



## El temporal de nieve afectó ayer a toda la provincia de Burgos

**Tres puertos cerrados al tráfico; anoche no había ningún pueblo comunicado**



LUIS L. ARAICO

La nieve presentó problemas en algunas carreteras burgalesas.

provincial necesitaban el uso de cadenas para el tránsito.

No había en ese momento

ningún pueblo aislado, según fuentes de la Junta de Castilla y León.

Se espera que hoy amaine el temporal.

PAGINAS 5 y 18

Un fuerte temporal de nieve que ya se había registrado en las comarcas del Norte el día anterior se extendió ayer a toda la geografía burgalesa. Después de las diez de la mañana comenzaron las precipitaciones que dejaron la capital totalmente cubierta, planteando dificultades al tráfico, que quedaron solventadas a lo largo del mediodía y por la tarde.

Equipos de máquinas quitanieves trabajaron intensamente en las zonas de las Merindades, en Espinosa de los Monteros y en otras comarcas que son las más afectadas por el temporal.

El funcionamiento de los servicios de autobuses de las líneas de la provincia se hizo con algunos retrasos.

Anoche se encontraban cerrados al tráfico tres puertos de montaña: Las Machorras a La Gándara en el puerto de La Sía, el de Lunada y el de Estacas de Trueba.

Catorce carreteras de la red

## Críticas nacionalistas al discurso del Rey, donde apeló a la unidad

**Anasagasti advierte que el Monarca «no tiene que apoyarse sólo en las bayonetas»**



EFE

Iñaki Anasagasti.

mamiento del Rey a la unidad nacional es acertado por su oportunidad política.

PAGINA 22

## A casi tres mil millones ascienden los Presupuestos del Ayuntamiento de Aranda

**De ellos, una tercera parte se destinará a importantes inversiones en el nuevo año**

A casi tres mil millones de pesetas asciende el presupuesto del Ayuntamiento de Aranda de Duero, que está basado en un fuerte aumento de las inversiones, según el concejal de Hacienda, Fernando Escudero.

El grupo municipal socialista lo tiene ya elaborado y dispuesto para su discusión en sesión municipal plenaria dentro de este mes de Enero. Exactamente el programa económico arandino asciende a 2.934 millones de pesetas. El capítulo de inversiones supera los mil millones de pesetas, de los cuales 266 se destinarán a infraestructura, 119 a abastecimiento y saneamiento, 110 al mantenimiento de calles, 20 a alumbrado, 10 para pistas ciclistas y siete en parques y jardines. Se han

incluido proyectos como piscinas cubiertas, pistas de atletismo, reforma del matadero y del recinto ferial. La Escuela Taller supondrá un gasto de 146 millones. En el capítulo de ingresos en casi diez años, de 179 millones se ha llegado a 558 por los conceptos de tasas, licencias y otros.

PAGINA 16

## El Barcelona, a «vengarse» de la Supercopa

El Barcelona y el Real Madrid jugarán esta tarde, a partir de las 20,30 horas (TV-2), en el Nou Camp. Ambos equipos vuelven a enfrentarse un mes después de jugar la Supercopa y el conjunto azulgrana intentará tomarse la revancha hoy de la victoria madridista en aquella competición (3-1 en el Bernabéu y 1-1 en el Nou Camp). El choque se presume, si no espectacular, sí emocionante entre dos de los grandes favoritos al título.

PAGINA 49



**6** La Cámara de Comercio pondrá en marcha una bolsa de trabajo

**8** Grandes colas en las rebajas

**9** Unidad sindical ante la huelga del 27 de enero

**47** Limperger podría jugar en Sevilla

Suplemento  
*Cultura*

CUADERNILLO CENTRAL

MUEBLES  
**evelio**

General Yagüe, 32

Muebles de cocina de gran calidad.

Bono Loto

SORTEO VIERNES, DIA 7

3 - 5 - 13 - 15 - 27 - 36

Complementario 17

Reintegro 7

**FIRMA INVITADA**

# Comprender la dependencia al alcohol

JULIAN MATEOS AGUT \*

**E**l alcohol, tan presente en nuestra cultura, en nuestro medio, es utilizado muchas veces para resolver nuestros problemas o conflictos personales, familiares, laborales... pero muchas personas a lo largo del tiempo observan como este agente tóxico no da respuesta a su problemática, sino que al contrario, la aumenta, y a la vez las distancia de lo que uno cree que debería ser su bienestar.

Como consecuencia, las relaciones de pareja no funcionan, las familiares tampoco, se abandona el trabajo... etc., en definitiva, no es posible resolver estas situaciones traumáticas y que parecen elementales, dado que uno se va encontrando en un callejón sin salida. Acontecimientos dolorosos que no son exclusivos de las personas que abusan o dependen del consumo de alcohol, ya que se manifiestan también en otro tipo de patologías como puede ser en la depresión, anorexia... etc.

Por lo cual observamos que las personas necesitamos dar salida a nuestros conflictos de una forma sintomática (ya sea en forma de trastorno psicopatológico, trastorno psicopatológico...) debido a que los recursos que manejamos para resolverlos son limitados o están estancados en su momento evolutivo.

En lo que uno encuentra más dificultades no es tanto en reconocer el síntoma sino en lo que supone este reconocimiento, con el que se abre la posibilidad de cambio en uno mismo y en la atención que recibimos de los demás, pero todo esto crea miedo e incertidumbre. Uno puede conocer su síntoma, puede saber que su consumo de alcohol es perjudicial para su salud, y en su deseo puede estar el no cambiar, ya que, así estará justificada su actitud ante los demás y ante uno mismo: uno puede seguir siendo dependiente, y seguir siendo cuidado y tratado como tal por su familia, por su entorno... aún manteniendo la abstinencia de alcohol.

\* Julián Mateos es psicólogo/asociación de alcohólicos rehabilitados

**PERSONAS**



**ALMUDENA ELIZONDO RUIZ**, diseñadora burgalesa, ha sido la ganadora del primer Concurso de Diseño «Para pisar a tu aire», promovido por la cadena de tiendas «Pauta», de Oviedo, en una fiesta dedicada en la discoteca «El Antihuo» de la capital del Principado. Los tres carteles ganadores fueron los siguientes: El primer premio de 250.000 pesetas en metálico

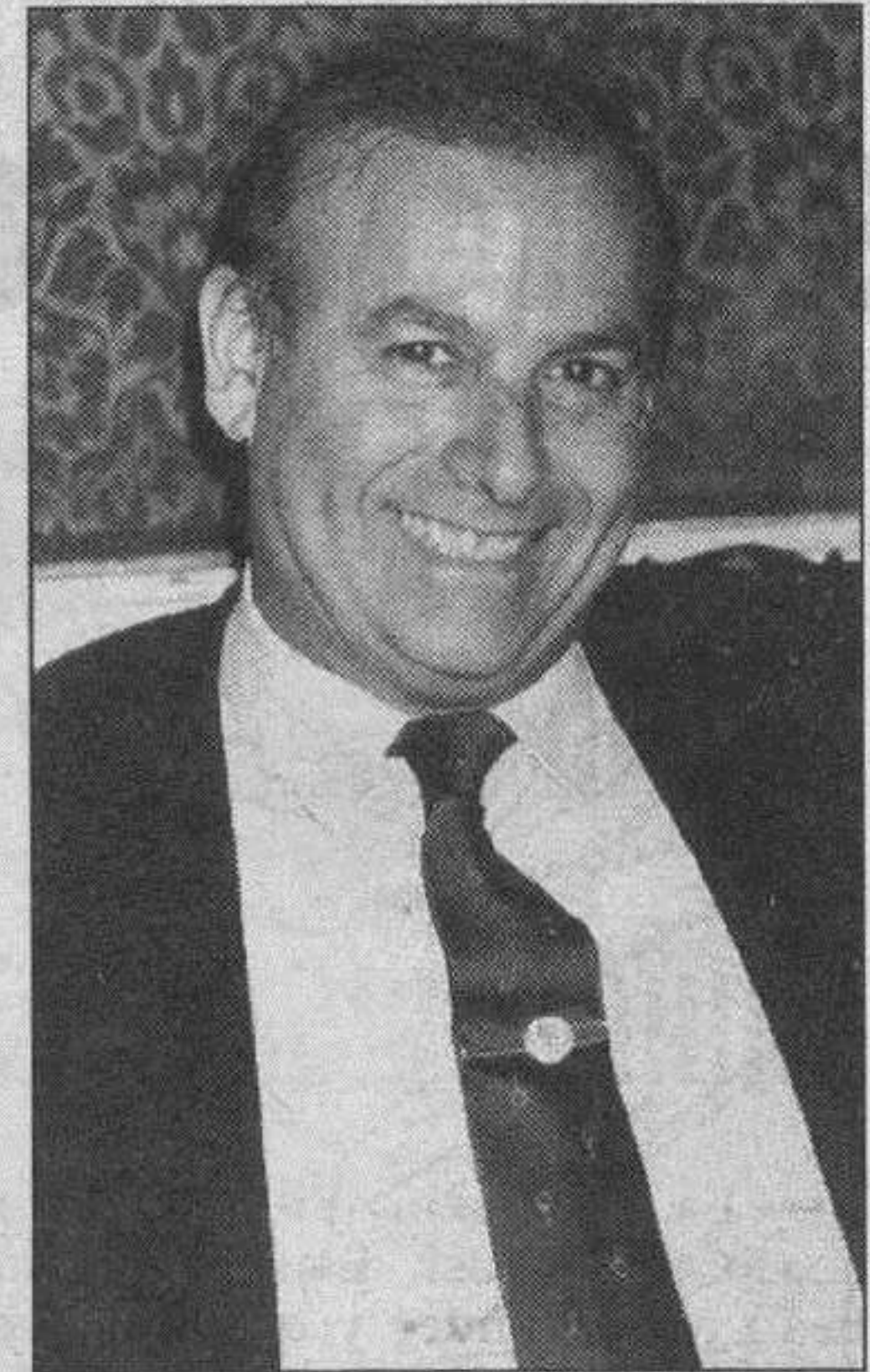
fue para el cartel de nuestra representante titulada «Aire»; el segundo, de 150.000 para Elena Alvarez Alvarez, por su trabajo «Pisando fuerte» y el tercero de 100.000 pesetas para Marco Antonio González Reguero, por su trabajo «Miembro». Doce fueron los finalistas.

Almudena estudió en Burgos en la Escuela de Magisterio, obteniendo al final la calificación de matrícula de honor en las asignaturas de Artes Plásticas (Dibujo, Pintura, etc.). Actualmente está terminando la carrera de Bellas Artes en la Facultad de Salamanca. El pasado curso realizó en la Universidad de Canterbury (Inglaterra), con una beca «Erasmus», de la Comunidad Europea y obtuvo la calificación de sobresaliente tanto en la especialidad de Diseño como en otras asignaturas. Reciba nuestra felicitación es notable diseñadora burgalesa.

**FRANCISCO ANTONIO VELAZQUEZ CUETO**, licenciado en Derecho por la Universidad de Granada y, entre otros títulos, profesor de la Escuela de Hacienda Pública, es el ponente del seminario sobre

«Actuaciones ante la Inspección de Hacienda» que, auspiciado por el Colegio de Economistas de Burgos, subvenciona la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Castilla y León y en el que los interesados pueden inscribirse acudiendo al citado Colegio.

**JUAN HORMAECHEA** ha superado su tercera moción de



censura, pero la continuidad está condicionada por lo que ocurra en los asuntos pendientes en los Juzgados de Cantabria. La verdad es que en Santander el panorama político es todavía bastante peor que en otros sitios, incluido Burgos, con más tráfugas y un maremágnum de gran conflictividad. La moción de Jaime Blanco ha sido una rabieta, no obstante que políticamente tendrá su costo, pues la derrota estaba cantada, y por tercera vez.

**VLADIMIR YIRINOVSKI** es el líder ultraderechista ruso que ha sido noticia porque quedó claro que se autoinvitó a venir a España. En todo caso, también es cierto que puede terminar siendo el rector supremo de ese gran país, circunstancia que algunos observadores dan como posible reactivo de una segunda etapa de la guerra fría, esta vez sin el fantasma comunista, que ya ha fenecido. De todos modos es evidente que será hombre que hará correr mucha tinta. Hay entre los citados observadores quien asegura que cuenta con el apoyo de las grandes mafias de fabricantes de armas.

**BURGOS DE AYER**

**HACE 25 AÑOS**

8 DE ENERO DE 1969

- Noticias del Burgos.- El lunes falleció el padre de Iturriaga que será enterrado hoy en Hernani. Zamora regresó lesionado de Oviedo. Se espera que para el domingo esté recuperado.
- Vicente Fernández es el nuevo presidente del Círculo Deportivo San Juan. El resto de la junta directiva está integrado del modo siguiente: vicepresidente, Agapito del Cura García. Secretario, Venancio Gárate Santamaría. Tesorero, Constancio Sastre Angora. Contador, Nicéforo Lozano Fernández. Vocales, Jaime Ruiz Ortega, José María Tejerín Macua, Vicente Lara Rebollo y Antonio González Novio.
- La temperatura máxima de ayer fue de 5,0 grados y la mínima de 1,2.

**HACE 50 AÑOS**

8 DE ENERO DE 1944

- Más de treinta millones importa en Burgos el plan de construcción de viviendas protegidas. La Obra Sindical del Hogar tiene en trance de ejecución 1.176 viviendas, de ellas, dos grandes grupos en la capital. Cuarenta y un pueblos de la provincia obtendrán grandes beneficios de esta política redentora del

humilde.

- La temperatura máxima de ayer fue de 6,0 grados y la mínima de 6,6 bajo cero.

**HACE 75 AÑOS**

8 DE ENERO DE 1919

- La empresa del Salón Parisiana, siguiendo la costumbre de años anteriores, ha obsequiado con una sesión de cinematógrafo a los niños acogidos en los Asilos de la ciudad.
- La temperatura máxima de ayer fue de 3,8 grados y la mínima de 2,8 bajo cero.

**HACE 100 AÑOS**

8 DE ENERO DE 1894

- En la calle de la Paloma riñeron anoche, a las diez, varios jóvenes, recibiendo uno de ellos una navajada en la región lumbar. Intervino para apaciguarlos Ignacio López, latonero, y también fue herido de arma blanca en la región epigástrica izquierda. Después de curados en la Casa de Socorro, donde se personó el Juzgado, pasó el primero a su domicilio y el segundo, al hospital.
- Según leemos en *La Ribera*, de Aranda, encuéntrase en aquella villa el señor obispo del Burgo de Osma, quien ha ofrecido su valioso apoyo para la creación del Asilo, que como ya hemos informado a nuestros lectores, se pretende construir.



## Las rebajas de la crisis

PERSIO

**S**i a lo rebajado se le resta la oportunidad de la moda. La exigencia de la etiqueta de boutique, el color y el tono que uno imaginó; si la paciencia es virtud que conserva el comprador, aguarda en la cola horas y al final tiene dinero reservado para las gangas pos-Navidad, seguro que las rebajas serán el mejor regalo de Reyes, porque sabiendo comprar ¡quién le puede a usted engañar!

Desde luego, si en las rebajas pretende usted lo bueno, lo bonito, lo barato y además aquel modelito que tiene la vecina y que es el último lanzamiento Domínguez, se equivoca. Hubo ayer rebajas de crisis. Más gente que nunca. Por algo será.

PARA OIR BIEN **CARLOS FRÜHBECK · OPTICO DIPLOMADO**  
 Especialista en aparatos auditivos **GARANTIA 1 AÑO**  
**OPTICA INTERNACIONAL**  
 PARA VER BIEN **Espolón, 30. ☎ 20 66 05.**

**OPOSICIONES JUNTA DE CASTILLA Y LEON**  
 Convocatorias B.O.C. y L. 15 - 12 - 93 y 27 - 12 - 93

<b>AUXILIARES</b> 140 PLAZAS - Graduado Escolar o equivalente. - Test, Temas, Mecanografía, Tratamiento de texto.	<b>ADMINISTRATIVOS</b> 40 PLAZAS - B.U.P. o equivalente. - Test, Temas, Supuestos prácticos, (Mecanografía sin prueba de velocidad).
--	---

Instancias, información y preparación:  
**ACADEMIA CASTILLA**  
 San Cosme, 4 - Teléfono 20 16 43

**Hoy FELICITAMOS a...**

Diario de Burgos, publica una sección titulada Hoy FELICITAMOS a..., destinada a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años a través de nuestras páginas. Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviarnoslo junto con la fotografía de la persona a la que desea felicitar, anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Deberán dirigirse sus cartas a **Diario de Burgos**, Calle San Pedro de Cardena, N.º 34 - 09002 - BURGOS indicando en el sobre (**Sección Hoy FELICITAMOS a...**)

**NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico. No se devolverán las fotografías, se publiquen o no se publiquen.

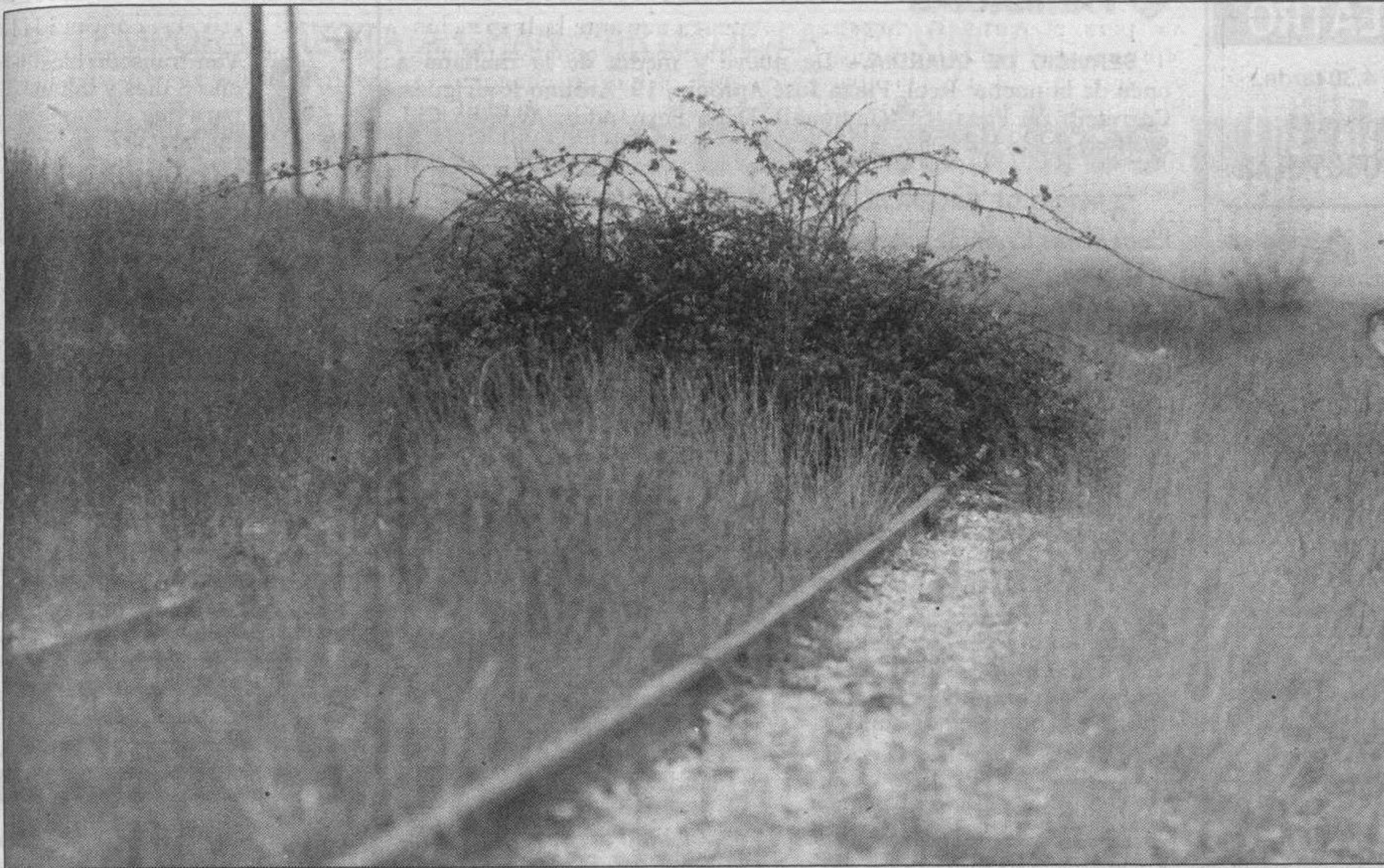
Nombre ..... N.º SUSCRIPTOR en caso de serlo .....  
 Apellidos .....  
 Fecha de nacimiento ..... Localidad .....  
 Colegio .....

**PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION**

Nombre .....  
 Domicilio ..... Teléfono .....

POR FAVOR ADJUNTE FOTOCOPIA DEL D.N.I.

RETINA



LORENZO MATIAS

**SOLEDAD AUN MAS SOLA.**— La expresión que empleamos a modo de titulillo puede parecer, sin duda, una redundancia innecesaria. Y acaso no es así. Esto que vemos en la foto es la soledad que se abate sobre el trazado del ferrocarril que no llegó a Santander y que no tuvo trenes de acceso al Mediterráneo. Un tal Barón, fracasado ministro de Obras Públicas, nos lo cerró bajo promesa (incumplida, claro) de poner otros medios de comunicación a las personas que se quedaban sin ella. Crece la maleza en los veriles y en medio de la vía. Las zarzas se inclinan sobre las esperanzas frustradas. Dicen, además, que la vida sigue. Es cierto: por mal camino, pero sigue. Quizás, mientras se está esperando un soplo de buen sentido. Es posible.

QUISICOSAS

MARTINILLOS

Llegó

□ Pues sí: llegó la primera nevada. Y además, dando la mano al frío. Bueno, pues recomendamos la frase del poeta inglés, como hacemos otras veces: «Cuando caminamos en medio de lo más duro del invierno, mejor se presente que la primavera está más cerca».

Familia

□ Estamos en el Año Internacional de la Familia. Así lo proclamaron las Naciones Unidas y, como se recordará, y la Iglesia se hizo eco del asunto, tal como se puso de manifiesto al domingo siguiente de la Navidad. Nos hemos enterado todos. Acaso queda la pequeña excepción del Gobierno. Es que, acritud

al margen, ¿será cierto que la familia española es la más desprotegida de Europa por parte de los poderes públicos? Y no sólo en el orden económico, que existen otros aspectos sobre los que hay mucho que hablar.

Río

□ Por efecto de las lluvias (a las que se añade la nieve de ayer) el río Arlanzón baja gloriosamente henchido. Cierto. Pero alguien nos aborda para decirnos: «Meted caña, que sigue bajando petróleo, aunque digan lo contrario». Bueno, pues eso.

María Jesús

□ En la entrevista que se le hace, aquí y ahora, o sea, hoy y en DB, a Luis María

Corbí, éste recuerda a María Jesús García de la Mora. No es sólo él quien la recuerda. Somos muchos miles los que sabemos todo lo que ha hecho, didáctica por medio y fuera de ella, por la música de esta ciudad/provincia. Así que, señores, ¿para cuándo el homenaje que se le debe? Claro que es sólo una pregunta... ¿La recoge alguien?

Mendicidad

□ Más bien, pedigüenos de profesión. Se hizo una campaña, pero visto el panorama urbano de este Burgos, parece que los resultados son lo contrario de lo que se esperaba. Y más, para el párrafo siguiente, aunque la cuestión sea bastante desagradable

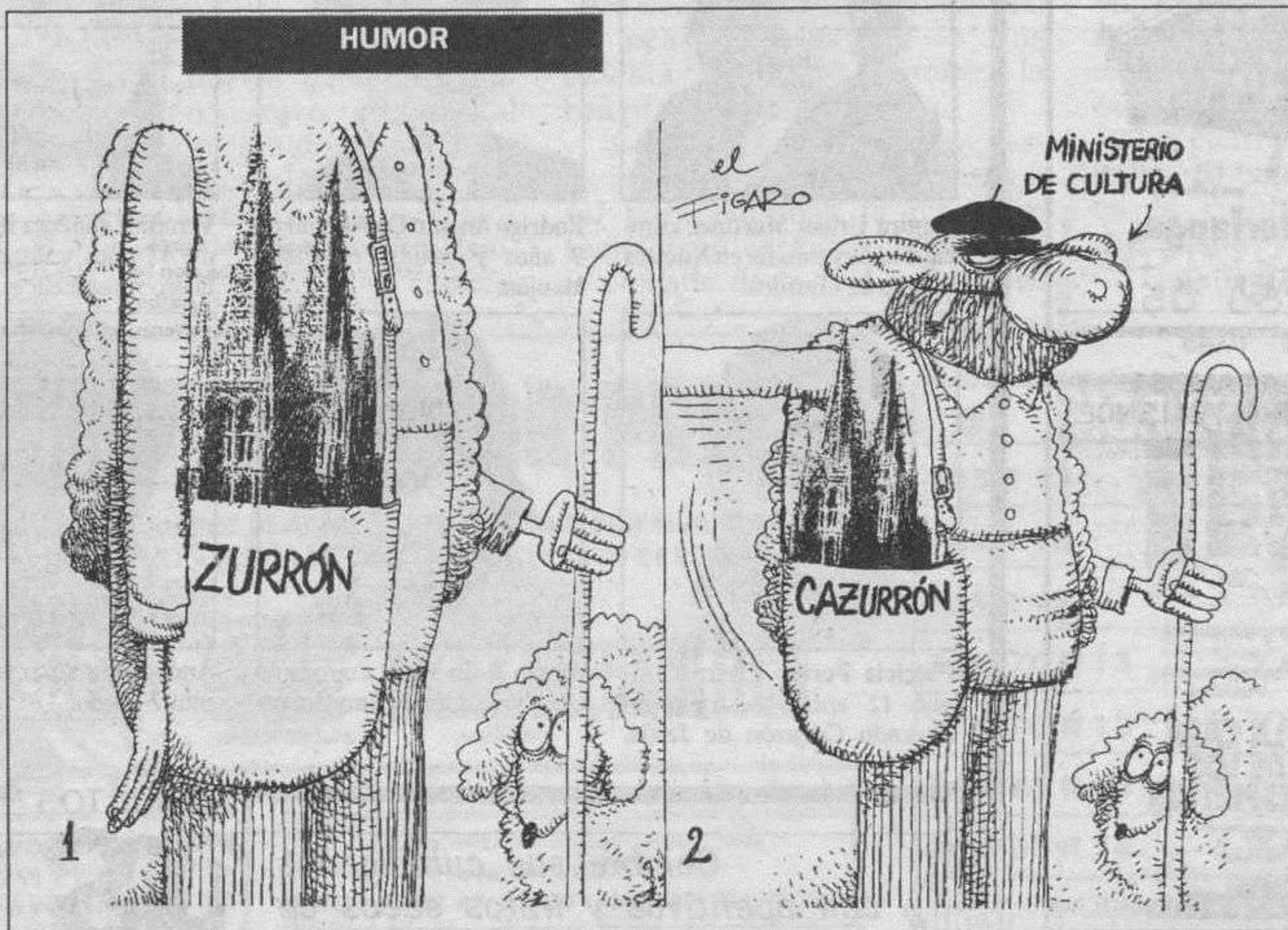
Furgonetas

□ La plaga de pedigüenos funciona como las multinacionales. Vienen de todas partes de la llamada Unión Europea. Vienen organizados: con sus furgonetas, sus distritos «ad hoc» por los que han pagado lo suyo, y al amparo y desaire de ciertas mafias. O sea, una delicia.

Y sucios

□ Así, en las traseras del Gobierno Militar acampan periódicamente unos portugueses. La Policía los echa de allí, pero vuelven de acuerdo con sus previsiones. Han dejado aquello como una sentina, amenazante de la salud de todos. ¿No pueden irse a otras partes? Y si no vuelven, mejor.

HUMOR



NUEVO

LENTES BLANDAS  
USO TRIMESTRAL  
POR 4.000,- Pts.

CON LA GARANTIA DE:

OPTICA

LAIN CALVO, 28.

ADAPTACION  
INICIAL  
12.000,- Pts.

EDITORIAL

Una huelga, ¿para qué?

**L**A filosofía de las huelgas tiene que responder a un objetivo. La que se nos anuncia para el 27-E parece que es una nueva campanada para cambiar la política económica del Gobierno que se quedará en eso. Es lo mismo que se pretendía en aquel Junio en el que se redujeron las prestaciones de la Seguridad Social, cuando el decretazo, cuando el 14-D o en la última de Mayo, con paro de su política, lo digan los sindicatos, la oposición o el que sea. Su plan es irreversible, lo mandan las urnas que son las que determinan la mayoría. Y, el andaluz presidente endiosado sabe muy bien que mientras le revaliden las elecciones y Pujol le apoye a cambio de otras cosas, él hará un corte de mangas al mismísimo mundo del trabajo, de donde dice salió y donde asegura que tiene sus votos. Nosotros creemos que en este momento más están los parados y en las peonadas y en la Tercera Edad. Este no es todo el progreso.

La huelga, ¿para qué? Pues cuando son huelgas políticas son para cambiar el Gobierno, si es que hubiese alternativa clara y definida en el mundo sindical. Ahí no existe, y en la realidad, la del PP parece más concesiva, pero es la única viable. Y claro hay que decir al pueblo qué programa se ofrece de recambio al que está vigente y nos ha proporcionado casi cuatro millones de parados.

Así las cosas, la huelga general contra el socialismo gubernamental sólo servirá para empobrecer más el país, encrespar los nervios del panorama político y sindical y para poner muy a prueba la fuerza sindical que en un régimen de desprotección social como el que se permite desde La Moncloa puede pasar de todo entre quienes puedan ir al paro en condiciones no muy garantizables de continuidad laboral.

Eso y no otra es la realidad de este momento, pero a veces no se quiere entender. Es cierto que estamos peor que nunca, pero estamos más ayunos de alternativas que nunca. Y no sabemos cuál de las dos cosas es lo más grave del asunto.

La huelga puede estar justificada, pero debe servir para algo más que para decir que esto va mal.

Diario de Burgos

Fundado en 1891

Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia  
DECANO DE LA PRENSA BURGALESA

Edita: DIARIO DE BURGOS, S.A.

Presidente: Pedro García Romera

Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez

Director: Vicente Ruiz de Mencia

Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez

Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez

Administrador General: Gonzalo Albarellos

DIARIO DE BURGOS

Redactor Jefe:

Antonio José Mencia

Jefes de Sección:

Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado, Guillermo Alonso y Juan Angel Gozalo.

Redacción:

Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz, Inmaculada Pascual, Jaime Valdivielso, Juan José Sáiz, Pedro Sarrías, Montserrat Gómez, Gustavo Basurto, Belén Delgado, Santiago González, Angélica González, Juan Carlos Moreno y Agustina Ureña. Diseño: Carlos Fraile, Alfredo Cortezón, Juan Pablo Maset y José Angel Martínez. Fotografía: Lorenzo Matias, Angel Ayala y Jesús Matias.

Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González

Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.

Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García

Distribución y Venta: Jesús López

Delegación Aranda de Duero: M.ª Aurora Lázaro, Plaza de la Virgencilla,

7-5.º. Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610. Publicidad ☎ 510992.

Delegación Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.º

C. ☎ 331681. Fax: 331694

Delegación Briviesca-Bureba: Fernando Trespademe, Plaza Mayor, 16.

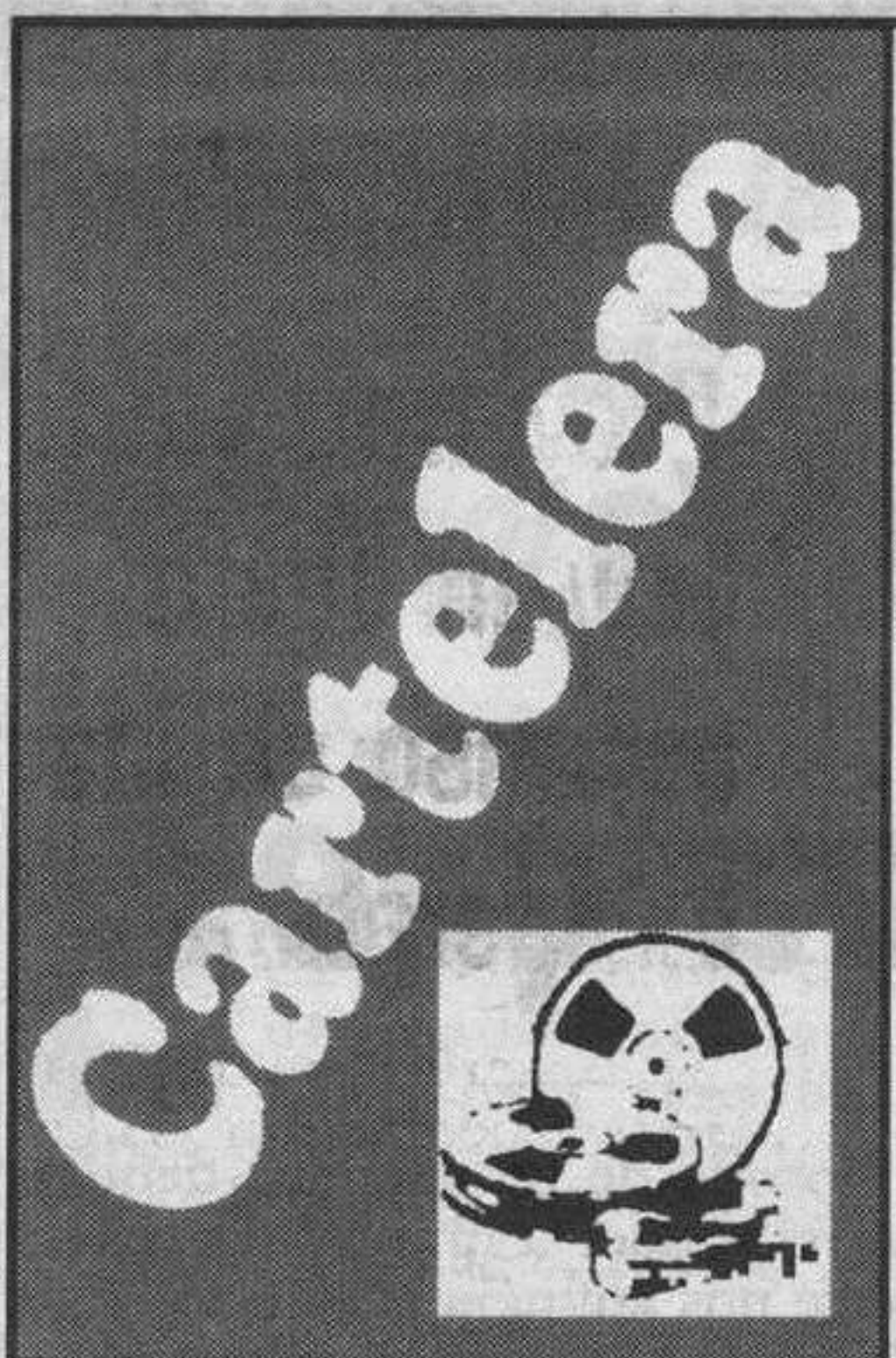
☎ 592702. Fax: 592701

Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardena, 34. 09002-Burgos. Red. ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Télex: 39703. Fax: 268003.

Publicidad 277219. Apto. 46. C.P. 09080. Depósito Legal BU-5-1958

Delegación Gamonal: Calle Santiago, 14. ☎ 222735. De lunes a viernes.

**Cartelera**



**GRAN TEATRO**

¡¡HOY!! A las 4,30 tarde.

Función Infantil.

«EL REINO DEL OSO POLAR»

---

A las 6, 8 y 10,45 noche.

Explosivo estreno

BUD SPENCER el actor y el director de «Le llamaban Trinidad», vuelven con la película más divertida,

«UN ZAPATON EN EL PARAISO»

El mejor regalo para estas fiestas de Reyes. (Todos públicos).

**CORDON 1**

CINES DE ESTRENO. 26 27 27.

5,30 - 8 y 10,45 (May. 13)

Tétricos, fantasmagóricos, excéntricos... ¡Unicos!

**La Familia Addams**

La Tradición Continúa

Con ingeniosas situaciones, hilarantes gags ¡Muy divertida!: Disfruta de las nuevas aventuras de «LA FAMILIA ADDAMS II»...

Y uno más...

**CORDON 2**

5 - 8 y 10,45

¡El estreno del momento! Con el más sugestivo reparto: CLINT EASTWOOD (El sheriff) y KEVIN COSTNER (El fugitivo), enfrentados en el lejano y moderno Oeste.

**Un Mundo Perfecto**

(4.ª SEMANA)

(Mayores 18)

**VAN COLEM**

AVENIDA SANJURJO, 36 - 27 79 71

EL CINE ES PASION, AVENTURA Y FICCION. ¡VEN AL CINE!

5,30 - 8,10 - 10,45

UNA GUAPA Y EXTRAORDINARIA MUJER PONE CERCO AL MAS AUDAZ ROBO DEL SIGLO

**KIM BASINGER ES EXTREMADAMENTE PELIGROSA**

**¡ATENCIÓN AL HORARIO!**

5,00 - 6,45 - 8,30 - 10,30

IMAGINATE PEDIR TRES DESEOS

**Aladdin**

APTA PARA TODOS

5,00 - 6,45

HABLA EL LENGUAJE DEL VIENTO, TIENE EL PODER DEL LEON

«EL NIÑO LEON»

APTA PARA TODOS

8,10 - 10,30

QUE PASARIA SI ALGUIEN A QUIEN NUNCA VISTES FUERA EL AMOR DE TU VIDA

«ALGO PARA RECORDAR»

CON TOM HANKS Y MEG RYAN.

APTA PARA TODOS

5,30 - 8,30 - 10,45

LA ULTIMA Y MAS IRONICA PELICULA DE LUIS G. BERLANGA

**TODOS A LA CARCEL**

una película de **Luis G. Berlanga**

NO REC. MEN. 18

5,15 - 8,00 - 10,30

UNA COMEDIA COMICA 100X100

**MEL BROOKS**

Las Locas Locas Aventuras de **ROBIN HOOD**

APTA PARA TODOS

5,15 - 8,00 - 10,45

BASADA EN LA FAMOSA NOVELA DE ISABEL ALLENDE

**LA CASA DE LOS ESPIRITUS**

NO REC. MEN. 18

**FARMACIAS**

**SERVICIO DE GUARDIA.** - De nueve y media de la mañana a once de la noche: Reol, Plaza José Antonio, 19. Avelino Rodríguez, Carretera de Poza, 12 (Gamonal). Delia Fernández, Avenida Cid, 89 (Parque de las Avenidas).

**SERVICIO DE URGENCIA.** - De once de la noche a nueve y media de la mañana: Reol, Plaza José Antonio 19.

**TEMPERATURAS**

Datos recogidos ayer en el Observatorio Meteorológico del aeródromo de Villafría.

**Barómetro.** - Presión atmosférica, 677 milímetros de mercurio.

**Temperatura ambiente.** - Máxima, de 1,6 grados, a las 16,50 de la tarde. Mínima, de 2,5 grados bajo cero, a las 6,30 la mañana.

**Viento.** - Sursuroeste.

**Precipitación.** - 1,2.

**Humedad.** - 88%.

**REGISTRO CIVIL**

**NACIMIENTOS.** - Sofía Machón y Villa, Yasin Ziani y Hernando, Mirian Ziani y Hernando, Pablo José Arribas y Subiñas, Alvaro Ruiz e Izquierdo, Diana Ramos y Lerma, Pedro Niembro y Vitores, José Ignacio Alcalde y Bermejo, Sergio Alonso y Díez, Iván Fuente e Izquierdo, Marcos Orozco y Villaverde, Héctor Rubio y Río, Raquel García y Gorraiz, Samara Hernández y Menéndez.

**DEFUNCIONES.** - María Paz Temiño y Ortega, de Villangómez, 73 años; Godofredo Ramos y Rojas, de Zael, 80 años, Angel Puente y Juez, de San Millán de Lara, 62 años.

**AGENDA**

A las 11,00 horas, en el Salón Teatro de la Caja de Ahorros Municipal (Gral. Vigón), Recital de Danza por el «Estudio de Danza Arabesque».

Hasta el día 16, en el Monasterio de San Juan, exposición de Segundo Escolar, en horario de 10 a 2 y de 5 a 8. Domingos por la mañana y lunes cerrado.

Ultimos días de la exposición de Gabriel Peña Castro en la Sala de Exposiciones del Colegio de Aparejadores.

A las 11,30 horas, en la Capilla de la Casa de la Iglesia, Retiro mensual para sacerdotes.

Continúa en el Consulado del Mar, la exposición «San Petesburgo» Proyecto Patrimonio 2001.

**HOY**

8 Van transcurridos del año 8 días y faltan para que el año finalice 357.

**EL SOL** sale a las 7,38 y se pone a las 17,5 hora solar.

**LA LUNA** sale a las 4,6 y se pone a las 13,59. Luna nueva el 11 en Capriconio.

**SANTORAL**

Ss. Apolinar, ob.; Luciano, pb.; Teófilo, dc.; Maximiano, Julián, Eladio, Eugenio, ms.; Severino, Paciente, Máximo, Erardo, Alberto, obs.; Severiana, ab.; Jocundo, cl.

Misa: De Feria.

**Salas de arte**

**MASBURGO.** - Expone FERNANDO GOMEZ IBORRA. Laín Calvo, 10.

**ESPACIO CAJABURGOS** (De la Caja de Ahorros Municipal). - Exposición de esculturas de Víctor Blasco. Hasta el 11 de Enero. Visitas: Laborables de 12 a 2 y de 7 a 9.

**CENTRO CULTURAL CASA DEL CORDON** Exposición de trabajos del XIV Concurso Fotográfico Provincial. Hasta el 16 de enero. Visitas: Laborables de 12 a 2 y de 7 a 9; festivos de 12 a 2.

**Varios**

**BIG BOLERA AMERICANA.** - Cafetería, juegos recreativos, billares, ping-pong, etc. Abierta diez de la mañana. Final Avda. Reyes Católicos.

**ABUTAXI**

Calzadas 55 BURGOS

**RADIO TAXI**

27 77 77

**FUNERARIA SAN JOSE**

SERVICIO PERMANENTE CAPILLAS VELATORIAS

Avda. del Cid, 83

Tfnos. 209452 - 222907

**CUPON PRO-CIEGOS**

46.067

Nº PREMIADO

**MUEBLES evelio**

**Hoy FELICITAMOS a...**

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación, -anote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos, San Pedro de Cardena, 34, - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños).** **NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico.



Sandra Urbán Martínez cumple 4 años y estudia en Nuestra Señora de Lourdes.



Rodrigo Angulo Cueva cumple 9 años y estudia en Padre Manjón.



Verónica Jiménez Barrio cumple 11 años y estudia en San Pedro y San Felices.



Cristina María María cumplió 6 años y estudia en Vera Cruz.



Patricia Ferrer Elvira cumplió 12 años y estudia en Sagrado Corazón de Jesús.



María Rojo Fígal cumplió 4 años y estudia en San Bruno.



Andrés Martínez Lomo cumplió 7 años.



Carmelo Ortega Fernández cumplió 2 años y acude a la Guardería San José.

**PRODUCTOS**

**DS**

Celebre sus cumpleaños con aperitivos y frutos secos de DISTRIBUIDORA DE FRUTOS SECOS

Muy cerca de Ud.

Avda. del Cid, 47. San Lorenzo, 12

Cr. Vitoria, 165. Huerto del Rey

Pl. Norte, Puesto 106. (esq. La Flora), 4

Pl. Sur Puesto 19. Pl. San Pablo, 4

EL TEMPORAL AZOTA A GRAN PARTE DE LA PROVINCIA

## La nieve mantiene cerrados tres puertos y obliga a usar cadenas en varias carreteras

**La zona Norte y la Sierra fueron las más afectadas, aunque la situación mejoró por la tarde**

□ **BURGOS/G.B.**—El temporal de nieve originó ayer en la provincia problemas en varias carreteras del Norte y zona de la Sierra fundamentalmente, aunque la situación mejoró a lo largo de la tarde.

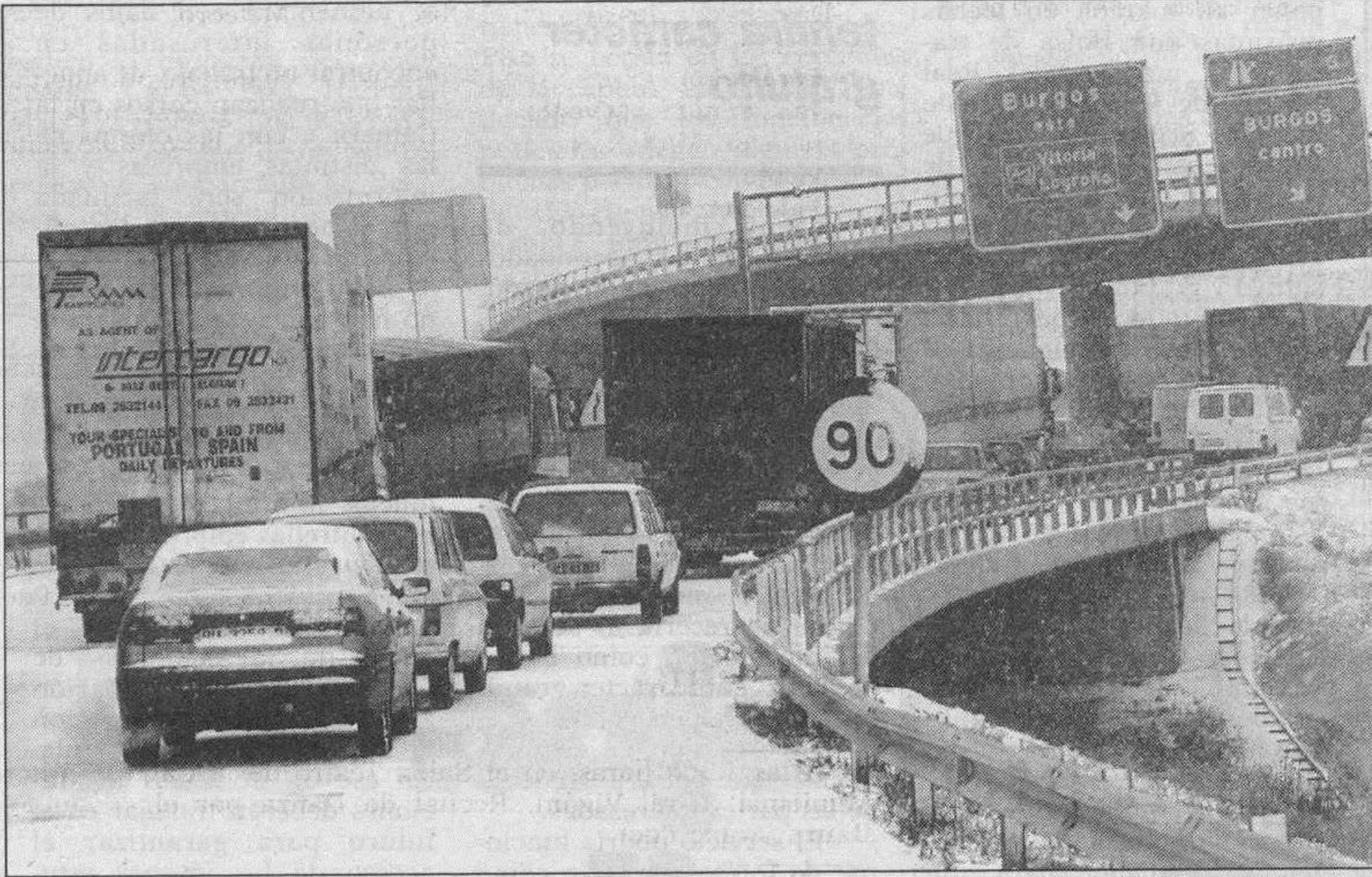
Según datos de la Junta, a las 18 horas permanecían cerrados al tráfico los tramos entre Las Machorras y La Gándara, por el portillo de La Sía; entre Las Machorras y San Roque de Río Miera, por el portillo de Lunada; y de Las Machorras a Vega de Pas, por el puerto de Estacas de Trueba.

En la red principal, la mayor parte de las carreteras no presentaban problemas, aunque al mediodía la circulación exigía el uso de cadenas en los tramos comprendidos entre Cereceda-Valdenoceda, Incinillas-Soncillo, y Soncillo y el cruce con la N-623, en la nacional 232, y en la nacional 234 entre la provincia de Soria y Salas de los Infantes.

En la red secundaria, era necesaria la utilización de cadenas en 14 tramos de carreteras, entre ellos los puertos de La Mazorra, Tamarizos, Cerro de Huerta, alto de Poza, y puerto del Manquillo. El tramo de Valmaseda a Arceniega, por la C-6210, estaba cortado al tráfico por hundimiento de la calzada, mientras que en otros seis se circulaba con precaución.

Las carreteras de la Diputación no presentaban problemas graves. No obstante, seis camiones quitanieves realizaron labores de limpieza en Soncillo, Montejo de Bricia, Dobro, comarca de Lara, Huerta de Arriba, Tolbaños y Pineda de la Sierra. En esta última localidad, la nieve alcanzaba una altura de unos 30 centímetros. Además de la nieve, las bajas temperaturas provocaron la aparición de hielo en varios puntos.

Según fuentes de Protección Civil y Diputación, ayer no se tenía conocimiento de la existencia de ninguna localidad aislada por la nieve. En la zona de Quintanar de la Sierra, en la carretera de las lagunas, un



En el nudo de la N-I, a la altura del Landa, el tráfico fue lento en algunos momentos.



Los bomberos extrajeron a una persona de un vehículo accidentado en la calle Martín Cobos.

vehículo quedó atascado en la nieve, aunque el conductor pudo llegar a la localidad.

En el puerto del Cabrio, la circulación estuvo cortada al cruzarse un camión. El accidente de otro camión originó un corte de tráfico en la carretera de Aguilar de Campoo. En Espinosa de los Monteros, el camión

quitanieves del Ayuntamiento tuvo que limpiar la carretera en la localidad cercana de Las Machorras para permitir la celebración de un funeral.

En la capital, donde los servicios municipales emplearon sal para eliminar la nieve, se registraron varios accidentes en la entrada de la N-I a la altura

del Landa. En la calle Alcalde Martín Cobos una colisión múltiple hizo necesaria la intervención de los Bomberos para extraer a una persona de uno de los cuatro vehículos accidentados. El ocupante, con dolores en la columna vertebral, fue trasladado por la Cruz Roja. La nieve no afectó a las

## Previsto para hoy un ligero ascenso de las temperaturas

□ La previsión para hoy indica tiempo muy nuboso con precipitaciones débiles sobre todo por la tarde, moderado ascenso de las temperaturas y vientos moderados del Suroeste, según datos del Instituto Nacional de Meteorología.

Ayer, la cota de nieve subía de 800 a 1.000 metros a última hora de la jornada. En la capital, está prevista para hoy una temperatura mínima de 2 grados y una máxima de 7 grados. Ayer, la temperatura mínima registrada fue de 2,5 grados bajo cero, y la máxima de 3,8 grados.

En la Comunidad Autónoma, la predicción meteorológica apunta a un moderado ascenso de las temperaturas, con tiempo muy nuboso y precipitaciones débiles en la mitad Norte.

El Instituto Nacional de Meteorología pronostica para mañana tiempo muy nuboso con precipitaciones que podrán ser localmente moderadas en las laderas Sur de los sistemas montañosos y temperaturas de ascenso de ligero a moderado.

### MAS NIEVE

Para el lunes, la predicción indica que el tiempo será muy nuboso, con precipitaciones moderadas en forma de nieve por encima de 800 metros, y temperaturas en moderado descenso, mientras que para el martes está previsto que las precipitaciones se extiendan de Oeste a Este, en forma de nieve por encima de 700 metros.

líneas férreas provinciales, y sólo algún tren proveniente de Francia sufrieron retrasos por inundaciones en el país vecino. El autobús que cubre la línea Villarcayo-Burgos llegó con 30 minutos de retraso, ya que tuvo que efectuar el viaje por Briesca, debido al mal estado del puerto de La Mazorra.

## SU SEGURIDAD AL MEJOR PRECIO

**NEUMATICOS**  
 - TURISMO  
 - TRANSP. LIGERO  
 - 4 X 4  
 - AGRICOLAS  
 - INDUSTRIAL  
 - CAMION  
**MONTAJES EQUILIBRADO**

• NEUMATICOS • LLANTAS • CAMBIOS DE ACEITE Y FILTROS • ALINEACION  
 • BATERIAS • PASTILLAS DE FRENO • TUBOS DE ESCAPE • EQUILIBRADO DE RUEDAS.



**MERKANEUMATICO**

... Y todo andará sobre Ruedas.

Ctra. VALLADOLID, km. 4,5  
 TEL. (979) 77 65 20  
 34190 PALENCIA

Ctra. IRUN - Polig. TAGLOSA  
 Nave, 57 (Junto I.T.V.)  
 TEL. (947) 48 22 30 09 007 BURGOS

	RUBBER	KUMHO	YOKOHAMA	KLEBER	CONTINENTAL
135 R 13	2.900	4.800	6.000	6.200	6.700
145 R 13	3.100	5.400	6.800	7.000	7.500
155 R 13	3.300	5.600	7.500	7.700	8.300
165/70 R 13	3.500	6.500	8.100	8.300	9.100
175/70 R 13	3.700	6.900	9.200	9.400	10.200
185/65 R 14	4.200	-----	-----	11.200	12.600
185/60 R 14	4.200	10.000	13.200	13.200	14.800

I.V.A. INCLUIDO EN LOS PRECIOS - OFERTA VALIDA HASTA 22-01-94 o FIN EXISTENCIAS

## ■ BREVES

**El arzobispo envía su felicitación de Año Nuevo**

□ **BURGOS.**—El arzobispo de Burgos, doctor Santiago Martínez Acebes ha enviado su saludo, su bendición y felicitación de Año Nuevo a toda la diócesis de Burgos desde Santiago de Chile, tercera etapa de su amplio periplo por tierras de Hispanoamérica, en su encuentro con los misioneros burgaleses que en número de dos mil trabajan en aquel Continente.

La Nochebuena la pasó el Prelado en tierras de Colombia y posteriormente en Perú la Nochevieja y la entrada del Año Nuevo. Allí tuvo lugar el encuentro con Alejandro Millán, vicario pastoral que fue de la diócesis y que se encuentra en la misión peruana.

La parte más importante de estos encuentros se está desarrollando estos días en Chile a donde han acudido las delegaciones de los dos mil misioneros de todos los países de Hispanoamérica. En Santiago la presencia del arzobispo burgalés ha sido acogida con enorme entusiasmo e igual que en otros países. La etapa final la desarrollará a partir del día 10 en Bolivia desde donde regresará a Burgos el 17 de Enero.

**Una burgalesa presidirá el Consejo Profesional de Sanidad en Europa**

□ **BURGOS.**—El Sindicato de Enfermería (SATSE) ha sido elegido para presidir los próximos cinco años el Consejo Profesional de Sanidad de Eurofedop, la mayor confederación de sindicatos de empleados públicos europeos. La presidenta de dicho Consejo será Esther Reyes, de Arlanzón y vicesecretaria general de SATSE.

**III Congreso de Enfermería Legal y Forense**

□ **BURGOS.**—Organizado por la Escuela Universitaria de Enfermería de Burgos y la Unidad de Docencia e Investigación del Hospital Militar, el próximo día 11 comenzará en Burgos el III Congreso de Enfermería Legal y Forense, en el que intervendrán destacados expertos y profesionales de la medicina. Información e inscripciones en los teléfonos 204046 / 281800.

**La Casa de Europa da 500.000 pesetas a Bosnia**

□ **BURGOS.**—La Casa de Europa en Burgos ha contribuido a la causa de ayuda humanitaria al pueblo bosnio con 500.000 pesetas, enviadas a través del programa de TVE «¿Quién sabe dónde?».

**Chocolatada de la Asociación Abuelas de Gamonal**

□ **BURGOS.**—La Asociación Abuelas de Gamonal celebra hoy con una chocolatada el Año Internacional de la Familia. A la misma, que se iniciará a las seis de la tarde en su local del barrio, han invitado a hijos y nietos de las socias. En el transcurso de la fiesta se realizará un sorteo de juguetes, en el que podrán participar todos los niños asistentes.

# La Cámara de Comercio pondrá en marcha una Bolsa de trabajo

**Estará conectada a la red de Castilla y León y tendrá carácter gratuito**

□ **BURGOS/A.UREÑA.**—La Cámara de Comercio e Industria de Burgos tiene previsto poner en marcha en fechas próximas una Bolsa de trabajo, al amparo del Real Decreto de 3 de diciembre de medidas urgentes, en el que se aprueban las agencias de colocación sin fines lucrativos. En ese sentido, este servicio tendrá un carácter consultivo y gratuito.

Según pudo saber Diario de Burgos, esta iniciativa se pondrá en marcha conjuntamente en todas las provincias de la Comunidad Autónoma, tras el respaldo que recibió la propuesta en la última asamblea regional de Cámaras de Comercio de Castilla y León, celebrada el pasado mes de diciembre.

Según fuentes de la Cámara burgalesa, este proyecto no requiere de una gran complejidad para su puesta en funcionamiento, ya que sólo necesita la aplicación de un programa informático previamente diseñado, para que todas las Cámaras estén conectadas a la misma red y tengan acceso a los datos que

se vayan incluyendo, de acuerdo con las necesidades de las empresas de la región.

**CUALIFICACION MEDIA**

En principio, se tiene la idea de incluir en dicho programa a aquellas personas con un grado medio de cualificación, que aspiren a ocupar puestos de mando intermedio en las empresas. La Cámara ofrecería el servicio de información como banco de datos, con carácter gratuito, sin entrar en contrataciones ni otro tipo de asesoramiento, que corre por cuenta de las partes interesadas.

«El servicio podría funcionar de forma similar a como estamos haciendo con la bolsa de subproductos, sin entrar en competencia ni en colisión

con nadie», indicaron las mismas fuentes.

El programa informático se alimentará con datos de personas interesadas en encontrar un trabajo, de aquellas que realizan cursos en la Cámara y con las ofertas de las distintas empresas y la información será facilitada por el personal y en las oficinas de la Cámara.

Las Cámaras de la región no han concretado todavía la fecha en la que la bolsa de trabajo se pondrá en funcionamiento, pero sí está previsto realizar paralelamente una campaña de promoción con folletos informativos a distribuir entre las empresas, informando de la existencia de dicho servicio.

También destacaron el papel de las Cámaras de Comercio en la formación profesional, de acuerdo con la nueva ley que las regula. En ese marco, estas instituciones deberán trabajar en el futuro para garantizar el acceso de los jóvenes estudiantes a prácticas reguladas en centros de trabajo de la provincia.

## El Ayuntamiento deja sobre la mesa una licencia de final de obra en Venerables

□ **BURGOS.**—La Comisión municipal de Obras decidió ayer por unanimidad dejar sobre la mesa la licencia de final de obra presentada por la cooperativa «El Rail» para un edificio de 65 viviendas en la calle San Francisco, en la zona de Venerables.

Según el concejal de IU José Moral, la solicitud quedó sobre la mesa al no estar aprobado el proyecto de ejecución. Fuera del orden del día, la Comisión decidió, con los votos a favor del PP, solicitar un nuevo proyecto para una construcción en un solar en el número 109 de la calle Vitoria. PSOE e IU se opusieron al proyecto. Moral afirmó que los servicios técnicos municipales indican que «hay una serie de ordenanzas que se incumplen», y añadió que en este solar ya se producido todo el aprovechamiento urbanístico.

La Comisión acordó, con los votos a favor de PP e IU y la abstención del PSOE, desestimar un recurso de reposición de «Inmoduero» contra un acuerdo de Comisión de Gobierno de 17 de marzo de 1993, por la que se denegaba una licencia para la construcción de 16 viviendas en Villimar.

**CRITICA MUSICAL**

## Concierto de la Sinfónica de Bohemia Occidental

Obras de Johann Strauss:  
—Obertura de El murciélago.  
—Polka de Annen.  
—El bello Danubio azul.  
—Trisch trisch polka.  
—Voces de primavera.  
—Tik tak polka.  
—Obertura de El barón de los gitanos.  
—Vida de artistas.  
—Vals del Emperador.  
—Marcha de Radetzky, de Johann Strauss padre.

**E. CUESTA**

**E**S de agradecer que durante los pasados días de fiestas, en que se han multiplicado las opciones del esparcimiento, la música haya tenido en Burgos un lugar de preponderancia. Un pueblo que canta es un pueblo alegre, y podríamos decir que igualmente lo es un pueblo que escucha cantar.

En las últimas semanas se ha prodigado la música, música con matices distintos de la del resto del año. Desde el humilde villancico hasta el esplendor del magnificat, pasando por la más ruidosa y popular, ha sido música impregnada de alegría. Así, alegre y participativo, fue el concierto que cerró las fiestas, en el día de Reyes, organizado por la Sociedad Filarmónica.

La Orquesta Sinfónica de la Bohemia Occidental, dirigida por Milos Formacek, ofreció un programa íntegramente dedicado a obras de Johann Strauss, exceptuando la infaltable *Marcha de Radetzky*, de Johann Strauss padre, esperada por un público siempre encantado de colaborar dando palmas.

Esta orquesta checa, radicada en la ciudad balnearia de Mariánske Lazne, es heredera de una larga tradición de música en el balneario que se ha



ANGEL AYALA

Un acto organizado por la Sociedad Filarmónica que ya empieza a ser tradicional.

ido acrecentando y afianzando con el tiempo. No cuesta nada imaginar que, en la segunda mitad del siglo pasado, el grupo —a la sazón con 42 miembros— tocara mucha música de Johann Strauss, apta desde luego para hacer olvidar sus males, aunque sea por un rato, al más postrado de los enfermos.

Nada mejor que el público de un balneario, relajado y ocioso, ávido de entretenimiento, para exigir calidad a unos músicos. Formacek y su orquesta saben tocar muy bien y saben divertir a los oyentes, aunque suponemos que este joven director no la emprende a saltos

sobre el podio con obras de otro tipo de autores.

Anteayer, con un fondo de música muy bien interpretada, muy seria en lo formal y nada fácil de elaborar con gracia, Milos Formacek, aportó en su persona un contenido humorístico, casi paródico, que, sin añadir esencialmente nada nuevo a estas obras deliciosamente frívolas y festivas en sí mismas, fue bien aceptado y aplaudido por la mayoría del público. Era un día especial y tenía que correr la juerga. Volviendo a lo musical, comentaré que las formas más populares son quizá las más difíciles de llevar con

sinceridad por un músico clásico. Valses y polkas (como luego pudieron ser boleros y tangos) tienen estructuras melódicas y rítmicas que no se dejan atrapar con facilidad. Hay un juego continuo con las articulaciones y con la dinámica, con los engarces entre los sucesivos temas, que Formacek, entre bromas y veras, resolvió a su favor en un concierto brillante.

La respuesta del público burgalés, soberbia. Prácticamente lleno el salón-teatro del Círculo, y la confirmación de esta sala, por espaciosidad y disposición de las butacas, como una de las más aptas de la ciudad.

SUCESOS

**Cuatro personas resultan heridas en tres accidentes de tráfico**

□ **BURGOS.**—Cuatro personas resultaron heridas leves en los tres accidentes de tráfico que se registraron ayer en la red viaria provincial. El siniestro que se produjo en la comarcal 619 (Aranda-Palencia), por salida de vía de un vehículo, se saldó con un herido leve, mientras que otras dos personas resultaron heridas leves en el accidente que se registró en el kilómetro 171 de la N-I. Por último, se produjo una colisión de dos vehículos a la altura del kilómetro 120 de la N-120, en el que una persona resultó herida.

**Roban material fotográfico en Melgar valorado en un millón de pesetas**

□ **BURGOS.**—Diverso material fotográfico, valorado en 1.103.000 pesetas, y 20.000 pesetas en metálico, ha sido robado del interior de una tienda fotográfica de la localidad de Melgar de Fernamental.

Por otro lado, personas desconocidas han sustraído un radio cassette, valorado en 15.000 pesetas, del interior de un vehículo estacionado en la Merindad de Cuesta Urría.

**Detienen a un joven que agredió a dos miembros de la Guardia Civil**

□ **BURGOS.**—La Guardia Civil ha detenido a J.C.L., de 22 años y natural de Burgos, por insultar, amenazar y agredir a una pareja de la Benemérita. El detenido respondió con insultos y agresiones cuando los agentes le advirtieron que tenía el coche mal estacionado en una travesía de Covarrubias. Funcionarios de este Cuerpo han detenido a F.G.M., de 17 años y natural de Bilbao, como presunto autor de robo con fuerza en las cosas.

**Sustraen dinero y joyas de un piso de San Nicolás**

□ **BURGOS.**—Personas desconocidas han sustraído 21.000 pesetas en metálico y joyas por valor de 40.000 pesetas, de un domicilio de la calle San Nicolás.

De un supermercado de la calle Sagrada Familia han sido sustraídos diversos artículos, por valor de 195.000 pesetas, así como 70.000 pesetas en efectivo. Los daños ocasionados se han cifrado en 30.000 pesetas.

**Dos individuos atracan a una persona en el Paseo de la Isla**

□ **BURGOS.**—Dos individuos, armados con un objeto punzante, abordaron a una persona en el Paseo de la Isla y se apoderaron de su cartera, que contenía documentación y efectos personales valorados en 35.000 pesetas.

**La Policía prosigue la búsqueda del delincuente Carlos Pisa Heredia**

□ **BURGOS.**—Miembros del Cuerpo Nacional de Policía prosiguen la búsqueda del delincuente Carlos Pisa Heredia, alias «El Huevo», que días pasados logró escapar de un control policial en la barriada de Bakimet, en la capital burgalesa. Fuentes del Gobierno Civil manifestaron que la Policía ha intensificado los controles de

acceso a la ciudad, ya que se tienen indicios de que Carlos Pisa se oculta en las cercanías de la capital. La citada fuente declaró que los funcionarios policiales «tienen algunos problemas para dar con el paradero de «El Huevo», ya que es un hombre muy escurridizo que recibe la ayuda de su familia y de miembros de su raza».

**El juicio a dos médicos se reanuda el lunes**

□ **BURGOS.**—La vista oral del juicio que se sigue, en el Juzgado de lo Penal número 2 de Burgos, contra dos médicos acusados de imprudencia temeraria en la asistencia y tratamiento de un recién nacido que sufrió lesiones neurológicas, se reanudará el próximo lunes, a las cuatro y media de la tarde.

Las dos primeras sesiones de este juicio se celebraron a mediados de diciembre en el citado juzgado, pero la vista se aplazó para que se le pudie-

ra practicar al niño, que en la actualidad tiene 2 años de edad, un reconocimiento médico en el Hospital del Valle Hebrón, de Barcelona, que concretara las secuelas derivadas del tratamiento erróneo.

El Ministerio Público solicita para cada uno de los médicos, el ginecólogo Mariano García Lozano, y el pediatra Javier Sanz Alvarez, cinco años de prisión e indemnizaciones que suman 50 millones de pesetas.

**Enormes Rebajas**

**No baje la guardia.**

Siguen las Enormes rebajas de Galerías con unos precios, un servicio y una calidad que será capaz de cualquier cosa.

**Trajes lana 100% para hombre.**  
~~27.975~~ **19.995**

**Pullovers en lambswool para hombre.**  
~~5.975~~ **3.995**

**Jerseys en jacquard para niño.**  
~~2.475~~ **1.695**

**Vaqueros para chicos, varios modelos.**  
~~6.450~~ **3.495**

**Chaquetones para chicas, varios diseños.**  
~~13.975~~ **9.995**

**Bolsos en piel.**  
~~8.975~~ **6.995**

**Edredón camero estampado.**  
~~9.900~~ **5.995**

**Enormes rebajas. Será capaz de todo.**

Si no queda satisfecho le devolvemos su dinero.

**HOY ABRIMOS HASTA LAS 22 H. MAÑANA ABRIMOS EN HORARIO HABITUAL DE FESTIVOS:**  
excepto Oviedo y País Vasco.



Beneficiense de los precios y de la Tarjeta de Galerías.

**Galerías Preciados**



**HASTA UN 50% Dto. EN PRIMERAS MARCAS DE CONFECCION**



**20% Dto. EN LENCERIA, CORSETERIA Y ROPA INTERIOR MASCULINA**



**20% Dto. EN ALTA PELETERIA HASTA 24 MESES PARA PAGAR SIN ENTRADA.**



## AYER SE INICIARON «OFICIALMENTE» LAS REBAJAS

Durante todo este mes y parte de febrero los comercios ponen al alcance del consumidor sus productos con una considerable reducción en el precio. Es el momento de adquirir aquello que en otras circunstancias sería prohibitivo. Pero hay que hacerlo con sensatez

# Todo un mes a mitad de precio

**UNAE afirma que los comerciantes de la ciudad son cada vez más profesionales**

ANGELICA GONZALEZ  
BURGOS

**S**ONO el pistoletazo de salida. Desde las primeras horas de ayer los comercios exhiben carteles en sus escaparates anunciando grandes rebajas y grupos de personas se aglomeran ante las tiendas esperando su apertura. Todo a la mitad de precio o casi. Aquello que ayer parecía prohibitivo, hoy es más asequible y los consumidores se pueden hacer con lo que necesitan con mayor urgencia sin un excesivo derroche que dañe más los ya de por sí esquilados bolsillos tras el frenesí consumista que traen las fiestas navideñas.

Pero no conviene dejarse llevar por la literatura de las rebajas. Aunque ya está lejos esa imagen de las dos señoras tirándose de los pelos por querer llevarse el mismo jersey, porque el actual consumidor es mucho más realista, Amalia Rodríguez, presidenta de la Unión de Consumidores UNAE, considera que no está de más recordar cuáles son los deberes y los



Colas como ésta pudieron verse ayer a la puerta de distintos establecimientos comerciales.

derechos de consumidores y comerciantes en estas fechas.

Los principios básicos que se deben respetar en rebajas son que los productos deben tener siempre puesto su precio anterior y el actual, los artículos no deben estar deteriorados, «esto sería un saldo», se deben aceptar tarjetas de crédito y devoluciones si es que el comercio lo hace en temporada y los com-

pradores deben conservar los tickets que facilitan los trámites en caso de posteriores reclamaciones.

Amalia Rodríguez afirma que los comerciantes son cada vez más profesionales. «Por parte de la Federación de Empresarios de Comercio (FEC) tienen mucho empeño en formarles. Antiguamente, por ejemplo, había unos problemas con las

tarjetas de crédito y con las devoluciones que ya no existen casi», explica.

Aunque su función es defender al consumidor, Rodríguez reconoce que en ocasiones, son ellos los que se equivocan porque el hecho de comprar con mucha rapidez hace que después sea imposible reclamar. Por eso insiste en que se medite lo que va a adquirirse y que

se haga con sensatez: «Nos parece bien que se aprovechen las rebajas pero siempre que se adquieran lo que realmente se necesita», dice.

Los comerciantes, por su parte, no toman unos acuerdos conjuntos sobre la época de rebajas. Según comenta Carlos Olivares, vicepresidente de la Federación de Empresarios de Comercio (FEC) esto podría hacerse en un año ya que se están reestructurando todos los sectores creándose nuevas juntas directivas que tomarán decisiones sobre las fechas de las rebajas, entre otros temas.

«Vivimos en una economía de libre mercado con una legislación que lo ampara y cada tienda pone la rebajas cuando lo estima oportuno. Lo que ocurre es que hay unas normas mínimas de convivencia que deberían restringirlo y poner un tiempo de duración concreto e igual para todos», comenta.

Olivares cree que el hecho de que se inicien «oficialmente» el siete de enero lo impone la dinámica de otros años y el mismo mercado. «Cuando un comercio determinado las pone, por ejemplo, el 27 de diciembre, al día siguiente dentro del mismo sector están prácticamente todas, puede ser por inercia o porque lo hayan hablado previamente», añade.

También explica que el adelantó de las fechas habituales e incluso de la Navidad se ha hecho para afrontar la crisis de venta existente.

L. L. ARAICO

## Días de grandes aglomeraciones y colas

□ Ayer, a la puerta de muchas tiendas, se agolpaba una gran cantidad de gente dispuesta a encontrar lo mejor y lo más barato.

Algunos comercios de la capital han reforzado su plantilla de cara a la febril

actividad que les espera.

La única «gran extensión» comercial de la capital, Galerías Preciados, ha incrementado su plantilla en 15 personas y anuncia que tiene rebajas en determinados artículos de hasta el 80%.



L. L. ARAICO

**FIESTA DE SAN RAIMUNDO DE PEÑAFORT.**— Los condecorados con la Orden de San Raimundo de Peñafort celebraron ayer, festividad de este santo, una misa en la capilla del Santo Cristo de Burgos, en la Catedral. Posteriormente se reunieron en un banquete de confraternización en un céntrico restaurante.

**¡BUENA SUERTE!**

**La Quiniela**

**EL CONTESTADOR**

¿Qué artículos le gustaría poder encontrar en las rebajas?

Denos su opinión llamando de 9 de la mañana a 2 de la tarde al teléfono 27 08 96

El restaurante **LA TABLA** que venía siendo regentado por Shosjan, S.L., pasa a ser regido por Hosmedi, S.L.

**CURSO DE**

**SISTEMA OPERATIVO Y WORD PERFECT - 40 hs. -**

UNICO CENTRO EN BURGOS HOMOLOGADO POR WORD PERFECT IBERICA

**ACADEMIA CASTILLA** San Cosme, 4. Tlf. 201643



# El Congreso del PSOE elegirá a los tres únicos representantes para el Federal

**Julián Simón ha anunciado su deseo de seguir al frente de la secretaría general**

□ BURGOS/B.D.-Mientras que «renovadores» y «guerristas» pugnan en Andalucía por obtener el mayor número de representantes de cara al Congreso Federal del mes de marzo, los socialistas burgaleses parece que se mueven en una línea de entendimiento que sólo podría verse trastornada en el proceso de elección de los tres militantes socialistas que representarán a Burgos en el 33 Congreso del partido, ya que la escasa militancia del PSOE en la provincia limita el número y son varias las personas que han mostrado su «disposición» para viajar a Madrid.

Todo parece indicar que el proceso congresual en el que se encuentra inmerso el Partido Socialista burgalés se desarrollará bajo el signo de la normalidad, lo que posibilitará la continuidad de la actual ejecutiva, que dirige Julián Simón de la Torre y controla Juan José Laborda.

El actual secretario provincial, Julián Simón, ha anunciado su deseo de continuar al frente del órgano ejecutivo del partido, por lo que todo parece indicar que encabezará una candidatura.

En los próximos días, las



LUIS L. ARAICO

En la imagen, Juan José Laborda, Julián Simón de la Torre y José Luis Corcuera.

bases de la militancia elegirán en las 27 asambleas locales a sus delegados para el congreso provincial que tendrá lugar, con toda probabilidad, el 29 de mayo, y del que saldrá elegida la nueva ejecutiva. Previamente, estos 110 delegados designarán a los representantes de la provincia burgalesa para el federal y el regional. Esa elección se realizará el día 22 de enero en un congreso extraordinario.

El 29 de febrero el comité provincial del PSOE fijará la fecha de celebración de la

asamblea de mayo y el 16 de abril se convocará otro congreso extraordinario para elegir a los 12 delegados de Burgos de cara al regional, que tendrá lugar el 29 y 30 de abril, y en el que se debatirán las enmiendas presentadas a la ponencia marco.

El documento marco que se debatirá en el 33 Congreso del PSOE tendrá como ejes principales el desarrollo del estado del bienestar, la superación de la crisis económica, el problema del desempleo, la construcción europea y la

mejora de las estructuras del partido. El apartado referido al modelo de partido es el que ha recabado la atención de los militantes y el que tendrá, probablemente, más aportaciones de las distintas federaciones. Varios dirigentes han planteado reformar el sistema de elección de los órganos ejecutivos, constituir un órgano intermedio entre la comisión ejecutiva y el comité federal y establecer nuevos mecanismos de coordinación entre el partido y el Gobierno, entre otras propuestas.

## Valverde propone que el CDS no se presente a las Europeas

□ BURGOS.- El presidente provincial del CDS burgalés, Antonio Valverde, propondrá hoy en la reunión que mantiene el Comité Federal en Valladolid que el Centro Democrático y Social no concorra como partido a las elecciones al Parlamento Europeo.

Valverde considera que el partido atraviesa una situación delicada y «un momento de indefinición, por lo que no tiene sentido -añadió- iniciar una contienda electoral».

El presidente provincial centrista ha elaborado además la propuesta de celebración de un Congreso Regional Extraordinario el próximo 5 de marzo, en el que se aborde una salida al proyecto de centro, bien como CDS o como nueva formación política, bajo cambio de siglas.

### GRUPO DE TRABAJO

Además, Valverde presentará el proyecto de constitución de un grupo de trabajo político de apoyo al grupo parlamentario centrista, de cara a dar un nuevo giro a la labor que viene desarrollando este grupo a nivel nacional.

En la reunión del Comité Federal del CDS estarán presentes algunos miembros de la ejecutiva provincial del partido.

Desde hace unos meses, miembros del Centro Democrático y Social de varias provincias de la zona Norte del país mantienen reuniones interprovinciales con el objeto de estudiar una posible salida a la difícil situación que atraviesa el partido como formación política.

## CC.OO., UGT, USO y CGT anuncian «unidad de acción» ante la huelga del día 27

**Las discrepancias entre los responsables sindicales «pasan a un segundo plano»**

□ BURGOS/A. UREÑA.-Los secretarios provinciales de UGT, CC.OO., USO y CGT anunciaron ayer en rueda de prensa la «unidad de acción» de la cuatro organizaciones sindicales de cara a la huelga general convocada para el próximo 27 de enero, en protesta por las medidas de reforma laboral aprobadas por el Gobierno.

Los cuatro sindicatos celebraron el pasado martes una reunión en la que establecieron mecanismos de coordinación para ir a la huelga, ya que, según manifestó el secretario de UGT, Julián Juez, «nuestros objetivos coinciden».

Julián Juez, Raúl Sierra, Valentín Santos y Néstor Cerezo aseguraron que las posibles discrepancias entre ellos «pasan a segundo plano ya que esta agresión contra los trabajadores nos ha forzado a esa unidad. En ese sentido, la coordinación de la huelga «es un paso positivo para limar alguna aspereza» y supone entrar «en un proceso de normalización».

Valentín Santos, de USO,

aseguró que las medidas suponen «una agresión de la que no se va a librar nadie, ya el que Gobierno quiere hacer pagar la crisis a los trabajadores». Santos destacó sobretodo, los contratos de aprendizaje «con los que los jóvenes deberán pasar un calvario de tres años, bajando por 30.000 mil pesetas, y los despidos baratos», asegurando que supondrán una recesión en las conquistas sociales «de un siglo aproximadamente».

Por su parte, Cerezo, de CGT, mostró su confianza en que la unidad se mantenga «de cara a frenar las medidas».

Para Raúl Sierra, de CC.OO., la huelga «es la única esperanza de que este país no se hunda más en la crisis» y manifestó



LUIS L. ARAICO

Los responsables de los cuatro sindicatos reafirmaron la unidad de acción ante la huelga general

que «de su éxito depende que el Gobierno atienda a razones».

Los sindicatos restaron importancia a las encuestas, que reflejan un bajo índice de participación en la huelga, y destacaron la «indignación que provoca el conocimiento de las medidas». Según anunciaron, el lunes se iniciará la celebración

conjunta de asambleas en empresas, institutos y Universidad con el objeto de conseguir apoyos y garantizar el éxito de la convocatoria.

Juez aseguró que la reforma laboral supone «un ataque frontal a todos los trabajadores: parados, fijos, eventuales o pensionistas» y que existen voces

críticas en el seno del propio Partido Socialista pidiendo que se negocie después del día 27». Asimismo añadió que «si el no se rectifica, entraremos en una espiral de conflictividad, agravada por la sensación de frustración» ante la aplicación de dichas medidas, que puede provocar nuevas movilizaciones.

**AN-BA**  
DECORACION DE LA COCINA, S. L.

Garantizamos su cocina por escrito cinco años y con su número de garantía le puede salir gratis  
C/. SANTIAGO, 50. - TELF.: 21 27 10

**ELECTRODOMESTICOS**  
**YOIS**

OFERTA PARA ESTA SEMANA  
TV. COLOR PHILIPS 20"  
VIDEO Y CABEZALES 53.000 PTS.  
ELADIO PERLADO, 42. - TELF.: 21 58 72

**caribú**  
EQUIPAJE, BOLSOS Y COMPLEMENTOS

JUAN XXIII, 6 - TELEFONO 21 93 07

**HIPER TEXTIL**  
**cadena Q**

MAS BARATO TODO EL AÑO  
FCO. GRANDMONTAGNE, 24 - BURGOS

**bertom** video color

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:  
**SONY - MITSUBISHI**  
**KENWOOD - PANASONIC**  
ARZOBISPO PEREZ PLATERO, 2

**jaro** Calzados

• ULTIMOS DISEÑOS  
• PRECIOS UNICOS

C/. VITORIA, 174

**REYCA=C**

La decoración COMPLETA de hogar

- MUEBLES DE BAÑO
- ACCESORIOS DE BAÑO
- MAMPARAS DE BAÑO
- AZULEJOS
- APARATOS SANITARIOS
- CORTINAS
- EDREDONES
- STORES
- PAVIMENTOS PLASTICOS
- CORCHOS
- MOQUETAS

CONCEPCION, 17  
CLUNIA, 17  
VITORIA, 163

**LA OTRA FORMA DE COMPRAR EN GAMONAL**  
**BUSQUE EL PUNTO ROJO DE DB**

**ENTRARA EN EL SORTEO DE GRANDES REGALOS PARA DOS PERSONAS SEMANALES Y UN MAGNIFICO REGALO PARA DOS PERSONAS**

Colabora:  
**Viajes Barceló**

Nombre .....  
Dirección .....  
Teléfono .....  
Nombre del comercio donde aparece el punto DB .....

**JNEL**

MODA HOMBRE

C/. BARCELONA, S/N.  
Teléfono 23 62 37 - BURGOS

**TV ARTE**

TODO EN IMAGEN Y SONIDO

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:  
**SONY - HITACHI - PIONEER**  
C/. SANTIAGO, 20. - TELF.: 21 41 97 - BURGOS

Semanalmente tendrá que localizar el Punto Rojo de DB que encontrará en los escaparates de cualquiera de estos comercios. Rellene el cupón adjunto, indique el nombre del comercio y deposítelo antes de cada jueves en nuestra nueva delegación en calle Santiago nº 14 ... Y SUERTE.



PELETERIA chales entregó un estupendo regalo por valor de 15.000 ptas.



BRICOLAGE PINOCHO en un momento de la entrega.



PERSIANAS TOR entregó un regalo por valor de 15.000 ptas.



MORENO CASTILLO haciendo entrega de su premio.

**MORENO CASTILLO**

TV - HIFI - VIDEO  
ELECTRODOMESTICOS

Vitoria, 200. Telf. 22 99 30. Madrid, 21. Telf. 26 11 45  
En Briviesca: Sta. María Encimera, 13. Telf. 59 10 01

**REFORMAS**  
**SANCHEZ**

COCINAS Y BAÑOS  
C/. SANTIAGO, 58. TELEFONO 23 86 78

**La Flor Burgalesa**

GALLETAS Y REPOSTERIA  
TURRONES - MAZAPANES - POLVORONES  
CASEROS... Y TODOS SUS DULCES PARA ESTA NAVIDAD

\* SAN PEDRO Y SAN FELICES, 41 \* FATIMA, 2  
\* PL. FCO. SARMIENTO \* LUIS ALBERDI, 12

**FERRETERIA**  
**APISCOL**

MAQUINARIA, HERRAMIENTAS Y HERRAJE PARA CARPINTERIA, BRICOLAGE \* TODO PARA EL HOGAR  
San Juan de Ortega, 16  
Teléfono 21 02 60 - Fax (947) 23 08 50

**solopiel**  
PELETERIA solopiel

C/. Villafranca, 23 (junto a Iglesia Capiscol)  
Teléfono: 22 72 08

**merlin**

FOTOGRAFIA  
C/. SANTIAGO, 43.  
TELEFONO 23 10 20

**CENTRO OPTICO GAMONAL**  
DISTRIBUIDOR DE GAFAS:  
**WINCHESTER**

Optico Optometrista, Juan Luis Llarena Conde  
Graduación de gafas.  
Adaptación de todo tipo de lentes de contacto  
Gafas de sol normales y para graduar  
Fco. Grandmontagne, 19 - Teléfono 21 63 77

**TOR**  
PERSIANAS VENTANAS P.V.C.  
**GRADULUX**  
de HunterDouglas

Avda. de la Constitución, 23 - Telf. 23 91 15  
Esteban Sáez Alvarado, 2 - Telf. 23 95 40  
Polg. Ind. Villalonguejar - Telf. 20 16 45  
Gral Dávila, 17 - Telf. 22 03 03  
BURGOS

**JAVA**

«EL BAZAR DE GAMONAL»  
TODO EN RADIO, RELOJERIA, MAQUINAS CALCULADORAS, EMISORAS C.B, VIDEO CONSOLAS, REGALO EN GENERAL Y MUCHO MAS...  
AVENIDA ELADIO PERLADO, 13. - TELEFONO 24 04 84

**COCINAS**  
BAÑOS Y COMPLEMENTOS  
**NICOLÁS**

EXPOSICION Y VENTA  
C/. LAVADEROS, 73-75. - TELEFONO 24 05 99

**MILAGROS**  
MODA HOMBRE MUJER

PL. DE ROMA, 10. - TELF. 22 18 68 - BURGOS

Auto-Repuestos  
**JOSE**

TODO LO RELACIONADO CON EL MUNDO DEL MOTOR  
Héroes de la División Azul, 5 y Eladio Perlado,

**MUEBLES DE COCINA ELECTRODOMESTICOS HERNANDO**

SAN JUAN DE ORTEGA, 3 - TELF. 22 99 87 - 09007 BURGOS

**BRICOLAGE Pinocho**

MESAS - ESTANTERIAS - CAJONERAS ARMARIOS - MUEBLE KIT - MANUALIDADES  
C/. VITORIA, 170 ☎ 21 28 01

**Cristalerías del Norte. s. a.**

- ESPEJOS DECORATIVOS para ENTRADAS
- VIDRIERAS BISELADAS para PUERTAS
- TALLAS ESTRIAS - GRABADOS, etc.

PRECIOS DE FABRICA  
Crta. Poza de la Sal, 12-14. Telfs. 22 06 06 - 224498

## ■ ZONA NOROESTE

# Un ingeniero cántabro ha redactado un proyecto de túnel para el puerto del Escudo

**Será presentado a los alcaldes y hosteleros de la zona en una próxima reunión**

E. GONZALEZ TERAN  
MEDINA DE POMAR

□ El ingeniero de Caminos, Agustín Gómez Obregón, ha ofrecido a los alcaldes burgaleses y cántabros de las localidades entorno a la Nacional 623, Burgos-Santander, un proyecto de túnel del puerto del Escudo.

El proyecto será presentado a todos los alcaldes, comerciantes y hosteleros el próximo sábado, 15 de enero, en la reunión que tendrá lugar en el Restaurante El Escudo, propiedad de Clemente Saiz, alcalde del Valle de Valdebezana.

Gómez Obregón, ingeniero cántabro que ya participó en la redacción del proyecto del puerto del Escudo, contempla en su proyecto un túnel sobre el puerto del Escudo, que enlazaría el bar Casa Cinc (a la entrada del pueblo de Resconorio), situado a la mitad del puerto por la provincia cántabra, con la localidad de Corconte en el lado burgalés.

El estudio técnico indica que el túnel tendría una longitud de un kilómetro o poco más con una anchura de carretera de doce metros (calzada de doble sentido y arcenes a ambos lados).

Según manifestó Demetrio



JESUS MATIAS

Los puertos de Carrales y El Escudo son dos de las preocupaciones de los alcaldes de la N-623.

Ceballos, hostelero cántabro y uno de los promotores de la agrupación de localidades en favor de la N-623, la construcción del túnel siguiendo el proyecto de Gómez Obregón no supondría una inversión grande y ahorraría en tiempo real una media de 15 minutos a los turistas y 30 minutos al tráfico pesado.

Por otro lado, Demetrio Ceballos afirmó que hay que considerar las ventajas de no tener que ascender hasta los 1.011 metros de altitud del puerto del Escudo, quedándose

con el túnel en unos 600 metros aproximadamente.

## CARRALES Y EL CRUCE DE UBIERNA

El ingeniero considera también prioritario para el desarrollo de la zona noroeste de la provincia burgalesa y la parte sur de Cantabria la mejora del puerto de Carrales, que cuenta con catorce curvas en un tramo de dos kilómetros.

Asimismo, la situación del cruce de Ubierna entre la N-623 y la N-629 es preocupante por

la prioridad que se concede en dicho punto a la carretera Nacional 629, Burgos-Santander por Aguilar de Campoo.

Ambos temas, aparte de la presentación del proyecto de túnel del Escudo, serán abordados en la reunión que tendrá lugar el próximo sábado, 15 de enero, en el Restaurante El Escudo, de Cilleruelo de Bezana. A dicho encuentro acudirán, además de alcaldes, hosteleros y comerciantes, el número dos del Partido Regionalista Cántabro, que apoya a las localidades en sus demandas.

## ■ CUBILLEJO DE LARA

## Nace la Asociación Cultural «San Martín»

□ BURGOS/S. GONZALEZ.- Una cincuenta de personas han formado la Asociación Cultural y Recreativa «San Martín» en Cubillejo de Lara, cuyos fines son la promoción de la cultura y las actividades recreativas en dicha localidad, sobre todo durante los meses de verano, fiestas y otras fechas señaladas.

La asociación está aún en el proceso de creación, aunque ha levantado enorme expectación ya que actualmente hay entre 50 y 60 miembros, lo que es un gran logro en una localidad donde viven todo el año unos ocho o nueve habitantes.

No obstante, la asociación está abierta a todos los interesados, según manifiestan sus promotores, que piensan que aún se puede conseguir aumentar ese número.

Los asociados ya cuentan con una sede social, ubicada en la Casa Consistorial. Dicho local ha sido cedido por el Ayuntamiento para que la asociación pueda desarrollar sus actividades en el futuro.

Por otro lado, se espera que para la fiesta de San José, 19 de marzo, tenga lugar una Asamblea de todos los asociados e interesados para concretar algunos aspectos y objetivos, así como para fijar una cuota mínima para desarrollar algunas actividades, entre las que se encuentra la organización de las fiestas patronales.

## Lonja de Lerma

Fecha de celebración: 5 - 1 - 1994

### COTIZACIONES AL CIERRE

#### CEREALES

Trigo (Tipo III) .....	25,25 Pts.-Kg.
Cebada dos carreras .....	22,50 Pts.-Kg.
Cebada seis carreras .....	22,40 Pts.-Kg.

#### PORCINO CEBADO

Selecto .....	140 Pts.-Kg. vivo
Normal .....	135 Pts.-Kg. vivo
Graso .....	130 Pts.-Kg. vivo
Cerdas desvieje .....	90-100 Pts.-Kg. vivo

#### LECHONES

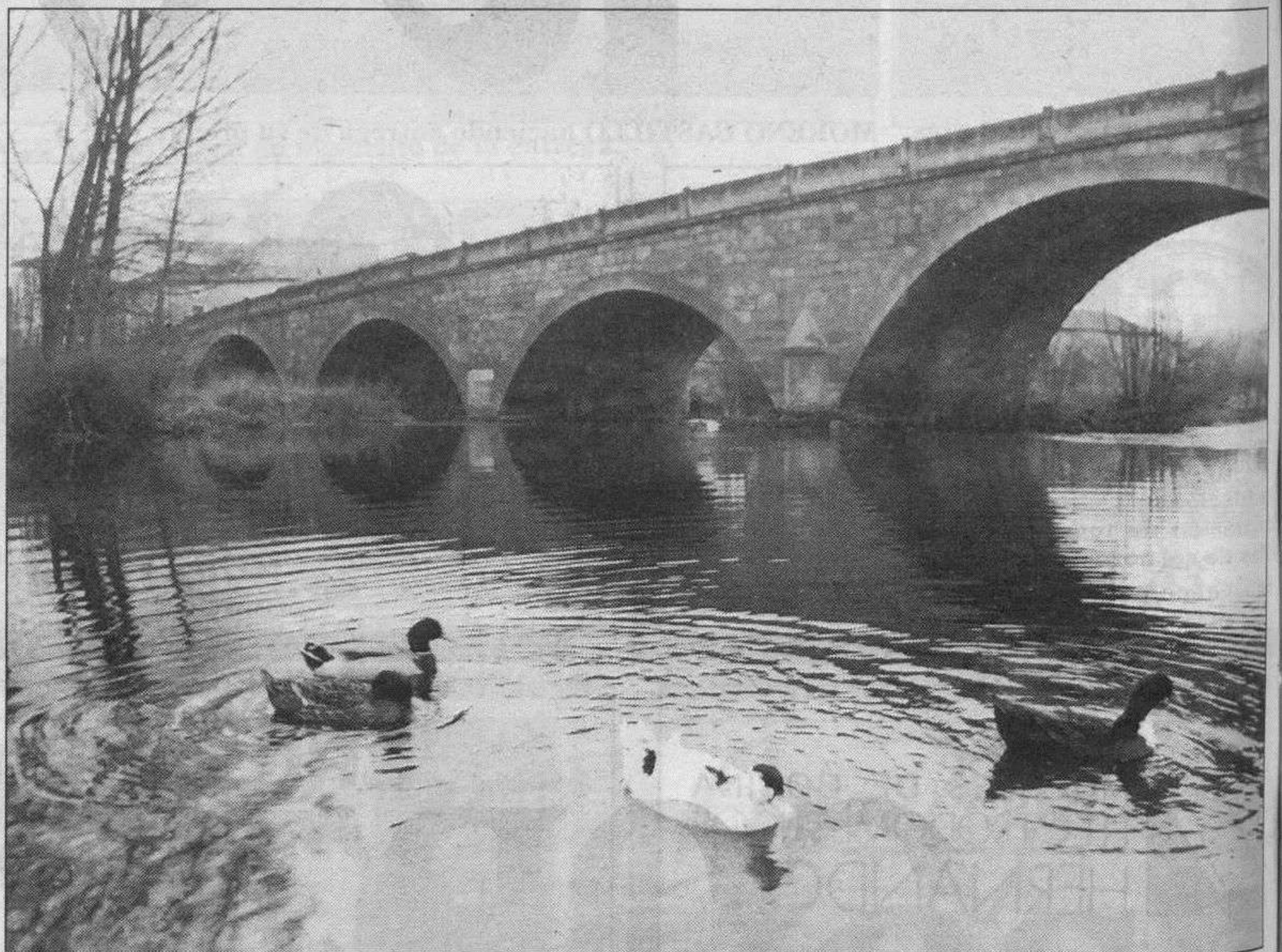
Lechón tipo Lerma .....	4.400 Ptas. Unidad
-------------------------	--------------------

#### GANADO VACUNO

Terneras carne blanca .....	760 Ptas. Kg. canal
Terneras carne rosada .....	600 Ptas. Kg. canal
Añojos extra .....	590 Ptas. Kg. canal
Añojos primera .....	570 Ptas. Kg. canal
Añojos corriente .....	480 Ptas. Kg. canal
Vacas extra .....	400 Ptas. Kg. canal
Vacas primera .....	350 Ptas. Kg. canal
Vacas segunda .....	285 Ptas. Kg. canal
Vacas industria .....	265 Ptas. Kg. canal

#### COMENTARIO

- En cereales, sigue el mercado estable.
- En porcino cebado, ligera debilidad.
- En lechones, mercado inestable.
- En vacuno, equilibrio entre oferta y demanda.



L. MATIAS

**PATOS EN EL PUENTE SALENSE DE COSTANA.-** Desde hace varios meses, el puente de Costana en Salas de los Infantes presenta una imagen insólita. Cuatro patos nadan en las aguas del Arlanza ajenos al enorme interés que han despertado en niños y mayores, que ven con agrado como esta colonia palmípeda crece. Algunos salenses que no pueden llevarse su patito a la urbe, lo sueltan en este cauce al finalizar el verano. Responsables municipales de Salas de los Infantes ya han anunciado la intención del Ayuntamiento de colocar una pequeña caseta para que las aves puedan resguardarse de los rigores del invierno. De momento, todos se preocupan por ellos, lo que puede ser el inicio del nacimiento de una colonia. (Texto: C. García)

# GRAN SEMANA DEL REGALO

# 50%

**HOY, SABADO Y  
MAÑANA, DOMINGO  
2 ULTIMOS DIAS**

**EN MILES  
DE ARTICULOS**

# CORTEFIEL

**DOBLE EL VALOR DE SU DINERO**

DOMINGO, ABIERTO DE 12 A 8

## La «Peña Sin Fondos» se prepara para conmemorar su décimo aniversario

**Esta peña organiza la «Rifa del Cerdo» del jueves 17**

**El primer premio, un cerdo y el segundo, dos cochinitos**

MARIA JOSE FERNANDEZ  
BRIVIESCA

El colectivo «Peña Sin Fondos», surgido en la localidad briviescana con afán de incidir en su vida cultural, cumple diez años de existencia.

A lo largo de su trayectoria, la «Peña Sin Fondos» ha registrado etapas ascendentes y descendentes según sus propios miembros confiesan. «Empezamos muy fuerte. Teníamos dieciocho años y muchas ganas de introducir innovaciones», afirma José María Barcina.

Lejos de la realización de las actividades clásicas, que venían ofreciendo las cuatro grandes peñas existentes —en el momento en que este nuevo colectivo irrumpió— comenzaron a organizar conciertos de rock, campeonatos diversos; e incluso trataron de resucitar el carnaval.

«Recuerdo que hacíamos cine al aire libre, campeonatos de ping-pong y de fútbolín, conferencias, el juego de la cucaña, pasacalles nocturnos,



MONTEJO

Actualmente, este colectivo cultural agrupa a quince socios, algunos de ellos muy jóvenes.

y hasta contamos con unos aizcolaris en una ocasión», explica Pablo Cuesta, quien subraya que los «Sin Fondos» nacieron de una cuadrilla de amigos.

Con el paso de los años, el ritmo de actividades del colectivo fue decayendo porque, según explica David Camino, «éramos pocos y nos pasábamos las fiestas patronales trabajando fuerte y casi no podíamos disfrutar de ellas». No obstante, todos coinciden en señalar su satisfacción ante su nivel de incidencia en Briviesca. «Hay más agrupaciones y nosotros somos un complemento más», destacan.

La «Peña Sin Fondos» realiza desde hace algunos años diversas actividades ya clásicas en el calendario briviescano de fiestas. En Navidad, se encargan de la organización de «Papá Noel» y del «Día de la O». Durante las fiestas patronales, de los juegos infantiles, del «Entierro de San Roquín» y de la consolidada maratón «24 horas de futbito».

### RIFA DEL CERDO

Un año más, la rifa del cerdo del lunes 17 será organizada por los «Sin Fondos». Doce mil números, seis mil papeletas a cincuenta pesetas

cada una, morcilla y chacolí. El sorteo repartirá un cerdo para el primer premio, dos cochinitos para el segundo, y un premio sorpresa para el tercer número.

Los quince integrantes del colectivo cultural «Peña Sin Fondos», conmemorarán su décimo aniversario con diversos actos. «El trece de agosto, nuestro día emblemático, realizaremos posiblemente una verbena popular», adelanta David Camino. Además reunirán torno a una mesa a todos los que han formado parte de la peña durante estos diez años.

## Las Navidades han transcurrido con gran armonía en Los Barrios

JOSE A. LARREATEGUI  
LOS BARRIOS DE BUREBA

Las fiestas navideñas han transcurrido en Los Barrios con gran animación, aunque no con gran afluencia de visitantes.

Diversos campeonatos han llenado las tardes y noches de estas jornadas vacacionales. Fútbolín, ajedrez, mus y brisca han contado con un buen número de participantes.

Como viene siendo tradicional la «Noche Vieja» se celebró con alegría y armonía en el salón de la asociación y tras las uvas, se repartieron doscientas cincuenta bolsas de cotillón. La música para todas las edades hizo disfrutar a los que allí se congregaron hasta las seis de la mañana. Algunos jóvenes se trasladaron —en mitad de la madrugada— a Briviesca para continuar con la diversión.

### CONCURSO DE BELENES

El ambiente religioso no ha faltado en estas fechas. La asociación ha organizado durante las mismas, concursos de belenes y de tarjetas navideñas. En la capilla del Cristo se instaló un completo y entrañable belén.

El balance del año recién concluido es, para Los Barrios altamente positivo, puesto que se han realizado diversas mejoras. En 1993 se han finalizado las obras de la carretera Briviesca-Cornudilla —resolviendo por fin el problema del puente del Molino—, han desaparecido las curvas de «Redonda» y se ha asfaltado la travesía del pueblo. Asimismo, se ha mejorado el alumbrado público y se ha unido por carretera asfaltada Los Barrios con La Parte de Bureba. El nuevo año viene lleno de proyectos.

## Hoy se cierra la campaña de recogida de alimentos para el IV convoy de ayuda a Bosnia

M.J. FERNANDEZ  
BRIVIESCA

La campaña de recogida de alimentos para Bosnia, iniciada ayer en la localidad, finalizará hoy —a las ocho de la tarde— en las instalaciones cedidas por la Caja de Ahorros del Círculo Católico.

Casi medio centenar de jóvenes briviescanos —gran parte de los cuales pertenecen al grupo parroquial «Ignis»— se hace eco en estos días de la necesitada situación que reina en los campos de refugiados bosnios.

### ALIMENTOS BASICOS

La iniciativa de recogida de alimentos básicos —alubias, arroz, azúcar y chocolate— parte del colectivo «Burgos Solidaria» con el que el numeroso grupo de voluntarios de Briviesca colabora activamente. Según informa unos de los miembros de «Ignis», éste es el cuarto con-

vo de ayuda directa que organiza el colectivo burgalés para los refugiados.

Los voluntarios encargados de recoger los citados alimentos —y otros complementarios— se han distribuido por zonas y acuden a su labor provistos de las credenciales oportunas.

### PUERTA A PUERTA

Hace algunos días, se lanzó una campaña de buzoneo a los hogares briviescanos, en la que se explicaba el objetivo de la recogida así como el sistema empleado. «Hemos optado por el sistema puerta a puerta, porque entendemos que de esta manera la recaudación va a ser más voluminosa», señala uno de los voluntarios.

Las expectativas fijadas por el grupo de jóvenes solidarios, se cifran en dos mil kilos de alimentos, sin embargo el balance realizado ayer, hace suponer que quizás se alcancen los tres



MONTEJO

Los voluntarios, que acuden a las casas con la debida acreditación, encuentran buena respuesta.

mil. Los voluntarios siguen pidiendo colaboración a los ciudadanos, recuerdan que existen dos cuentas abiertas —una en la Caja Municipal y otra en la del

Círculo Católico— e informan del horario de entrega de alimentos para hoy sábado. Este, se extiende de diez de la mañana a dos de la tarde y de cinco a ocho de la tarde.

Los integrantes de «Ignis» colaboran en otras campañas de distinto signo, como la de la recogida de papel que llevan a cabo todos los años, durante el mes de febrero.

# IMAGENES

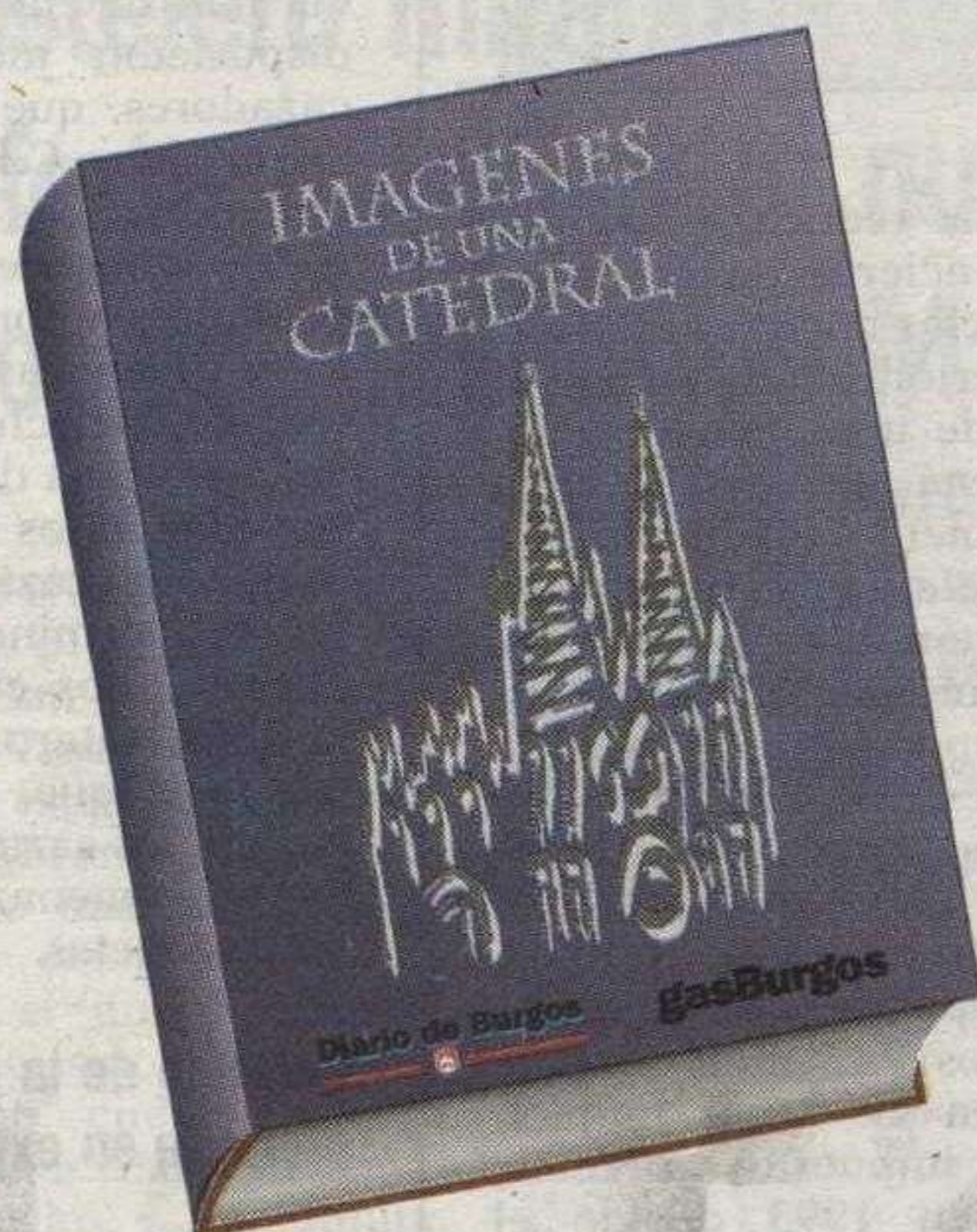
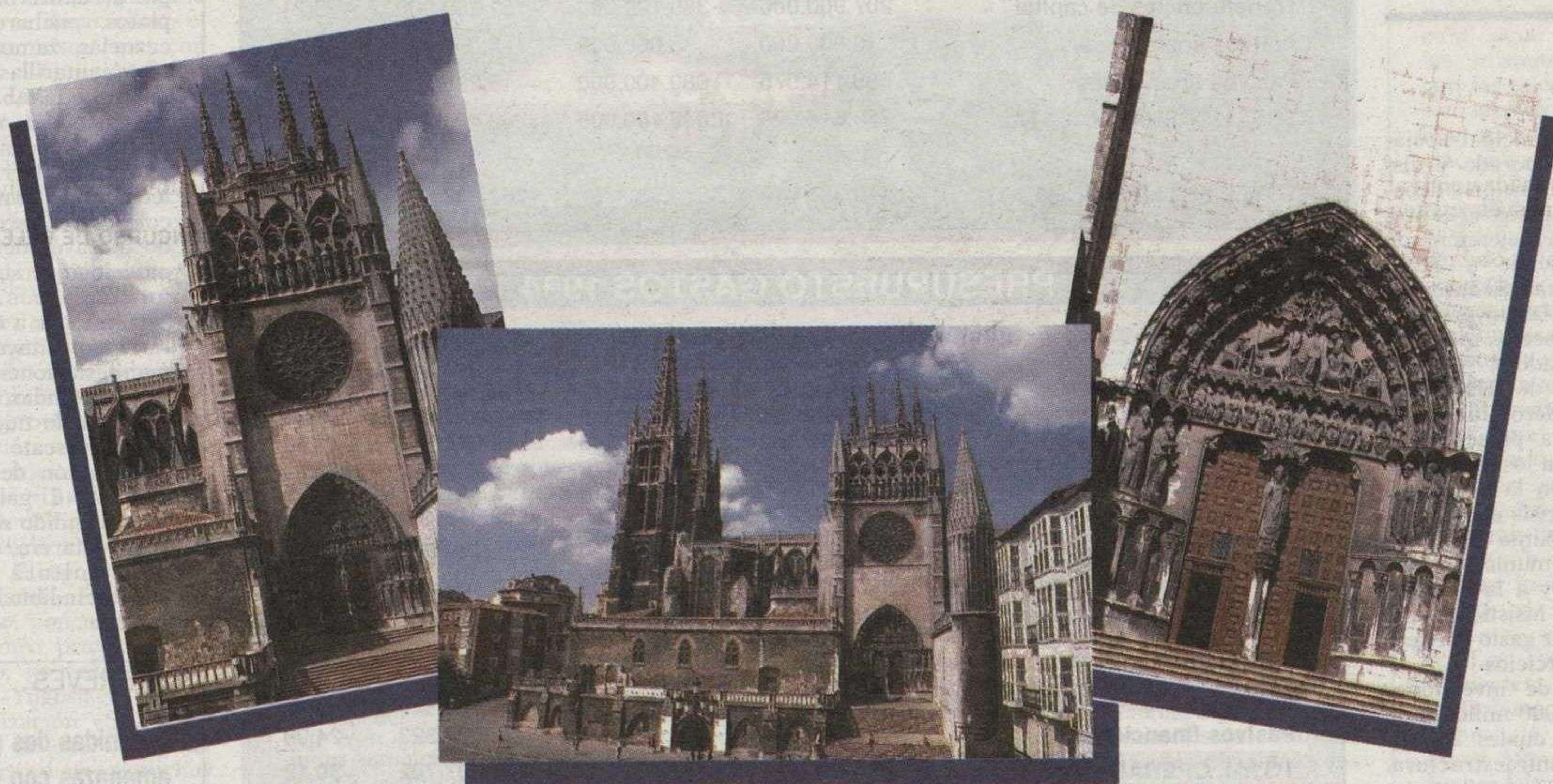
DE UNA

# CATEDRAL

**DOMINGO, 9 DE ENERO**

**Diario de Burgos**

LE REGALA LAS LAMINAS 33, 34 Y 35, IMPRESAS A TODO COLOR



Domingo a domingo podrá conseguir las láminas hasta completar este magnífico libro

**Diario de Burgos**



**gasBurgos**

**CATEDRAL DE BURGOS PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD**

Diario de Burgos ha realizado la edición de este volumen de IMÁGENES DE UNA CATEDRAL de acuerdo con la práctica habitual en las producciones de libros sobre arte. La impresión de las láminas en pliegos separados del soporte literario permite un mayor control de la calidad y fidelidad con respecto al original.

# El PSOE elabora un presupuesto basado en un fuerte aumento de las inversiones

**Asciende a 2.934 millones de pesetas y será debatido en pleno dentro de este mes**

**El concejal de Hacienda pretende llegar al máximo de endeudamiento**

AURORA LAZARO  
ARANDA DE DUERO

El grupo municipal socialista tiene ya elaborado y dispuesto para su discusión y debate en una sesión plenaria el presupuesto para el ejercicio de 1994, que asciende a 2.934 millones de pesetas. El aumento del capítulo de las inversiones es uno de los aspectos más destacados del borrador.

El concejal de Hacienda, Fernando Escudero, hizo hincapié durante la presentación del presupuesto a los medios de comunicación, en la necesidad de afrontar la crisis económica llegando al máximo nivel de endeudamiento municipal permitido por la ley a la hora de invertir, aunque insistió en que no debe conllevar gasto corriente en futuros ejercicios.

El capítulo de inversiones sobrepasa los 1.000 millones de pesetas, de los cuales 266 se destinarán a infraestructura, 119 a abastecimiento y saneamiento, 110 al mantenimiento de calles, 20 a alumbrado, 10 para pistas ciclistas y siete en parques y jardines.

Por otra parte se han incluido proyectos como las piscinas cubiertas, (215 millones), pistas de atletismo, (23,5), reforma del matadero, (167) y recinto ferial, (50). La Escuela Taller supondrá un gasto de 146 millones. En la compra de terrenos el Ayuntamiento espera emplear 25, 59 y 30 para edificios y construcciones municipales o centros educativos, 10 en informatización y 20 en el parque de bomberos, quedando una cantidad restante para varios.

Según Escudero, la financiación de las inversiones se hará a través de transferencias de capital, (ayudas y subvenciones), esperando recibir 148 millones del Estado, 75 de la Junta de Castilla y León a través del Fondo de Cooperación, 42 de subvención para el colector Norte y 30 para el recinto ferial. El matadero obtendrá una ayuda de 60 millones.

## REFINANCIAR LA DEUDA

Los 717 restantes el edil piensa obtenerlos con la solicitud de préstamos. «Mi opinión es llegar al endeudamiento máximo posible, al 25 %, para poder dar puestos de trabajo. Si refinanciamos la deuda en el segundo semestre con estas inversiones, estaríamos en el 17,19 %». Escudero confía en que con la concesión de dos

Conceptos	Presu. 93	Presu. 94	Diferencia	%
Impuestos directos	710.373.646	722.100.000	+11.726.354	+1,65
Impuestos indirectos	33.500.000	29.453.050	-4.046.950	-12,08
Tasas y otros ingresos	543.850.000	558.785.732	+14.935.732	+2,75
Transferencias corrientes	581.597.292	560.900.000	-20.697.292	-3,56
Ingresos patrimoniales	17.400.000	17.400.000	0	0
<b>TOTAL OPERAC. CORRIENTES</b>	<b>1.886.720.938</b>	<b>1.887.638.782</b>	<b>+1.917.844</b>	<b>+0,10</b>
Enajenación de inversiones	600.000	600.000	0	0
Transferencias de capital	207.900.000	360.100.000	+152.200.000	+73,21
Activos financieros	10.000.000	5.000.000	-5.000.000	-50,00
Pasivos financieros	565.114.975	680.400.000	+115.285.025	+20,40
<b>TOTAL OPERAC. CAPITAL</b>	<b>783.614.975</b>	<b>1.046.100.000</b>	<b>+262.485.025</b>	<b>+33,50</b>
<b>TOTAL ESTADO INGRESOS</b>	<b>2.970.335.913</b>	<b>2.934.738.782</b>	<b>+264.402.869</b>	<b>+9,90</b>

Conceptos	Presu. 93	Presu. 94	Diferencia	%
Gastos de personal	873.759.862	890.337.605	+16.577.743	+1,90
Gastos de bienes y servicios	641.783.691	640.694.500	-1.089.191	-0,17
Gastos financieros	212.612.385	190.000.000	-22.612.385	-10,63
Transferencias corrientes	42.565.000	42.584.000	+19.000	+0,04
<b>TOTAL OPERAC. CORRIENTES</b>	<b>1.770.720.938</b>	<b>1.763.616.105</b>	<b>-7.104.833</b>	<b>-0,40</b>
Inversiones reales	773.614.975	1.077.500.000	+303.885.025	+39,20
Activos financieros	10.000.000	6.600.000	-3.400.000	-34,00
Pasivos financieros	116.000.000	87.022.677	-28.977.323	-24,98
<b>TOTAL OPERAC. CAPITAL</b>	<b>899.614.975</b>	<b>1.171.122.677</b>	<b>+271.507.702</b>	<b>+30,18</b>
<b>TOTAL ESTADO GASTOS</b>	<b>2.670.335.913</b>	<b>2.934.738.782</b>	<b>+264.402.869</b>	<b>+9,90</b>

años de carencia la carga financiera se libere lo suficiente como para no poner en apuros económicos a las Corporaciones posteriores.

El gasto de personal supera los 890 millones de pesetas, 16

más que el año anterior debido al aumento salarial acordado para los trabajadores laborales y al aumento de la Seguridad Social. En bienes y servicios empleará 640 millones.

El concejal destacó sin

embargo la reducción de los gastos financieros en 22 millones de pesetas comparando con el año anterior, condicionada al resultado de unas conversaciones que está llevando a cabo el Ayuntamiento con instituciones financieras y Cajas de Ahorro tratando de refinanciar la deuda municipal. «De conseguirlo supondría una baja de los intereses, del 13,5 y el 14,5 que estamos pagando actualmente, al 10,5, lo cual serán más de 40 millones al año».

En el apartado de ingresos destacan los 722 millones que entrarán en las arcas municipales por impuestos directos, más que en 1993 debido el incremento de la contribución urbana, el impuesto de vehículos y el valor de los terrenos, aunque el Impuesto de Actividades Económicas aparece con una baja de 42 millones con respecto al año pasado.

De tasas y otros se ingresarán 558 millones, de impuestos indirectos 29 y de transferencias corrientes 560.

El presupuesto será debatido en un pleno previsto a últimos de este mes. En la Comisión de Hacienda PSOE y Antonio Berzosa lo apoyó, IU, CDS y Pilar García se abstuvieron y PP votó en contra.

## Los años 90, trampolín de inquietantes subidas

ARANDA/A.L.- El concejal de Hacienda, Fernando Escudero, preparó abundante documentación sobre los presupuestos municipales para su comparecencia con los medios de comunicación. Incluyó hasta unos gráficos que mostraban la evolución de los distintos apartados desde el año 1985 al ejercicio actual.

Destaca la fuerte subida que experimentó el capítulo de gastos de personal en 1991, pasando de 691 millones a 927, cifra que se ha mantenido posteriormente, e incluso rebajado.

No ocurre lo mismo con

los gastos financieros, que de los 90 millones que soportaba el Ayuntamiento en 1985 se ha pasado a 134 en 1989 y a 213 en 1993.

Interesante es también el desarrollo del capítulo de ingresos por impuestos directos. En el 85 no llegaba a 200 millones; durante los cuatro años posteriores oscila entre los 279 y los 312, sube de 100 en 100 en 1990 y 1991 y se planta en 722 en el 92, manteniéndose hasta ahora. La subida de tasas, licencias y otros ingresos ha sido más progresiva, y en casi 10 años de 179 millones se ha llegado a los 558.

## La Horra exhibe una muestra de alfarería con 70 piezas antiguas

LA HORRA/JORGE COB.- La exposición de alfarería bajo el título «Del barro al cántaro» es una de las actividades más destacadas del denso programa que ha preparado la Asociación socio-cultural «El Galán Horrense» para estas pasadas navidades. La muestra, permanece instalada en el salón del Ayuntamiento hasta el 12 de enero.

Los miembros de la asociación recogieron más de 70 piezas de barro realizadas por un alfarero, desde orzas, platos, pucheros, barreños, cazuelas zamoranas, cuencos, cantarillas y cántaros. Tampoco faltaban los adobes y canales. Los visitantes han podido conocer la diversidad de formas, la riqueza de las técnicas de torneado y de los colores del barro y el vidriado a través de los variados modelos que se han expuesto.

Sin lugar a dudas la alfarería constituye una de las manifestaciones más populares, repartidas, vivas e interesantes de nuestro pasado. Con el rescate del olvido de ese montón de piezas artesanales, «El galán horrense» ha pretendido realzar la actividad alfarera, descubriendo una cultura del barro imprescindible en un pasado reciente.

## BREVES

### Detenidas dos personas por amenazas con escopeta

ARANDA.- Funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía han detenido y puesto a disposición judicial a dos cazadores, que responden a las iniciales C.P.B. y G.B.B., ambos vecinos de Aranda y de 40 años de edad, como presuntos autores de un delito de amenazas con arma de fuego. Los hechos ocurrieron en la mañana del pasado jueves cuando los dos detenidos pretendían cazar en un terreno del término de «Cantaburras». Los encargados de la finca trataron de impedirlo a lo que, tras una discusión, los cazadores respondieron amenazándoles con sus escopetas.

### Carmelo de la Fuente prorroga su exposición

ARANDA.- La gran afluencia de visitantes y la expectación despertada entre el público arandino ha motivado que el artista ribereño Carmelo de la Fuente prorroge su exposición escultórica hasta el próximo día 9 de enero. El creador del «arte fontino» ha incluido en esta muestra, que se exhibe en la Caja de Ahorros Municipal, nuevos trabajos de forjado en metal, destacando atrevidas incursiones en el campo de la abstracción, con la novedosa introducción del color.

## «Miranda Solidaria» recogerá material escolar con destino a la ex-Yugoslavia

**La campaña se desarrollará con motivo del Día Escolar de la No Violencia**

INMACULADA LOPEZ  
MIRANDA DE EBRO

La asociación «Miranda Solidaria» colaborará durante este año en nuevos proyectos humanitarios. El más próximo en el tiempo se desarrollará el día 31 de este mismo mes con motivo de la celebración internacional del Día Escolar de la No Violencia. La intención de esta agrupación es realizar una campaña en los centros educativos orientada a reunir todo tipo de material escolar, que será destinado a la antigua Yugoslavia. Al mismo tiempo, se intentará recaudar dinero con el fin de poder afrontar los gastos de transporte.

Los miembros de esta asociación también estudiarán otros nuevos proyectos, como es la colaboración con «Médicos Mundi» orientada a recoger medicamentos y otros materiales sanitarios e higiénicos que se precisan en la zona del conflicto bélico. El apoyo de «Miranda Solidaria» también se verá reflejado, con toda probabilidad, en otro proyecto que, en este caso, no tendrá como destino la ex-Yugoslavia.

La organización «SOS Balkanes», con la que «Miranda Solidaria» mantiene estrechos contactos desde su creación, le



Los miembros de esta asociación humanitaria estudian nuevos proyectos para el año 1994.

ha propuesto participar en la ayuda a una fundación para la infancia de la ciudad rusa de Kiev. El proyecto consistiría en enviar ayuda a esta fundación que tendrá como destinatarios unos seis mil niños enfermos y con otra serie de dificultades, afectados por la explosión ocurrida en Chernobyl.

En cuanto a otras campañas ya iniciadas, «Miranda Solidaria» seguirá prestando su ayuda para el mantenimiento de un campo de refugiados en Bosnia, que se encuentra en la denominada Antigua Ciudad de los Transportes. La aportación mirandesa servirá para contri-

buir a la mejora de la infraestructura de este campo de refugiados y a posibilitar el mantenimiento de talleres ocupacionales para niños y adultos. Igualmente, la asociación local seguirá desarrollando la campaña iniciada en 1993 para montar una cocina solidaria en una ciudad de la ex-Yugoslavia.

### RECAUDADAS 800.000 PESETAS

Por lo que se refiere al balance económico, «Miranda Solidaria» logró en 1993 unos ingresos cercanos a las 800.000 pesetas, procedentes de las cuotas de socios —que actualmente son

más de cien—, la campaña de Navidad de 1992, el espectáculo programado por el Cuadro Artístico Mirandés y donaciones de colectivos y particulares. Esta cantidad se ha destinado, fundamentalmente, al proyecto de «SOS Balkanes» de la cocina solidaria, el envío de velas a la ex-Yugoslavia y gastos.

Las 554.000 pesetas de saldo que han quedado del balance de cuentas se han unido a las más de 300.000 conseguidas en la gala navideña organizada el pasado diciembre por el colectivo «Miranda Bosnia», cantidades que han sido dirigidas a los niños bosnios.

## El colectivo cumple un año de trabajo humanitario

□ **MIRANDA.**—Este colectivo comenzó a gestarse hace aproximadamente un año, cuando un grupo de personas se plantearon la posibilidad de acoger en Miranda familias de la ex-Yugoslavia. Aunque esta iniciativa no pudo llevarse a cabo, la asociación ha aportado toda la ayuda que ha podido desde Miranda.

Esther Díaz, que hasta hace poco ha sido la presidenta en funciones, ha señalado que la asociación sigue manteniendo las mismas inquietudes con las que comenzó. En este sentido, ha destacado que se trata de una asociación joven, pero que lo importante es que la gente trabaja con el corazón, al mismo tiempo que ha aludido a la fundamental aportación de los socios y otros particulares.

El pasado mes de diciembre, este colectivo celebró la asamblea general de socios, de la que salió una nueva Junta Directiva refortalecida.

La presidenta actual es María Eugenia Pérez, mientras que Delia Santamaría y María Juncal Gómez han asumido los cargos de secretaria y tesorera, respectivamente. Los vocales son los siguientes: Teresa Urbio-la, Dolores Martínez de la Eranueva, Ana María Pérez, Manolo Madrigal y Esther Díaz.

## Un hostelero mirandés recibe una oferta para ser el nuevo director del Casino de Madrid

**Gonzalo Antón San Juan dirige en la actualidad varios restaurantes de la capital alavesa**

□ **MIRANDA/CHELIS.**—El empresario hostelero mirandés Gonzalo Antón San Juan, afincado en el País Vasco desde hace años aunque estrechamente vinculado con Miranda, estudia la oferta que le han hecho para ser, a partir del próximo mes de febrero, el nuevo director general del Casino de Madrid. «Aunque me cuesta mucho abandonar unos días a la semana mis negocios y mi familia, el reto resulta importante y también apasionante», asegura este empresario, que dirige en la actualidad varios restaurantes de la capital alavesa.

Antón San Juan, presidente de la Asociación de Hosteleros del Noreste de España y vicepresidente del C.D. Alavés, ha pasado la última Nochebuena con su familia en Mostar, donde preparó el banquete a los soldados españoles que se encuentran allí en misión humanitaria desde hace meses.

«El día 23 fuimos a Mostar y tuve el honor de servir en Nochebuena el banquete más

importante de mi vida», señala Gonzalo Antón, que afirma que el menú estuvo compuesto por jamón, queso, salmón, langostinos, un cochinillo y pavo relleno. «El día de Navidad dimos de comer a niños croatas y musulmanes, aunque más que el menú lo que nosotros quisimos llevar fue ilusión y cariño», señala.

Nacido en 1950, Antón San Juan resulta, a sus 43 años, una persona de reconocido prestigio en el mundo de la hostelería, como demuestra la reciente obtención del Premio a la Promoción y Desarrollo del Turismo en Alava, así como el Premio Nacional de la Restauración, galardón que obtuvo en 1990.



CHELIS

Este empresario mirandés pasó la última Nochebuena en Mostar con los soldados españoles.

Según su currículum, que comenzó a forjarse después de que abandonara sus estudios a los 14 años para dedicarse a la hostelería, también ha sido director del restaurante mirandés Neguri.

Gonzalo Antón San Juan, que sirvió la comida a los Reyes de España durante la primera

visita que realizaron al País Vasco, ha recibido también una invitación para servir un almuerzo en La Moncloa. «Los Reyes son entrañables; fue una comida que jamás olvidaré ya que Sus Majestades rompieron el protocolo y entraron en la cocina», recuerda Antón.

Casado con una mirandesa,

tiene tres hijos y visita Miranda con asiduidad, ya que en la ciudad reside el resto de su familia. «Vemos a Miranda con tristeza, debido al cierre de fábricas y a la pérdida de la importancia ferroviaria que siempre tuvo», añade este mirandés, asiduo también a los mejores restaurantes de Burgos.



## Medio millón de cerdos, en la matanza de Guijuelo

□ SALAMANCA/EFE.-Guijuelo sacrificará cerca de medio millón de cerdos durante los tres meses que dura la matanza, informaron fuentes municipales.

Centenares de localidades salmantinas siguen esta tradición secular: Este acto, que durante muchos años fue la única forma de sacarle provecho al marrano, hoy se ha convertido en rito, sobre todo en Salamanca, que posee la segunda cabaña porcina de la región castellanoleonés.

Así es, en Guijuelo, epicentro de las matanzas tradicionales, que celebra incluso la fiesta de Don Cerdo Ibérico el 29 de enero.

Tico Medina, periodista y colaborador habitual de varias revistas nacionales, será el pregonero de esta celebración que comenzará a las cinco de la madrugada, con la tradicional reunión de «hombres y mujeres participantes» antes de dar muerte al cebón.

El aguardiente y los perronillos anteceden la muerte del animal, preferentemente de unos 160 kilos y criado los últimos meses en las dehesas salmantinas a base de bellota e hierba.

En Peñaranda, Ciudad Rodrigo y otros pueblos, a pesar de los controles sanitarios, todavía son miles las personas que matan al cebón «a la antigua usanza».

## Doce pueblos de la provincia de León, incomunicados por causa de las nevadas

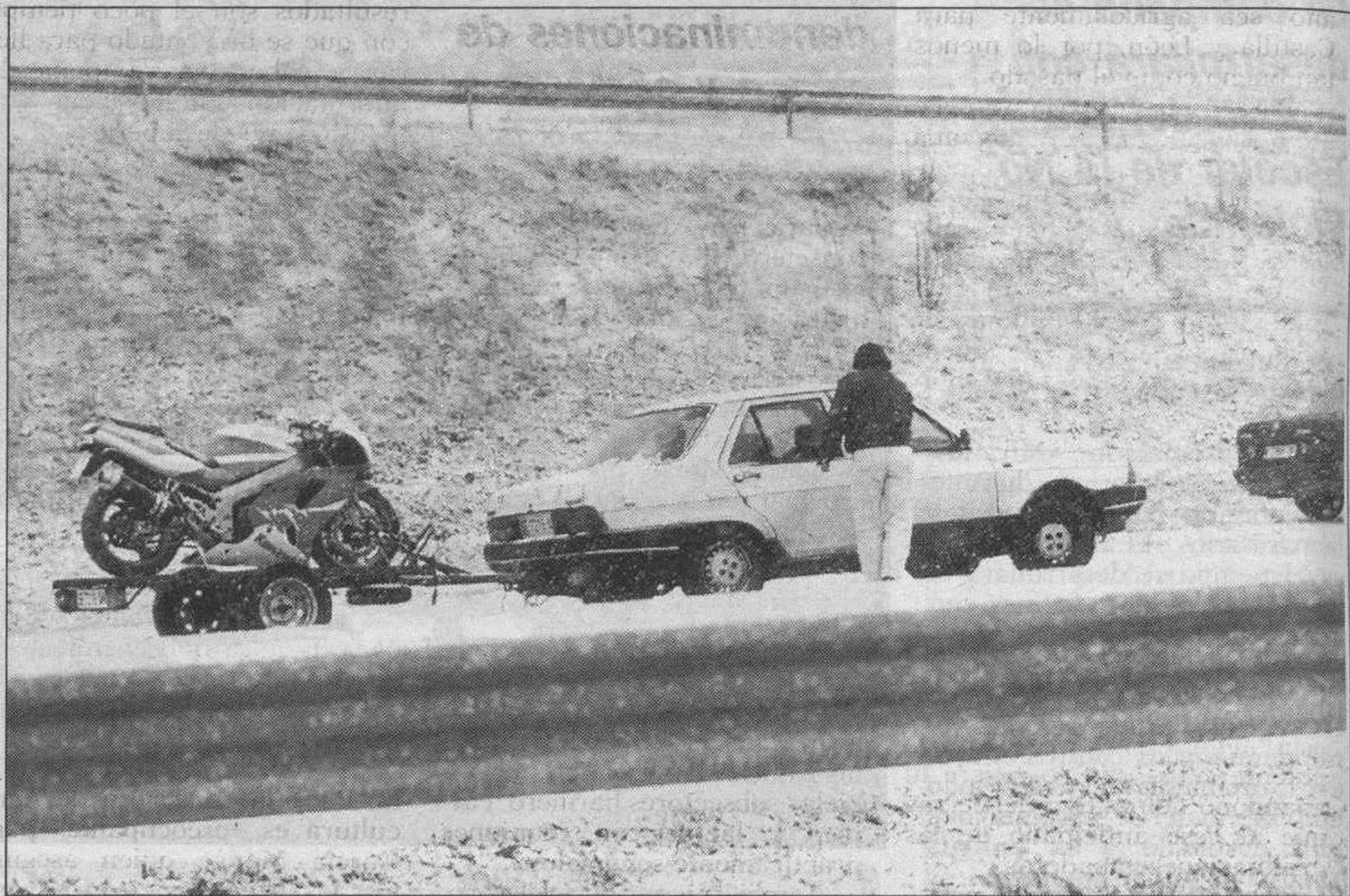
**El uso de cadenas es obligatorio en prácticamente toda la zona Norte de Castilla y León**

□ VALLADOLID/ICAL.-Doce pueblos leoneses se encuentran incomunicados a causa de la nieve caída; se trata de Suárbol, Balouta (Ancares), Redipollos, Solle, San Cibrián de Somoza, Viego, Primajas, Paradilla de Gordón, Folledo, Tejedo del Sil, Salentinos y El Castro, según el Gobierno Civil de León.

El hielo provocó el cierre de ocho puertos en la red viaria de Castilla y León y el uso de cadenas en la mayoría de las zonas montañosas de la región.

Según los últimos datos, en Burgos se encuentran cerrados al tráfico los puertos del Escudo, Orduña, la Sía, Lunada y Estacas de Trueba; en Palencia, Piedrasluengas; en León, Las Señales; y en Avila, Peña Negra, según la información facilitada por Tráfico y las delegaciones territoriales de la Junta.

En la provincia de León es necesario el uso de cadenas en los puertos de Cerredo, Leitariegos, Somiedo, La Magdalena, Pajares, San Isidro, Panderrueda, Pando, Pandetrave, San Glorio, Pontón, Montevejo, Picones y Las Portillas. Las condiciones climatológicas pueden provocar en las próximas horas el cierre



LUIS L. ARAICO

Aspecto de Burgos, a media mañana de ayer.

al tráfico en la zona de Puebla de Lillo, donde es obligatorio el uso de cadenas.

En la sierra segoviana se necesitan cadenas para circular por Navacerrada, Cotos, Navafría y los accesos a la estación de La Pinilla. Ayer por la tarde se preveía que la situación no mejorará debido al intenso frío.

Por la mañana era obligatorio el uso de cadenas en cinco carreteras comarcales de la red burgalesa y se recomienda pre-

caución en las zonas umbrías por la presencia de hielo en la calzada.

En Palencia era obligatorio el uso de cadenas en los accesos al puerto de Piedrasluengas -que se encuentra cerrado- en la C-627 entre los kilómetros 95 y 125; en el Alto de Las Portillas; y en cuatro carreteras locales y comarcales.

En la red de Avila se encuentran cerrados al tráfico tres kilómetros del acceso a la Plata-

forma de Gredos y el puerto de Peña Negra. Las cadenas son obligatorias en el puerto de Mijares, Villatoro, Las Fuentes, La Lancha y Cruz de Hierro.

En las carreteras sorianas se necesitaban cadenas para circular por el puerto de Santa Inés y por la carretera que une El Burgo de Osma y San Leonardo. Precaución en Piqueras, Oncala, Mojón Pardo, las áreas de Pinares y El Valle y entre El Burgo de Osma y Almazán.

## Profanan tumbas en dos pueblos de Valladolid

□ VALLADOLID/ICAL.-Los cementerios de Serrada y Foncastín sufrieron en la noche de Reyes la profanación de más de cien tumbas. Estas se suman al rosario de agresiones que se han producido en el último año, todas ellas en la provincia vallisoletana, por lo que los miembros de la Brigada de Policía Judicial trabajan sobre la hipótesis de que la autoría de los sacrilegios sean obra del mismo grupo de personas.

Fuensaldaña, La Cistérniga, Cigales, Villanubla y Villafuerte ya sufrieron hechos similares a lo largo del 93. La cadena de agresiones comenzó en febrero pasado en Fuensaldaña, donde fueron destruidas 68 tumbas.

El presidente de la Diputación de Valladolid, Ramiro Ruiz Medrano, ha instado al delegado del Gobierno para que coordine a todas las instituciones competentes con el objetivo de buscar soluciones que eviten la repetición de estos actos vandálicos. La Diputación ha mostrado su solidaridad con todas las familias afectadas y ha ofrecido su apoyo a los alcaldes para los trabajos de reconstrucción de los cementerios.

El apetito destructor de los profanadores alcanzó una gran agresividad. En el caso de Serrada, la mayor parte de sus 80 nichos fueron destruidos. Los vecinos se encontraron cruces y lápidas destruidas y



CACHO/EFE

Varias tumbas abiertas en el cementerio de Serreda (Valladolid).

ataudes al aire libre. El valor material de los daños supera los 40 millones de pesetas.

El pequeño cementerio de Foncastín también amaneció la mañana de Reyes con la mayoría de sus 20 tumbas destruidas y unas pérdidas que se elevan hasta los 8 millones de

pesetas.

La Policía Judicial ha iniciado las investigaciones.

Las fuentes de la Benemérita consultadas establecen una relación entre los autores de estos hechos y los de 1993. En todos ellos se da la característica común de su cercanía a la capi-

tal y la ausencia de vigilancia, lo que facilitó la acción de los delincuentes. Estos hechos han causado una gran indignación en ambos municipios. En Serrada fueron suspendidas las fiestas de Aguinaldo, a pesar de la tradición que han alcanzado en esta localidad vitivinícola.

## Las rebajas aumentaron las ventas un 50 por ciento

□ VALLADOLID/AGENCIAS.-El primer día de rebajas aumentó un cincuenta por ciento las ventas en Castilla y León, aseguró el secretario regional de la Confederación de Comercio.

«Aunque no hace falta crisis para acudir a las rebajas, sin embargo cuando el dinero es escaso se mira más y se acude a ellas con un mayor deseo de ahorro», indicó Luis del Hoyo.

Sólo en Valladolid, Avila y Segovia «se notó la influencia de las grandes superficies comerciales».

A juicio de varias asociaciones de consumidores consultadas «este ritmo de consumo tiene el peligro de volverse contra los propios comerciantes por saturación».

En Valladolid se registraron colas de varios metros cinco horas antes del horario de apertura, con «buscadores de gangas» que aguantaban varios grados bajo cero de temperatura.

Multitud de personas guardaban «cola» en Burgos y Salamanca, ante una disminución en los precios cercana al treinta por ciento en muchos escaparates.

# García Monge desea que este año sea tan bueno como el anterior

## El consejero de Agricultura espera transferencias en denominaciones de origen y cámaras

□ VALLADOLID/EFE.-El consejero de Agricultura y Ganadería señaló ayer su deseo de que este año sea agrícolamente para Castilla y León, por lo menos tan bueno como el pasado.

Para Isaías García Monge, 1993 ha sido un año con una cosecha de cereales que se puede calificar como una de las mejores del siglo y en el que las ayudas procedentes de la Política Agraria Común han rondado los 70.000 millones de pesetas, por lo que se puede decir que «ha sido muy satisfactorio en lo que se refiere al mantenimiento de las rentas del sector».

Otro dato positivo fue el hecho que, a lo largo de 1993, se ha «registrado poca apatencia por parte de los agricultores a pedir el cese anticipado, ya que las peticiones en tal sentido han sido muchas menos de las previstas». Monge añadió que esta tendencia ha sido más patente en lo que se refiere al abandono del cultivo de tierras que al cese anticipado de las explotaciones ganaderas.

García Monge espera que se cumpla la transferencia de competencias en las denominaciones de origen y en la gestión de las cámaras agrarias. El consejero cree que la primera transferencia y menos complicada es la de las denominaciones de origen que va a implicar la cesión de un número muy reducido de funcionarios y sin partidas económicas.

El traspaso en el asunto de

cámaras agrarias es, a juicio del consejero, más complicado, ya que supone la cesión a la Administración regional de unos 300 funcionarios y la presentación y posterior discusión y aprobación de un proyecto de ley por parte de las Cortes.

García Monge pone también especial énfasis en la cesión definitiva y total, por parte del SENPA de la gestión, control y pago de las ayudas comunitarias.

Por lo que se refiere a la marcha del Plan Estratégico Agrario, considera que se ha avanzado en las actividades de las Industrias Agroalimentarias, en los subsectores harinero, cárnico y lácteo con reuniones prácticamente semanales.

También considera que se han producido avances en los capítulos de información a los agentes del sector agroganadero y al avance del estudio del plan de regadío en el que se prevé la redención de unas 300.000 hectáreas de secano.

Por el contrario, García Monge es consciente de los malos resultados en el programa de ayudas a las zonas cerealistas de la estepa para la conserva-

ción y aumento de aves en peligro de extinción.

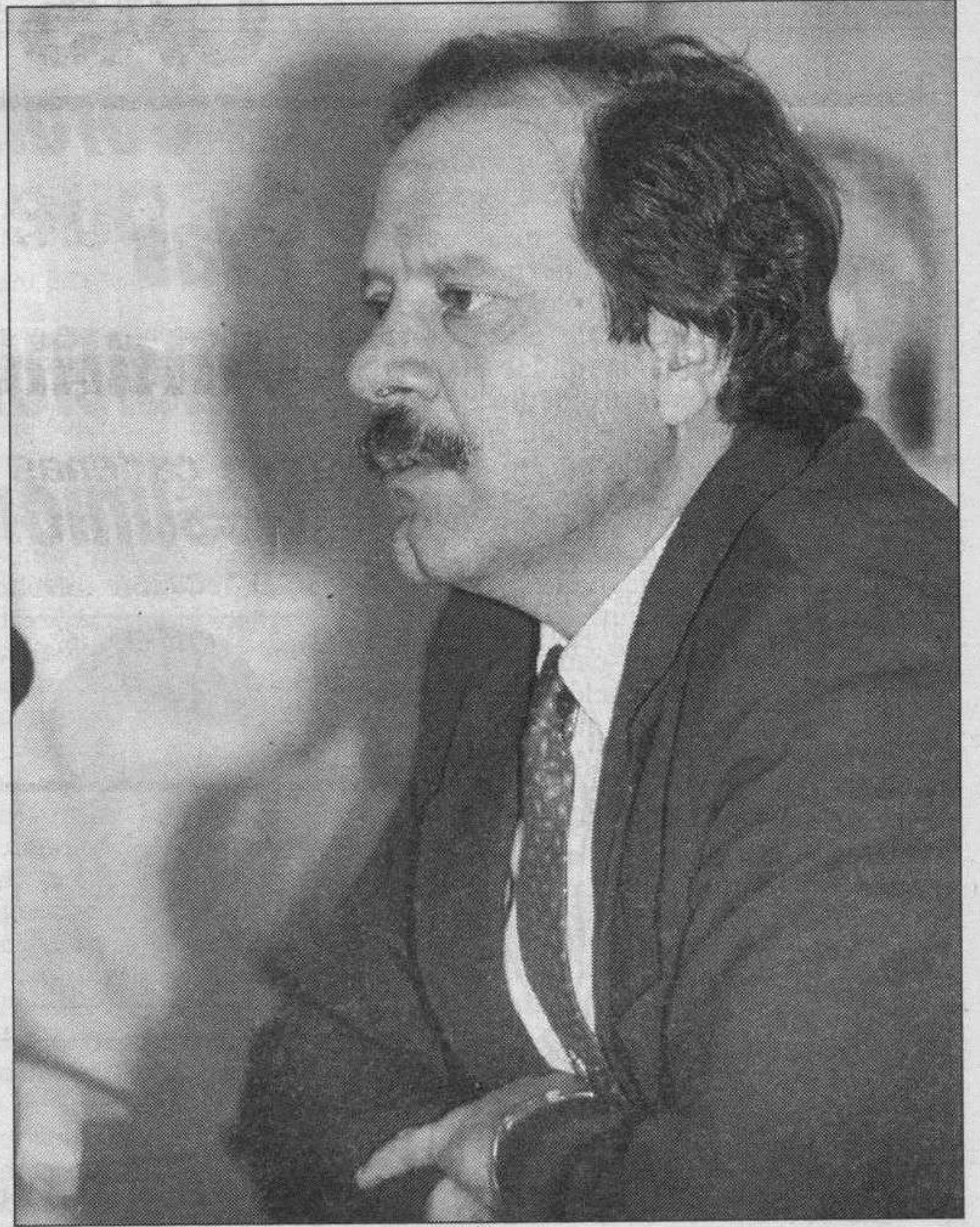
Las causas de estos malos resultados son el poco tiempo con que se ha contado para llevar a cabo una campaña de información, circunstancia que piensa se puede superar.

Por otra parte, el consejero es consciente de las quejas de las organizaciones agrarias y está dispuesto a tramitar en Bruselas, modificaciones en el programa para hacerlo más atractivo y rentable para los posibles beneficiarios.

En lo que se refiere al futuro del girasol, el responsable de agricultura regional señala que los agricultores no han asimilado aún las restricciones dictadas por el gobierno central, aunque está de acuerdo en que son necesarias las limitaciones, pero asegura que el ministerio de Agricultura debía haber consultado antes con las Administraciones regionales.

La falta de diálogo entre el MAPA y la consejería de Agricultura es «preocupante» para García Monge quien asegura que las «relaciones con Vicente Albero son inéditas» y echa de menos los tiempos de Pedro Solbes, «cuando al menos nos reuníamos cada trimestre».

El consejero está dispuesto a crear en Castilla y León una Reserva Regional Láctea de cuotas que servirá para ayudar a los jóvenes ganaderos, que quieran incorporarse al sector, idea cuyo éxito depende en gran parte del próximo reparto de



L. MATIAS/ARCHIVO

Isaías García Monge, consejero de Agricultura.

cuotas en el ámbito nacional.

Para el consejero, la reestructuración del sector se ha podido llevar a cabo gracias a los numerosos abandonos llevados a cabo en Castilla y León, por lo que «esperamos que este hecho se tenga en cuenta y en el reparto de cuotas nos beneficiemos, en proporción a los abandonos».

Otra esperanza del consejero es la próxima constitución de una organización común de

mercado para la patata, con la novedad de la creación de cuotas y la fijación de superficies de cultivo.

En cuanto a la crítica de las organizaciones agrarias sobre el pequeño o nulo incremento que ha experimentado el capítulo agrario en los presupuestos de 1994, lo justifica «en la necesidad de ser solidarios con los demás sectores, ya que el año pasado una de las más beneficiadas ha sido la Agricultura».

# Seis nuevos parques naturales, objetivo del ICONA

## El director general anuncia la próxima creación del Consejo Natural de la Naturaleza

□ MADRID/EFE.-España ampliará al veinte por ciento del territorio la protección de su naturaleza, ahora en un siete por ciento, con la declaración de seis parques nacionales más, entre otras iniciativas, anunció el director general del Instituto para la Conservación de la Naturaleza (ICONA).

Humberto Da Cruz dijo, durante la presentación de las actividades de su departamento para 1994 y 1995, que en esta legislatura se modificará la Ley de Conservación de los Espacios Naturales y de la Flora y Fauna Silvestres, que «ha quedado desfasada en algunos aspectos».

Aunque todavía no están definidos los nuevos parques, las zonas que cuentan con más posibilidades, y cuya gestión correspondería al Estado son Monfrague (Extremadura) y Cabañeros (La Mancha).

Del monte de El Pardo (Madrid), propiedad del Patrimonio Nacional, que cuenta con la segunda población de aguilas imperial del mundo, su declaración como parque nacional, continúa siendo una interrogante, explicó Da Cruz.



EFE

Humberto da Cruz, director general de ICONA, en la rueda de prensa.

El primero de los nuevos parques nacionales sería el de Picos de Europa, ampliación del actual de las Montañas de Covadonga, que pasaría de 17.000 a cerca de 70.000 hectáreas.

Según Da Cruz, todos los posibles parques nacionales tendrán su plan de ordenación de los recursos durante 1994, y cuando estén aprobados la superficie de la red española pasará de las 122.558 hectáreas

actuales a unas 300.000.

A esta superficie se añadirá la futura Red Natura 2000, las 139 Zonas de Especial Protección para las Aves (ZEPAS) y las 29 áreas del Convenio Ramsar, hasta llegar a la conservación del veinte por ciento del territorio nacional.

El director general del ICONA señaló que esta protección, unida a la próxima aprobación de la Ley de Vías Pecuarias, ser-

virá para «ordenar el territorio y equilibrar otros criterios como los del Plan Hidrológico Nacional o el de Infraestructuras».

La política forestal, con la aprobación de una nueva Ley de Montes en esta legislatura y la lucha contra la erosión y la desertificación; la educación ambiental, y un mayor énfasis en la cooperación internacional, completan la actuación del ICONA para los próximos dos años.

## Castilla y León, segunda en subvenciones por primas de vacuno

□ MADRID/ICAL.-España recibió en 1992, primas al vacuno macho por un importe total superior a los 3.200 millones de pesetas, cantidad que se atribuyó a 526.552 terneros. Fue Cataluña la comunidad autónoma de mayor porcentaje, seguida de Castilla y León.

El número de terneros primados en el ejercicio de 1992 es importante, señala la Asociación de Criadores de Vacuno de Carne porque sirve de referencia para establecer el límite máximo de animales con derecho a prima a partir de 1993. La normativa comunitaria prevé la posibilidad de que este límite sea regionalizado.

De superarse este número de solicitudes a partir de 1993, la Administración española debería reducir el importe de la prima a los ganaderos proporcionalmente a la cuantía de esa superación.

Por otra parte, Asovac recuerda también que desde la reforma de la Política Agrícola Comunitaria hay que acreditar disponer de la suficiente superficie forrajera para solicitar la prima, y «estamos pendientes de comprobar en qué medida somos capaces de adaptarnos a esas condiciones».

## La Corona y las «tradicionales desuniones»

**N**UESTRO país padece sensiblemente una crítica situación que nos aproxima, a los ojos de la gran intuición de nuestros ciudadanos, a la de la difícil etapa de UCD que dio paso al intento de golpe de Estado (bien entendido que ahora no es el ejército sino nuestros propios fantasmas la amenaza). Este cronista no quiere alarmar a nadie pero sería absurdo no ver la evidencia, ni realizar la debilitación de los principales poderes, ni asumir la realidad de una «nación de naciones» —cada vez es más oportuna la definición de Miguel Herrero de Miñón—, que parece cuartearse a medida de que las fuerzas nacionalistas tienen que contribuir a la gobernación del Estado en virtud del sistema electoral que nos hemos dado (y conste que tal participación también solidifica el régimen por cuanto corresponsabiliza a todos en el empeño común).

Sucede sin embargo que no se encuentran los necesarios y patrióticos —¿por qué no utilizar la palabra?— consensos en aquellos asuntos que requieren una gran convergencia de criterios. Por poner el ejemplo más a mano, cuando se trata de reformar nuestro sistema productivo para conseguir cotas de productividad semejantes a las europeas, los sindicatos —probablemente las más fuertes organizaciones sociales, lo que no significa que su solidez sea suficiente— orquestan extemporáneamente una huelga general.

Cuando se habla —desde una vertiente partidaria, pero no por ello desdenable— de «impulso democrático», las fuerzas políticas no consiguen ponerse de acuerdo ni siquiera para designar al Defensor del Pueblo. Cuando se pretende desde muchos frentes concluir la construcción constitucional del Estado de las Autonomías, incluida la ubicación todavía pendiente de los Ayuntamientos en el esquema global, se tropieza con inoportunas exigencias de autodeterminación, con exabruptos a la Guardia Civil y con amenazas que sugieren la disolución del Estado...

Resultaría absurdo negar a los nacionalismos periféricos su propio carácter, que tiene por simple definición permanente carácter reivindicativo, pero ello no disipa las alarmas que aparecen cuando se vislumbran rasgos de insolidaridad que conducen en el tiempo y en el espacio con graves problemas colectivos que amenazan



ANTONIO  
PAPELL

### La intervención de Banesto es un grave fracaso de la sociedad civil, que revela gravísimas imprevisiones

directamente a nuestra calidad de vida. Ciertas encuestas publicadas estos días confirman que la ciudadanía exige un Gobierno fuerte, se irrita cuando las organizaciones políticas plantean al exterior sus problemas internos, se desconcierta cuando las organizaciones sociales recurren a la querrela e incluso sugieren la violencia —el anuncio día 27 de que abundarán los «pi-

quetes informativos», es intolerable—, incapaces de la negociación y del pacto.

En este marco ciertamente preocupante, el Monarca ha tenido una intervención oportuna en el día de la Pascua Militar. La frase más sustantiva del discurso es lapidaria y rotunda: «la diversidad que nos enriquece debe de unírnos en lugar de separarnos y servir de estímulo a nuestra convivencia, que ha sido cimentada durante siglos por el trabajo de generaciones que han hecho de España la tierra de nuestros padres y la tierra de nuestros hijos». Obviamente, la única institución que posee intacto todo su prestigio —las demás, con alguna honrosa excepción, experimentan una indisimulable decadencia— no podía decir más. Pero quien quiera leer entre líneas habrá de concluir en que con tal apelación está todo dicho.

Ya se sabe que una democracia es, según la definición anglosajona clásica, que cuando llaman a la puerta a las seis de la mañana sólo puede ser el lechero.

Pero aquí hay todavía convulsiones que pueden sobrevenir de improviso, exabruptos inesperados, imposibilidad de hallar un puesto de trabajo para muchos ciudadanos —misericordia, en una palabra—, incertidumbre sobre la perdurabilidad de los servicios sociales que ya no consiguen ser sostenidos entre todos, fragilidad de los partidos... ¿O acaso quienes tienen el poder —o la oposición— en sus manos no se percatan de ello?

La intervención de Banesto, que mantiene en la zozobra a cientos de miles de accionistas y depositantes, es un grave fracaso de la sociedad civil, que revela gravísimas imprevisiones. La división del PSOE, cada día más manifiesta, constituye también una amenaza a la estabilidad política. La incapacidad de los agentes sociales y políticos para conseguir asimismo vectores de futuro que despejen el horizonte tiene forzosamente que desanimar a una sociedad que se ha adaptado lo mejor que ha podido a la libertad.

El diagnóstico no es estimulante, pero hay que reconocer que las instituciones, en general, están defraudando al país real. La Corona —a la que ayer quiso dar lecciones Anasagasti, quien no ha debido entender nada del mensaje regio— ha intentado dar un toque de atención ante esta crisis que empezó siendo institucional. Deberíamos releer todos el mensaje del Rey.

## Zarzuela y Moncloa



ERNESTO  
SAENZ DE  
BURUAGA  
BUSTAMANTE

**L**A Pascua militar al margen de los discursos ha tenido una anécdota a la que no hay que dar excesiva importancia pero que convendría solucionar de una vez por todas. Los periodistas se quedaron en la puerta de la recepción para que no pudieran acceder al presidente del Gobierno Felipe González, quien acostumbraba todos los años en este escenario a realizar declaraciones «off the record». Desde la Casa Real, la directora de comunicación, Asunción Valdés, había decidido que la prensa no iba a protagonizar escenas como la del pasado 12 de octubre, con motivo del día de la Hispanidad, cuando una turba de informadores pasaba entre diplomáticos y canapés para rodear al presidente del Gobierno. El Rey tuvo que preguntar que estaba sucediendo. Para evitar esta escena se cierra la puerta al mensajero. Los periodistas escuchan los discursos pero no comparten los canapés. Es una solución, pero no la mejor. Parece mucho más sencillo que Zarzuela y Moncloa se pongan de acuerdo. En los actos donde el Rey sea el anfitrión debería quedar claro que Felipe González no debe restar protagonismo al monarca y por tanto bastaría con que no hiciera declaraciones. Es fácil, tan sólo una cuestión de diálogo para evitar situaciones que puedan no gustar en la Casa Real pero de las que en ningún caso son culpables los periodistas.

Dicho esto, alguien tiene que poner manos al asunto para no hinchar un globo que no tiene mayor importancia y conviene que los periodistas no nos miremos al ombligo, no somos tan importantes, y estamos obligados a cuidar las formas especialmente en ocasiones de gala. Y cuidar las formas significa no sólo las referencias profesionales sino también las estéticas. Una corbata, un traje, una forma de presentarse en público va con el respeto que se merece un acto donde los invitados se ajustan a la etiqueta. Ser periodista, ir a trabajar, no está reñido con un saber estar en estas ocasiones especiales.

La Pascua militar, mira por donde, puede poner a cada uno en su sitio. El rey tendrá todos los titulares de los medios de comunicación como correspondiente a sus mensajes, González tendrá que buscar, puede hacerlo cuando le venga en gana, otros canales, otros escenarios, para esparcir sus conatadas declaraciones con tono distendido, y los periodistas seguirán estando, con las correcciones apuntadas, donde tienen que estar. Todos contentos.

## Frío

**N**I siquiera cabe el recurso de buscar en el Sur el abrigo de temperaturas más acogedoras. Una ola de frío tiene ensimismada a España entera en los rincones más ocultos del alma. El martes, un ventarrón de agua-lluvia helada convertía a Marbella en una ciudad desconocida; y en Sevilla, que saben ustedes cómo ofrece inviernos templados sin nada a cambio, la gente no se atrevía a salir el día de Reyes porque un frío inhabitual cortaba el aliento y la alegría de vivir, que es receta habitual por estos pagos.

Pero el frío meteorológico lo evitan los que pueden, con los adelantos que hoy ofrece la industria del calor. Lo grave y más difícil de evitar es ese frío del alma con el que pierde la ilusión un país entero. El final de las Navidades nos ha traído la típica soledad en que nos dejan los familiares que ya volvieron a sus países de trabajo o a su lugar de origen. Se impone volver a la rutina de lo cotidiano y esperar, esperar a otro año o a que el verano nos libere de esta friolera que se nos vino encima. Pero lo peor



ANTONIO  
GUERRA

está, insisto, en el país que hemos recibido tras las fiestas: la trapisonda del Banesto, la vuelta de Filesa, el escándalo de Hormaechea, la crisis que no para, el paro que aumenta...

Tal vez lo más lamentable de este pueblo nuestro, hoy tan desangelado y arrecio, no es su bancarrota: cuarenta billones de pesetas de déficit público. Ni siquiera las injusticias que producen las discriminaciones y corruptelas, nunca esperadas de un Gobierno que sigue llamándose socialista.

Lo peor es este frío implacable que

nos conduce al desaliento. Lo más desesperante es la apatía que paraliza a tantos españoles hasta llevarlos a la incapacidad para volverse locos de rabia o de alegría. Todos nos parecemos un poco a esos enfermos mentales controlados, que ya no hacen daño desde la sonrisa inofensiva de su mente en blanco, una vez dopados con la esterilidad de una cordura vana. Nadie hubiera imaginado hace unos años esta pasividad que padecemos hoy frente a la bulimia devoradora de los que tienen hambre y sed de avaricia porque de ellos será el negocio fácil y el ganancioso enjuague. ¿Se acuerdan de aquellas multitudinarias y esperanzadoras elecciones del 1979 y 1982?

Nadie hubiera imaginado que tal capacidad para el entusiasmo iba a convertirse en este pueblo aterido, escéptico, desilusionado, incapaz de una reacción que pueda sacarlo de esta parálisis. Pero todavía es menos de creer que siga ganando las elecciones quien nos ha conducido a esta desgracia. Hasta en Sevilla, la ciudad que lo vio nacer, se ha instalado el inevitable frío de los vencidos.

# La censura de Hormaechea

FRANCISCO FREIXES

EX-CONCEJAL DEL AYUNTAMIENTO DE LLEIDA. PRESIDENTE DEL PARTIDO «GRUPO INDEPENDIENTE FREIXES»

Los socialistas de Santander, con el diputado Jaime Blanco al frente, acaban de presentar, en la Asamblea de Cantabria, una Moción de censura contra su presidente Hormaechea. Los augurios sobre el éxito de tal Moción son muy dispares. Se dice, incluso, que el señor Blanco no podrá sentarse en el sillón presidencial, pues no tiene seguros, ni tan siquiera, los votos de todos los diputados de su propio partido. Aparte de que en Madrid, la dirección del PSOE «dice» que no ve con buenos ojos que a estas alturas se intente obtener el gobierno cántabro a base de «comprar» cuatro votos de otros tantos diputados de la Unión del Pueblo que lidera el Sr. Hormaechea. O sea, que no quieren «tránsfugas».

Yo se lo veo negro al amigo Blanco, aunque he de reconocer que algunos socialistas (de los de ahora, no de los auténticos), son verdaderos maestros en eso del transfuguismo político. Pero, repito, Blanco, al menos, las pasará moradas. Salvo que la oferta a los «traidores» sea muy sustanciosa. Y aún así habrá de ir con mucho cuidado. Pues el astuto Hormaechea (que pese a las críticas y procesamientos sigue en el candelero) es capaz de investigar, después, los patrimonios de los «presuntos», quienes correrán el riesgo de que se les descubran más pisos y chalets

que a Roldán. Si el señor Blanco quiere ganar la Moción y derribar a Hormaechea sin gastar un duro, yo le ofrezco la solución: Que se venga a Lleida, que se entreviste con su correligionario Siurana y se lo lleve a Santander, a fin de que se entreviste con los diputados que Blanco supone unirán su voto «traidor» a los votos socialistas. Siurana es el único que puede conseguirlo. Es un maestro en la especialidad. Un auténtico artista. Y ello sin necesidad de prometer ni de soltar una sola peseta, es decir, sin sospecha alguna de delito (como les ocurrió a los novatos del PP de Calviá, en Mallorca). Yo apuesto mi mano izquierda (de poco me sirve) en favor del éxito de la gestión siurana. Conozco su labia, sus dotes persuasivas, su mirada fascinante y su sonrisa socarrona. Y sobre todo recuerdo que en 1989 se convirtió en el inventor y líder del transfuguismo local al conseguir que dos almas gemelas, apellidadas, Arbonés y Antorn, traicionasen a quienes les habían incluido en las listas, secundando la Moción que los socialistas de Siurana, que usted no pagó un real ni a Antorn ni a Arbo-

nés? ¿Verdad, tránsfugas Arbonés y Antorn, que no parásteis la mano? ¿Verdad, que eran solemnes embustes los rumores que corrieron, y aún corren, por Lleida, sobre el «precio» de vuestra traición?

A lo dicho, señor Blanco. Llévase a Santander a nuestro Antonio, si de verdad quiere desbancar a Hormaechea. Es su única solución. Sólo será necesario -yo, al menos, se lo recomiendo- que hagan el viaje de ida embarcando en Barcelona en su trasatlántico de la Transmediterránea y que en Santander inviten al señor Siurana a un ágape cántabro en el palacio de la Magdalena, a base de habas y centollo, bien regado con sidra de sus vecinos asturianos. Pero no enciendan ningún habano. No sea que entre el calor que pondrá en la gestión y la llama de la cerilla tuvieran una repetición del famoso incendio de los años cuarenta.

Un último consejo, señor Blanco: Si consigue usted, con la valiosa ayuda del mago Siurana, los cuatro votos que precisa para obtener la presidencia del gobierno, apresúrese a dictar un decre-

to nombrando, al primero de los tránsfugas, Jefe de Compras de la Asamblea cántabra, y al segundo, Ascensorista Mayor del «reino» santanderino. Al tercero y al cuarto no les asigne ningún cargo local. Nómbrelos «embajadores», el uno ante el bigotudo Sadam, y el otro, ante el Ayuntamiento de Lleida. Así, además de sacárselos usted de encima, podremos nosotros contemplarlo a placer y recordar «tránsfugas» pasados. Masoquistas que somos.

Y quédese tranquilo, señor Blanco. Aunque de momento lo critiquen por haber utilizado medios tan mezquinos para alcanzar el sillón presidencial, no se preocupe. Verá como dentro de cuantros años ya nadie, en Santander, se acordará ni de los tránsfugas (pues éstos sí que pasarán al más completo ostracismo) ni de la sucia maniobra protagonizada por el Sr. Blanco. Será su conciencia, en todo caso, la que siempre le recordará, pese a sus esfuerzos por olvidarlo, el baldón de su incitación a la traición. El remordimiento le acompañará mientras viva. Salvo que tenga usted entrañas que no quiero calificar. Recuerde, señor Blanco, que aún está de actualidad aquello de «vale más honra que barcos». Aunque muchos piensen que más vale pisos y chalets y un buen fajo de billetes en el bolsillo.

Allá ellos.

## ■ Revuelta en México

□ Hace tan sólo cuatro años Fukuyama proclamaba «el fin de la historia» sin que apenas nadie tuviera la fuerza suficiente para rebatirla.

Ha bastado un período de tiempo tan corto para que actualmente, nadie se tome en serio lo que los hechos han demostrado que es poco menos que una estupidez.

Son múltiples los acontecimientos que demuestran que la historia no se ha acabado sino que se ha acelerado y que es tan cambiante y polimorfa que produce vértigo.

Entre esos acontecimientos está la revuelta mexicana que ha recordado a todo el mundo las terribles condiciones de pobreza, miseria, injusticia, represión y marginación en la que vive una parte importante de la población indígena y campesina de México y especialmente de Chiapas y otros Estados del Sur mexicano.

La capacidad del PRI (Gobierno mexicano) para camuflar estas situaciones ha quedado en entredicho justamente cuando se disponía a «celebrar» su «entrada en el Primer Mundo» a

## CARTAS AL DIARIO

Todas las cartas deben llegar escritas a máquina, con la identificación completa y comprobable, y fotocopia del D.N.I. Puede figurar con seudónimos o iniciales cuando así lo considere la dirección. La extensión nunca podrá pasar de un folio. Diario de Burgos no se responsabiliza los contenidos de las cartas ni necesariamente los asume.

través del Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos y Canadá.

Las innumerables y constantes denuncias de violaciones de los Derechos Humanos en México de los que D. Samuel Ruiz, obispo de San Cristóbal de las Casas, ha sido uno de los más destacados denunciantes y defensores, apenas habían tenido repercusiones positivas a pesar de los tremendos esfuerzos.

Actualmente México es uno de los países con mayor índice de crecimiento económico y con indicadores macroeconómicos

excelentes que hace que algunos hablen de un nuevo «milagro mexicano» que a partir del uno de Enero se ha venido abajo, como muchos otros cuando éste no acompaña de justicia social y humana.

La extrema y dolorosa iniciativa tomada por el denominado Ejército Zapatista de Liberación Nacional, debe ser un serio aviso para el PRI, Gobierno mexicano y hace necesaria la búsqueda inmediata de soluciones justas y pacíficas a los graves problemas sociales, económicos y políticos que han originado el actual conflicto y por ello hacemos un llamamiento a todas las personas y organizaciones burgalesas para que envíen cartas o telegramas dirigidas a la Embajada de México en España (Paseo de la Castellana, n.º 93-7.º) en Madrid (28.046) o directamente al Presidente de México, Carlos Salinas de Gortari. Palacio Nacional-México, D.F.; pidiendo al Gobierno mexicano el cese de envíos de tropas y material de guerra al Estado de Chiapas y el establecimiento inmediato de negociaciones con la participación de los obispos de Chiapas.

Comité de Solidaridad con Latinoamérica.

## ■ Viva Sodoma y Gamorra

□ Tanto y tanto se ha «entronizado el sexo que no parece sino fuese «primacia de este «siglo loco» y un delito de «lesa humanidad» no «meneallo». Tanta permisividad y desmadre está más cerca de mentes obsesas y enfermizas que de mentes equilibradas y sanas pese a considerarse éstas últimas inhibidas o «embridadas» a imposiciones morales de un pasado anacrónico y caduco.

Algunos medios de comunicación -existen honrosas excepciones- sirven, a diario, ese «plato fuerte» con toda la «guarnición» requerida en aras de hacerlo más excitante y enjundioso.

Analizados ambos extremos, consideramos que los «vanguardistas» arrastrados por los imperativos de la moda se uncen a la «esclavitud» posponiendo la moderación dentro de un contexto racional. La modernidad, postmodernidad -como les plazca- no es más libre por dar al instinto rienda suelta, es más libre quien sabe dominar los impulsos anteponiendo su condición de ser pensante con capacidad de hacer o dejar de

hacer, en libertad, cuanto en vez de engrandecernos... nos degrada. Intuimos, siguiendo esta tónica, que tanta «escena/pro», tanto manoseo sexual nos encadena a un progresismo fangoso, pobre, antiestético y vulgar habiendo tantos recursos para tocar los temas más escabrosos con naturalidad, sin regodeos ni ñoñerías.

Con este proceder/progre estamos arrojando piedras contra la «gran familia social» al poner al alcance de la infancia -artífice del futuro- tanta «carnaza y basura»: No es ese el modelo educacional apto para formar a los hombres del mañana, tampoco el velarle los secretos de la vida recurriendo a «cuentecillos trasnochados y engañosos», cada órgano cumple su función. Asombra que intelectuales de valía sintonicen con el «reclamo», cuando ejemplarizar debiera ser el móvil impulsor, pero para poner la «pica en Flandes», para acceder a la «altiplanicie» de la fama se requiere «adherirse al engranaje» de la máquina que mueve montañas.

«Entre correr y parar, señores, hay un medio que es andar».

Atentamente.

Amalia Osorio

CHUMY CHUMEZ



LETRA PEQUEÑA

## Y, además, barato

JOAQUIN L. ORTEGA

CON motivo de la exposición de Salamanca se escuchan elogios y ponderaciones sin cuento a «Las Edades del Hombre». Lo mismo en esta sesión que en las anteriores de Valladolid, Burgos y León. No seré yo quien rebaje los méritos de tan hermoso proyecto religioso y cultural, artístico y estético.

Es más, añadiré de mi cosecha una alabanza que no encuentro en el manojó habitual de los encomios. «Las

Edades del Hombre» ha sido un proyecto llamativamente barato. Otras muestras recientes del mismo signo han duplicado y triplicado sus presupuestos. Y se han quedado más cortas en el éxito. ¿A qué atribuir tal baratura? A una administración transparente, a unas retribuciones modestas, a muchas colaboraciones gratuitas y a una austeridad casi monacal por parte de los gestores y responsables. Así que hay que decir sin rebozo que se trata de un lujo bueno, bonito y, además, barato.

# A Anasagasti, portavoz del PNV, no le agradó el discurso del Rey de España

**«El Monarca no tiene que apoyarse sólo en las bayonetas y sí en los partidos», dice**

□ **BILBAO/EFE.** El portavoz del PNV en el Congreso, Iñaki Anasagasti, declaró ayer, en relación al discurso pronunciado el jueves por el Rey con motivo de la Pascua Militar, que don Juan Carlos, «como Jefe de Estado, no tiene que apoyarse sólo en las bayonetas, por decirlo en un lenguaje de la época napoleónica».

En declaraciones a RNE en el País Vasco, Anasagasti precisó que el Rey debe apoyarse más en los partidos políticos y basar sus afirmaciones «fundamentalmente en el consenso y el plebiscito, que suponen la aceptación de las reglas del juego».

El diputado del PNV consideró que el discurso del Rey fue de contenido «nacionalista español» y tuvo como objetivo «tranquilizar a la cúpula del Ejército».

Sobre este mismo asunto, el presidente de Eusko Alkartasuna, Carlos Garaikoetxea, se mostró «sorprendido» por «la apelación a la unidad en estos momentos», pero restó importancia al contenido del discurso: «No creo que tenga que ser motivo de alarma o de interpretaciones especiales», indicó.

Por su parte, el portavoz del Partido Popular en el Senado,



DANIEL BLANCO/EFE

**Iñaki Anasagasti, portavoz del PNV al que no le gustó el discurso del Rey en la Pascua militar.**

Alberto Ruiz Gallardón, dijo ayer, en declaraciones a Onda Cero Radio, que el llamamiento del Rey a la unidad nacional durante su discurso con motivo de la Pascua militar «fue acertado en su contenido y acertado en su oportunidad política».

También, el presidente de Unió Democràtica de Catalunya (UDC), Josep Antoni Durán i Lleida, dijo ayer que el discurso pronunciado por el Rey Juan Carlos en la Pascua Militar no iba dirigido «a los nacionalistas catalanes o vascos, sino

a los nacionalistas españoles».

El Rey Juan Carlos animó a «superar las tradicionales desuniones que, en ocasiones, han malogrado etapas de nuestra convivencia».

El presidente de comité de gobierno de UDC difundió ayer un comunicado en el que afirma que «el Rey sabe que si alguna carencia existe todavía en nuestro equilibrio político es el respeto a la diversidad».

Durán i Lleida interpreta que el Rey defiende «como el que

más, una Constitución que reconoce la pluralidad y la diversidad», y reitera que el partido que lidera no es partidario «de la constitución de un nuevo Estado para Cataluña».

«Pero es desde esta posición -agrega- que puedo afirmar que los peores enemigos de la unidad del Estado son aquellos que pretenden consolidarla negando su pluralidad. Son los discursos anclados en el nacionalismo español lo que enriquecen y justifican la causa separatista que no compartimos».

## Julio Anguita afirma que Felipe González está entregando el poder al PP

□ **CORDOBA/EFE.** El coordinador general de IU, Julio Anguita, dijo ayer en Córdoba que el Presidente del Gobierno, Felipe González, está comenzando a entregar el poder al PP, porque ya ha realizado todas las «faenas» que la sociedad no perdonaría a la derecha.

Anguita explicó en conferencia de prensa que se está produciendo el derrumbe de la «ficción felipista», ya que el Gobierno socialista ha construido una imagen sin fundamento y Felipe González es consciente de que ha cumplido su misión y ha agotado su proyecto.

Para el líder de IU, González «está haciendo las faenas que a Aznar le hubiera costado trabajo y que Fraga nunca hubiera podido hacer», aunque advirtió que Izquierda Unida se va a enfrentar con el PSOE «por tierra, mar y aire» porque la situación «no está zanjada».

Julio Anguita afirmó que el «Gobierno está haciendo coherentemente una barbaridad, ya que González y Solchaga están cumpliendo lo que tenían entre ceja y ceja hace mucho tiempo».

Respecto a la reforma del mercado laboral, señaló que todas las medidas aprobadas ahora por el Gobierno ya se contemplaban en el Tratado de Maastricht, «aunque el problema es que en política se lee poco y muchos diputados no se dieron cuenta de ello».

Sobre la crisis interna del PSOE, Anguita manifestó que el problema estriba en que están haciendo una política de derechas cuando los documentos en los que se basan son de izquierdas, y por ello el sector guerrista se resiste, aunque matizó que Alfonso Guerra «parece que ha olvidado que él fue copartícipe de esta política cuando era vicepresidente del Gobierno».

También se refirió al próximo relevo de los soldados españoles en Bosnia por efectivos con base en Cerro Muriano (Córdoba) y dijo que IU apoya la idea de que soldados españoles cumplan misiones humanitarias, siempre que sean profesionales, y recordó que «fue el PSOE quien dijo que los soldados no harían la mili fuera de España».



OSCAR MORENO/EFE

**Julio Anguita, coordinador general de Izquierda Unida.**

El coordinador de política exterior de IU, Carlos Carnero, ha pedido al Gobierno que demande al presidente mexicana-

no el cese de la «represión indiscriminada» en el Estado de Chiapas y la búsqueda de una salida política a la rebelión.

CRONICA  
PERSONAL

## Tradicional desunión



PILAR CERNUDA

**P** IDIO el Rey el día de la Pascua Militar, que se hicieron los esfuerzos necesarios para superar «la tradicional desunión» que existe en España. El mensaje estaba claro, y a quien iba dirigido también. El momento en que se pronunciaba la frase era además especialmente oportuno, tras las disparatadas declaraciones de algunos dirigentes del PNV sobre el papel del Ejército español y sus interpretaciones sobre el afecto o el desafecto que provoca la Guardia Civil entre los vascos. Porque esa es otra que el PNV en sus afanes patrimoniales se atribuye la portavocía de todos los vascos.

La tradicional desunión a la que se refería el Rey no es tanto la de los distintos pueblos de España como la de determinados líderes políticos nacionalistas. En los últimos años asistimos a un mercantilismo sin precedentes que ahonda en las diferencias que pueden existir entre los pueblos españoles, diferencias que serían enriquecedoras si la política malditamente considerada, la mala política, no hubiera convertido esas diferencias -de cultura, lengua, tradiciones, hábitos- en argumentos con los que golpear al poder central para conseguir prebendas.

A nadie asusta la revalorización de la lengua catalana, que los niños vascos aprendan euskera en las ikastolas, que se nos inunde con símbolos autonómicos, banderas, himnos o ritos; a nadie asusta que determinadas decisiones se tomen por los gobiernos de las tierras a las que afectan a esas decisiones, a nadie asusta que en España haya diecisiete Administraciones autonómicas. Lo que asusta es que desde determinadas regiones se esté jugando permanentemente al tira y afloja con la cuestión autonómica, se exijan determinados beneficios a cambio de determinados votos en el Parlamento de Madrid.

# España desea un mayor reparto de las cargas en el conflicto de Bosnia

**Elogios de los croatas bosnios al comportamiento de los «cascos azules» españoles**

□ MADRID/EFE.- El Gobierno es partidario de que las cargas que se derivan del conflicto en Yugoslavia tengan un mayor reparto entre los países de la OTAN, ya que ahora éstas recaen, sobre todo, en Francia, Gran Bretaña, Holanda y España, que tienen una amplia presencia de cascos azules.

Fuentes oficiales expresaron ayer este deseo, pero no confirmaron si el presidente del Gobierno, Felipe González, hará algún planteamiento al respecto en la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno que la Alianza Atlántica celebrará en Bruselas los días 10 y 11 de este mes.

También señalaron que España es partidaria de cualquier iniciativa que haga reflexionar seriamente a las partes en conflicto en la antigua Yugoslavia, entre ellas la implantación de sanciones a Croacia.

No obstante, estos portavoces insistieron en que esta Cumbre de la OTAN no se centrará en la guerra en Bosnia, y añadieron que no deben abrirse grandes expectativas sobre la posición de Estados Unidos en el conflicto de la antigua Yugoslavia.

Consideraron también que no se puede «culpabilizar» a la OTAN del fracaso de la Comunidad Internacional en sus intentos por lograr una solución en este enfrentamiento bélico y recordaron que los principales responsables de que no exista una solución a la guerra son los políticos implicados en ella.



EFE

La prensa de Zagreb elogia el comportamiento del batallón español en Bosnia-Herzegovina.

Portavoces próximos a González subrayaron que el objetivo de la Cumbre, que concluirá el martes con una declaración final, es lanzar un mensaje de esperanza y demostrar que la OTAN mantiene su vitalidad y es un factor de estabilidad en Europa, en un momento de convulsiones, incertidumbres y conflictos.

En el orden del día de la Cumbre figuran el examen de la propuesta «Asociación para la Paz», que ofrece a los países del antiguo Pacto de Varsovia y a los de la antigua Unión Soviética un acuerdo de cooperación para fortalecer la seguridad europea que, por el momento, no contempla la ampliación de la OTAN.

También se confirmará en esta reunión, añadieron las fuentes informantes, el vínculo

transatlántico y el reforzamiento del papel de la Unión Europea en esta organización.

## ELOGIOS DE LOS BOSNIOS A LOS SOLDADOS ESPAÑOLES

Los croatas bosnios están satisfechos con la actuación de los «cascos azules» de la ONU instalados en Bosnia-Herzegovina, pero sobre todo con el batallón español, informó ayer, viernes, el diario «Vjesnik» de Zagreb.

Tal evaluación figura en un informe de «Vjesnik» sobre la reunión que celebraron el jueves en Medjugorje, ciudad de la meridional Herzegovina y sede del batallón español, el representante croato-bosnio Slobodan Bozic y el general Luis Seliu Ortega sobre cuestiones relativas a la mutua

cooperación.

Los croatas insistieron en la reunión en que UNPROFOR (Fuerzas de Protección de la ONU) esclarezca lo antes posible los crímenes perpetrados en Krizancevo, aldea croata de Bosnia central donde las fuerzas musulmanas, según fuentes croatas, asesinaron a 74 croatas al entrar en la localidad el 22 de diciembre.

Los «cascos azules» británicos trataron varias veces de entrar en la aldea pero fuerzas musulmanas se lo impidieron.

«Vjesnik» informó también de que los musulmanes condicionan la investigación a que los croatas les entreguen el cadáver de un alto oficial del ejército de Egipto, Gamal Genem, que perdió la vida en los combates de Bosnia central, cerca de Kiseljak.

## Discrepancias en los socialistas cántabros, tras la moción de censura contra Juan Hormaechea

□ SANTANDER/EFE.- El portavoz del PSOE en la Asamblea Regional, Miguel Ángel Palacio, consideró ayer «tremendamente injustas e incoherentes» las críticas de los socialistas renovadores a la posibilidad de que la moción de censura contra el presidente Hormaechea pudiera prosperar con votos tráfugos.

Palacio aseguró en rueda de prensa que en esas críticas «hay mucho de resentimiento y muy poco de solidaridad, mucho de protagonismo personal y poco de lealtad y mucha ambición personal y muy poca responsabilidad».

«No se pueden utilizar los graves problemas de Cantabria como plataforma para posiciones o aspiraciones dentro del PSOE», dijo el portavoz socialista, quien opinó que «algunos compañeros están perdiendo el norte».

Palacio consideró que el pre-

sidente del PP de Cantabria, José Luis Vallines, está «mucho más disgustado» que el secretario general del PSC-PSOE por no haber prosperado la moción de censura porque Jaime Blanco, explicó, «ha cumplido con su obligación», mientras que Vallines «debe empezar ahora su responsabilidad de administrar el no a la moción, lo que lleva consigo el apoyo a Hormaechea».

En su opinión, la estrategia del PP ante la moción de censura era que el PSOE «quitara» a Juan Hormaechea de la Presidencia de Cantabria y, al tiempo, que esta operación supusiera «un gran coste» para los socialistas.

Agregó que la dirección nacional del PP no ha ayudado nada a que pudiera prosperar la moción de censura, si bien indicó que los socialistas han tenido la «comprensión» de los

miembros del PP de Cantabria.

## MUERE UN ABOGADO

El abogado cántabro Emilio de Mier Pérez, encargado de una de las acusaciones populares contra el presidente regional, Juan Hormaechea, falleció la noche del jueves en el Hospital Valdecilla de Santander, donde se encontraba ingresado desde el pasado día 2 de enero aquejado de dolencias abdominales.

Emilio de Mier, que se hizo cargo en nombre de IU de la acusación popular contra Hormaechea y nueve de sus ex consejeros procesados por delitos de prevaricación y malversación, ocupó varios cargos institucionales, entre ellos el de concejal del PCE e IU en el Ayuntamiento de Torrelavega durante tres legislaturas.



ESTEBAN COBO/EFE

Juan Hormaechea conversando con el tráfuga José Parra.

## Alfredo Sáenz multiplica los mensajes de tranquilidad sobre la situación de Banesto

**El BE autoriza al Banco a pagar las emisiones de deuda subordinada. Citación del presidente a los cargos sindicales**

□ MADRID/COLPISA.- El nuevo equipo gestor de Banesto trata de que la entidad recupere el pulso. En una carta que el presidente Alfredo Sáenz remitió ayer viernes a los responsables de sucursales, y en encuentro personal con ciento dieciocho directores regionales y de zona, el nuevo presidente de la entidad insta al personal directivo a tranquilizar a los clientes sobre la seguridad de sus depósitos, y a los accionistas porque asegura tener «muy presente la necesidad de defender sus intereses, y está en estudio todo el abanico de posibilidades en su beneficio». Cabe interpretar, por tanto, que se ha descartado la reducción del capital al mínimo.

Por otra parte, para transmitir un mensaje de tranquilidad a los mercados internacionales, donde se habían despertado suspicacias y recelos, el Banco de España ha autorizado a los nuevos administradores de Banesto el inmediato pago de la deuda subordinada, que por importe de 1.338 millones de pesetas corresponde realizar el próximo día 16, así como los posteriores desembolsos comprometidos.

Finalmente, dentro de la estrategia de transmitir tranquilidad y seguridad sobre el futuro, Alfredo Sáenz se reunirá el próximo lunes con los representantes sindicales de Banca de las centrales mayoritarias, CC.OO., UGT y FITC, por separado.

Entre las referencias del retorno a la normalidad en la operatoria de Banesto, Sáenz menciona en su carta, dirigida

a los casi 3.000 directores de oficina, y cuyos argumentos reiteró en persona a los responsables regionales y de zona, la concesión de crédito por 40.000 millones de pesetas en el primer Comité celebrado bajo su presidencia.

De cara a los depositantes, recuerda que el Banco de España está detrás de la garantía de los fondos y que el resto de Bancos y Cajas también están abriendo líneas interbancarias y alargando plazos y límites. «Los parámetros básicos de negocio van, sin pausa, camino de la estabilidad», concluye.

De igual modo, el mensaje dirigido a través de los directores de oficinas al conjunto de empleados, accionistas y clientes es que «Banesto va a preservar su esencia y su unidad por encima de rumores interesados». Sáenz recuerda en su misiva que la red de oficinas de la entidad es «el mayor y el mejor de sus activos», y por ello demanda a quienes la integran la corresponsabilidad de mantenerla viva y pujante, al tiempo que les ofrece comprensión por la dificultad de las tareas, y su plena dedicación al empeño de sacar el Banco adelante.

«Vaya por delante mi firme convicción -expresa- de que, en un tiempo razonable, vamos a ser capaces, entre todos, de relanzar el Banco Español de Crédito hasta volverlo a situar en lugar destacado dentro del sistema financiero español».

Banesto abonará el próximo 16 de enero el cupón correspondiente a la emisión de bonos subordinados Banesto 1998, realizada a comienzos de 1993 por importe de 10.500 millones de pesetas, según informa la entidad. El importe que corresponde pagar en esa fecha asciende a 1.338 millones de pesetas.



J.M.PASTOR/EFE

En la mayoría de las grandes superficies y pequeños y medianos comercios comenzaron las rebajas.

## Las rebajas ya están instaladas en todos los comercios españoles

□ MADRID/EFE.- Las rebajas quedaron definitivamente instaladas en los comercios de toda España, ayer 7 de enero, excepto en las zapaterías y algún otro ramo del comercio.

El pasado invierno las rebajas movieron, tan sólo en los grandes almacenes, más de 90.000 millones de pesetas.

Las rebajas constituyen el 40 por ciento del total de reclamaciones del sector comercio, y las asociaciones de consumidores no se cansan de alertar, temporada tras temporada, de la necesidad de tener en cuenta una serie de normas mínimas a la hora de comprar con «ventas».

A nivel nacional no hay una normativa específica que regule las rebajas, si bien en el Congreso de los Diputados fue admitida a trámite una Propuesta de Ley de Minoría Catalana

sobre comercio interior en la que se regulan las rebajas, informaron a Efe fuentes del Ministerio de Comercio.

Sólo cinco Comunidades Autónomas tienen transferencias en materia de comercio interior: Valencia, Cataluña, País Vasco, Aragón y Galicia, y controlan de alguna manera las rebajas. Algunos Ayuntamientos, como el de Madrid, han asegurado que vigilarán los fraudes y la publicidad engañosa durante estas ofertas.

En las rebajas de enero de 1993, más de un millón y medio de personas acudieron a los centros de unos grandes almacenes el 7 de enero, ya que es en esta fecha cuando empiezan oficialmente las ofertas en las grandes superficies, porque los pequeños comerciantes adelantaban cada vez más los descuentos, sobre todo en moda de

vestir.

Los grandes almacenes esperan que este año acudan a cada uno de sus establecimientos unas 150.000 personas por día, cifra que dobla el número habitual de visitantes.

Las campañas de venta en Navidades y las rebajas son una buena fuente de empleo temporal y tan sólo en el mes de enero de 1993 se crearon 16.000 puestos de trabajo, que ocupan en su mayoría estudiantes. La temporada de rebajas de invierno se presenta especialmente favorable para el consumidor, ya que la crisis económica ha dejado una buena proporción de artículos sin vender. Compradores y visitantes acudieron masivamente a los almacenes hasta producir aglomeraciones. Las organizaciones de consumidores alertaron adquirir lo que realmente valga la pena.

### PULSO ECONOMICO

## Los reflejos de la peseta

PRIMO GONZALEZ

**L**A peseta alcanzó ya ayer una cotización de 145,6 pesetas por dólar y de más de 83,6 pesetas por marco. Desde el inicio de la crisis de Banesto, allá por el 28 de diciembre, la divisa española padece serios problemas de estabilidad y de confianza. Los inversores extranjeros están poniendo cara de pocos amigos cuando se trata de analizar las expectativas de la economía y de los mercados españoles. Y, por supuesto, las expectativas de inversión en nuestro país, que hace dos o tres años era todavía la cantera más prometedora de proyectos industriales y financieros.

Cada vez la cautela de los inversores foráneos se está agudizando y el dinero que circula ahora libremente por todas partes empieza a mirar con lupa sus decisiones de inversión en activos españoles. Esta semana se ha visto incluso un vuelco muy importante en la tendencia inversora de los extranjeros hacia la Deuda Pública, un segmento del mercado en el que las inversiones extranjeras se han más que duplicado a lo largo del año 1993 gracias a los elevados tipos de interés. En estos ini-

cios de 1994, las favorables tendencias del pasado año han comenzado a tornarse un poco menos positivas y los extranjeros han estado vendiendo títulos españoles, con bastante intensidad en algunos momentos.

El hecho de que hayamos descendido un buen número de escalones en la clasificación mundial de solvencia quizás tenga su mejor reflejo en la depreciada trayectoria de la peseta en estas últimas dos semanas. El inversor extranjero en España no gana para sustos. Las grandes inversiones industriales de los últimos años en nuestro país

han sido por lo general un fiasco del que muchas multinacionales se están arrepintiéndose, ya que los números no les salen ahora tal y como esperaban. Los sólidos Bancos españoles han recibido un duro castigo a su imagen exterior en los últimos días a causa de la crisis de Banesto, arrastrando incluso al prestigio de un Banco que tenía la reputación de no fallar nunca en sus expectativas de inversión, como era la Banca Morgan.

Parece evidente que algo está fallando, por encima del caso del Banesto, a nivel global. A corto plazo, los inversores extranjeros están bastante perplejos tanto por la crisis de Banesto, que para muchos ha sido una sorpresa monumental, como por el mantenimiento de la convocatoria de una huelga general que pocos entienden a la vista de los graves problemas de la economía española. Llevamos una temporada de crisis importantes en el mundo empresarial a un ritmo de una cada tres o cuatro meses. La anterior sorpresa a Banesto fue la de Seat, empresa tildada como ejemplar hace todavía un año por el mundo del automóvil europeo y auténtica joya para los alemanes,

que habían tenido el indudable acierto de invertir cientos de miles de millones en un país con tanto futuro y tan buen hacer como España. El encanto se ha desmoronado, a la vista de todos, en pocas semanas, reflejando unos problemas acumulados en los meses anteriores, lo que ha tenido como resultado reducir el tamaño de la empresa a la mitad para garantizar su supervivencia. Quizás algo parecido suceda con Banesto, aunque se mantenga independiente.

Es más que previsible que, de aquí a finales de enero, cuando la huelga se haya celebrado y la solución a la crisis de Banesto esté ya más o menos enfocada, la imagen exterior de España de cara a los inversores va a mantenerse bajo síntomas de claro deterioro y que pocas inversiones se van a canalizar hacia el país en el curso de este semana.

Después, habrá que ver las consecuencias que de una y otra cosa extraen nuestros colegas exteriores y anteriores admiradores, ahora menos dispuestos a rendirse incondicionalmente a nuestros encantos.

## Luis María Corbí, profesor de música y fundador de corales

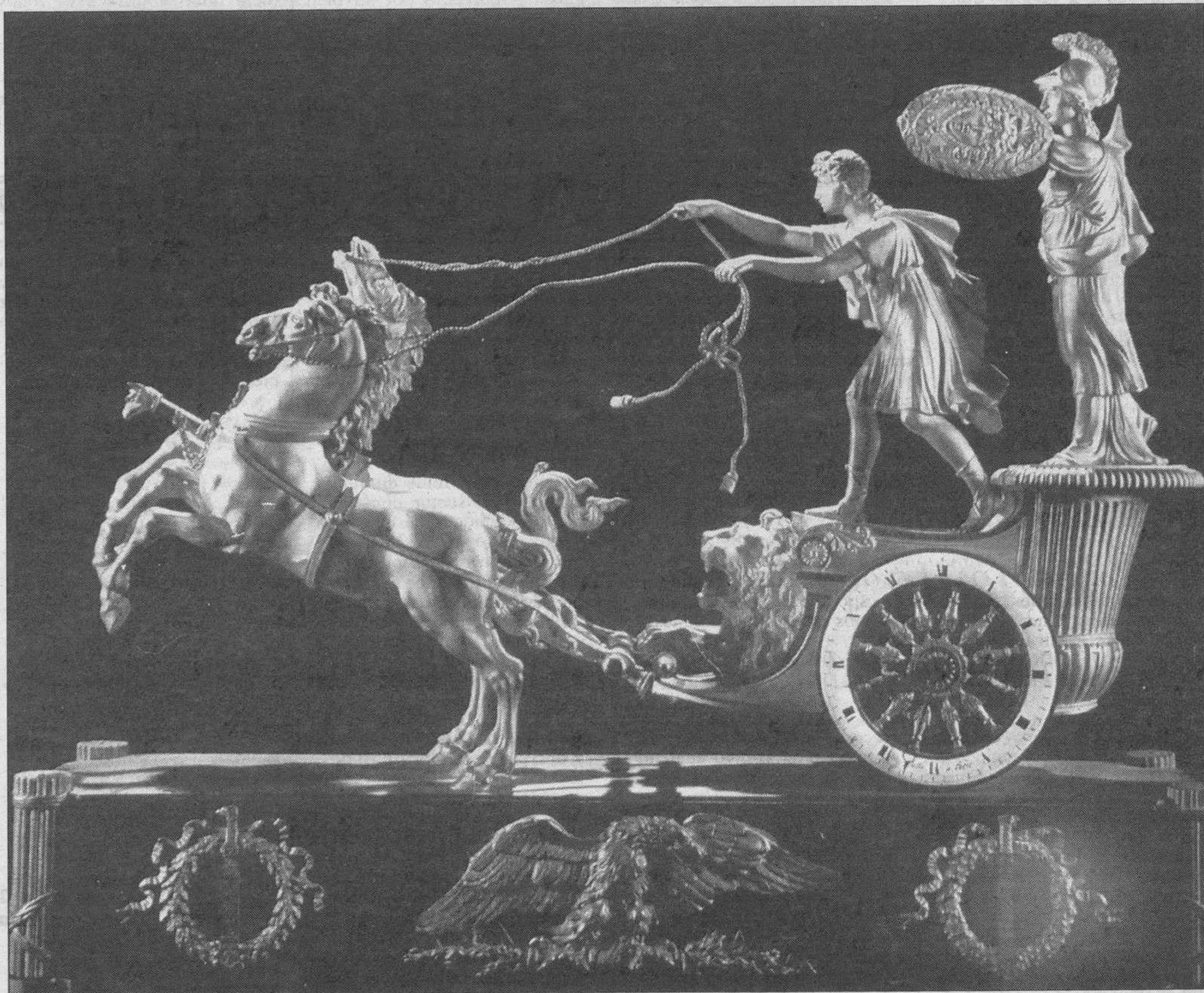
**L**UIS María Corbí era, por los años del Grupo «Antonio de Cabezón», un muchacho de mirada tímida y barba bien recortada. La mirada la conserva. La barba, no. Lo que también conserva es la delicadeza de un trato con sus interlocutores que, seguramente, le presta su contacto continuo con el pentagrama y su deseo, parece que irrefrenable, de que la música ocupe en el ámbito de nuestra sociedad el lugar que le corresponde.



LUIS L. ARAICO

Luis María Corbí, un gran defensor de la enseñanza musical.

PAGINA IV



Reloj de sobremesa. Auriga y Minerva. Realizado en el primer tercio del siglo XIX.

## Medir el tiempo a los Reyes

PAGINA V

Teorías sobre la clasificación de las lenguas del mundo / **Página III**  
En la encrucijada científica y humanística / **Páginas VI y VII**  
«La llama doble», de Octavio Paz / **Página VIII**

Número 32  
8 de Enero de 1994

Diario de Burgos

### Escriben:

Jacque Canales  
Alfonso Salgado  
Juan José Sáiz  
Juan José Pérez Solana  
Antonio Mesa Madero  
Santiago Ibáñez  
Andrés Galarón  
Antonio L. Bouza

### Maquetación:

Juan Pablo Maset

### Fotos:

Equipo DB



MUSICA

ANTONIO MESA MADERO

Serenata serie DECCA

La serie Serenata, de Decca, acaba de publicar cinco novedades de singular importancia, porque se trata de reediciones que en su primera aparición tuvieron gran relieve por calidad y rigor en las interpretaciones.

Dentro de la especialización de la serie en el repertorio antiguo y barroco, los discos ahora reeditados en compactos suponen varios de los más sobresalientes aciertos de la colección. Se trata de los 12 *Concerti grossi*, Op. 6, de Corelli (Decca, 430560-2, 2 CD); los *Concerti grossi*, Op. 3, de Haendel (Decca, 430261,2); la *Historia del nacimiento de Jesucristo*, junto a seis motetes para doble coro, de Heinrich Schütz (Decca, 430632-2) y la *Misa de Santa Cecilia*, de Alessandro Scarlatti (Decca, 430631-2), procedentes de originales fonográficos fechados entre 1964 y 1980 y a cargo de buenos especialistas, como la Academy of St. Martin-in-the Fields, en su primera época, con su titular, Marriner, así como del Coro Heinrich.

Antropología musical

MOZART

La flauta mágica. T. Lemnitz, H. Roswaenge, G. Hüsich, E. Berger, W. Strienz, W. Grossman, I. Bilke, H. Tessmer. Favres Solisten Vereinigung. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir. Thomas Beecham. Nimbus Records, Prima Voce NI 782718 ADD (2 CD).

Un auténtico clásico. La legendaria grabación de Beecham (Berlín, 1937), en su origen treinta y siete caras ODEON publicadas en cuatro volúmenes en 1938, ha sido reeditada en microsurco por La Voz de su Amo, Víctor, Electrola, World Record Club y Turnabout, y ahora nos llega la última transferencia al compacto.



En este caso de la mano de NIMBUS, utilizándose como material de base los viejos discos de 78 revoluciones y aplicando al mismo el sistema Digital Ambisonic, que tantos elogios ha merecido por su bien ganada fidelidad en la repro-

ducción tímbrica.

Si hemos de juzgar por este ejemplo, los técnicos de la casa merecen las máximas calificaciones: no se ha alterado la rítmica y el sonido tiene una presencia razonable, aunque con los lógicos crujidos de fondo -muy atenuados- de los discos originales y algún que otro aoplamiento sin mayor importancia en el *forte*.

A señalar la calidad del material acompañatorio, con un soberbio libreto de 252 páginas que incluye el texto completo también con los diálogos hablados y una iconografía excepcional en la que destacan las láminas en color de los bocetos de Schinkel de 1816 y una completa nota biográfica de todos los intérpretes.

Edición Beethoven

Con un exquisito diseño y un precio francamente recomendable, llega ahora la Compact Edition Beethoven, convirtiéndose en una alternativa ideal para quienes deseen iniciar su discoteca con las obras maestras del genio de Bonn.

Las grabaciones seleccionadas son de enorme categoría y, generalmente, de gran calidad técnica. Giulini (*Heroica*), Abbado (n.º 5 y 7), Bernstein (*Pastoral*) y Karajan (*Novena*, de 1963) para las sinfonías y para los conciertos para piano, Eschenbach/Karajan (n.º 1), Kempff/Leiner (n.º 3) y Pollini/Böhm (n.º 4 y 5). El Concierto para violín y las Romanzas, por Zukerman y Barenboim, el «Triple» con Mutter, Ma. Zelster y Karajan, las Sonatas para piano por Kempff (n.º 8 y 17) y Barenboim (n.º 14, 21 y 23) y Menuhin/Kempff para las Sonatas para violín. Y en las Oberturas, Karajan para *Egmont* y el resto, Bernstein. Una notable selección que recomendamos para iniciarse en Beethoven.

Novedades Virgin

Entre las importantes novedades que ha presentado Virgins Classics, y que ya se encuentran en los comercios, destacan la primera grabación mundial de *Sliman II* o *Los tres sultanes*, la deliciosa ópera turca de Josep Martin Kraus (1992 es el año del bicentenario de su muerte), el nuevo trabajo de Gerard Lesne dedicado a Cán-

uticos, Romanzas y Villancicos portugueses y la también primera grabación mundial de *La grieta de hielo*, la cuarta ópera de Sir Michael Tippett, bajo la dirección de David Atherton.

Al margen de estas seis producciones que, además de la calidad musical de su realización, poseen el valor de ampliar el repertorio de nuestras dis-

tecas con obras tan apasionantes, Virgins Classics anuncia para 1993 una serie de grabaciones tan significativas como *Las Estaciones* de Haydn, con Sigiswald Kuijken y La Petite Bande; la música orquestal de Janáček, con Libor Pesek y la Orquesta Philharmonia, y conciertos de Mozart, bajo la dirección de Yehudi Menuhin.

FILATELIA

ANDRES GALARON CALVO

Cincuenta sellos configuran el avance de emisiones para el 94

EN los albores del nuevo año es obligado avanzar el apunte de emisiones para este período con las lógicas reservas. Tras el bajón del 93; 27 series con 38 sellos y después del escandaloso 1992; 29 series y 74 sellos, el año en curso se acerca con medio centenar.

A priori podemos definir a 1994 en lo filatélico como el año del cine ya que al cumplirse el centenario de su actividad en España aparecerán por primera vez en el historial filatélico dos sellos dedicados al séptimo arte. En cuanto a esta temática se refiere los aficionados tan sólo cuentan en sus colecciones con un valor emitido en 1989 dedicado por la posta nacional al inigualable Charlot.

Entre las novedades del avance del programa, destacaremos los cuatro efectos anunciados a la serie «Minerales de España», o los ocho dedicados a aquellos deportistas nacionales que obtuvieron un áureo galardón en unos Juegos Olímpicos, recompensa postal que nunca llega tarde si la dicha es buena y que tantos problemas de diseño está creando.

Como es sabido, en los efectos postales de España no apa-

recen personajes vivos salvo la familia real, con lo cual no se sabe de qué forma se saldrá el dibujo de la emisión.

Por otro lado, vuelven de nuevo, tras una década de ausencia, los temas navales con «Barcos de época». Los recordados de pintura, con nada menos que ocho efectos dedicados a Salvador Dalí. Será buen momento para recordar la petición que en su día hiciera el Círculo Filatélico y Numismático de Burgos para que fuera emitida una serie del artista burgalés, el pintor de Castilla, Marceliano Santa María.

Como de no menos sorpresa se puede catalogar la conmemoración filatélica de la inauguración del Museo de Naves de Vitoria en la imprenta de Heraclio Fournier, casa competidora de la Fábrica Nacional de la Moneda y Timbre.

Distribuyendo los cincuenta sellos por meses de aparición tal y como tiene intención la administración emisora estos pueden quedar así: en enero, cine español, dos sellos al parecer dedicados al precursor Segundo de Chomón y a Luis Buñuel. En febrero, «Minerales de España», con cuatro valores. En marzo, «Día del Sello-Bu-

zones», un sello; «Aerograma» y dos tarjetas entero postales a los motivos de Ceuta y Campeonato Mundial de Esquí Sierra Nevada 95. Las efemérides tendrán un sello para el IV Centenario Fundación Carlos Amberes y ocho para Dalí.

En abril coincidiendo con el homenaje nacional a Josep Plá, 1 valor. En mayo más efemérides, con un motivo para V Centenario Fundación Santa Cruz de Tenerife y el VII de la Universidad Complutense. «Europa y los Descubrimientos» verá la luz con dos y con otros dos la nueva serie de literatura española de personajes de ficción, Pascual Duarte, uno, y el otro sin dictaminar por ahora.

En junio, «Micología» con cuatro nuevos efectos a los que se añadirá un motivo alusivo al IX Centenario de la muerte del Rey Sancho Ramírez.

En la antecala del período estival, julio, una hoja bloque de la Exposición Nacional de Filatelia Exfilna-94, a celebrarse en Las Palmas. La recuperada serie naval verá la luz con dos sellos de barcos de época.

En septiembre, deportes, «Olímpicos de Oro», con ocho sellos. El alavés Museo de Naves verá con cuatro motivos



Las nuevas tarifas traen otras fórmulas para completar el pago.

reflejada su inauguración.

En octubre, «América UPAEP», vehículos de transporte postal, un sello; «Servicios Públicos» con transportes colectivos (metro), un sello; una hoja bloque para la rebotada «Españer» que a España no tocaba hasta el año 1995, pero con la renuncia de Colombia en el presente se celebrará en Zaragoza. La Unión Europea Occidental, Organización Internacional del Trabajo y la Declaración Universal de los Derechos Humanos dispondrán de dos sellos. Noviembre cerrará el año

postal con un sólo sello dedicado a la Navidad, emisión siempre de dos valores, tarifas local y nacional, olvido... La última de las incorporaciones, aún sin determinar mes y cercana por el motivo, es el alusivo al V Centenario del Tratado de Tordesillas, por el que se trazó la línea de demarcación entre las futuras posesiones de España y Portugal.

Entre los acontecimientos que no se verán en este reflejados en sellos figura el 500 aniversario de la iglesia de Santa María en Aranda de Duero.

## NUESTRA LENGUA

JUAN JOSE PEREZ SOLANA

## Teorías sobre la clasificación de las diferentes lenguas del mundo

Lo de la torre de Babel resulta todavía adecuado para representar lo que sucede con las lenguas del Mundo. Más de siete mil realizaciones lingüísticas, parece ser, tienen este título, si bien, claro está, sólo unas cuantas decenas alcanzan proporciones notables de hablantes.

Si un misterio, todavía sin resolver, es éste de cuántas y cuáles son todas las lenguas o idiomas, otro no menos apasionante es el clasificar las que conocemos. A esto se ha dedicado desde hace ya algún tiempo la lingüística comparada.

Las dos figuras más importantes en el interior de este movimiento son los hermanos Schlegel, Federico y Augusto.

El primero, apenas tuvo tiempo para esbozar el problema. Fue su hermano Augusto el que perfeccionó la hipótesis propugnada por Federico, estableciendo tres clases de lenguas, a saber: A) Lenguas sin estructura gramatical alguna. B) Lenguas que emplean afijos y C) Lenguas flexivas.

### GRUPO PRIMERO / LENGUAS SIN ESTRUCTURA GRAMATICAL

En este primer grupo estarían las lenguas cuyas palabras no admiten desarrollo o modificación alguna; todas las palabras son raíces al mismo tiempo, pero raíces infecundas puesto que no dan lugar a ninguna otra palabra. El prototipo máximo de esas lenguas sería el chino.

Augusto Schlegel define también a estas lenguas como aquellas en donde no hay declinaciones ni conjugaciones, ni palabras derivadas o compuestas, como no sea la yuxtaposición. El autor no se para en la pura descripción sino que se atreve incluso con juicios de valor al decir que estas lenguas tienen que ofrecer grandes impedimentos al desarrollo de las posibilidades intelectuales y que concederles una cultura científica es un despropósito.

En el caso del chino, y en el de otras lenguas del mismo grupo, es muy fácil comprobar cómo las afirmaciones de Schlegel son totalmente equivocadas, puesto que la lengua china es

portadora de una carga cultural difícilmente igualable.

### SEGUNDO GRUPO / LENGUAS QUE EMPLEAN AFIJOS

En este segundo grupo de lenguas también tiene importancia la yuxtaposición, pero se basan fundamentalmente en los afijos. El prototipo de este modo de lenguas es el turco.

### TERCER GRUPO / LENGUAS FLEXIVAS

Sobre este grupo muestra todas sus predilecciones Augusto. Las lenguas flexivas son las únicas (según él) que poseen una exuberante y fecunda vitalidad por tres razones:

a) Se puede formar una asombrosa diversidad de palabras.

b) Se puede expresar la íntima independencia de los objetos designados por las palabras con muy pocas sílabas.

c) Se puede enunciar con una única palabra el concepto principal, juntamente con todo su séquito de objetos secundarios y relaciones.

Augusto Schlegel divide a su vez las lenguas flexivas en dos grupos:

1.º Analíticas. - Llevan artículo delante del sustantivo, pronombres personales delante del verbo y separados de él, verbos auxiliares en la conjugación, se utilizan bastante las preposiciones que sustituyen las sinencias casuales, tiene también adverbios para expresar, por ejemplo, los grados de acentuación, etc.

2.º Sintéticas. - Son las que prescindir por completo de estas características.

El castellano es un ejemplo de lengua analítica y el latín de sintética.

Las analíticas son las lenguas modernas y proceden de la descomposición de las sintéticas. Existe un tercer grupo de lenguas intermedias que serían las



Augusto Schlegel perfeccionó las hipótesis de su hermano.

germánicas que tienen elementos comunes a los dos grupos.

Humbolt afirma que la tendencia general es a simplificar los rasgos y sonidos que se presumen innecesarios en las lenguas. La tendencia es hacia una comunicación práctica despojada de lo superfluo, lo que provoca un empobrecimiento del lenguaje. Humbolt opina que esto ocurre más en las lenguas cultas que en las rudas...

De aquí surge una amenaza para las lenguas flexivas que en esta evolución negativa pueden llegar a una transformación profunda e irreversible en su naturaleza. Este fenómeno es paralelo, sigue diciendo, a la carencia paulatina de la sensibilidad poética que descansa en la sonoridad.

Según Humbolt, en la actualidad no hay ninguna lengua perfecta, aunque piensa que las

lenguas de la familia del sánscrito son las más perfectas, ya que en éstas el desarrollo del espíritu ha sido lo más armonioso posible con respecto al desarrollo de las lenguas.

Schleicher acepta la misma clasificación de las lenguas propuesta por Augusto Schlegel, aunque matizada:

A/ Lenguas monosilábicas o aislantes, en las cuales únicamente hay una expresión fónica de la significación.

B/ Lenguas aglutinantes, en las que ya existe una expresión de las significaciones y relaciones aunque levemente trabada.

C/ Lenguas flexivas, en las que se da una unidad mayor entre la significación y la relación.

La naturaleza de la lengua, según este autor, radica pues en la manera y arte de expresarse en ella fónicamente la sig-

nificación y la relación. La lengua se reduce por lo tanto a relación y significación (entre las palabras). La expresión fónica de la significación se llama raíz y es representable en toda su pureza en las lenguas, esto es, separable de los demás sonidos relacionantes. Relación y significación constituyen juntas la palabra, de la expresión fónica de ambas depende la configuración de la palabra, y de éstas la estructura de la frase y, por último, el carácter general de la lengua.

Las lenguas son organismos vivos, según Schleicher. Estas van de lo imperfecto a lo perfecto, con lo cual hace un juicio de valor sobre las lenguas: imperfectas serán las aislantes y perfectas las flexivas.

Según él todas las lenguas tienen que recorrer este camino. ¿Cómo es posible que las lenguas vayan de la imperfección a la perfección si cuando miramos cualquier lengua observamos que ha ido degradándose? Hay una evidente paradoja. La solución para Schleicher es que en la evolución de las lenguas hay dos períodos asimilables a los de Humbolt:

A/ Período prehistórico, en el que las lenguas llevan un camino hacia la perfección y cuando llegan al estado flexivo comienza el segundo período que es el

B/ Período histórico: aquí es cuando las lenguas observan una tendencia hacia el deterioro que explicará la muerte de las propias lenguas.

Ni que decir tiene que muchas de estas hipótesis están hoy en día en tela de juicio tanto por la generalización de las mismas cuanto por el dogmatismo, casi siempre acientífico, de tales afirmaciones. Mejor, pues, proceder con humildad en este como en todos los campos, y la humildad empieza por reconocer las infinitas lagunas.

Hoy en día el estudio de las lenguas procede con paso más seguro y pulso más firme, si bien para ello ha tenido que renunciar a las grandes pretensiones de querer explicar todo y clasificarlo todo.

Los enfoques de la Lingüística en el siglo XX han cambiado sustancialmente de fondo y forma.

## LIBROS

## Mario Vargas Llosa, Lituma en los Andes

Merece la pena, sí señor, a pesar de las fundadas prevenciones que haya contra el oportunismo y clientelismo literario en muchos de los premios de este nombre, leer esta excelente novela de Mario Vargas Llosa.

De inmediato se percibe el largo oficio de narrador en cuestión así como la gentil compostura para trazar tipos que le son conocidos. En un campamento minero de las montañas de Perú, el cabo Lituma y su adjunto Tomás, viven en un ambiente bárbaro y hostil, bajo la constante amenaza de los guerrilleros maoístas de Sendero Luminoso, y debatiéndose

con misterios sin aclarar que les obsesionan, como ciertas desapariciones inexplicables.

De ambas realidades, cuarteles y guerrillas, anda el peruano más que informado aturdido quizás, por lo que el pulso jamás vacila a la hora de «inventar situaciones semejantes». El autor de «La ciudad y los perros», aquella novela mítica que le lanzó a la fama hace ahora treinta años, sabe de jerarquías militares y zozobras cuarterales y otras muchas.

En esta novela están, también, cómo no, las historias íntimas de estos personajes, sobre todo la de un antiguo amor de

Tomás, que se va contando en forma de episodios intercalados como un contrapunto de recuerdos al drama colectivo.

Hace de bálsamo no sólo personal del susodicho, sino también del lector que, obligatoriamente, quiere difusiones de esta naturaleza.

Vuelve otra vez lo que nunca faltó en los escritos de este natural escritor de historias: el aliento mítico.

Desde él se vislumbran otras muchas historias y en él quedan perfectamente enmarcadas en toda su menudencia y tragedia.

Se percibe la vida y ésta se deja diluir -como la verdadera-

línea a línea, día a día, a través de ese otro calendario inexorable que es una novela.

La indiscutible maestría de Vargas Llosa está, creo yo, muy por encima de un premio que mide por millones y cuenta sus lectores con cantidades industriales. En cualquier caso, y aceptando todas estas limitaciones, hay que reconocer que Vargas Llosa se preparó bien su trabajo de encargo y salió doblemente afortunado en el trance.

El libro es un verdadero mosaico de situaciones humanas a las que un sólo autor como Vargas Llosa podía dar tanto dramatismo y profundidad.



## MUSICA

Luis María Corbí era, por los años del Grupo «Antonio de Cabezón», un muchacho de mirada tímida y barba bien recortada. La mirada la conserva. La barba, no. Lo que conserva también es la delicadeza de un trato con sus interlocutores que, seguramente, le presta su contacto continuo con el pentagrama

y su deseo, parece que irrefrenable, de que la música ocupe en el ámbito de nuestra sociedad el lugar que le corresponde. Además lleva encima una biografía dedicada a la enseñanza musical y a la dirección de corales, al tiempo que ha fundado más de una, que ahí están o estuvieron al servicio de todos.

**LUIS MARIA CORBI ECHEVARRIETA**

Profesor de música, director y fundador de corales

*«¿Al que no le guste la música? ¡Pobrecito,...!»*

ALFONSO SALGADO  
FOTO: LUIS LOPEZ ARAICO

**I**MAGINEMOS, siquiera por un instante, que en este país de nuestros amores (muchos) y de nuestros dolores (casi tantos o más), tomaron asiento el sentido común y la imaginación. Imaginemos y, claro, que se me perdone alusión tan clara y directa. Digo: acaba de instalarse, aquí y ahora, nada menos que el conocimiento de la música y, lo que es más importante, por obra y gracia de una enseñanza adecuada a nuestros ciudadanos más jóvenes, o sea, a los chavales que andan por la Enseñanza Primaria, expresión recuperada, ¡al fin!, se conoce que ahítos ya los docentes de ser portavoces, velis nolis, de tanta cursilería como se ha gastado el Ministerio tantas veces impropriamente llamado de Educación.

Bueno, pues como ya hemos firmado por la música, resulta que en este país se asentó definitivamente la cultura y... bueno, ¿si les digo que ese futuro puede encontrarse a la vuelta de la esquina? A eso vamos.

Aquí está Luis María Corbí Echevarrieta para apuntalar el contenido de la pregunta anterior.

**Con esos apellidos, ¿eres burgalés?**

-Desde luego que sí. Y tú lo sabes. Aquí nació el día 17 de febrero de 1952.

**-Aunque sea a vuelapluma, relaciona tu vida con la música.**

-Estudié Magisterio o lo que luego llamaron Profesorado de EGB. Ingresé entonces en el Grupo de Música Antigua «Antonio de Cabezón», el primero que se fundó en nuestra ciudad relacionado con ese aspecto de la música. Lo fundó la que era nuestra profesora, María Jesús García de la Mora. Y ella lo dirigía. Estaba integrado por Chelo Martínez, Amparo González, Angel Saiz, María Jesús y yo.

**-¿Cuánto tiempo estuviste en el Grupo?**

-Durante la carrera y algún tiempo después de terminar. Son años que recuerdo con cariño especial. Recorrimos prácticamente toda España, así como puntos esenciales de Francia, Italia, Austria y Suiza. Tengo que decir que de éxito en éxito.

**-No hacía falta, que somos muchos los que lo recordamos.**

-Acabada la carrera -sigue diciéndonos-, trabajé en el Colegio de la barriada Yagüe. Fueron tres años como profesor de música y dos como profesor de EGB. En esto llegamos a 1977.

Luis María Corbí era, por los años del Grupo «Antonio de Cabezón», un muchacho de



Luis María Corbí, presidente de una asociación de docentes de la música.

mirada tímida y barba bien recortada. La mirada la conserva. La barba, no. Lo que conserva también es la delicadeza de un trato con sus interlocutores que, creo yo, le presta su contacto continuo con el pen-

En estas andamos: fueron los años en que Luis María Corbí se ganó el afecto de toda la Ribera. Allí ejercía su vocación y aquí, en la capital, los melómanos lo añoraban.

Este servidor de ustedes,

-Tengo que decirte que antes -nos aclara- dirigí la Coral Infantil del Orfeón Burgalés, que fue fundada por mí y por Angel Saiz, el que estubo también en el «Antonio de Cabezón». Con aquella Coral se for-

**«Queremos trabajar en equipo para conseguir una enseñanza de la música de calidad. Para eso necesitamos medios humanos y materiales»**

tragama y su deseo, parece que irrefrenable, de que la música ocupe en el ámbito de nuestra sociedad el lugar que le corresponde.

Pero sigue diciéndonos:

-Fue en 1977 cuando aprobé las oposiciones a las que se ve obligado todo maestro que quiera hacer algo con la carrera. Durante tres años me dejaron de profesor en la Aneja dando clases de música y, claro, de EGB. Y un día me destinan a Roa.

como sabrá quien tenga la paciencia de leerme, tiene, sujeta con garfios de cariño, en el entramado de su vida profesional, la obligación y el placer (seguramente es al revés: el placer y la obligación) de recorrerse la provincia al menos una vez al año. Cuando llego a Roa, allá que anda mediado el mes de julio, son muchos los que saben que conozco a Corbí y me preguntan por él.

Bueno, pero nos habíamos quedado en su destino a Roa.

**«La música es para mí una forma de vida, una parte esencial de mi propia existencia y que me sirve para expresar mis sentimientos»**

ma luego la «Castilla», en la que estuve hasta 1982.

Fueron los años en que desde la capital se le reclamaba porque se le sabía necesario para la música. Aquí, uno recurre a la memoria de los que fueron testigos para recordarles cómo siendo Pío Cabanillas ministro de la cosa, en reunión habida en el salón de estrados de la Diputación con personas afines (por lo menos, algunas) a la cultura, se pidió el regreso a Burgos de Corbí. Con todos los res-

petos a la memoria de Pío Cabanillas: el señor ministro, sin necesidad de esperar a salir de aquella reunión, se llamó andana.

-En Roa -dice Corbí- fundé y dirigí la Coral «Cisneros» y hasta 1993 dirigí también el Orfeón Arandino.

**-Y, al fin, regresas a Burgos.**

-Sí. Eso fue el curso pasado. Aquí estoy, en el Colegio «Padre Manjón» y sólo como profesor de Música.

Corbí, además de todo lo dicho, ha estudiado en el Conservatorio de Burgos y ha hecho cursos que lo especializaron como profesor de música.

Pero está aquí por algo que nos ha hecho soñar al principio, tal como se va a ver: es el presidente de la Asociación de Profesores de Educación Musical en Enseñanza Primaria de Burgos.

**-¿Qué es?**

-Algo que está integrado por los profesores de música de Enseñanza Primaria, como indica su nombre. Hay que tener en cuenta que Burgos, capital y provincia, es pionera en la enseñanza musical en los Colegios, de acuerdo con la LOGSE. Ya trabajábamos antes de esa Ley. Lo hacíamos en equipo, por más que no fuera oficialmente, pero sí teníamos apoyos del Ministerio.

**-¿Qué objetivos?**

-Trabajar en equipo para que la enseñanza de la música sea de calidad, intercambiar experiencias los profesores y los alumnos, organizar actos como encuentros de corales, valga el caso.

**-¿Cuántos sois?**

-Unos treinta y cinco, lo que significa, más o menos, el 95 por ciento de los profesores que nos dedicamos a la enseñanza de la música en este nivel de educación.

**-¿Qué necesitáis para conseguir esa calidad?**

-Material humano con ilusión, ansias de perfeccionamiento, vocación... y material didáctico, con instrumentos y espacios dignos, dedicados específicamente a la enseñanza de la música, que hay profesores que, como cómicos de la legua, van de aula en aula.

**-Corbí, ¿qué es la música?**

-Para mí es una forma de vida, una parte esencial de mi propia existencia y que me sirve para expresar mis sentimientos.

**-¿Y un hombre al que no le guste la música?**

-¡Pobrecito!

**-¿Cómo está la música en Burgos?**

-Creo yo que el nivel es bastante bueno. Se ve por el número de corales, por la cantidad y calidad de los conciertos... por todo eso que destaca aquí sobre otras ciudades...

En fin, eso era todo.

## PATRIMONIO

ANTONIO L. BOUZA

# Medir el tiempo a los Reyes

**D**EL mundo, decimos que gira y que incluso en el acontecer histórico-político vuelven a darse, pendularmente, idénticas o muy similares circunstancias. Pero del tiempo, nadie ha podido decir que regrese; si acaso, cuando se comenta de alguien, que ha vuelto (por vejez normalmente) a su infancia.

Pero el viejo y eterno Cronos no siquiera mira para atrás. Lo único que el hombre ha podido y puede hacer es medirlo y/o contarlo. Llevarle la cuenta, que es una manera de entendernos; una convención para ir viendo cuánto nos queda (olvidando los desenlaces imprevistos) de estar en el mundo.

Es más, si creemos poseer mucha distancia por delante y que ello conviene a nuestros intereses, hablamos incluso de «dar tiempo al tiempo». El hombre es así de generoso.

Pero aquí nos importa, más que el concepto, el arte de contabilizar el decurso inexorable de las horas. Decir algo de esas maravillosas máquinas que, desde tiempo inmemorial (y no es un tópico) intentan con diversas fortuna y precisión, acomodar a un medio visual e incluso sonoro, los periodos en que dividimos la vida. Marcar la hora y «darla», como también se dice en el habla de «relojería».

Acción que puede llevarse a efecto con el simple sonido de martillo o por medio de sonerías y músicas y cantos de lo más diverso. Modalidades que cobran mayor importancia y valor en función principalmente de la melódica complejidad y punto con que se emitan; y por el instrumento y ornamento.

Esos relojes antiguos que tanto dicen (aún mudos) en los lugares donde se hallen instalados convenientemente; porque si se sitúan de manera inconveniente, pueden parecer pretenciosos o fuera de lugar.

Y dentro de la maravilla del reloj de época en sí, el sobreañadido de ser obra de arte; y, particularizando más todavía, el que mida el tiempo a los Reyes.

Aunque a los monarcas y en otro sentido, lo suele medir, más o menos justamente, la historia. Tiempo para el gran combate de reinar; segundos fuera.

Segundos y minutos y horas y aún todos los datos de la astronomía, los señalan esas admirables máquinas; y con el complemento verdaderamente mágico de los autómatas, que son de mayor mérito cuanta más antigüedad y repertorio de movimientos.

El Patrimonio Nacional, que como se sabe comprende lo que históricamente ha venido perteneciendo a nuestros Monarcas, conserva en los Reales Sitios una colección excepcional de relojes, de los cuales realizó hace unos años en el Palacio de El Pardo, una exposición de ochenta y una piezas.

En su catálogo general comprende quinientos sesenta y cinco, todos ellos de extraordinaria calidad y comprendidos entre el siglo XVI y los comienzos del XIX. Aunque acaso procediese,



Reloj de «custodia», del siglo XVI es el más antiguo que se conserva en los Reales sitios. A su derecha aparece el reloj astronómico llamado de las cuatro fachadas. Fabricado en el siglo XVIII marca en la actualidad las horas a D. Juan Carlos de Borbón en su despacho oficial del Palacio de la Zarzuela.

El Patrimonio Nacional, que como se sabe comprende lo que históricamente ha venido perteneciendo a nuestros Monarcas, conserva en los Reales Sitios una colección excepcional de relojes, de los cuales realizó hace unos años en el Palacio de El Pardo, una singular muestra de ochenta y una piezas

hoy que en tan grande y singular situación se halla la industria electrónica en general y la relojera en particular, promover el encargo de alguna moderna notabilidad para añadir al Patrimonio. No detener la colección en solamente, como a veces en política y hasta en la propia vida, un pasado glorioso.

Testigo nuestra Real reloje-

ría de tantas horas excepcionales, al modo de las carreras de relevos, habrán de pasar ellos mismos, los relojes, el testigo del tiempo inmutable a otras tecnologías. «Tempus fugit, homo perit, ars manet».

Tanto quizá como el número y la calidad de estos relojes asombra su estado de conservación; que es maravilla verlos

funcionar, seguir expresando las indicaciones y hacer sus habilidades, las figuras de movimiento y sonido. Y fabricados en toda suerte de materiales nobles que van desde las ricas maderas a los mármoles, piedras duras y, naturalmente, metales, especialmente, en cuanto a ornato, el bronce, al que se doraba de ordinario por

Marcar la hora y «darla», como también se dice en el habla de «relojería». Acción que puede llevarse a efecto con el simple sonido de martillo o por medio de sonerías, músicas y cantos de lo más diverso, aspectos que cobran mayor importancia y valor en función de la melódica complejidad con que emiten

el método de amalgama con mercurio, que al calentar huye (como el tiempo) y deja la impronta del oro a la vista.

En cuanto a cantidad, lo que hoy se posee no es más que una parte de lo que podía ser, pues los avatares políticos y los incendios, como de El Pardo (1604), El Escorial (1671) y, principalmente, el del Alcázar de Madrid en la Nochebuena de 1734, se han ido llevando colecciones enteras.

De los actualmente conservados, el más antiguo es del siglo dieciséis, de los llamados «de custodia». Del siglo diecisiete hay también una pieza del tipo «calvario», y del dieciocho son numerosos y excelentes, destacando en su aspecto técnico, aunque otros les superen en presencia, los «reguladores».

También del dieciocho es el conocido como de «las cuatro fachadas», en estilo arquitectónico y que contiene calendarios solar y lunar, planetario, solsticios, equinoccios, fiestas móviles anuales, grado de humedad del aire, proyecciones del Hemisferio Norte, las mareas, etc. Está firmado por Thomas Hildeyard y lo tiene el Rey Juan Carlos I en su despacho oficial del Palacio de la Zarzuela.

Llegados, milagrosamente según se mire, hasta hoy, es no poco mérito por parte del Patrimonio tenerlos en marcha y hora. Confiemos en que el alocado potro España no descabalgue ya nunca a estos (y los restantes) tesoros, que son un orgullo nacional. Para ese peligro parece que, felizmente, ha pasado la hora.

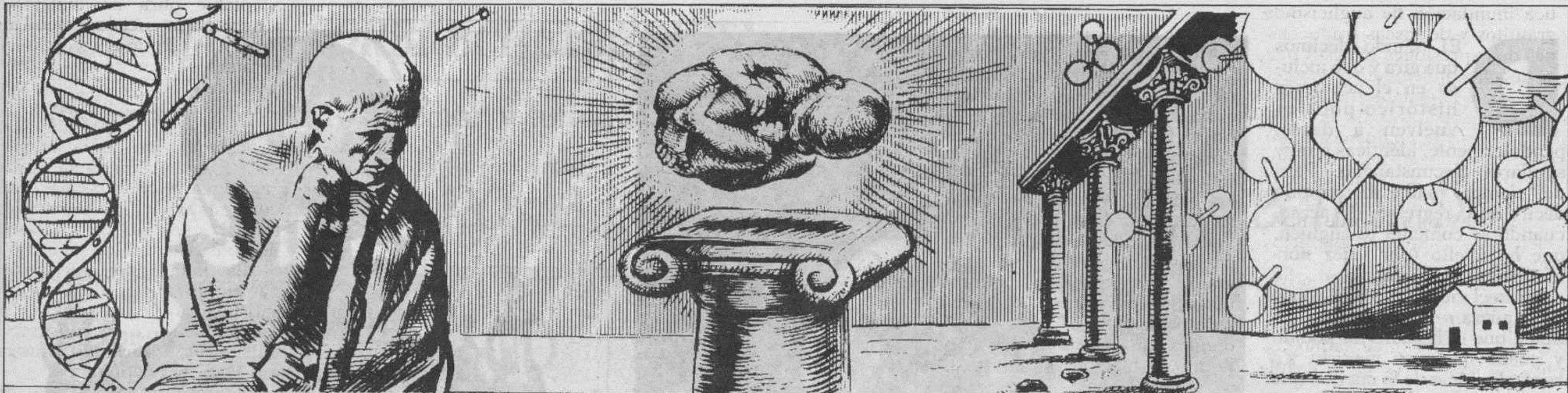
## LETRAS



A propósito de un estudio sobre la terminología médica, el catedrático de Historia de la Medicina del Instituto de Estudios Documentales e Históricos sobre la Ciencia (Universidad de Valencia C.S.I.C.), el profesor José María López

Piñero, ofrece un interesante artículo sobre las llamadas «dos culturas» y los peligros de una deficiente o nula formación humanística en el Bachillerato. Todo este apunte lo realiza con ocasión de la reciente aparición en lengua

castellana del «Diccionario enciclopédico ilustrado de la medicina Dorland», de E.J. Taylor, obra que, a su juicio, rellena las importantes lagunas sobre esta materia en los diccionarios al uso. (Saber Leer, Noviembre, nº 69, 1993).



ULISES

## Las «dos culturas»

El problema de la relación entre las llamadas «dos culturas» —la científica y la humanística— ha motivado una serie casi interminable de publicaciones desde las más diferentes perspectivas, muchas de las cuales ofrecen planteamientos y análisis rigurosos, aunque es mucho más elevado el número de las que se limitan a reflexiones banales y apuntes tópicos.

No hace falta subrayar que para los profesionales de los estudios históricos sobre la medicina y la ciencia se trata de una cuestión central que vivimos cotidianamente en nuestra actividad investigadora.

Theodor Puschmann y las demás figuras que a finales del siglo XIX formularon los programas en torno a los cuales se ha constituido nuestra disciplina insistieron explícitamente en que una de sus funciones era contribuir a la superación de la esquizofrenia cultural, que disocia las imágenes y conocimientos acerca del hombre y el universo procedentes de las ciencias de la naturaleza y de las humanidades.

Sin entrar en el fondo de tan complejo problema, anotaré mi adhesión al punto de vista que considera como instrumento indispensable para superar la citada disociación un planteamiento de la enseñanza media consistente en que su objetivo principal sea una formación equilibrada de las nociones fundamentales de las ciencias de la naturaleza, las ciencias sociales y las humanidades, así como el aprendizaje de los recursos básicos del lenguaje, las matemáticas y el pensamiento.

Como es bien sabido, a dicho planteamiento se oponen frontalmente las concepciones «pragmáticas» del bachillerato, que aspiran a convertirlo en buena parte en una preparación de los estudios, entre ellos los de carácter universitario.

Mi experiencia de casi cuatro décadas como docente médico me ha convencido de que tales concepciones «pragmáticas» —que se manifiestan sobre todo en una especialización muy temprana de la enseñanza

media— no solamente agudizan la esquizofrenia cultural, sino que conducen a fallos de extrema gravedad dentro de su enfoque, privando, por ejemplo, a los futuros estudiantes universitarios de conocimientos y recursos instrumentales indispensables para cursar adecuadamente sus licenciaturas.

En numerosas ocasiones he comprobado la indefensión de estudiantes de geografía e historia cuando tienen que enfrentarse con los aspectos cuantitativos de sus áreas partiendo de un bachillerato en que ni siquiera les han informado de la noción de logaritmo.

Sin embargo, el fallo más evidente de las citadas concepciones «pragmáticas» que he

sino porque se continúa recurriendo al griego y al latín para crear los neologismos, es decir, los términos que exigen los nuevos significados resultantes del progreso de la ciencia y la práctica médicas.

El núcleo originario de la actual terminología médica se encuentra en la llamada «Colección Hipocrática», reunión de 70 libros atribuidos tradicionalmente a Hipócrates y que en realidad proceden de escuelas médicas griegas distintas e incluso rivales, en su mayoría de los siglos V y IV a. C.

En ellos aparecen numerosos términos que continúan utilizándose ahora como «astrágalo», «apoplejía», «Amaurosis», «disuria», «epiplón», «trombo»,

el léxico de los escasos libros médicos antiguos en este idioma, sobre todo los «Medicina» del romano Aulo Cornelio Celso.

El vocabulario médico renacentista se amplió en las etapas iniciales de la medicina moderna, hasta comienzos del siglo XIX, durante las cuales el latín continuó siendo el principal idioma médico, aunque en convivencia con un empleo creciente de las lenguas vulgares.

Estas últimas han sustituido al latín a partir de la pasada centuria, pero el vocabulario de origen grecolatino se ha mantenido como terminología médica internacional.

No solamente se ha conservado el patrimonio léxico tradicional, sino que, tal como

neologismos «oligodendrología» y «micrología».

Son cinco significados de un área típica de la ciencia médica contemporánea que se designan con elementos léxicos tan puramente griegos como los que integran el nombre de la disciplina a la que pertenecen.

A la terminología internacional de origen grecolatino se han opuesto con muy escaso éxito algunas ideologías nacionalistas. Uno de los nacionalismos más radicales, el vigente en la Alemania nazi, llegó a proscribir las palabras de procedencia griega y latina de todos los aspectos de la actividad humana, entre ellos la medicina.

En lugar de términos internacionales como «cornea» y «meningitis», había que emplear expresiones castizas alemanas, como «Hornhaut» y «Hirnhautentzündung».

Resulta irónico que los años del nacionalismo hitleriano correspondieran al final del período en que el alemán había ocupado una posición hegemónica en la medicina mundial.

### POCOS TECNICISMOS DE LAS LENGUAS VULGARES

En contraste con el predominio casi absoluto de elementos grecolatinos, son muy escasos los vocablos de las lenguas vulgares o modernas que se han incorporado a la terminología médica internacional.

Proceden principalmente de países que han sido escenarios centrales de la medicina científica desde comienzos del pasado siglo, cuyos idiomas han desempeñado durante un período el papel de «lingua franca».

El francés fue el primero que desempeñó dicha función, siendo desplazado después por el alemán y a continuación por el inglés. De la época de la hegemonía francófona han perdurado los términos «chancro», «gran mal y pequeño mal», «tic» y «tisular», y del período de predominio germanófono, otros, como «Anlage», «Gestalt», «Kernicterus» y «Mastzelle».

Por supuesto, en la actualidad predominan los de proce-

«Puschmann y las demás figuras del siglo XIX que formularon los programas en torno a los cuales se ha constituido nuestra disciplina, insistieron en que una de sus funciones era contribuir a la superación de la esquizofrenia cultural, que disocia las ciencias naturales de las de humanidades»

vivido de forma continuada es, lógicamente, la indefensión paralela de los estudiantes de medicina ante la terminología de nuestros propios saberes y prácticas profesionales, tras haber cursado un bachillerato «especializado» en el que no han figurado o se han reducido a mínimos ineficaces las lenguas clásicas y las humanidades.

### LA TERMINOLOGÍA MÉDICA

La terminología médica actual es el sedimento de veinticinco siglos de medicina científica. Por lo tanto, incluye desde términos procedentes de la Grecia del siglo V a. C., hasta los que de modo continuo se están creando en la actualidad.

En su inmensa mayoría son de procedencia griega y latina, lo que se explica no sólo por la prolongada vigencia de ambos idiomas en la historia de la medicina científica europea,

«coma», «espasmo», «estranguria», «nefritis», «pólipo», etc.

De forma parecida, son muy abundantes los términos hoy vigentes que proceden de la obra de Galeno de Pérgamo (siglo II d. C.), autor de una elaboración sistemática de la medicina clásica antigua que se mantuvo como máxima autoridad a lo largo de la Edad Media y buena parte de los primeros tiempos modernos («ambliopía», «aneurisma», «asfixia», «diástole», «sístole», etc.).

Los médicos renacentistas, que despreciaron como «bárbaras» las versiones medievales a través del árabe de las obras clásicas griegas y helenísticas, acuñaron un vocabulario que constituye el estrato básico de la terminología médica actual.

Revisaron cuidadosamente los textos originales griegos y los tradujeron directamente a un elegante latín ciceroniano que tenía asimismo en cuenta

hemos dicho, se continúa recurriendo al griego y al latín para acuñar los neologismos célebres correspondientes a la neurohistología.

La demostración por parte de Santiago Ramón y Cajal de que el sistema nervioso está integrado por células independientes condujo, entre otros neologismos, a la invención del término «neurona» por el alemán Heinrich Waldeyer para designar dichas unidades celulares, y del vocablo «sinapsis» por el británico Charles Sherrington para referirse al contacto entre ellas.

El tejido que forma la sustancia de sostén de los centros nerviosos fue bautizado como «neuroglía» por el alemán Rudolph Virchow a mediados del siglo XIX, y cuando el español Pío del Río Hortega descubrió dos de sus elementos celulares en los años veinte de la presente centuria, creó los

Al desaparecer la sección de medicina de Salvat, la obra de Cardenal ha pasado a Ediciones Científicas y Técnicas, que ha publicado en 1992 la XIII Edición, que desde casi ningún punto de vista está a la altura de la lexicografía nacional

dencia inglesa, como «by-pass», «feedback», «screening», «stress» y muchos otros...

Junto a ellos hay una auténtica inundación de anglicismos gratuitos y de toscas traducciones de expresiones inglesas que se deben simplemente a la ignorancia o a la pedantería, lo mismo que antes sucedía con los galicismos y germanismos y con pedestres versiones de locuciones francesas y alemanas, hoy felizmente sumergidos en el mismo olvido en el que inevitablemente caerán sus paralelos anglofonos actuales.

En las nomenclaturas de las disciplinas que constituyen las bases científicas de la medicina, el predominio grecolatino es todavía mayor que en la terminología médica propiamente dicha, relativa a las enfermedades y a los procedimientos propios de la práctica médica.

Los códigos internacionales de las nomenclaturas botánica, zoológica y bacteriológica utilizan, por ejemplo, términos en latín sometidos a las reglas gramaticales latinas y a una serie de normas detalladas y precisas.

La fundamental es que los nombres de las especies son binomiales, consistentes en el nombre del género al que pertenecen, seguido de un segundo término propio de cada especie, que puede ser un adjetivo («*Digitalis purpurea*», «*Rattus norvegicus*»), un sustantivo en genitivo («*Prunus avium*», «*Schistosoma mansoni*») o un sustantivo en aposición («*Nicotiana tabacum*», «*Rattus rattus*»).

Son unimoniales los nombres de los géneros y también los de los taxones superiores, buena parte de los cuales se forman con sufijos grecolatinos pospuestos a la raíz nombre de un género tipo incluido en ellos.

También están en latín y sometidos a normas gramaticales de este idioma clásico todos los términos que integran la «Nómina anatómica», la «Nómina embriológica» y la «Nómina histológica», mientras que los términos químicos, tanto los de la llamada «nomenclatura funcional o clásica» como los de la nomenclatura de la Unión Internacional de Química Pura y Aplicada, se construyen por una combinación de raíces, prefijos y sufijos de origen grecolatino.

Algo parecido sucede con el léxico internacional de las demás disciplinas, incluidas las más recientes, que sirven de fundamento científico a la medicina.

#### UN CALCULO ENTRE 40.000 Y 100.000 VOCABLOS

Un cálculo preciso del volumen de la terminología médica propiamente dicha y la de sus disciplinas científicas plantea serias dificultades, pero resulta orientador saber que los diccionarios médicos generales más importantes incluyen entre 40.000 y 100.000 vocablos.

Los especialistas en educación médica estiman que los estudiantes del período preclínico deben aprender alrededor de 15.000, cifra incomparablemente superior a la del vocabulario básico de un idioma extranjero y a la que, además, hay que sumar un número parecido durante el segundo ciclo de la licenciatura.

Si se tiene en cuenta que en torno a mil raíces, prefijos y sufijos grecolatinos componen más del 90 por 100 de los términos médicos, se explica la importancia creciente que durante las últimas décadas se está concediendo en casi todos los países a la enseñanza de la terminología médica.

Está sólidamente demostrada la rentabilidad de esta asignatura, y asimismo se ha comprobado que resulta poco gravosa y muy eficaz si los estudiantes han recibido en el bachillerato formación humanística.

#### OTRAS CONVENIENCIAS «HUMANISTICAS»

Conviene advertir que el carácter grecolatino de la terminología médica es el principal aspecto de su relación con las humanidades, pero no el único. Hay otras vertientes, entre las que cabe destacar la frecuencia de epónimos en el vocabulario médico.

Muchas veces se trata de nombres de médicos y científicos considerados como descubridores de una parte anatómica, proceso fisiológico, enfermedad, signo patológico, etc., o como inventores de un determinado instrumento o técnica.

Pueden ser figuras de cualquier época: La confluencia de los senos de la duramadre en la protuberancia occipital interna se llama, por ejemplo, «prensa de Herófilo», que fue un médico que trabajó en la Alejandría helenística del siglo III a. C.; el apelonamiento de capilares arteriales en el extremo de cada tubo urinífero, «glomérulo de Malpighi», aludiendo a un médico y microscopista italiano del s. XVII; la forma de disnea que aparece a veces en el coma diabético, «respiración de Kussmaul», apellido de un clínico alemán decimonónico.

El nombre de descubridores o inventores no se asocia siempre con el significado de los epónimos mediante el genitivo, sino que pueden presentarse también en forma de raíz o mediante adjetivos, como sucede con los términos «pasteurización», «*Pasteurella*», «pasteurelisis», procedentes del apellido de un químico y bacteriólogo francés de la pasada centuria que no necesita presentación, y con los vocablos «facies hipocrática» y «remedios galénicos».

Sin embargo, en los epónimos médicos no se refleja solamente la historia de la medicina y de la ciencia, sino también los demás campos de la cultura.

Mediante genitivos, raíces, adjetivos, etc., aparecen escritores de los siglos modernos o de la Antigüedad clásica, como el marqués de Sade, Leopold von Sacher-Masoch y Safo de Lesbos («sadismo», «masoquismo», «lesbianismo», «safismo»), personajes de las tragedias clásicas griegas o de obras literarias de la pasada centuria («complejo de Edipo», «complejo de Electra», «síndrome de Pickwick», «síndrome de Alicia»), personalidades históricas reales como Mitridates VI, Rey del Ponto en el siglo I a. C.



STELLA WITTENBERG

(«mitridatismo»), figuras mitológicas («narcisismo», «hermafrodita», vértebra «atlas»), etc.

#### EL DICCIONARIO DE TAYLOR

Aunque durante la última década se han publicado varios diccionarios médicos en castellano, el panorama editorial de la lexicografía médica en nuestro idioma dista mucho de ser satisfactorio, sobre todo en comparación con el de otras lenguas como el inglés, el alemán, el francés o el italiano.

La principal iniciativa española contemporánea en este terreno fue la de León Cardenal Pujals, discípulo de Cajal y des-

lo largo de casi noventa años.

Al desaparecer la sección de medicina de Salvat, la obra fundada por Cardenal ha pasado a Ediciones Científicas y Técnicas, que ha publicado en 1992 la decimotercera edición de la misma, que desde casi ningún punto de vista está a la altura del destacado lugar que ha ocupado, como acabamos de decir, en la tradición española relativa a la lexicografía médica.

No incluye la «Nómina anatómica», que figuraba en anteriores ediciones, aunque los términos morfológicos se afirma que están «adaptados a ella» ni tampoco las nomenclaturas química, botánica, zoológica, bac-

El carácter grecolatino de la terminología médica es el principal aspecto de su relación con las humanidades, pero no el único. Hay otras vertientes, entre ellas la frecuencia de epónimos en el lenguaje

tacado cirujano, cuyo «Diccionario terminológico de ciencias médicas» apareció por vez primera en el año 1916.

Desde esa fecha hasta 1984, la editorial Salvat ha publicado doce reediciones del mismo, eliminando en las últimas el nombre de Cardenal. Esta eliminación resulta difícilmente justificable si se tiene en cuenta que lo normal es mantener la firma de los fundadores de este género de obras de consulta como señal de identidad y vehículo de prestigio, tal como han hecho, entre otros muchos casos, el «*Klinisches Wörterbuch*», de Pschyrembel, nada menos que en 256 ediciones, o el «*Medical Dictionary*», de Dorland, en 27 ocasiones que se ha editado a

teriológica y del resto de las ciencias básicas. Se indican las raíces, prefijos y sufijos, pero hablando de «formas prefijas» y «sufijas» de las raíces, recurso didáctico de dudosa utilidad que se presta a confusiones.

Los epónimos están reducidos a notas mínimas, algunas de ellas —como la relativa a Galeno— con errores penosos. Como complementos, ofrece únicamente glosarios inglés-castellano y francés-castellano y una sucinta tabla de constantes biológicas.

El resto de diccionarios médicos redactados originalmente en castellano que se han publicado recientemente corresponden a otro nivel —el «Diccionario médico», en tres volú-

menes, de Cortada— no ha vuelto a aparecer desde su primera edición de 1970. Incluso de la traducción castellana de una aceptable obra en inglés —el «Diccionario enciclopédico University de términos médicos» se ha publicado en México en 1991 una mera reimpresión de la edición del lejano año 1981.

En suma, los profesionales de las ciencias de la salud y las demás personas de habla castellana interesadas por cualquier motivo en la terminología médica carecían de una obra de consulta amplia, rigurosa y al día. Esta importante laguna ha venido a llenarla de modo satisfactorio la traducción castellana de la vigesimoséptima edición del «*Dorland's Illustrated Medical Dictionary*».

Dos circunstancias favorables lo han hecho posible. La primera de ellas ha sido la considerable mejora que, en relación con las anteriores, ha significado dicha vigesimoséptima edición, publicada en 1988, bajo la dirección de E.J. Taylor. La segunda, la seriedad con la que ha sido realizada su traducción y adaptación al castellano.

Como signo inequívoco de lo que veníamos comentando acerca de la terminología médica y las «dos culturas», el volumen se inicia con un amplio capítulo titulado «Fundamentos de etimología médica». Redactado por J. M. Patwell, su excelente contenido ha sido traducido y adaptado «a las circunstancias particulares de la lengua española» de forma inmejorable por un profesional de prestigio de las ciencias del lenguaje: Fernando Pardo Martínez, especialista en vocabulario técnico de la Real Academia Española.

Sobre esta base, las indicaciones acerca de los elementos grecolatinos de los diferentes términos, sucintas pero precisas, resultan muy claras.

El diccionario utiliza la Nómina anatómica y las demás nomenclaturas de las ciencias básicas de la medicina, exponiendo de forma muy detallada los términos normalizados morfológicos, químicos, enzimáticos, zoológicos, botánicos, bacteriológicos y virológicos.

Incluye, además, cuadro terminológicos de cuestiones como el sistema de complemento, los cromosomas, las hemoglobinas, etc.

Los epónimos son numerosos, y en los relativos a algunas grandes figuras médicas (Galeno, Hervey, Vesalio, Virchow, etc.) se ofrecen noticias de cierta extensión y ajustadas al estado actual de la investigación histórico-médica. Parecido tratamiento reciben los epónimos tocantes a figuras mitológicas y personajes literarios, etc.

Hojea aunque sea superficialmente obras de consulta como este diccionario médico resultaría muy recomendable para los responsables de la planificación de nuestro sistema docente que, desde enfoque «pragmáticos», consideran completamente inútil para los que van a cursar licenciaturas «ciencias» la enseñanza en el bachillerato de los idiomas clásicos y de las humanidades.

Me temo que en cuestión como la que hemos comentado hay que situar la divisoria entre la formación de médicos universitarios y la preparación «mozos de garaje» sanitario

## LETRAS



# «La llama doble», de Octavio Paz

JUAN CANTAVELLA  
COLPISA

**A** sus 79 años, Octavio Paz ha querido poner por escrito sus reflexiones sobre el amor, el erotismo y el sexo. El resultado ha sido un ensayo que aparece estos días y que lleva por título «La llama doble»: «El fuego original y primordial, la sexualidad, levanta la llama roja del erotismo y ésta, a su vez, sostiene y alza otra llama, azul y trémula: la del amor. Erotismo y amor: la llama doble de la vida».

No cabe duda de que, al ocuparse de tales temas, el escritor mexicano ofrece una prueba de vitalidad. Dos meses tardó en redactar este libro, que tenía muy pensado y que se suma a las docenas de ensayos y de poemarios que componen mayoritariamente su producción.

Precisamente en estos días se presentan las Obras Completas que viene sacando una editora española y que comprenden hasta el momento unos diez compactos volúmenes. «La llama doble» la publica la misma editorial que edita en España todas sus obras para las librerías, y el Círculo de Lectores para sus numerosos asociados.

— ¿Piensa que el sexo es el motor que mueve el mundo?

— Sí, sí, pero éste es igual para los hombres que para los animales. Por eso, cuando llega a la especie humana, se transmuta en erotismo, que no es pura biología, sino cultura, ceremonia, teatro. En el hombre hay una transformación radical de la sexualidad, porque los animales lo hacen siempre igual.

El erotismo aparece en el hombre sin finalidad reproductora. El amor es otra manifestación que está fundada sobre el reconocimiento de la persona, donde hay fidelidad y reciprocidad. Este es el requisito fundamental que distingue el amor del erotismo.

— ¿Aprecia en nuestros días una cerrazón de nuestra sociedad respecto al sexo?

— Lo relativo al cuerpo experimentó una gran revolución al final de la primera guerra mundial. La moral victoriana era bastante estricta, pero también perversa. Hacia 1919 la mujer se corta el pelo, acorta la falda, sale de casa... Otra época de liberación semejante se produce después de 1968. Esta revolución tuvo aspectos buenos, pero banalizó el amor y el cuerpo fue corrompido por la publicidad. Ninguna época lo ha utilizado como la nuestra.

La desnudez del cuerpo humano se ha convertido en reclamo para vender algo. Ahora estamos de vuelta y el Sida ha provocado un nuevo puritanismo. Cosa que ha ocurrido en otras épocas, porque hasta el siglo XIX hubo verdadero pavor a causa de las enfermedades venéreas, en especial la sífilis.

## IGLESIA Y SEXUALIDAD

— ¿Por qué ese empeño de casi todas las iglesias en poner diques a la sexualidad?

— Bueno, el judaísmo fue bastante menos estricto frente a la



D.B.

En «La llama doble», Paz levanta la voz para manifestar con su poesía lo que él vive y siente.

El premio Nobel reflexiona en su último ensayo sobre el amor, el erotismo y la sexualidad. No cabe duda de que, al ocuparse de tales asuntos, el escritor mexicano ofrece una prueba de vitalidad, en la que invirtió dos meses para su redacción, buena prueba de que su idea y contenido los tenía muy pensados

carne. La influencia del platonismo en los Padres de la Iglesia (a pesar de que Platón es el fundador de la teoría del amor) es grande. No es la única razón, porque hay otras: por ejemplo, cuando aparece el amor cortés se produce un verdadero culto a la mujer, que la Iglesia considera casi una herejía, puesto que endiosar a la mujer es ponerle atributos que corresponden a la divinidad.

La Iglesia se siente celosa e

impulsa ciertos modos de culto, como una forma de contrarrestar el amor cortés. Otro aspecto curioso es que el cristianismo, como otras religiones actuales, representan a su divinidad de forma masculina, cuando antes hubo otras que le daban forma de mujer. Me parece una gran pérdida este olvido de lo femenino.

— ¿Tiene algún aspecto positivo la pornografía?

— A mí me parece algo suma-

mente aburrido. Cansa mucho y es muy previsible todo lo que va a ocurrir. Reducen las relaciones en algo mecánico. Se instaura una relación del tipo víctima-verdugo, aunque siempre la víctima (es el genio de Sade el que pone de manifiesto) es cómplice del verdugo.

El libertinaje al final aburre. El infierno es monótono. En el amor lo interesante es la combinación de cielo e infierno, intensidad y depresión.

— El dinero, ¿puede convertirse en un sucedáneo del amor?

— En un sucedáneo no sé, pero sí en corruptor. Si se contempla la historia de la literatura europea, el gran tema desde el siglo XVII es el amor y el poder: a veces, el poder político, como en «Macbeth» o «Julio César», de Shakespeare; o el avaro, el que quiere hacer dinero para dominar a los demás (lo vemos en las obras de Balzac y de Pérez Galdós).

La literatura española del siglo XIX es rica en pasión amorosa. Galdós, sobre todo, sólo habla de amor y de política, la mayoría de las veces mezclándolo. Es lo que yo no encuentro en la novela posterior.

— Hay mucha gente que escribe el amor, pero pocos se atreven a dar el paso hacia el erotismo y la sexualidad.

— Pues es una limitación. Si se habla del amor debe hablarse del erotismo y del sexo. Pero es horrible la proliferación de libros que tratan estos temas en nuestros días. Hay una cantidad de ellos que adoptan un aire pseudo-científico. Mi libro no es científico, pero tampoco cierra los ojos ante la ciencia.

## POESIA, POLITICA Y AMOR

— ¿Qué representa «La llama doble» en el conjunto de su producción?

— Lo veo como un libro pivotal. Mi obra ha tenido tres temas fundamentales: la poesía, minoritaria, pero esencial; la política (fraternidad, amistad, justicia) y el amor. Mis poemas tienen como tema muy importante el amor, porque la poesía es expresión de lo que uno vive y siente.

Este libro, que me parece esencial respecto al conjunto, es complementario de otro de 1956. «El arco y la lira».

— ¿Para escribir un libro así se necesita ser o haber sido un gran amor?

— Yo creo que sí. Realmente no sé si lo he sido, pero el amor representa para mí un aspecto esencial de la existencia.

— Usted ha escrito y ha hablado mucho sobre el compromiso del escritor con la sociedad en la que vive.

— No me gusta la palabra compromiso. La misión fundamental del escritor es escribir bien, pero me parece difícil ser un gran escritor y no ocuparse de los problemas políticos y sociales. La gran literatura tiene, sin duda, una acentuada vertiente política.

— Habrá comprobado en la gira que está efectuando por diversos países europeos que nuestros países, España entre ellos, viven una profunda crisis económica.

— Sí la hay, y grande. Una sociedad condenada al desempleo permanente es que está enferma y hay que buscarle remedios. Mi generación fue víctima de la tentación totalitaria, por más que algunos la condenamos y rechazamos.

Esto no disculpa al capitalismo liberal que también merece nuestras críticas. Hay que buscar respuestas nuevas a las viejas preguntas y aquellas se encuentran en la fraternidad, la amistad y la justicia social.

# El consumo neto de electricidad aumentó el 0,2% el año pasado

**MADRID/COLPISA.** El consumo neto de energía eléctrica total de España tuvo en 1993 un mínimo crecimiento del 0,2 por ciento sobre el anterior ejercicio, variación que asciende al 0,4 % en términos homogéneos, si se toma en cuenta que 1992 fue bisiesto. Es la tasa de aumento más baja de los últimos lustros -comenta la asociación empresarial Unesa-, que detecta, no obstante, una ligera mejoría en los dos últimos meses del año recién concluido.

«Es todavía pronto -advier-tepara saber en qué medida se está poniendo de manifiesto una recuperación del consumo de electricidad y, en consecuencia, del ritmo de actividad económica. Por lo que se refiere a la producción hidráulica, el año fue muy seco en su primera mitad y lluvioso en la segunda. La generación de electricidad de este origen estuvo por debajo de la media, lo que ha supuesto a las compañías, según sus cálculos, un sobrecoste de explotación del orden de los 37.500 millones de pesetas.

## IMPORTANTE INDICADOR DEL CRECIMIENTO ECONOMICO

El consumo de energía eléctrica es uno de los principales indicadores de crecimiento económico, y así se pone de manifiesto en el comportamiento de la demanda por sectores. En los once primeros meses del pasado año el consumo industrial en alta tensión registró un descenso del 3,3 % respecto al mismo período del año anterior, mien-

**Hubo una mejora en los dos últimos meses, pero es pronto para hablar de recuperación**

tras el retroceso fue algo menor, del orden del 0,5 % en los usuarios de baja tensión correspondientes al comercio, parte de la industria y otros servicios. El consumo doméstico, por el contrario, experimentó un crecimiento del 1 %.

## POR REGIONES

Por regiones, y de acuerdo con la división del mercado aplicada por Unesa, que no incluye las entregas de las empresas autoproductoras, la demanda de electricidad tuvo un sensiblemente mayor crecimiento que la media en el área extrapeninsular, donde aumentó el 3 %, y bastante menor, pero también superó la media en el Noroeste, con incremento del 0,9 %.

La producción total de electricidad, 156.980 millones de KWh el pasado año, descendió el 1 % en relación al precedente ejercicio. Como consecuencia de la climatología, la generación de origen hidroeléctrico tuvo una expansión anual del 25,2 %, porque el fuerte aumento de la pluviosidad en los últimos meses compensó en parte los efectos de la fuerte sequía de la primera parte del año. Unesa recuerda, sin embar-

go, que las condiciones medias de pluviosidad se corresponden con una producción estimada de 31.002 millones de kwh, de manera que el déficit de producción hidroeléctrica ha debido ser reemplazado con electricidad generada a partir de otras fuentes, con un sobrecoste estimado en 37.500 millones de pesetas para los once primeros meses del año.

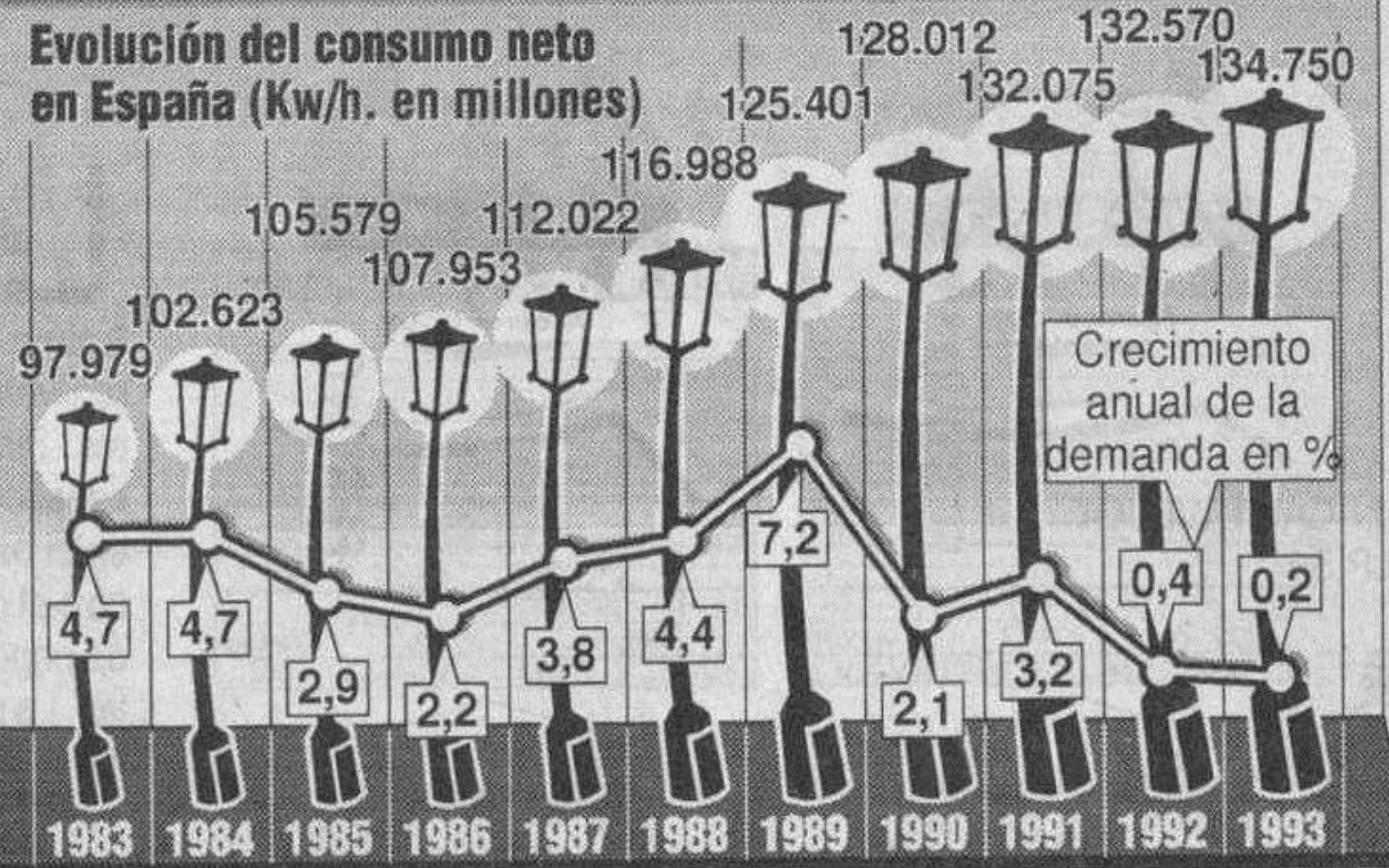
## RESERVAS HIDROELECTRICAS

Al concluir diciembre, los embalses hidroeléctricos presentaban unas reservas equivalentes a unos 7.000 millones de kWh, equivalentes al 38 % de su capacidad total de llenado. Es un porcentaje inferior en cuatro puntos al registrado a finales del ejercicio 1992.

No obstante, un menor déficit de producción hidroeléctrica y el moderado comportamiento de la demanda de electricidad -añade Unesa- han sido causa de que la producción termoeléctrica clásica, la generada mediante carbón, fuel o gas, haya cerrado el año con un descenso del 8,6 % en relación al ejercicio precedente.

Según combustibles, y para las centrales peninsulares, la producción con carbón descendió el 4 %; la de fuel tuvo una caída del 70 % y la producida con gas natural retrocedió el 92 por ciento. En la producción termoeléctrica clásica, el carbón representó el 96 %, el fuel algo más del 3 % y el gas natural no llegó al 1 %. Las térmicas consumieron entre enero y noviembre 34,2 millones de

## La industria eléctrica en 1993



## Origen de la producción

- Hidroeléctrica: 26.880 mill. de Kw/h**  
Ha aumentado un 25,2% respecto a 1992 y representa un 17,1% de la producción total
- Termoeléctrica clásica: 74.260 mill. de Kw/h**  
Sigue siendo la primera fuente productora (47,3%), pese a haber descendido un 8,6% respecto a 1992
- Termoeléctrica nuclear: 55.840 mill. de Kw/h**  
Su producción se mantiene prácticamente igual que en 1992 (+0,1) y es la segunda fuente productora (35,6%)

Guzmán G<sup>a</sup> Bueno / GRAFÍA

toneladas de carbón (descenso interanual del 7,4 %), 1,7 millones de toneladas de fuel (caída del 18,5 %) y el consumo de gas natural ascendió a 1.473,2 millones de metros cúbicos, con retroceso del 8 %.

## CENTRALES NUCLEARES

Las centrales nucleares -concluye Unesa- registraron el pasado año un alto nivel de disponibilidad, con un factor de carga conjunto superior al 86 por ciento, algo superior al de 1992. Su producción fue de 55.840 millones de kWh, con aumento interanual del 0,1 %. La estructura de la producción de energía eléctrica resultó ser, en 1993, la siguiente: hidro-

eléctrica, 17,1 por ciento; termoeléctrica clásica, 47,3 % y termoeléctrica nuclear, el 35,6 %. Destaca, en comparación con el ejercicio precedente, el aumento de la participación hidroeléctrica en tres puntos porcentuales. El carácter de indicador de la evolución de la economía que se le asigna al consumo de energía eléctrica se aprecia en cuanto a la demanda por sectores consumidores. Así, según datos relativos al periodo enero-noviembre, procesados de una muestra del 89,1 % de la facturación, el consumo industrial en alta tensión registró un descenso del 3,3 por ciento en comparación con el mismo período de 1992. Disminuyó también en baja tensión.

# En España se vendieron 743.528 vehículos en 1993, con una caída del 24,12 %

**MADRID/COLPISA.** Las ventas de coches en España durante 1993 se elevaron a 743.528 unidades, lo que representa un descenso del 24,12% sobre las registradas en 1992, según los datos avanzados por la patronal Anfac.

Estos datos tienen un carácter provisional, correspondiendo la distribución por marcas a una estimación sobre el 90,2% de los registros. «Por consiguiente -recuerda Anfac- esta estadística debe considerarse como un adelanto a la espera de las cifras definitivas».

La patronal Anfac considera que en 1994 la caída de ventas no será tan pronunciada como en 1993, aunque la leve recuperación de las matriculaciones no supondrá la salida de la crisis del sector. Hay que tener en cuenta que el 60% de la producción española de coches se exporta, sobre todo a la CE, lo que supone que la recuperación de la demanda en España, por sí sola, no servirá para aumentar las ventas sino va a acompañada por la salida de la recesión en el conjunto de la Comunidad Europea.

Las matriculaciones de automóviles de fabricación nacional

se elevaron en 1993 a 640.124 unidades, con un descenso interanual del 24,21%. Todos los grandes fabricantes registraron descensos, salvo Nissan y Suzuki, con incrementos respectivos del 8,68% y 15,71%. El resto de los fabricantes registran unos descensos comprendidos entre el 15,95% de Opel y el 32% de Mercedes. Entre estos dos porcentajes se sitúan el grupo PSA (-26,12%); Fasa Renault (31%); Ford (-23,2%) y Grupo Seat (24,7%).

Por su parte, las ventas de coches importados cayeron un 23,5%, con un total de 103.404 unidades matriculadas durante el pasado año. El principal importador, el Grupo Fiat, vendió en nuestro país durante el pasado año 35.364 unidades, con un descenso interanual del 39,99%. Los otros dos grandes importadores, Rover y BMW tuvieron distinta suerte en el mercado español. Rover vendió 17.077 unidades, lo que supone un incremento del 8%, mientras que las ventas de BMW se elevaron 15.939 unidades, con un descenso interanual del 20%.

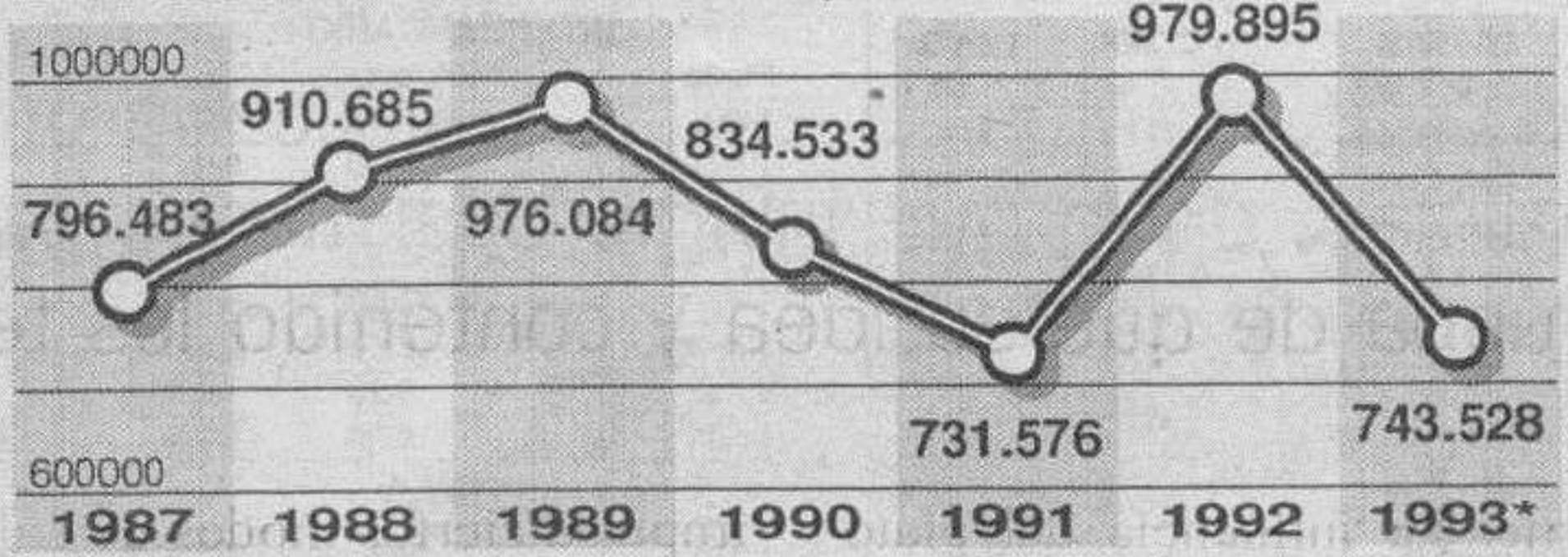
Por otra parte, las grandes marcas automovilísticas mundiales prefieren Hungría para

## Ventas de vehículos en 1993

IMPORTADOS			NACIONALES		
Marca	Total 1993	% 93-92	Marca	Total 1993	% 93-92
Audi	12.450	-32,17	Citroën	73.808	-30,25
Mercedes	9.242	-32,01	Renault	121.253	-31,06
Nissan	18.577	+8,68	Ford	106.596	-23,23
Lancia	6.538	-46,10	Opel	102.241	-15,95
Fiat	35.364	-39,99	Seat	78.719	-19,45
BMW	15.939	-20,07	Volkswagen	38.664	-31,40
Volvo	7.634	-27,14			

Fuente: ANFAC. \* Datos provisionales, correspondiendo a una estimación realizada sobre el 90,2% de los registros

## Evolución de las ventas desde 1987 (unidades)



Guzmán G<sup>a</sup> Bueno / GRAFÍA

instalar sus fábricas por la alta preparación de sus técnicos y porque desean expandirse al mercado europeo desde este país, señalan estudios especializados publicados en Budapest.

Los inversores extranjeros eligieron para sus operaciones a Hungría frente a otros países del Este y del Centro de Europa pese a que en los 45 años del

régimen comunista no se permitió, debido a la decisión de la dirección soviética de Moscú, que se instalaran fábricas de automóviles por temor a la competencia con los vehículos de baja calidad producidos en la URSS. Otro atractivo para las fábricas de automóviles es que en el lapso de un año duplicaron la venta de automóviles nuevos.

## USO urge a Redondo a que explique lo de las viviendas de UGT

**MADRID/COLPISA.** La Unión Sindical Obrera (USO) ha urgido a Nicolás Redondo que comparezca lo antes posible ante los medios de comunicación para explicar la crisis de la cooperativa PSV, ante el cariz que está tomando la quiebra del holding empresarial controlado por UGT.

USO ha pedido a Redondo que esclarezca con urgencia los hechos y responsabilidades del caso IGS-PSV, así como la garantía de soluciones para los miles de familias trabajadoras afectadas.

La Unión Sindical Obrera justifica la urgencia de la petición de comparecencia de Redondo porque «estamos ante los escándalos más emblemáticos de los últimos años, que por su naturaleza amenaza la credibilidad de todo el movimiento sindical».

El dirigente ugetista Antón Saracibar señaló el pasado lunes que el sindicato socialista está elaborando un dossier sobre la crisis de PSV, cuyos resultados serán presentados públicamente por Nicolás Redondo antes del día diez de enero. Hasta la fecha, UGT no ha fijado aún el día de comparecencia.



BOLSAS

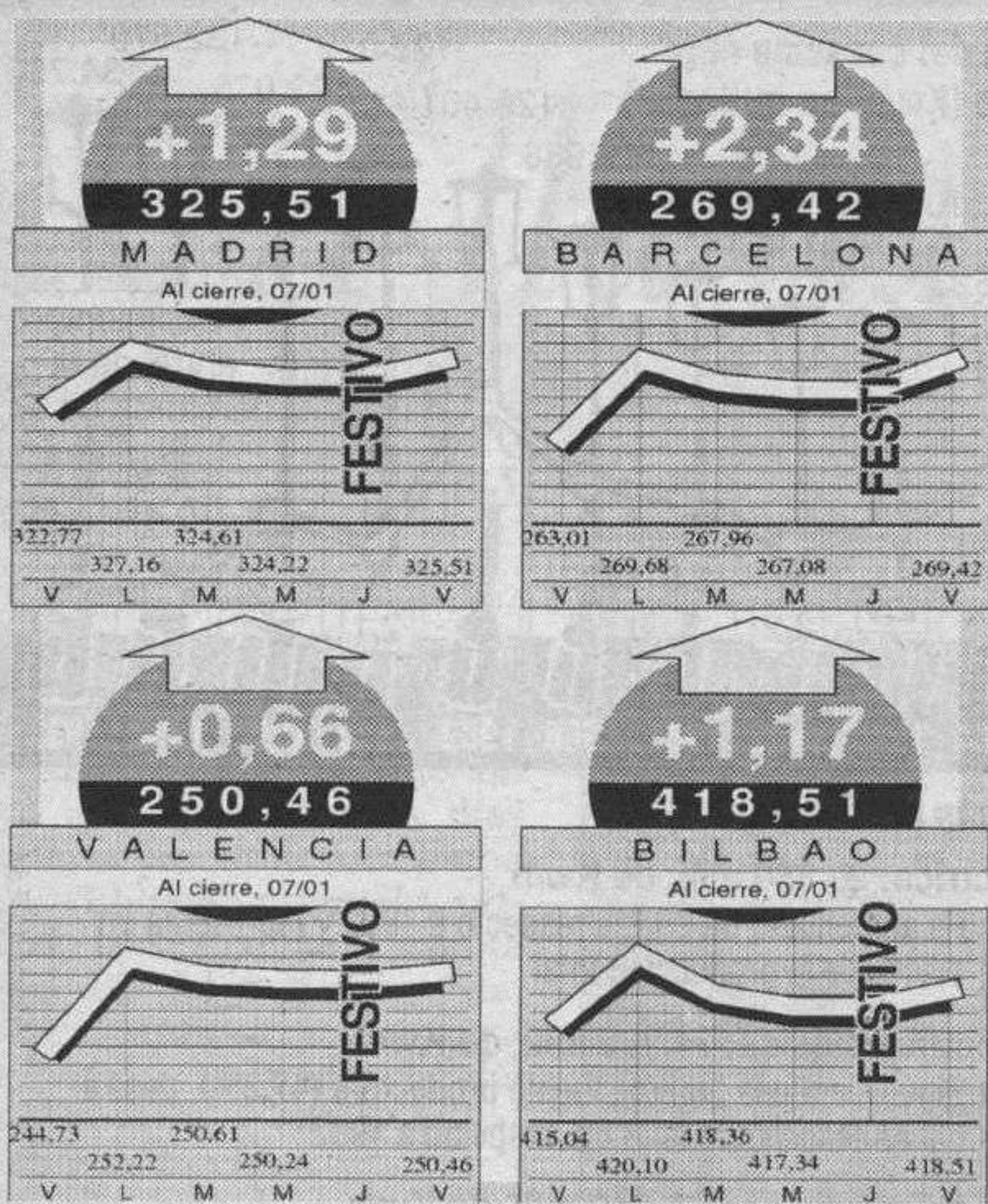
COMENTARIO

La Bolsa logró cerrar la semana con una ligera recuperación, tras abrir con notables bajas que, una vez más, se centraban en el sector bancario. La intervención de Banesto continúa pasando factura al mercado, en especial a las entidades de crédito, que ahora viven bajo la sombra de la sospecha entre los inversores extranjeros. Sin embargo, y dadas las posibilidades que aún tiene la Bolsa española, los ahorradores han optado por deshacer sus posiciones en la banca y centrar sus compras en otros sectores, como el químico o el constructor. El puente apenas se dejó notar ya que el volumen de negocio fue elevado, por encima de los 20.000 millones de pesetas. La semana próxima el sistema financiero español seguirá a prueba.

**BANCO ZARAGOZANO:** La entidad ha acordado reducir su capital social en 543,6 millones de pesetas, representados por 1.087.394 acciones. Tras esta reducción, el capital social de la entidad se sitúa en 10.875 millones de pesetas.

**VALTISA:** La compañía ha acordado distribuir un dividendo de 92 pesetas brutas por acción con cargo al ejercicio 1993. El pago de esta derrama será efectivo a partir del próximo día 25 de enero.

**EBRO:** La sociedad rectora de la Bolsa de Madrid ha recibido la acreditación de constitución de prenda sobre 9.300.000 acciones de Ebro Agrícolas, representativas del 19,32 por ciento de su capital, según publica el Boletín Oficial de Cotización de este mercado.



MADRID			IBEX 35	
NOMBRE	CIERRE	DIF.	Apertura	3.599,61 %
Alimentación	201,80 %	3,41 %	Anterior	3.621,23 %
Bancos y Finanzas	351,80 %	-0,71 %	Máximo	3.644,43 %
Construcción	544,20 %	1,32 %	Mínimo	3.598,72 %
Eléctricas	363,90 %	0,05 %	Max. Anual (4/1/94)	3.675,50 %
Inversión	204,40 %	-2,93 %	Min. Anual (3/1/94)	3.581,00 %
Metal-Mecánica	194,80 %	1,38 %		
Otras Ind. y Serv.	89,90 %	-0,22 %		
Petróleo y Químicas	326,90 %	2,87 %		
Transportes y Com.	306,80 %	1,04 %		

LOS OPERADORES MAS ACTIVOS			
Nombre	Bolsa	Volumen	Efectivo
F.G Inv. Bur	Ma	3.340.247	8.326.892.800
Argentaria	Ma	1.805.729	5.638.685.992
B.S.N.	Ma	1.732.980	4.557.017.555
BBV Interactivos	Bi	1.752.087	4.413.576.030
BBV Interactivos	Ma	1.269.760	3.852.894.470
Ahorro Corp. Finan.	Ma	1.565.717	3.437.998.282
Asesores Bursátiles	Ma	936.338	2.793.001.735
Iberagentes Bolsa	Ma	850.344	2.633.188.867
Central Hisp. Bolsa	Ma	1.084.569	2.466.264.927

COTIZACIONES DE BOLSA PATROCINADA POR LA CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO

MERCADO CONTINUO

NOMBRE	CIERRE	DIF.	VOL. (M)	MAX / FECHA	MIN / FECHA
Acerinox	12.000	350	40,78	12.000 7 En	11.400 4 En
Acesa	1.590	25	198,24	1.590 3 En	1.555 5 En
Agromán	600	-27	56,30	689 4 En	591 7 En
Agua de Barcelona	3.335	35	27,73	3.340 7 En	3.290 3 En
Algodonera	1.360	100	45,76	1.360 7 En	1.150 4 En
Altos Hornos de V.	40	-6	171,95	63 3 En	40 7 En
Amper	160	-11	19,73	162 5 En	148 3 En
Argentaria	5.900	-110	285,21	6.080 4 En	5.890 7 En
Argón	5.000	17 Dc			
Asland	1.690	0	13,51	1.705 4 En	1.655 5 En
Asturiana del Zinc	1.140	-40	49,35	1.265 4 En	1.090 7 En
Aumar	1.725	-15	122,24	1.775 4 En	1.720 5 En
Auxiliar FF.CC. CAF	7.000	50	0,84	7.200 7 En	6.500 5 En
Azcoyen	6.200	150	11,85	6.200 7 En	5.600 4 En
Azucarera	3.450	150	24,23	3.450 7 En	2.850 3 En
Bami	343	8	5,40	350 4 En	325 5 En
Bankinter	11.680	120	63,78	11.740 4 En	11.460 7 En
Barclays	825	7 Dc			
Bayer Ag.	25.410	210	0,05	25.410 7 En	25.410 7 En
Bco. Atlántico	3.010	0	0,85	3.035 3 En	3.010 4 En
Bco. Bilbao Vizcaya	3.070	-70	1.145,32	3.270 4 En	3.050 7 En
Bco. Central Hispano	3.200	-5	354,44	3.380 3 En	3.120 7 En
Bco. de Alicante	5.300	-10	2,52	5.350 3 En	5.300 7 En
Bco. de Andalucía	15.500	10	4,42	15.950 3 En	15.360 7 En
Bco. de Castilla	48.900	0	0,02	49.000 4 En	48.900 3 En
Bco. de Crédito Balear	3.030	-20	0,05	3.100 4 En	3.030 7 En
Bco. de Fomento	1.520	-15	2,25	1.580 3 En	1.500 7 En
Bco. de Galicia	9.940	-60	0,10	10.000 5 En	9.910 4 En
Bco. de Valencia	1.505	-15	17,13	1.590 4 En	1.505 7 En
Bco. Español de Crédito	1.995	28 Dc			
Bco. Exterior	4.080	-10	128,73	4.150 3 En	4.060 7 En
Bco. Guipuzcoano	4.925	-40	2,15	5.010 3 En	4.900 5 En
Bco. Herrero	4.100	30	6,92	4.100 7 En	4.050 4 En
Bco. Pastor	6.940	40	6,21	6.940 7 En	6.800 4 En
Bco. Popular	16.150	260	163,20	16.150 3 En	15.800 5 En
Bco. Santander	6.350	-100	458,33	6.690 4 En	6.200 7 En
Bco. Simeón	3.905	-5	1,55	3.930 3 En	3.900 7 En
Bco. Vasconia	3.900	-70	0,40	4.000 3 En	3.840 7 En
Bco. Vitoria	2.300	-150	0,40	2.500 3 En	2.300 7 En
Bco. Zaragozano	1.935	-15	3,62	1.975 4 En	1.915 5 En

NOMBRE	CIERRE	DIF.	VOL. (M)	MAX / FECHA	MIN / FECHA
Campolrio	6.820	70	0,77	6.820 7 En	6.600 5 En
Carburos Metálicos	3.740	-10	1,79	3.950 4 En	3.625 7 En
Cepsa	2.530	105	56,16	2.530 7 En	2.410 5 En
Citroen	4.190	110	0,32	4.190 4 En	4.000 4 En
Cofir	350	2	27,66	351 7 En	341 4 En
Comerzbank	30.650	3 En		30.650 3 En	30.650 3 En
Corp. Banesto	1.600	-140	4,40	1.900 3 En	1.490 5 En
Corp. Financiera Alba	5.500	10	29,34	5.880 4 En	5.200 5 En
Corp. Mapire	7.500	60	14,24	7.500 7 En	7.300 5 En
Cristalería	5.370	0	5,69	5.500 3 En	5.300 5 En
Cubiertas	11.290	250	21,39	11.600 4 En	10.800 5 En
Dimetal	375	13	2,00	375 4 En	350 3 En
Dragados	2.425	30	234,41	2.440 4 En	2.365 5 En
E. del Zinc	650	-5	10,67	680 5 En	604 7 En
E.R. de Zaragoza	3.500	-60	7,07	3.640 4 En	3.470 4 En
Ebro-Agrícola	1.720	10	46,16	1.765 3 En	1.680 5 En
El Águila	1.250	65	26,75	1.250 5 En	1.130 4 En
Eléctrica del Viesgo	2.900	90	10,21	2.940 7 En	2.700 3 En
Ence	860	-10	42,61	875 5 En	800 3 En
Endesa Ord.	6.900	10	229,49	6.930 4 En	6.810 5 En
Enher B	2.585	-20	31,31	2.740 3 En	2.580 5 En
Eppisca	97	0	23,70	100 4 En	95 5 En
Ercros	148	-2	56,73	153 7 En	145 4 En
Europlistas	1.620	45	51,24	1.620 7 En	1.520 4 En
Fecsa	910	21	405,56	910 7 En	869 5 En
Filo	1.400	-20	2,85	1.430 4 En	1.380 7 En
Financiera Minera	1.250	5 En		1.250 4 En	1.130 3 En
Finanzauto	600	0	1,20	620 5 En	510 4 En
Fomento. Constr. y C.	16.950	210	8,98	18.000 4 En	16.700 7 En
Fosterera	1.030	0	4,28	1.045 4 En	1.025 5 En
G.Duro Felguera	527	-42	30,97	573 4 En	501 7 En
Gas Natural	8.880	20	27,84	9.000 4 En	8.610 5 En
Gas y Electricidad	7.400	130	10,89	7.450 4 En	6.900 5 En
Gal. de Inversiones	894	-10	6,13	916 4 En	876 4 En
H. Cantábrico	4.345	30	92,41	4.450 3 En	4.200 7 En
Hidruña	610	-13	4,17	628 3 En	600 7 En
Hisaiba	1.500	15	71,12	1.540 4 En	1.440 7 En
Hispano-Suiza	125	5 En		125 5 En	125 5 En
Huarie	1.880	60	123,34	1.910 4 En	1.790 7 En
Iberdrola	1.015	-10	2.416,06	1.025 4 En	1.000 5 En

NOMBRE	CIERRE	DIF.	VOL. (M)	MAX / FECHA	MIN / FECHA
Industrias del Besós	1.130	4 En		1.130 3 En	1.130 3 En
Inmobiliaria Urbis	595	-40	44,75	698 4 En	591 7 En
Koipe	4.840	0	0,06	5.000 3 En	4.650 5 En
Lain	207	0	250,97	216 4 En	201 7 En
Metrovacesa	5.650	90	22,67	5.700 7 En	5.400 5 En
Nicolás Correa	570	8	0,12	570 3 En	562 4 En
Nissan	256	0	97,54	257 4 En	256 3 En
Nueva Montaña	180	2	48,00	183 5 En	175 3 En
Ocp Constr.	3.495	95	2,25	3.785 4 En	3.295 3 En
Papelera	151	-2	54,90	161 3 En	147 5 En
Prima Inmobiliaria	146	-4	13,28	150 5 En	144 3 En
Prosegur	2.340	110	43,12	2.340 7 En	2.200 5 En
Pryca	1.770	-40	125,26	1.880 3 En	1.730 7 En
Puleva	700	-15	32,33	750 4 En	667 3 En
Radiotrónica	3.120	25	18,04	3.240 4 En	2.890 3 En
Repsol	4.580	135	625,49	4.585 7 En	4.385 5 En
Saltos Nansa	6.600	-90	0,07	6.690 4 En	6.600 3 En
Sanson	20.010	2 Sp			
Sarrío Papelera	365	-3	97,71	389 4 En	362 7 En
Sevillana	701	6	379,99	704 7 En	686 5 En
Sniace	112	-1	82,80	115 4 En	107 3 En
Sotogrande	299	-4	68,70	313 5 En	279 4 En
Tabacalera	4.360	255	273,02	4.360 7 En	3.950 4 En
Tafisa	750	-9	0,20	795 5 En	725 5 En
Telefónica	1.935	20	2.583,82	1.975 7 En	1.885 4 En
Tubacex	250	8	500,21	252 7 En	227 5 En
Tudor or.	1.125	-70	35,39	1.415 4 En	1.125 7 En
Uniland	4.350	-50	0,96	4.400 4 En	4.300 4 En
Unión E. Fenosa	585	0	664,57	602 4 En	576 7 En
Unión y el Fénix	2.110	28 Dc			
Unipapel	2.900	85	4,75	2.900 3 En	2.815 5 En
Uralita	1.360	15	414,26	1.405 7 En	1.305 5 En
Urbas	242	-1	5,96	245 3 En	230 4 En
Valderrivas	10.840	80	17,20	11.270 4 En	10.600 7 En
Valen. de Cementos	12.800	-700	0,35	13.500 5 En	12.800 7 En
Vallehermoso	2.800	35	185,02	2.900 4 En	2.755 7 En
Vidrala	2.510	70	0,84	2.525 4 En	2.440 5 En
Viscofan	2.480	115	150,58	2.480 7 En	2.340 5 En
Volkswagen	32.500	500	0,03	32.500 7 En	32.000 3 En
Zardoya	14.050	240	9,81	14.050 7 En	13.800 5 En

FONDOS DE INVERSION

Mercado Monetario			
Nombre	Valor Actual	Variación	Rentabilidad
A.B.Dinerplus	158.431,47	0,00	0,11 %
B.I.Multidiner	144.697,20	0,00	0,00 %
B.K. Diner	132.591,61	26,92	0,14 %
B.K.Fondo Monet.	187.733,22	37,01	0,12 %
BBV Diner	207.593,10	65,70	0,16 %
BSN Diner	193.869,76	84,54	0,16 %
Cavaliner	173.172,11	0,00	0,15 %
Centrofondo 1	128.666,36	0,00	0,00 %
Citimoney	441.596,23	294.236,17	200,04 %
Cuenta Fiscal	130.269,09	25,15	0,12 %
Cuenta Fiscal I	128.794,76	24,89	0,12 %
DB Diner FIAMM	129.641,16	59,23	0,14 %
Dineractivo	166.790,00	73,00	0,14 %
Dineratlántico	164.994,19	26,03	0,10 %
Dinerburgos	125.380,71	54,03	0,17 %
Dinercoop	126.605,76	0,00	0,00 %
Dinerkoa	124.071,33	165,42	0,14 %
Dinerparra	141.691,53	57,39	0,14 %
Eurovalor III	172.007,51	117,92	0,16 %
Fibaco-Fondiner	249.141,00	101,00	0,13 %
Foncaixa 6	100.000,00	0,00	0,00 %
Fondbarclays Din.	123.105,47	0,00	0,13 %
Fondcomercio	139.259,49	205,11	0,14 %
Fondimo	194.857,19	78,56	0,17 %
Fondmadrid	174.822,75	84,87	0,16 %
Fondmapire Diner	147.358,83	31,45	0,15 %
Fondpostal Moneta.	200.952,87	140,38	0,11 %

Inversión Mobiliaria

Nombre	Valor Actual	Variación	Rentabilidad
B.I.Multifondo	1.618,38	0,00	0,00 %
B.K.Fondo Fijo	2.223,39	0,85	0,42 %
Banmadrid Renta	1.325,28	-0,04	0,20 %
BBV Ahorro	1.247,02	0,80	0,28 %
BBV Índice	127,72	-0,22	-1,76 %
BBV Interés	1.184,98	0,30	0,17 %
BBV Rendimiento	137,71	-0,04	-1,40 %
BBV Renta	1.869,51	0,60	0,20 %
BBV Renta 91	1.235,30	0,41	0,21 %
Bex Renta	1.830,24	0,00	0,26 %
BSN Renta Fija	1.922,24	0,56	0,22 %</

# SEAT TOLEDO ANTES DE CAMBIAR DE COCHE PIDA REFERENCIAS.

Usted les ha visto como se comportan en la carretera. Usted les ha visto disfrutar al volante.

Ellos han sabido elegir el coche que lo tiene todo por un precio que le permite salir a disfrutarlo. Pídale referencias.

## Desde 1.545.000 \*ptas.

\* P.V.P. Recomendado (IVA, transporte y ahorro promocional incluidos).

### 1993 DE NUEVO, EN SU CATEGORIA, EL COCHE MAS VENDIDO DEL AÑO



TAPSA/NWAyer

# SEAT

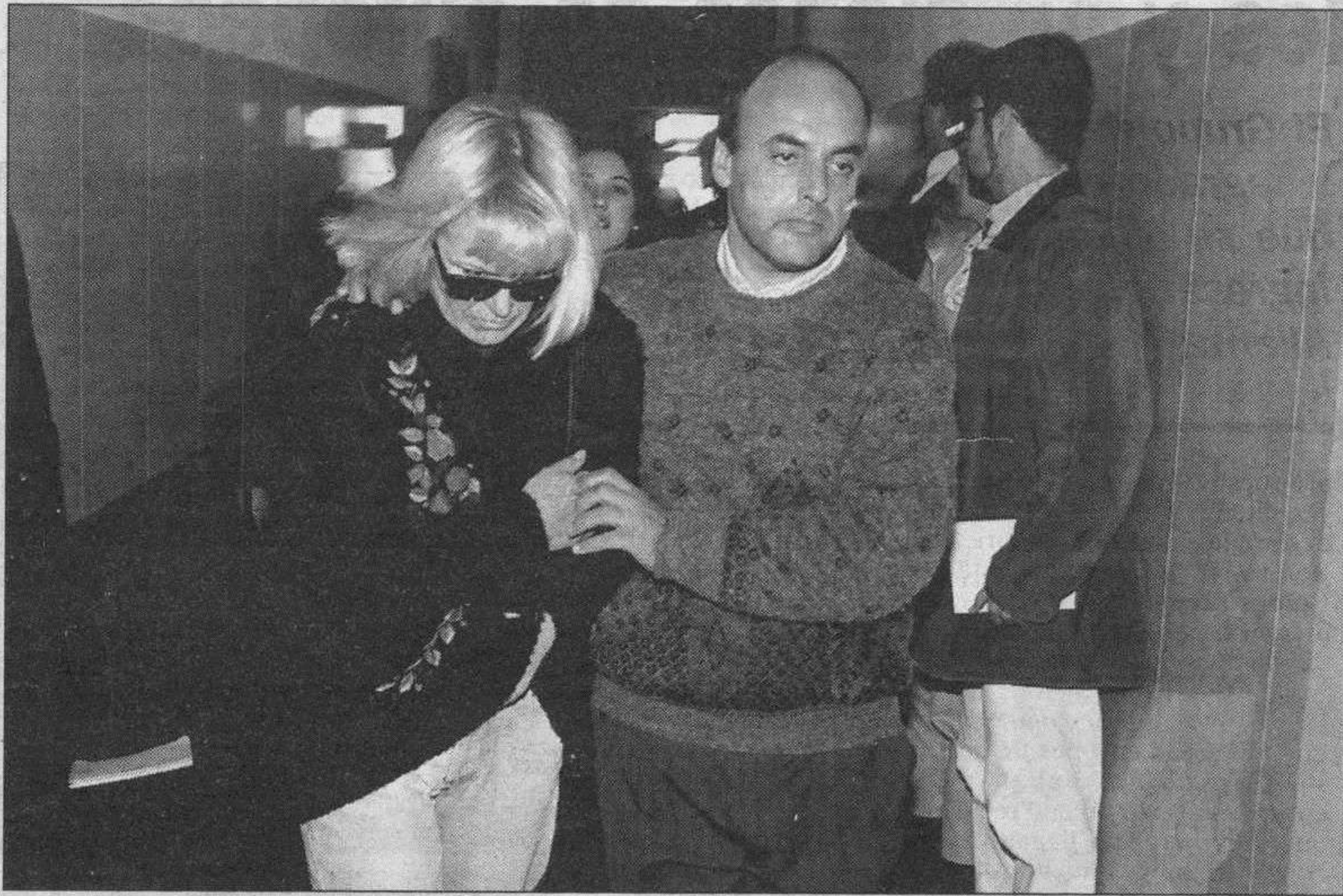
# El propietario de la finca «Charco Lentisco», condenado a 81 años de cárcel

**A la misma pena fue condenado un empleado por el asesinato de los tres novilleros**

□ **MURCIA/EFE.**—La Audiencia Provincial de Murcia condenó ayer a tres penas de 27 años de reclusión mayor a cada uno de los dos acusados por los asesinatos de tres novilleros en la finca «Charco Lentisco», de Cieza, el ganadero y propietario de la misma, Manuel Costa, y su empleado José Manuel Yepes. Así mismo, la Audiencia, que hizo público el fallo al mediodía, condenó a ambos a pagar solidariamente indemnizaciones de 25 millones de pesetas a las familias de los novilleros Lorenzo Franco «El Loren», Juan Carlos Rumbo y Andrés Panduro, asesinados a tiros el 1 de diciembre de 1990 cuando «hacían la luna».

El tribunal acordó asimismo que se deduzca testimonio para investigar y depurar responsabilidades sobre la tercera persona no identificada que pudo intervenir en los hechos y contra el padre de José Manuel, José Yepes Saorín, y José María Hernández Sánchez, «El Perrottes», titular de la escopeta utilizada, por si hubiesen incurrido en delito de falso testimonio.

Manuel Costa fue detenido en su domicilio por la Policía Judicial antes de hacerse pública la sentencia y conducido a la cárcel de Sangonera. José Manuel Yepes, se encontraba ya en prisión. El abogado defensor de José Manuel Yepes, Jesús Tri-



La esposa del ganadero Manuel Costa abandona la sala tras conocer la sentencia.

J.F.MORENO

llo, anunció que presentará un recurso de casación ante el Tribunal Supremo, mientras que el de Costa, José María Stampa Braun, declinó comentar la sentencia. Según la declaración, los novilleros fueron muertos a tiros por José Manuel Yepes, con la participación de una tercera persona desconocida y sobre el que habrá de investigar el juzgado correspondiente de Cieza. Este efectuó un disparo de proyectil de postas que alcanzó a «El Loren» y a Andrés Panduro. La sentencia señala que Costa «permitió que José Manuel Yepes cogiera la escopeta» y que «en ningún momento intentó detener la acción

emprendida por sus empleados (los hermanos Pedro Antonio y José Manuel Yepes), cuando, dada la autoridad y notable influencia sobre ellos, le resultaba fácil y sencillo». Para considerar a Costa como cooperador necesario e imponerle la misma pena que al autor material de los disparos, José Manuel Yepes, la Audiencia considera especialmente la indignación del ganadero por los frecuentes daños en la finca, la compra de una escopeta para la finca y el entrar en ésta la noche de autos con las luces del coche apagadas. La Sala primera, al condenar a cada uno de los acusados, a un total de 81 años

de cárcel, ha aceptado la solicitud hecha en el juicio por el Ministerio Fiscal. Fuentes familiares señalaron que Costa no se esperaba una sentencia tan «dura», y que incluso tenía previsto estar presente en la Audiencia para escuchar el fallo, por lo que la presencia de los agentes le sorprendió y le hizo temer lo que se iba a conocer unas horas más tarde. Los padres de «El Loren» y el padre de Juan Carlos manifestaron que «toda la condena que se hubiera podido imponer a los acusados sería poca, porque lo que hicieron fue incalificable y porque, la vida de nuestros hijos no nos la puede devolver nadie».

## Llama a una puerta para pedir un taxi y recibe un tiro

□ **HOUSTON/EFE.**—Un hombre de negocios escocés, que llamó de madrugada a la puerta de una casa en Houston (Texas) para pedir un taxi, fue confundido aparentemente con un ladrón y recibió un disparo mortal en el pecho, informó la policía.

El infortunado y un compatriota habían estado bebiendo en un bar con otros dos residentes en Houston hasta altas horas de la madrugada del jueves y todos juntos se fueron en un automóvil que los escoceses dejaron luego por temor a ser agredidos por sus acompañantes. Posteriormente, después de llamar infructuosamente a la puerta de varias casas para solicitar que les pidieran un taxi por teléfono, la víctima saltó la valla de una residencia y llamó a la puerta trasera desde donde el ocupante de la vivienda disparó su arma.

La policía, que no facilitó la identidad del europeo, indicó que es posible que no se presenten cargos contra el agresor porque puede considerarse que actuó en defensa propia.

La propiedad privada en EEUU es sagrada y la Constitución ampara explícitamente la posesión de armas por sus ciudadanos para la defensa de sus bienes.

En Houston, los taxis no circulan libremente por sus calles debido a la vasta extensión de esta urbe, conectada por redes de autopistas, y cada vez que se requiere uno hay que solicitarlo por teléfono.



Bing Hu, pudo participar en el asesinato de Gandía.

EFE

## Distribuyen la foto del sobrino del cocinero chino, presunto autor del crimen de Gandía

**El móvil pudo ser pasional. Bing es extremadamente violento y experto en artes marciales**

□ **VALENCIA/COLPISA.**—La Policía comenzó a difundir ayer la fotografía y características personales del sobrino del cocinero del restaurante chino donde trabajaban los cinco súbditos de este país que aparecieron degollados en Gandía (Valencia).

Fuentes de la investigación y de la colonia china en la Comunidad Valenciana consideran al joven, identificado como Bing Hu, de 23 años de edad, el autor material del quintuple crimen por motivos pasionales.

En una nota remitida por la policía se indica que el joven está indocumentado, o que podría tener la documentación de alguno de los fallecidos.

Las fuerzas de orden han comenzado a repartir la fotografía de este individuo que se encontró en el piso de la dueña del restaurante, junto a una descripción del sospechoso en la que se explica que «mide 1,76 metros de altura y es delgado pero fuerte, con pelo negro y corto, dientes perfectos, boca pequeña, labios rojos, ojos grandes y negros con cejas anchas, mientras que la frente es amplia, la cara rectangular y

delgada y es bien parecido». Finalmente, la nota añade que «presenta pequeñas cicatrices antiguas en la mano y en el brazo izquierdos, que podrían corresponder a cortes, y tiene otra más grande en la espalda».

### UN CRIMEN PASIONAL

Fuentes de la colonia china en la Comunidad Valenciana citadas ayer por el diario «Las Provincias» califican a Bing Hu de extremadamente violento y experto en artes marciales, y aseguran que el móvil del crimen fue pasional.

Al parecer, el joven chino mantenía relaciones sentimentales con la propietaria del restaurante y no consintió que esta mujer se relacionara también con otros hombres.

Los investigadores no creen que Bing Hu haya podido abandonar la Comunidad Valenciana por su falta de documentación legal y de dinero.

La última pista del fugitivo la facilitó hace algunos días una joven china amiga suya de Valencia, con la que contactó telefónicamente después del descubrimiento de los cadáveres.

El sobrino del cocinero intentó citarse con ella en la capital del Turia, pero la chica sintió miedo y no acudió.

Por otro lado, fuentes judiciales han asegurado que el titular del juzgado número 3 de Gandía no ha autorizado todavía a las familias de las víctimas a hacerse cargo de los cadáveres, que continúan en el cementerio de esta localidad.

En un principio estaba previsto que ayer fuera enterrada en Gandía una de las empleadas del restaurante, e incinerada en Valencia la propietaria del local, pero el juez no permite todavía disponer de los cuerpos de los fallecidos.

## INTERNACIONAL

# OTAN: Los aliados diseñan unas fuerzas más flexibles y en manos de europeos

CRISTINA GALLACH  
BRUSELAS

□ El diseño de una nueva estructura de fuerzas más flexibles, que responda a las necesidades defensivas actuales y que permita poner en manos de los europeos los efectivos de la OTAN, es uno de los principales objetivos de la cumbre aliada de la próxima semana.

«Hay que adecuar la rígida estructura militar a los nuevos desafíos», aseguran diplomáticos aliados, pues ya no se necesitan efectivos para una confrontación tradicional entre bloques, sino que hay que hacer frente a «otras crisis y misiones de mantenimiento de la paz».

La fórmula encontrada, a propuesta de Estados Unidos, son las llamadas Fuerzas de Acción Conjunta y Combinada (CJTF, en sus iniciales inglesas) y que se han convertido en la última moda lingüística en la sede atlántica.

Responden a dos conceptos básicos: son combinadas porque están integradas por los tres Ejércitos (tierra, mar y aire) y conjuntas, por la participación multinacional.

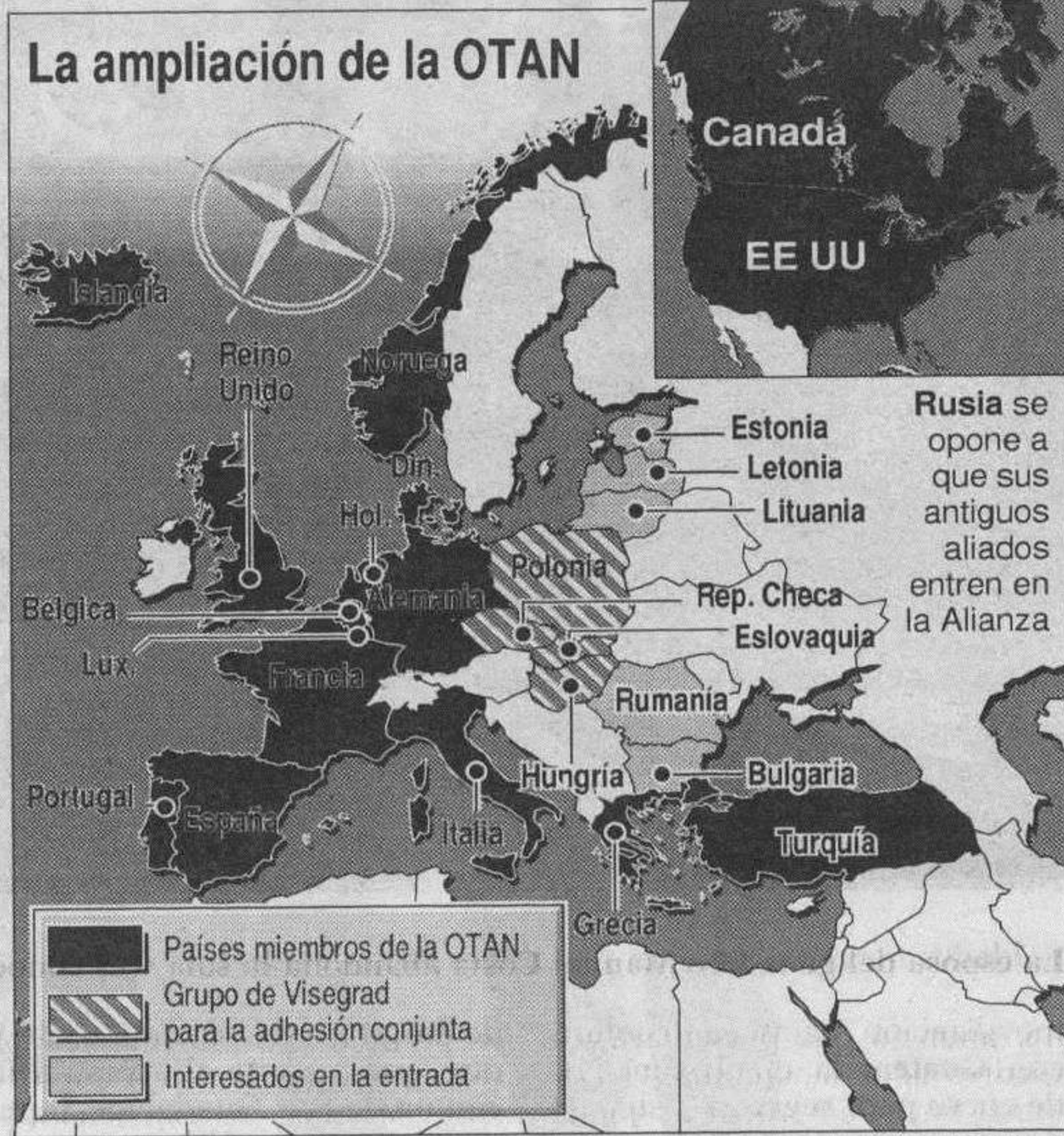
Los jefes de Estado o de Gobierno aliados aprobarán los conceptos básicos de la idea estadounidense y darán un mandato a sus representantes permanentes en Bruselas para que desarrollen la iniciativa, «extremadamente compleja», según comentaron los diplomáticos. Se trata de una verdadera revolución de una estructura militar muy rígida, ya que resuelve al menos tres asignaturas pendientes: la flexibilización, la estructuración de las misiones de mantenimiento de la paz y la facilitación del traspaso de los medios de la OTAN a la Unión Europea Occidental (UEO, la única organización militar exclusivamente europea). Las virtudes de la iniciativa no acaban aquí, ya que va a permitir que otros países no aliados participen en las misiones de mantenimiento de la paz y, además, facilitará el acercamiento de Francia a la estructura militar, de la que se alejó en 1966. Lo que más ha satisfecho a los europeos es que la

## El Grupo de Visegrado confirma que su objetivo es ingresar en la Alianza

propuesta venga de Washington y contenga un deseo frustrado desde la última cumbre de Roma en 1991: que Estados Unidos acepte, bajo ciertas condiciones, poner en manos de los aislados europeos los medios de la OTAN. «Por primera vez EEUU reconoce la existencia de una identidad europea de defensa», aseguran diplomáticos europeos al tiempo que recalcan que por fin se ha llegado a un consenso para que el reforzamiento del pilar europeo de defensa no sea visto como un rival, sino como un factor positivo. «Nunca una Administración de EEUU había sido tan pro europea como la actual», aseguran fuentes diplomáticas norteamericanas, que advierten un «cambio radical» de posición en Washington en los últimos dos años. EEUU ha partido de un concepto casi filosófico de «Fuerzas separables pero no separadas» que ha gustado sumamente a Francia, no por casualidad, ya que agrada a París era uno de los principales objetivos. Junto a Francia, la idea ha satisfecho a Alemania, ya que puede ayudar a resolver los problemas de desplazamiento de sus efectivos por las limitaciones constitucionales, además de España, Italia y Bélgica.

Menos entusiastas se han mostrado noruegos, holandeses y británicos, ya que temen que el proyecto desencadene un alejamiento total de Estados Unidos de Europa y abandone sus propósitos de mantener 100.000 hombres en el Viejo Continente. La mejor predisposición de Washington hacia la «identidad europea» facilitará un levantamiento, por el momento parcial, del boicot de Francia a las estructuras militares aliadas.

El Gobierno francés parece dispuesto a enviar a partir de ahora a su ministro de Defensa y al jefe de Estado Mayor «de



forma selectiva» a las reuniones de sus colegas en Bruselas cuando se trate del conflicto en Yugoslavia o cuestiones relacionadas con Europa del Este.

«Su presencia se augura relativamente frecuente», consideran los observadores en Bruselas, aunque la posición francesa no quedará definida hasta que el Gobierno presente en los próximos meses su libro blanco sobre la defensa.

### GRUPO DE VISEGRADO

Representantes de los Ministerios de Defensa de la República Checa, Eslovaquia, Hungría y Polonia, países que integran el Grupo de Visegrado, confirmaron ayer que su objetivo estratégico es ingresar en la Alianza Atlántica.

La información fue facilitada a la prensa por el ministro de Defensa polaco, Piotr Kolodziejczyk, después de concluir la sesión plenaria de la reunión.

Según la agencia polaca PAP, Kolodziejczyk añadió que tanto él como sus colegas consideran el plan norteamericano

«Asociación para la Paz» como «un paso en la dirección apetecida que podrá conducir a la ampliación de la colaboración entre la OTAN y los países de Europa del Este». Los representantes de los países del Grupo de Visegrado opinan que el proyecto estadounidense debería estar respaldado por mecanismos que garanticen contactos de trabajo permanentes entre sus países y la OTAN. Asimismo añadieron que el objetivo definitivo de todo el programa debería ser la admisión de los cuatro países.

Por su lado el ministro ruso de Exteriores, Andrei Kozirev, propuso a los países occidentales una «alianza estratégica» para evitar una nueva división de Europa, en un artículo que publicará hoy el diario alemán «Frankfurter Rundschau». Kozirev señala que si la OTAN toma decisiones «precipitadas» sobre su ampliación hacia el Oeste de Europa, podría crearse una situación peligrosa, parecida a la que trajo el Tratado de Versalles. Rusia no descarta «a priori» solicitar en un futuro su entrada.

## Francia frena el proyecto español para el flanco sur

□ La oposición francesa a que la OTAN fomente la seguridad en el Mediterráneo se ha convertido en el principal escollo al intento español de que los aliados se ocupen más del flanco sur.

España presiona para que en la declaración final de la cumbre de la próxima semana, se mencione «la situación en el Mediterráneo y los problemas específicos en esa región», que sólo ha encontrado el apoyo de Italia y, en menor medida, Grecia, según fuentes diplomáticas en Bruselas.

«Incomprensiblemente, Francia se opone a ello pese a que es un país mediterráneo», lamentaron las fuentes.

«Algunos países siguen viendo a la OTAN como un instrumento militar exclusivo del marco Este-Oeste», comentaron, y no «como un factor de cooperación y fomento de la estabilidad desde un punto de vista más global».

«La inestabilidad en Rusia fomenta, sin duda, la atención especial al Este de Europa», subrayaron los diplomáticos, aunque añadieron que no debe desencadenar una visión tan exclusiva como la que junto a Francia tienen los países más nórdicos. La seguridad española depende más de los acontecimientos en el norte de África y en la cuenca mediterránea que de lo que ocurra en las repúblicas ex soviéticas del Asia Central, en opinión de las fuentes.

Sin embargo, la OTAN está dispuesta a ofrecer a todas las ex repúblicas soviéticas, incluidas las asiáticas, al igual que a los países del Este, el proyecto de Asociación para la Paz, que no se brindará a ningún país del norte de África.



Paulo César Farías.

## Farías, condenado a cuatro años por evasión fiscal

□ BRASÍLIA/EFE.-El empresario brasileño Paulo César Farías, tesorero electoral del ex presidente Fernando Collor, fue condenado ayer a cuatro años de prisión por evasión fiscal, informaron fuentes oficiales. El juez federal Paulo Castelo Branco, del X Juzgado Federal de Brasilia, decretó la misma pena para el piloto Jorge Bandeira, considerado uno de sus testaferros, y que se encuentra prófugo de la justicia posiblemente en Venezuela.

Tanto Farías, abogado de 48 años, como Bandeira, deberán cumplir la pena en régimen de prisión semiabierta y pagar una multa de 300 dólares cada uno,

### Tiene veinte causas pendientes y además deberá responder en otras 20 investigaciones

según la sentencia.

Los ejecutivos Ricardo Campos y Rosinete Melanías, de la firma «Brasil Jet» fueron condenados a dos años y ocho meses de prisión, y cada uno fue multado con 200 dólares.

El juez consideró que Farías y Bandeira, propietarios de la empresa, son culpables por el

delito de evasión de 1,7 millones de dólares, y Campos y Melanías, sus empleados, fueron cómplices. «Brasil Jet», con sede en Brasilia, sirvió de tapadera para las actividades fraudulentas cometidas por Farías entre 1990 y 1992 y con la presunta colaboración del entonces jefe de Estado, Fernando Collor.

Como consecuencia de la presunta trama de corrupción organizada por Farías, Collor se vio obligado a dimitir hace un año, resultó condenado por el Senado a la inhabilitación política hasta el año 2001 y responde a un proceso penal en el Tribunal Supremo.

Farías tiene pendientes unos

veinte procesos penales en los tribunales -la mayor parte por cargos de corrupción y tráfico de influencias- y además deberá responder en otras 20 investigaciones bajo trámite en la Policía Federal por razones similares. Los cuatro condenados también están acusados en el proceso penal por corrupción que le sigue el Tribunal Supremo al ex presidente Collor y que deberá ser fallado en marzo próximo. De ser hallado culpable, Collor será castigado con una pena de uno a cuatro años de prisión, que puede ser aminorada por carecer de antecedentes penales y además poseer diploma universitario.

# El Ejército y los «zapatistas» continúan los cruentos combates en las montañas

**La población civil ha optado por desplazarse a otros Estados para salvar sus vidas**

COMITAN/EFE.-Los cruentos combates entre las Fuerzas Armadas mexicanas y los rebeldes del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) continuaban ayer en las montañas cercanas a San Cristóbal de las Casas, pese al rechazo a la violencia que ha manifestado el pueblo mexicano.

Los combates entre las Fuerzas Armadas y el rebelde EZLN no se han suspendido en los últimos tres días y la población civil ha optado por desplazarse a otros Estados para salvar sus vidas. Ante el hermetismo oficial sobre los combates y lo confuso de los pocos informes gubernamentales, no se sabe con certeza en qué poblados se mantienen los enfrentamientos, cuáles están tomados por los zapatistas ni cuál es la cifra de muertos. Se dice inclusive que en Ocosingo, donde se registraron las más cruentas luchas en los primeros cuatro días del levantamiento armado, los cadáveres están abandonados, se pudren en las calles y son comida de los perros. En Ocosingo, el Ejército mantiene bloqueados los accesos a la población y se informó de que comienzan a escasear los alimentos y el agua potable. Cerca de las Margaritas se encuentran innumerables campamentos de refugiados guatemaltecos, que tienen previsto iniciar una



Soldados mexicanos toman posiciones en las carreteras de San Cristóbal.

REUTER

movilización hacia la frontera con Guatemala el próximo 10 de enero para regresar a su país dos días después. En Comitán se han comenzado a concentrar decenas de habitantes de Las Margaritas e Independencia, donde la acción militar se mantiene con ataques sobre las posiciones rebeldes.

Los desplazados afirmaron que entre Las Margaritas e Independencia, en una zona de unos 80 kilómetros, los rebeldes han colocado rótulos que indican peligro e invitan a no continuar el camino.

Las mismas fuentes confirmaron que los rebeldes volaron dos puentes, uno de 100 metros

de largo sobre el río Jabalí y otro que permite el acceso a la comunidad de Guadalupe Tepeyac, a escasos 800 metros de la frontera con Guatemala.

En esa población, a la que el pasado miércoles llegaron unos 1.500 zapatistas, hay versiones de que los rebeldes mantienen virtualmente secuestrado a un centenar de trabajadores de la seguridad social.

Siete días después de que los rebeldes lanzaran la declaración de guerra la pinza militar sobre las fuerzas del EZLN se comenzó a cerrar con la movilización del Ejército de Guatemala hacia la frontera con México, en un movimiento que

pretende evitar que los rebeldes puedan en un momento, escapar hacia ese país.

La situación actual parece favorecer al Gobierno mexicano, y el futuro de la guerrilla zapatista parece ser refugiarse en la Selva Lacandona, para evitar el exterminio total.

Tal vez el más duro golpe sea el menosprecio de muchos de los indígenas de la región, que han llegado a justificar el intenso bombardeo del Ejército.

Carlos Salinas de Gortari, descartó el jueves, que los sucesos sean parte de un alzamiento indígena. Calificó a los rebeldes de profesionales de la violencia nacionales y extranjeros.

## BREVES

**Yeltsinistas rompen con «ultras» y comunistas**

MOSCU.-Los yeltsinistas radicales han abandonado sus intentos de pactar con los ultranacionalistas y comunistas el reparto de los puestos claves del nuevo Parlamento ruso y ahora pretenden agrupar a las fuerzas «democráticas» para hacerles frente.

**Crecen los rumores sobre que Gamsajurdia está vivo**

MOSCU.-Crecen los rumores que indican que el ex presidente de Georgia, Zviad Gamsajurdia se encuentra vivo en algún lugar no especificado. Un alto funcionario de la república georgiana de Osetia del Sur, que prefirió permanecer en el anonimato, declaró que probablemente las informaciones sobre la muerte de Gamsajurdia son una invención puesta en circulación para encubrir su huida de Georgia Occidental, donde sus tropas se encontraban cercadas por el Ejército gubernamental.

**Ataque frontal a Scalfaro**

ROMA.-El Presidente de Italia, Oscar Luigi Scalfaro, y otros altos cargos del Estado se han visto afectados por una nueva tormenta de graves acusaciones hechas por el ex cajero del servicio secreto civil (SISDE) Maurizio Broccoletti, en relación con el escándalo de los fondos reservados. Broccoletti, aseguró a los fiscales que el Palacio del Quirinal (sede de la Presidencia de la República) acogió tres presuntas reuniones en las que se estudió un plan para «tapar» el escándalo.

## Gali no delega autoridad para ordenar los bombardeos selectivos en Bosnia

NACIONES UNIDAS/EFE.-El secretario general de la ONU, Butros Gali, no está dispuesto a delegar la autoridad que le otorgó el Consejo de Seguridad para ordenar bombardeos selectivos en Bosnia, dijo ayer su portavoz, Ahmed Fauzi.

El portavoz añadió que la petición de que se autorice un bombardeo para defender a los «casos azules» en su misión de proteger a las «zonas seguras» y en el caso de que sean atacados, deberá provenir del representante especial del secretario general y no del comandante de las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR). Fauzi formuló su declaración cuando se le pidió su reacción ante las declaraciones atribuidas al comandante de UNPROFOR, el general francés Jean Cot, según las cuales se le han denegado varias solicitudes para autorizar ataques aéreos en situaciones peligrosas para las fuerzas de la ONU.

«El secretario general tiene la autoridad, que le fue otor-

**El uso de la fuerza aérea cambiaría de inmediato la naturaleza de la misión**

gada por el Consejo de Seguridad, para ordenar ataques aéreos en Bosnia, y no delegará esa autoridad por diversas razones relacionadas con la seguridad de los soldados sobre el terreno y la responsabilidad moral que tiene respecto a UNPROFOR». Agregó que «tales recomendaciones deben provenir del representante especial, porque esa es la cadena de mando, y hasta el momento no ha habido ninguna». Fred Eckhard, ex portavoz de Cyrus Vance cuando era co presidente de la Conferencia Internacional sobre la ex Yugoslavia, señaló que el uso de la fuerza aérea en Bosnia cambiaría de inmediato la naturaleza de la misión de mante-



Un civil herido en Sarajevo es llevado al interior del hospital.

AP

nimiento de la paz a su imposición, lo que implicaría el riesgo de que Bosnia se convirtiera en otra Somalia.

Esta nueva polémica de Gali con el comandante supremo de la UNPROFOR en la ex Yugoslavia, tiene lugar después de la renuncia del general belga Francis Briquemont, después de

permanecer sólo seis meses como comandante de UNPROFOR en Bosnia.

El portavoz del secretario general había afirmado esta semana que Gali aceptó la renuncia presentada por Briquemont y reiteró ayer que el general belga había cumplido «una excelente labor» en el

desempeño de su cargo.

Fauzi rehusó comentar la declaración de un alto funcionario de la ONU, en el sentido de que Briquemont había sido «reclamado» por su Gobierno, después de declarar que prácticamente las resoluciones del Consejo son papel mojado y ni se molestaba en leerlas.



# CORAZON AZUL

La guerra que  
avergüenza a Europa

**CAÑADAS.**  
Patrimonio de la Humanidad  
**CARLOS FALCO.**  
El señor de los vinos

## Y además

• **FRANCISCA SAUQUILLO.** La lucha diaria • **JUAN ECHANOVE.** Sonrisa de bufón • **DIAS DE OCIO** para los libros, el cine, el teatro, la música y el arte • **LA MODA** para protegerse del frío • **BELLEZA.** Secretos de tocador • **DECORACION** en una casa medieval • **GASTRONOMIA.** Café, la estrella de Oriente • **BAZAR.** Juguetes para los pequeños • **MOTOR.** El Punto, la novedad de Fiat • **PADRES E HIJOS.** Estimular la imaginación • **EL CLUB DE ALFREDO.** Queridos belenistas • **PARQUE JURASICO.** El origen de la vida • **HOROSCOPO** • **HUMOR,** El mundo de Fernando Krahn • **FIRMAS.** Esta semana, de Arturo Pérez Reverte, Luis Antonio de Villena, Miguel Delibes, Rosa Villacastín y José Luis de Vilallonga.



GARCIA RENEADO

## Diario de Burgos

nuestra revista del fin de semana

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardeña, 34 y en todas las agencias de publicidad. Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

## GENERALES

### Inmobiliaria

**POLIGONO G - 3**  
RESIDENCIAL REYES CATOLICOS  
Viviendas - Oficinas - Garajes  
Llave en mano. Varias superficies.

**INMOBILIARIA DOBLE G**  
Duque de Frias. 10. 3. Ifs. 213254 y 239408

### SE VENDEN SEIS NAVES

De 308 metros y 24 doblados con oficinas y aseos. Polígono Villalonquéjar, C/. Valle Mena, 7, LUREMO. 298370.

### SE VENDEN CHALETs

CRTA. LOGROÑO-CRUCES SAN MILLAN  
350 m. construidos, ático, bodega, 700 m. de parcela. Ver chalet piloto. Teléfonos, 27 32 45 - 21 07 18 - 22 50 99

**VENTA DE VIVIENDAS UNIFAMILIARES**  
INFORMACION 27 20 77 - 24 77 81

### SE TRASPASA RESTAURANTE TIPICO

(Junto Catedral)

Por no poder atender. Nuevo. En funcionamiento. Gran clientela. Contrato indefinido. Renta baja.

Teléfonos, 48 18 38 y 20 65 96

**COMPLEJO INDUSTRIAL Y DE ALMACENAJE TAGLOSA**  
NAVES CON FACHADA A CTRA. NACIONAL I POLIGONO GAMONAL

Informes: ☎ 48 55 61.

### VENDEMOS

VIVIENDAS UNIFAMILIARES LISTAS PARA ENTRAR A VIVIR  
ADMITIMOS A CAMBIO SU PISO  
INFORMACION: ☎ 48 43 22.

### Laboral

EMPRESA DE CALDERERIA DE ACERO INOXIDABLE NECESITA

**PERITO INDUSTRIAL Y MAESTRO INDUSTRIAL**  
PARA LLEVAR DIRECCION DE EMPRESA EN LOGROÑO  
TELEFONO 941/22 08 87

ACREDITADA EMPRESA UBICADA PROVINCIA DE BURGOS PRECISA:

### RESPONSABLE ADMINISTRACION

#### SE REQUIERE:

- Experiencia de al menos 5 años en puesto similar, acreditando profundos conocimientos contables y admvos.
- Informática a nivel usuario.
- Edad óptima 27-40 años. Habitudo a manejar equipos de personas.

#### SE OFRECE:

- Incorporación inmediata. Contrato laboral y S.S. primer día.
- Remuneración a convenir.

Rogamos a las personas interesadas entren en contacto con el teléfono 29 80 80.

### TELEPIZZA EN BURGOS

NECESITA REPARTIDORES/AS. PIZZEROS/AS

Contratos 5 ó 10 horas. S. Social. Requisitos: Edad 18 a 21 años. Carnet ciclomotor. Interesados: Pasarse General Yagüe, 18, de 12 a 3 horas. Lunes a viernes (27 78 75).

EMPRESA UBICADA EN BURGOS NECESITA

POR AMPLIACION DE SU DEPARTAMENTO COMERCIAL CUBRIR VARIOS PUESTOS DE TRABAJO PARA ARANDA DE DUERO Y MIRANDA DE EBRO

#### SE REQUIERE:

- Don de gentes.
- Mayores de 25 años.
- Experiencia (no imprescindible).
- Nivel cultural medio.

#### SE OFRECE:

- Fijo más comisiones.
- Posibilidades reales de ascenso.
- Trabajo en ambiente agradable.
- Formación a cargo de la empresa.

Presentarse en C/. Vitoria, 23-2.º C. (Burgos). Los días 10 y 11. Horario de mañana de 11 a 13 horas y tardes de 5 a 7.

### Motor

TODOS LOS MIERCOLES

## MOTOR

SUPLEMENTO de DIARIO de BURGOS

### Servicios



restaurante **El Concejo**

NUESTRO MENU ESPECIAL PARA EL VIERNES Y SABADO NOCHE

- Salpicón de pescados y gambas.
- Caldo de gallina.
- Merluza rebozada con salsa de pimientos del Piquillo.
- Escalopines de ternera con alcaparras y pepinillos.
- Postre: Puding de manzana con crema caramelizada.

Precio: 2.750 Ptas. más IVA.

Vinos, café y licores no incluidos.

Plaza Mayor, 14 - ☎ (947) 59 16 86 - 59 14 69 09240 BRIVIESCA (Burgos)

Te preparamos para ingresar en:

## GUARDIA CIVIL

AMBOS SEXOS

Título exigido: 8º EGB o FP-1.

Prepara a tiempo la próxima convocatoria

¡AMPLIA EXPERIENCIA!

¡ALTO PORCENTAJE DE INGRESOS!

Informes, inscripciones y reserva de plazas en:

**ACADEMIA TECNICA UNIVERSITARIA**

C/ Petronila Casado, 20. ☎ 24 06 30.

### PELUQUERIA SERVANDO COMUNICA

A su distinguida clientela que los próximos días 10, 11, 12 y 13 de Enero, SERVANDO permanecerá en este salón de Burgos. Reserven horas en el teléfono 26 33 86. Plaza Bernardas.

### CLUB DE ESGRIMA BURGALÉS

Horario de tarde de lunes a viernes y sábados mañanas. La esgrima te ofrece:

Clases individuales, reflejos, agilidad física y mental, material de lucha y competiciones.

ENGANCHATE A LA ESGRIMA, NO TE DECEPCIONARA, SIN LIMITE DE EDAD, TODO EL MUNDO PUEDE PRACTICARLO, UNICO DEPORTE OLIMPICO DE ORIGEN ESPAÑOL

Telf. 21 28 95, mañanas 22 37 45, tardes

## REBAJAS

*Epifanía*

### Varios



ASOCIACION CASTELLANO-LEONESA DE AYUDA AL DROGADICTO  
ACOGIDA - INFORMACION Y ORIENTACION  
Teléfono 480730, de 10 a 2.

¡¡ URGENTE !!

MANOS UNIDAS lleva más de 30 años financiando proyectos de desarrollo en la INDIA.

AHORA más que nunca se hace urgente nuestra solidaridad. Miles de personas se han quedado sin casas, sin hospitales, sin escuelas...

COLABORA EN SU RECONSTRUCCION!

Cuenta para la India: Banco de Santander, AG 1555 C/C 1000

**Manos Unidas**  
CAMPANA CONTRA EL HAMBRE

Barquillo, 38 - 28004 MADRID - TELEF. 308 20 20 - FAX 308 42 08

TERREMOTO EN LA INDIA

SÉ SOLIDARIO

**LA UNICA MANERA**

COLABORA

DIA DE CARIDAD



**CÁRITAS**  
TRABAJAMOS POR LA JUSTICIA

Confie sus anuncios a **Diario de Burgos**  
Periódico de mayor difusión en Burgos y Provincia

**Cada 2 seg. muere un niño**

Cada 2 seg. muere un niño en el mundo por falta de ayuda. ¿Cuánto tiempo vas a esperar para ayudarles? Hazte COLABORADOR de AYUDA EN ACCION y con sólo 70 ptas al día podrás asegurar la vida de millones de niños.

¡AYUDALES! NO HAY TIEMPO QUE PERDER.

RECORTA Y ENVIA ESTE CUPON A:

DESEO INFORMACION SIN COMPROMISO.

NOMBRE Y APELLIDOS \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_

CIUDAD \_\_\_\_\_

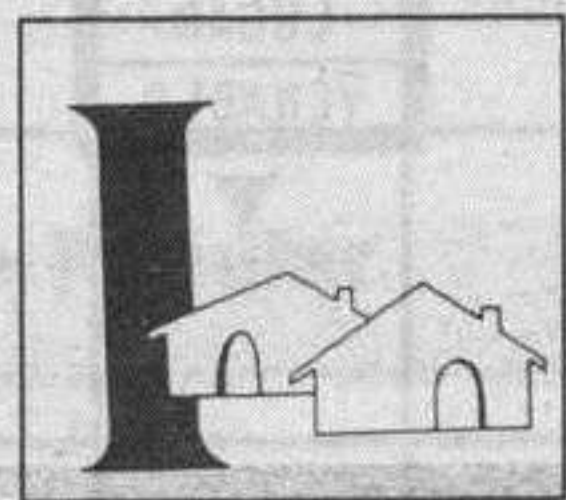
TELF. \_\_\_\_\_

22

**Ayuda en Acción**

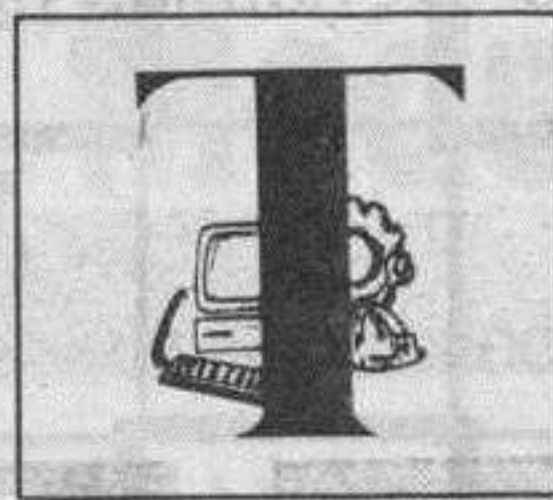
Barquillo, 8, 1º dcha., Aragón 159  
28004 Madrid 08011 Barcelona  
Tel. (91) 523 23 35 Tel. (93) 453 51 51  
Fax (91) 523 25 29 Fax (93) 453 57 70

**POR PALABRAS**



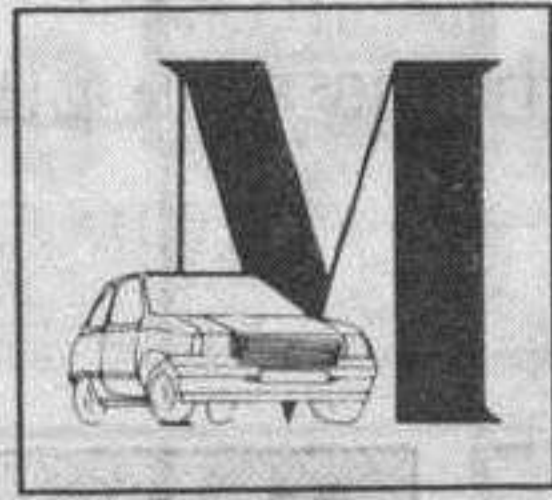
**INMOBILIARIA**

- 1. Ventas
- 2. Compras
- 3. Alquileres
- 4. Traspasos
- 5. Rústicas



**TRABAJO**

- 6. Ofertas
- 7. Demandas



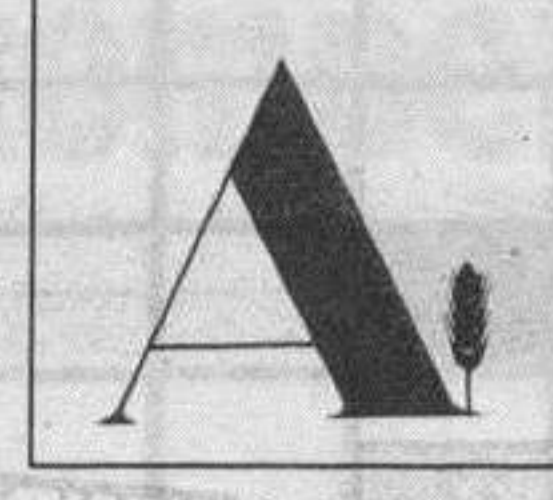
**MOTOR**

- 8. Ventas
- 9. Compras
- 10. Alquileres
- 11. Accesorios



**ENSEÑANZA**

- 12. Academias
- 13. Idiomas
- 14. Varios



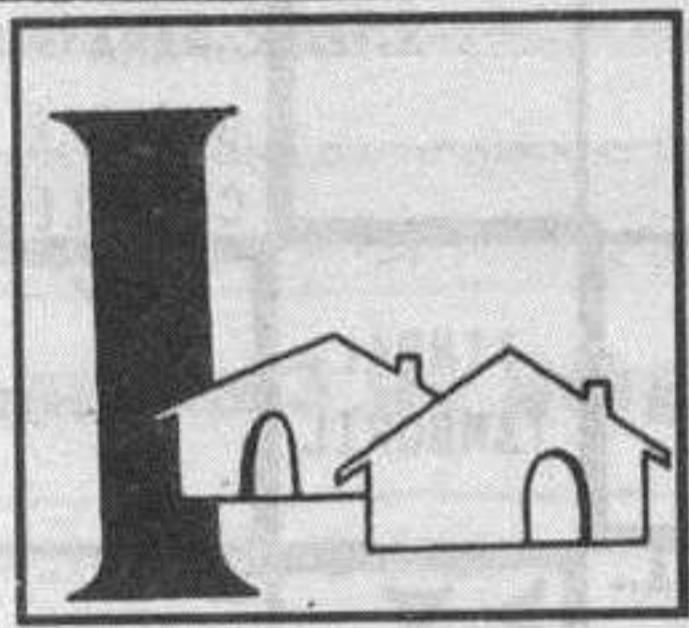
**AGRO**

- 15. Maquinaria
- 16. Ganadería
- 17. Agricultura
- 18. Otros



**VARIOS**

- 19. Compras
- 20. Ventas
- 21. Financieras
- 22. Huéspedes
- 23. Servicios
- 24. Pérdidas
- 25. Hallazgos
- 26. Otros



**VENTAS 1**

**VENDO** bonito apartamento lujo abuhardillado, junto Iglesia Merced. 263179.

**SE VENDE** chalet en Soto-palacios. 224386.

**VENDO** 26.000 m<sup>2</sup> en varias fincas en Villayerno Morquillas. 292036.

**AGENCIA** Ortega, A.P.I. Calle Vitoria n<sup>o</sup> 27. 262426. Calle Vitoria n<sup>o</sup> 155-bajo. 219809.

**VENDO** piso pequeño, muy céntrico, con trastero. Informes 225981.

**VENDO** Plaza garaje Reyes Católicos, 44. 219823.

**VENDO** piso económico. Cuatro, salón, baños, trastero, garaje. Calle Avila. 201531.

**SE VENDE** apartamento, 65 m<sup>2</sup>. Calle Santa Clara n<sup>o</sup> 41. 264152 - 211909.

**PARTICULAR** vende piso. Santa Clara. Servicentrales, perfecto estado. 268581, tardes.

**VENDO** terreno edificable, más de 1.000 m<sup>2</sup>, zona treviño. 945-274079.

**VENDO** piso nuevo, zona San Pedro San Felices. Calle Hermano Rafael. Tres dormitorios, salón. 275996.

**VENDO** piso, tres habitaciones, salón, cocina amueblada, todo exterior, calefacción individual. Para entrar a vivir. Ocasión. Calle Zamora. 260547 - 203531.

**VENDO** Piso, San Pedro la Fuente. Calefacción individual, reformado. 209822.

**SE VENDE** piso. Zona Calle Madrid. Exterior, con o sin muebles. 14.000.000.- 266696.

**VENDO** piso. Eladio Perlado. Cuatro, dos baños, garaje, trastero. 480855.

**VENDO** Piso soleado y económico. Pablo Casals, 19-4-A.

**PARTICULAR** vende piso estrenar, tres, salón, cocina, baño, aseo, trastero, agua, calefacción individual gas natural. Posibilidad garaje. Zona ajardinada. Padre Arregui, San Cristóbal. 15.000.000. 485780.

**VILLATORO** adosado, 290 m<sup>2</sup>, solo particulares. 293083.

**PARTICULAR** vende piso. Zona Plaza Vega. 268149.

**SE VENDE** piso, tres, salón, cocina amueblada, garaje. 230378.

**APARTAMENTOS** a estrenar, uno y dos dormitorios, distintas alturas, entrada desde 1.500.000.- Ptas. Mensualidades desde 64.000.- Ptas. Magda González. 263954.

**VENDO** piso, 104 m<sup>2</sup> útiles, Calle Fernán González (Plaza Los Castaños). 203841 - 202866.

**CEDO** participación cooperativa de viviendas. Zona Venerables. 3<sup>o</sup>, tres, salón, dos baños, garaje y trastero. 221684.

**COMPRAS 2**

**COMPRO** piso. Vadillos. Céntrico, dos baños, servicentrales, 100 metros aproximadamente. 225486.

**ALQUILERES 3**

**OFICINA** 90 m<sup>2</sup> nueva. Alquilamos. Gral Yagüe, 45. 261018.

**ALQUILO** apartamento céntrico, amueblado, servicios centrales. 272086.

**ALQUILO** local, Casa La Vega. 150 m<sup>2</sup>. 220199.

**ALQUILO** piso de lujo. Vacío. Parque Virgen Manzano, 19-3<sup>o</sup>-D, Burgos. Cinco habitaciones, salón, dos baños, un aseo, cocina amueblada, electrodomésticos, garaje. Ptas. 126.000, más gastos. Enseña portero. Informan 945-233914 y 945-231676.

**ALQUILO** o vendo piso exterior, amueblado. Calle Madrid. 210505.

**SE ALQUILA** local céntrico, centro Aranda, buenas condiciones. 510145.

**APARTAMENTO** amueblado, junto Catedral. 50 metros. Construcción moderna. Alquiler. 270971.

**PROFESIONALES** alquilo entreplanta, centricísima, 60 m<sup>2</sup>. Oficinas, estudio, peluquería, etc. 270244.

**SE ALQUILA** local comercial, en Villatoro, reciente reforma, 110 m<sup>2</sup>, pie carretera, ideal carnicería, pescadería. 293064. De 21,30 a 22,30 horas.

**ALQUILO** piso, Barriada Inmaculada, tres, salón, cocina v. baño. 215971.

**SE ALQUILA** plaza garaje. Plaza San Julian. 370332.

**ALQUILO** plaza garaje, principio General Yagüe, 7.500.Ptas. 206758.

**SE ALQUILA** apartamento a estrenar, 60.000.- 260398. Llamar de 3 a 5.

**SE ALQUILA** piso con muebles, calefacción, céntrico. 507315.

**ALQUILO** o vendo terraza verano Playa Málaga. 1.200 m<sup>2</sup>. 943-525848.

**ALQUILO** piso. Plaza del Rey. 272177.

**ALQUILO** piso nuevo. Calle Madrid. Sin muebles. 235800.

**SE ALQUILA** vivienda unifamiliar, céntrica y nueva. Plan Jeréz. 214384, tardes.

**APARTAMENTO** amueblado, alquilamos, dormitorio, gran salón, cocina y baño, servicios centrales, telefono, posibilidad de garaje. Avda. Reyes Católicos. 206990 - 274586.

**ALQUILO** Piso plaza Foramtanos, amueblado. 225267.

**UNIVERSITARIA** cuatro, teléfono, comunidad incluida, gas natural, vistas aluminio, parquet, pintado. 208212, tardes.

**DESDE** 35.000.- Ptas. Centenas de pisos, apartamentos, etc.. en alquiler. Los mas económicos de Burgos y Provincia. Trato entre particulares. Centro de información de viviendas. 268297.

**SANTANDER** alquilo piso estudiantes, frente Universidad, amplio, soleadísimo. 55.000.- 200013.

**ALQUILO** garaje. Regino n<sup>o</sup> 12. Cuarteles. 273586.

**TRASPASOS 4**

**SE TRASPASA** Café-Pub. Pleno rendimiento. Por no poder atender. Zona La Puebla. 211303, mañanas y 266681, tardes.

**TRASPASO** local, zona Gamonal. 150 metros o 75 metros. 220199.

**SE TRASPASA** local de 22 m<sup>2</sup>, para cualquier negocio, muy barato. Zona Vadillos. 227099.

**TRASPASO** pequeño bar, equipado, por no poder atender, zona Calzadas. 275388.



**OFERTAS 6**

250.000.- mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba.

**FAMILIA** de Burgos. Necesita chica interna para Madrid. 266677 - 404048.

**SE NECESITAN** cerrajeros. Llamar de 1 a 2, 983-253041.

**SE NECESITA** Aprendizaje de camarera para restaurante. 272102.

**SE NECESITA** persona joven para trabajar en obra. 208528.

**DEMANDAS 7**

**SE OFRECE** señora para cuidar enfermos o ancianos. 241071.

**SE OFRECE** pastor, casado, sabiendo ordeñar, experto ganadería. 450016.



**VENTAS 8**

**AUTOMOVILES** Pedrosa. Compra venta de toda clase de automóviles. Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir. Garantizados. Facilidades hasta 24 meses. 483767.

**MOVIL-2.** Agente Oficial Citroen y Lada 4x4. Las mejores ofertas vehículos ocasión, con financiaciones instantaneas. Calle San Pedro de Cardeña 38. 268299.

**AUDI-90** 2.2. 425.000 entrada, 13.961 mes. Ortiz Motor. Avda. General Vigón.

**ALFA-75** 2.0. 350.000 entrada, 6.903 mes. Ortiz Motor.

**FIAT** Uno. 150.000 entrada, 6.903 mes. Ortiz Motor.

**FIAT** Uno. 290.000 entrada, 9.203 mes. Ortiz Motor.

**GOLF** GTI 16 válvulas. 325.000 entrada, 13.961 mess. Ortiz Motor.

**SEAT** 131 diesel. 105.000 entrada, 4.625 mess. Ortiz Motor.

**FORD** Escort. 105.000 entrada, 5.784 mess. Ortiz Motor.

**RENAULT** R-9. 125.000 entrada, 6.903 mes.s. Ortiz Motor.

**RENAULT** R-11. 150.000 entrada, 9.204 mess. Ortiz Motor.

**LANCIA** Dedra 1.8. Muy cuidado. Precio especiales. Ortiz Motor.

**OPEL** Corsa 1.2. 50.000 entrada, 6.903 mess. Ortiz Motor.

**LIQUIDACION** coches y furgonetas. 208768.

**VENDO** R-5. Buen estado. Buenas condiciones. 223578.

**SE VENDE** furgoneta 4-L-F6. BU-9...-H. 357032.

**VENDO** Passat G-60, Syncro. 908-684384.



**ACADEMIAS 12**

**ACADEMIA** Universitaria San Juan. Análisis, Matemático, Contabilidad, Financiera, Fiscal, Cálculo, Algebra, Física, Descriptiva, Dibujo. Comienzo próximo. Los mejores resultados. San Juan, 22-3<sup>o</sup>-Dcha. 275077.

**AUXILIARES** Junta Castilla y Leon. 120 plazas libres, convocadas. Comienzo 10 Enero. Reserva plaza en Academia Universitaria San Juan. San Juan, 22-3<sup>o</sup>-D. 275077.

**BACHILLER**, C.O.U., E.G.B. (apoyo eslocar). Próximo comienzo de clases. Academia Universitaria San Juan, San Juan, 22-3<sup>o</sup>-D. 275077.

**LA CLAVE.** Escuela de música: Lenguaje musical (Solfeo). Iniciación, Instrumentos, Informática musical. San Pablo, 17. 276046.

**IDIOMAS 13**

**APRENDER** Inglés y disfrutar Irlanda, Actividades culturales, deportes, excursiones, certificación internacional: 510040.

**COLEGIO** de Idiomas Europeo. Cursos de recuperación de Inglés, a partir del 17 de Enero. Calle Vitoria 235-1<sup>o</sup>-E. 481944 - 223887.

**VARIOS 14**

**MATEMATICAS**, Física, Química, BUP, COU, Selectividad. Empresariales. Almirante Bonifaz 11. 200428 - 275482.



**MAQUINARIA 15**

**PICADORAS** eléctricas para matanzas. Cuchillería Fermián. San Cosme, 10. (Junto Plaza Vega).

**SE VENDE** remolque distribuidor de estiércol. Marca J.F. 228745 - 236065.

**FIAT**, John Deere, Internacional, Same, Ford, Zetor, en simple y doble tracción, revisados. Pedro Gómez García, Ctra. Madrid-Irún, km. 234.

**VENDO** Bascula sin foso. De fuerza 50 toneladas. Seminueva. De 12 x 3 metros. 500475.



**COMPRAS 19**

**COMPRAMOS** monedas de oro: 50 pesos Mexicanos... 63.000.Ptas.- Kruggerand... 52.000.- Ptas., etc... y piezas importantes de joyerías y platería: Brillantes, esmeraldas, rubíes y zafiros. Al contado. En nuestras oficinas ó a domicilio. (ó si usted lo prefiere, le buscamos los clientes adecuados mediante nuestro catálogo fotográfico). Valoración gratuita. Discreción garantizada. Brancas, joyeros desde 1.910. Bilbao. Ercilla, 30-1<sup>o</sup>. 94-4104311.

**VENTAS 20**

**PIANOS**, importación directa, precios sin competencia. 941-234131.

**LAS CAMELIAS** centro de jardinería, oferta en plantas para seto. Arboles, coníferas, rosales, jardineras, turbas, etc. Ctra. Madrid-Irún. km. 234. 205239.

**ANTIGUEDADES** El Molinar, a 20 km. de Burgos, carretera Madrid-Irún km. 266. Abierto incluso festivos. 591003.

**VIVEROS** Gallo. Les invita a visitar su gran centro de exposición de frutales, rosales, coníferas, arboles y arbustos ornamentales, setos, chopos, plantas de reforestación. Estamos en Covarrubias. Telefono y Fax: 403047 y Teléfono móvil 908-783537.

**FINANCIERAS 21**

**EL COBRADOR** del Frac. Le deben dinero. Llámenos. 983-357611 - 354887.

**HUESPEDES 22**

**NECESITO** chica para compartir piso. 236510. Lavaderos, 31-4<sup>o</sup>-A, 1,30 - 4,15.

**CHICA** estudiante, compartí piso en Madrid con otra estudiante. 275894. Burgos.

**SE ALQUILA** habitación individual. 218538.

**DOY** pensión completa, zona Vigón. 227877 - 217122.

**PENSION** completa a estudiantes, trato familiar. 268234.

**ALQUILO** habitación, muy céntrica. Calefacción gas. 220861.

**SERVICIOS 23**

**SE ARREGLAN** persianas, rieles de cortinas, todas clases. 262107.

**INVESTIGADORES** Privados Carón. Matrimonial. Laboral. Siniestros y Fraudes. Obtención de todo tipo de pruebas. Económico. Servicio nacional permanente 24 horas. 228117.

**FONTANERIA**, albañiles, servicio las 24 horas para desatascos. 560019. Burgos.

**IGLEBUR**, tejados, canalones, limas, tela asfáltica, colocación onduline, tela, canalones, bajantes, desatascos. 237451. Burgos.

**TEJADOS** Burgos. Canalones, perseverones. Tela asfáltica. Reparación tejados. Servicio rapido. Servicio permanente. 480400.

**HACEMOS** tejados nuevos, colocación Onduline, tela, canalones, bajantes, desatascos. 237451. Burgos.

**SE HACEN** trabajos de albañilería. 260989.

**ALBAÑILERIA.** Reformas pisos - locales. Tejados. Baños y cocinas. 277357.

**COLOCACION** canalones, reparaciones, tela asfáltica, retajados, fontanería. Con garantía. 269777.

**PERDIDAS 24**

**EXTRAVIO** perro blanco y gris, grande. Se gratificará. 212511 - 271782.

**OTROS 26**

**PRO-VIDA** en Burgos, San Pablo 12-C, en Valladolid, San Luis, 8-3<sup>o</sup>. 983-299471.

**INVESTIGADOR** Privado. Dudas. Sospechas. 227520. 908-783453.

**DE LA ROSA** Tenemos tu pareja. Psicólogos Profesionales. Plaza Mayor, 21-2<sup>o</sup>-D. 983-374312. Valladolid.

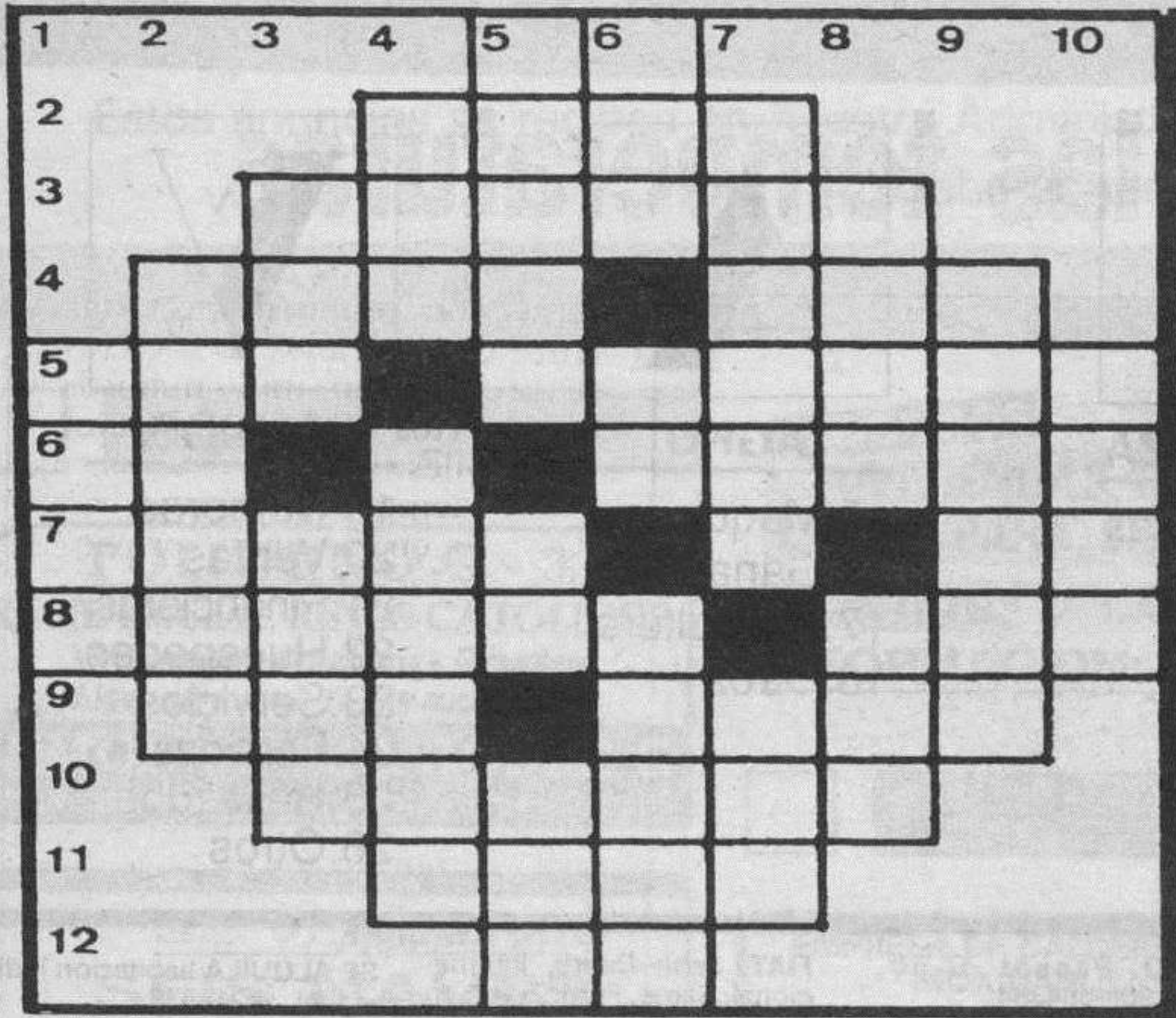
**TAROT**, Clarividencia. Conchita, 222705, horas concertadas.

**INVESTIGADOR** Privado. Obtención de todo tipo de pruebas. Rapidez. Eficacia. Discreción. 219637 - 908783586.

**CENTRO del ROTULO**  
 TODO EN ROTULACION  
 SENALIZACION INTEGRAL  
 LUMINOSOS - GRABADOS  
 C/ Vitoria, 256 - Almirante Bonifaz, 14  
 20 78 53 - 21 98 98. Fábrica Navas Taglosa, N. 25



● CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**- 1: Nota musical. 2: Añade. 3: Hornillo de pólvora. 4: Tela muy clara y sutil. Nombre de mujer. 5: Licor. Nombre de mujer. 6: Artículo. Consonante. Estado normal del organismo. 7: Nombre de varón. Consonante. Abreviatura de punto cardinal. 8: Tejido. Parte del año. 9: De esta forma o manera. (al rev.) Resta. 10: Poner suave como la seda. 11: Río español. 12: Símbolo del erbio.

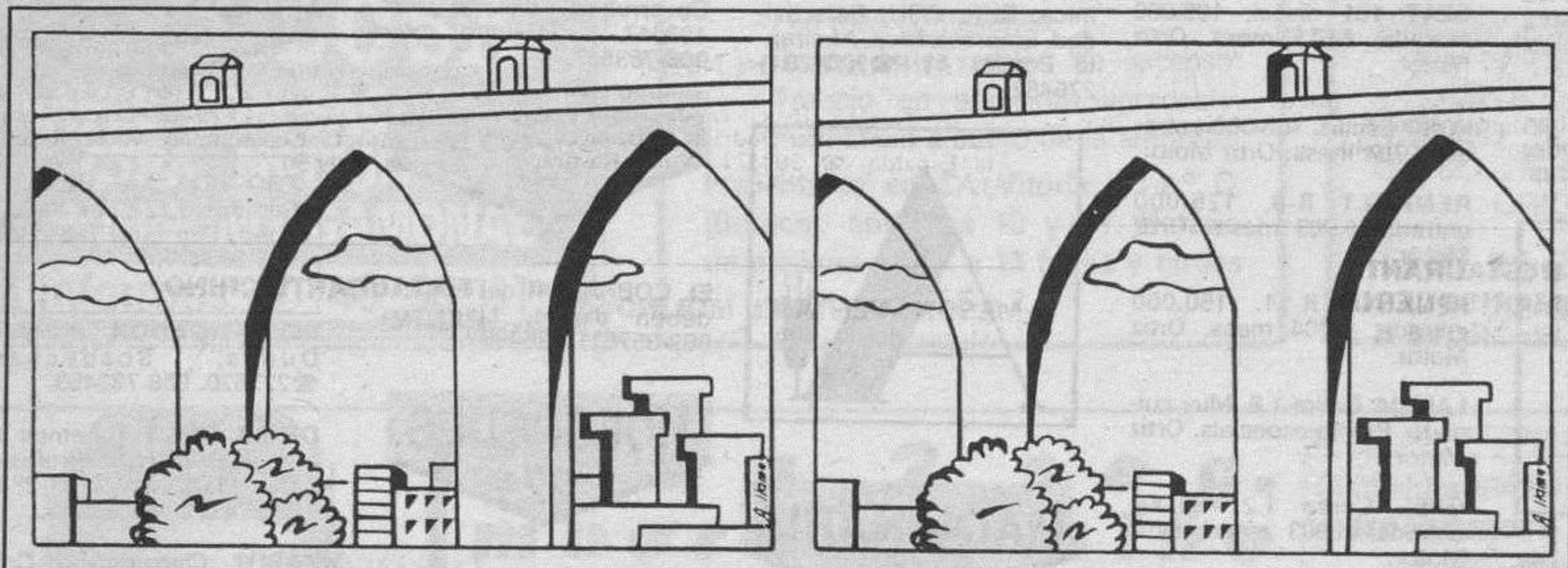
**VERTICALES.**- 1: Punta o agujón de hierro. 2: Embarcación. 3: Fanático admirador o seguidor de una persona o de una moda. Insípida. 4: Señal de socorro. Obediente. 5: Paraje. Siglas comerciales. Nombre de consonante. 6: Criada principal de una casa. Existe. Figuradamente; abundar en una cosa. 7: Ciudad griega. Extremo inferior y más grueso de una antena. 8: Carta de garantía. Océano. 9: Pez marino de carne muy estimada (pl.). 10: (al rev.) Tejido muy suave y caro.

● SOPA DE LETRAS

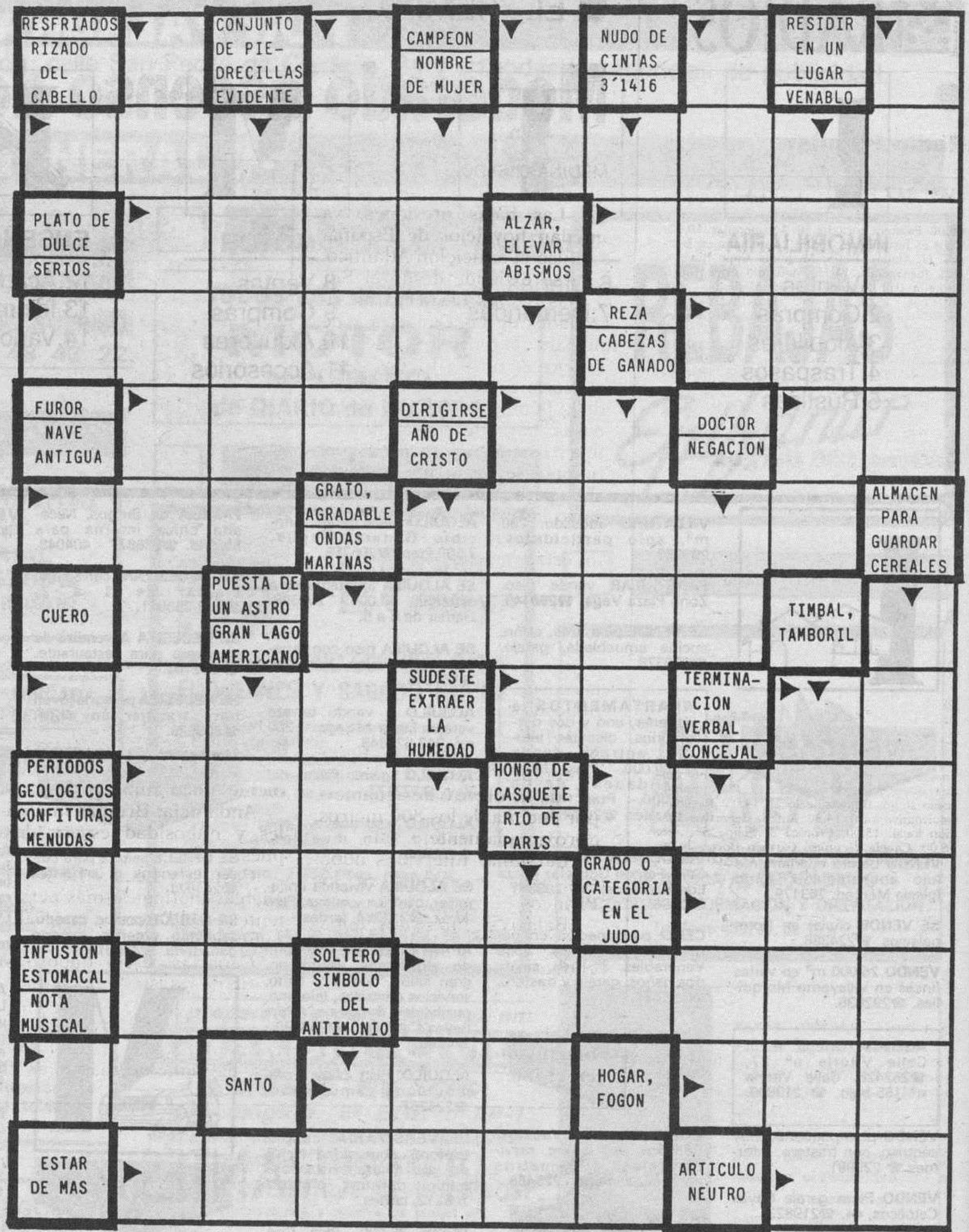


Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. **Prendas de vestir.**

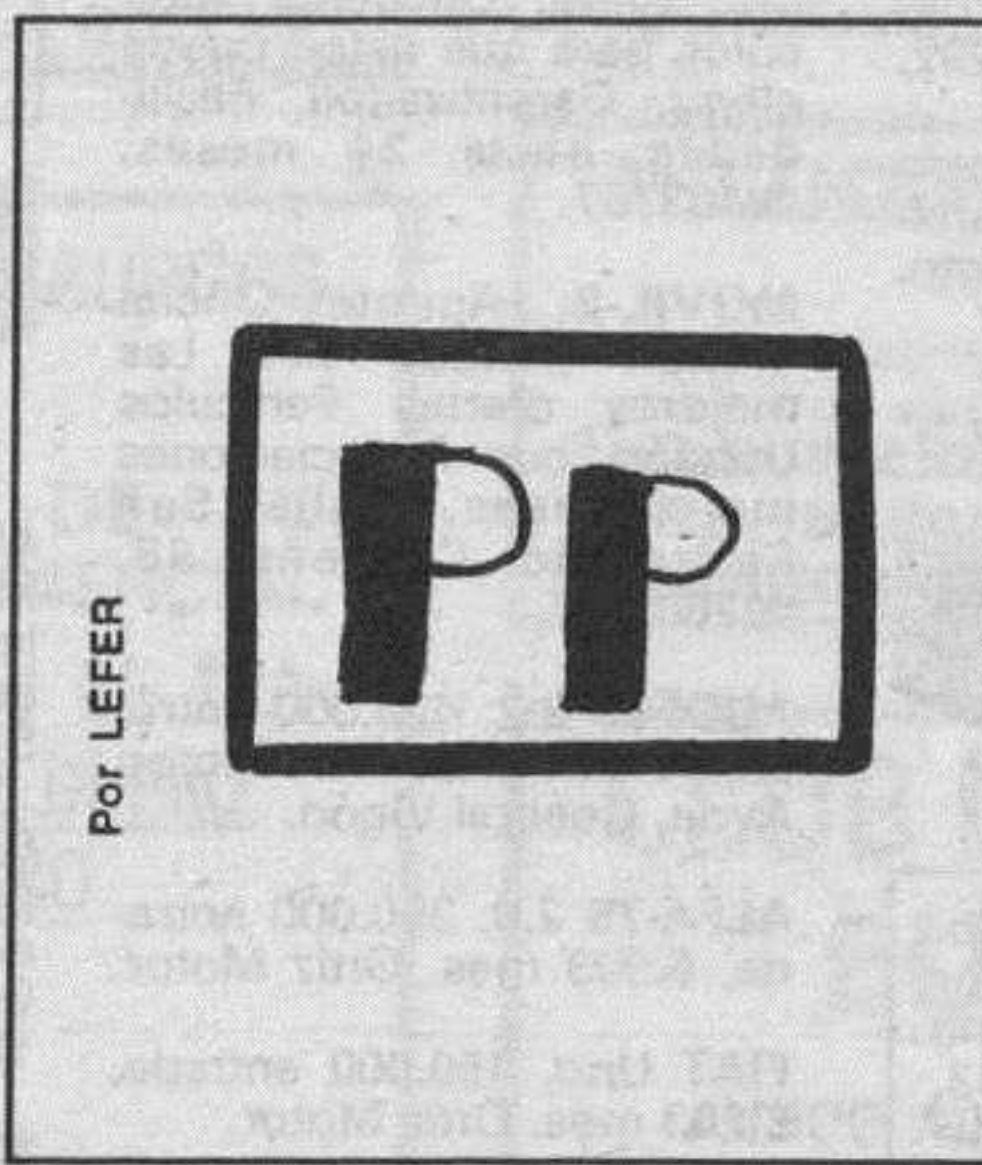
● SIETE ERRORES



● AUTODEFINIDO

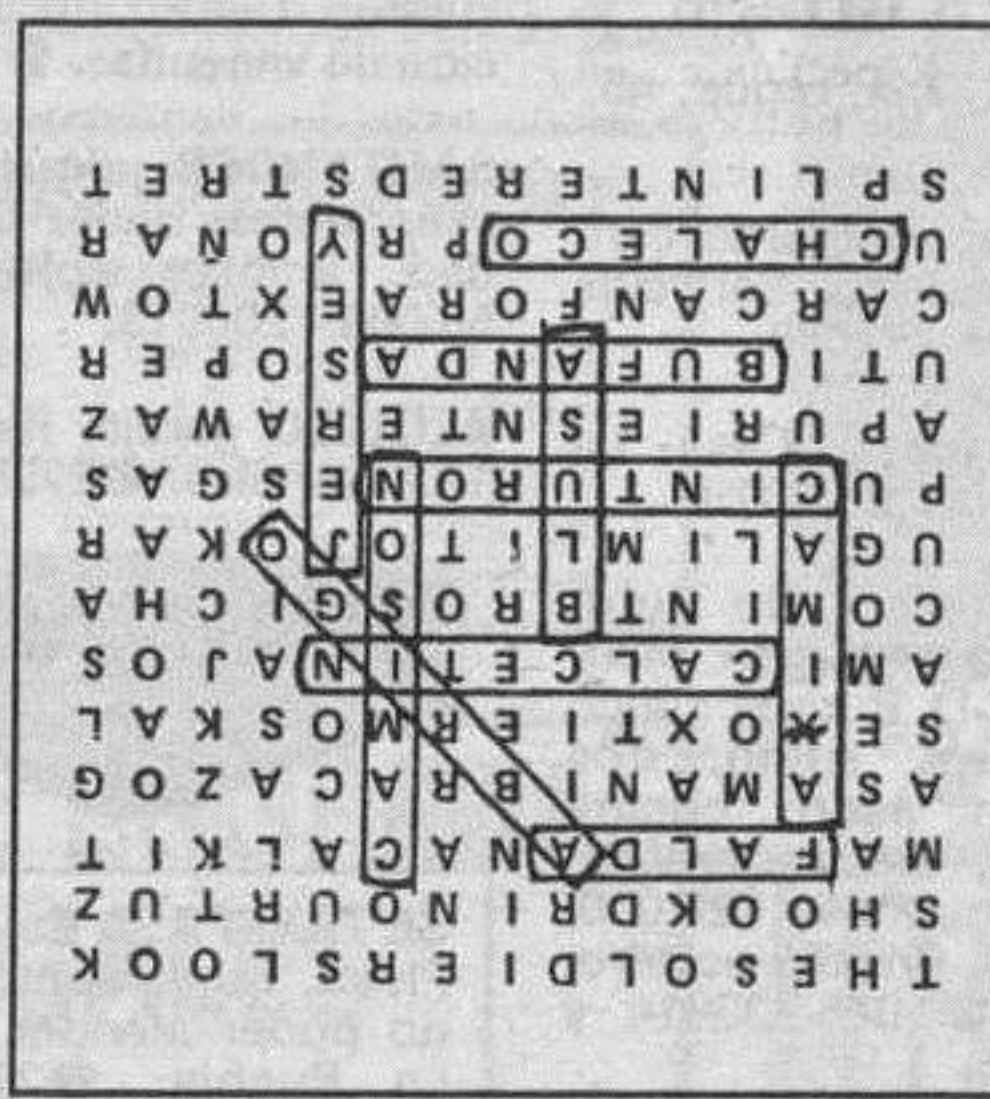


● JEROGLIFICO

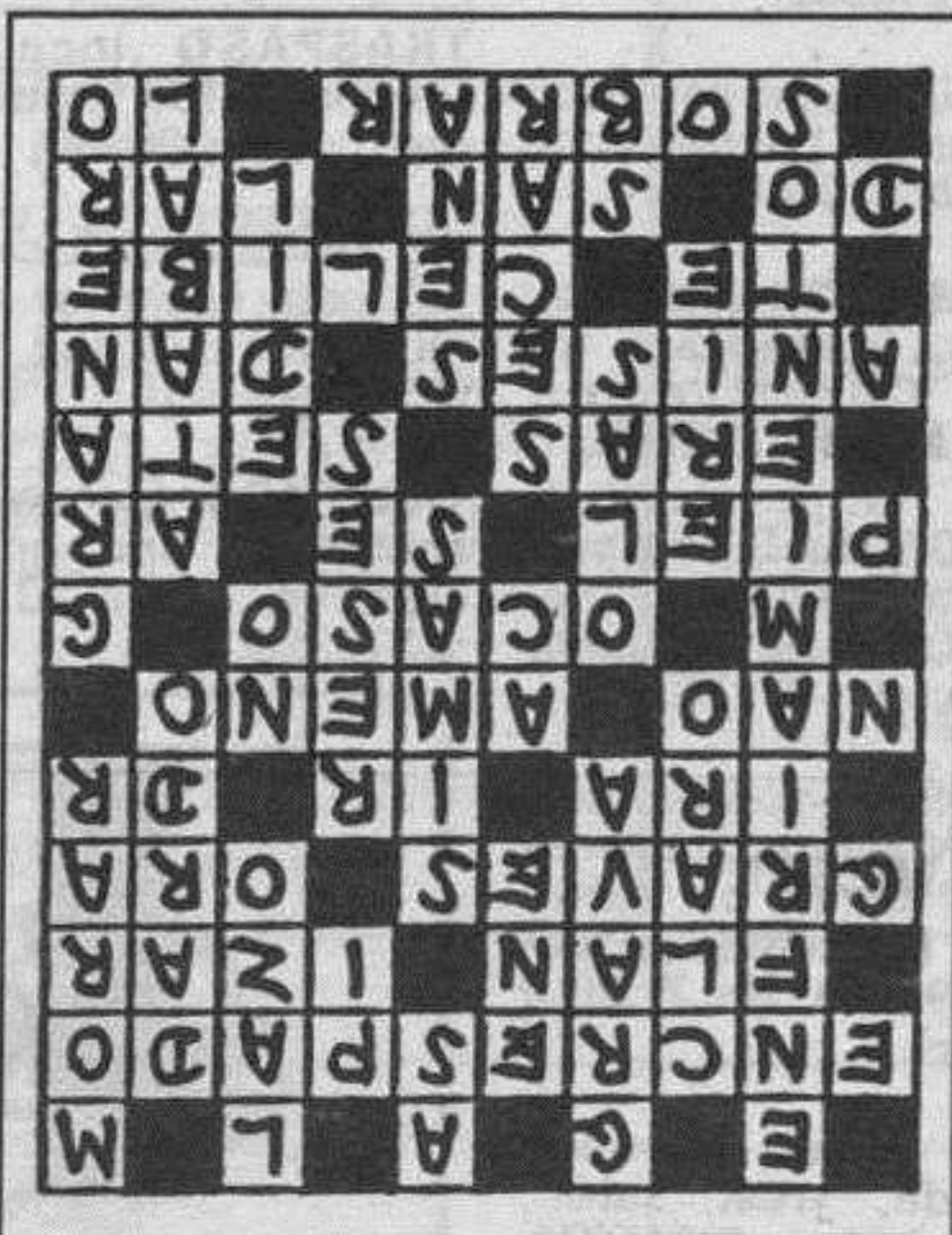


¿Dónde está Rosa?

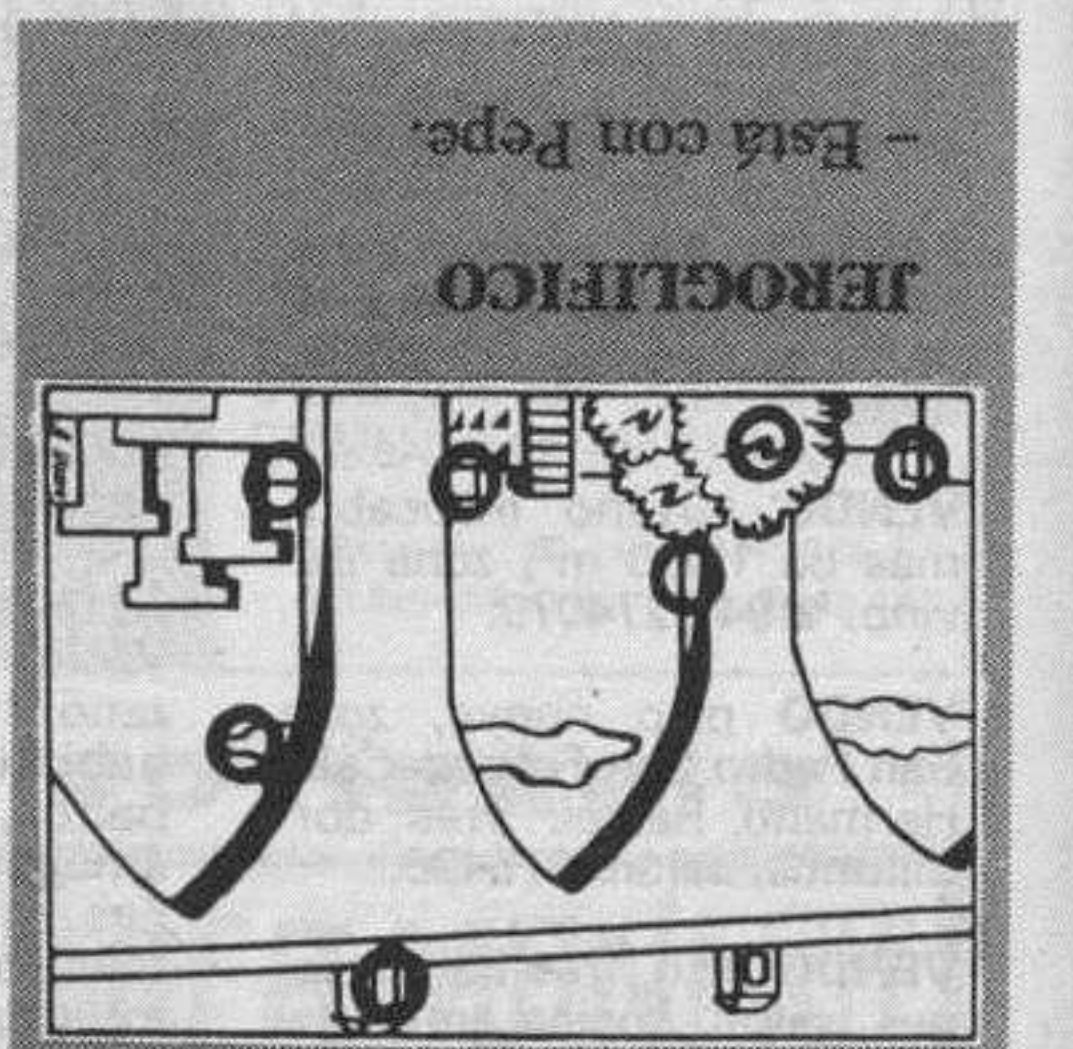
● SOLUCIONES



● SOPA DE LETRAS



● AUTODEFINIDO



● SIETE ERRORES

La. 2: Suma. 3: Fogata. 4: Casa. Eva. 5: Ron. Renata. 6: El. S. Salud. 7: Jesús. S. NE. 8: Oio-man. Mes. 9: Asl. acas. 10: Asedar. 11: Oñar. 12: Er. VERTICALES.- 1: Rejo. 2: Goleta. 3: Fan. Sosa. 4: SOS. Sumiso. 5: Lugar. SA. Eñe. 6: Ama. Es. Nadar. 7: Atenas. Car. 8: Aval. Mar. 9: Añues. 10: ades.

# RADIOS

## Radio Popular

OM: 837 Khz

06,00: Primera hora. 08,30: Agropopular. 10,00: Vivir es formidable. 13,05: La mañana en Burgos. (J. Alaña). 14,05: Mediodía Cope Burgos. (Inf. Provincial). 14,15: Mediodía Cope Castilla-León. (Inf. Regional). 14,30: Mediodía Cadena Cope. 15,00: Popular deportivo Burgos. 15,30: Los populares. 16,00: Pasodoble te quiero. 18,00: Tiempo de juego. (J. M.º García). 23,30: La linterna del fin de semana. 00,00: Supergarcía. 01,30: Los populares. 02,30: Juntos en la noche. 04,30: Supergarcía. (Repetición). Boletines informativos horarios.

## Cadena 100 Burgos

F.M.: 95,5 Mhz

La mejor música durante todo el día.

## Antena 3 de Burgos

94.3. F.M.: Stereo

06,00: El primero de la mañana. Nieves Hernández. 08,00: El primero de la mañana. Felipe Serrano. 08,20: El primero de la mañana. Edición regional. 08,30: El primero de la mañana. El primero de la mañana. 09,00: Somos como somos. Consuelo Berlanga. Incluye: Información motor y sorteo de la lotería. 13,00: Somos como somos. Magazine local. 14,05: Resumen informativo local. 14,30: Antena deportiva. Edición local. 15,00: Crónica 3. Felipe Serrano. 16,00: Canela y coplas. Carmen Borja. 20,00: Fútbol y baloncesto en Antena 3. 22,00: Superdeporte. Javier Ares. 00,00: Hora cero. Felipe Serrano. 00,30: La noche más joven. Enrique Hernández. Informativos cada hora.

## M-80

Serie Oro. (97.1. MHz)

7,00: Arus con leche. Alfonso Arus. 10,00: Programación local. Disco aspirante a selección actualidad. Música actualidad. Lista M.80. Oldies. (Existos de siempre). Número 1 (Lista M-80). Lp de la semana. 14,00: Programación nacional. 22,00: Música privada. Jorge Elo. 24,00: Música de actualidad. A las medias horas, información nacional y local. Un minuto antes de las horas en punto, información meteorológica.

## RNE Castilla y León

RNE-5. Frecuencia: 1.017 Khz. O.M.

00,05: La radio de las sábanas blancas. 02,05: Madrugada. 05,05: Contigo en la distancia. 06,05: El cuarto de los cabales. 07,05: El club de la vida. 10,05: Con los cinco sentidos. 13,30: Región. 14,05: La cinco en juego, edición Burgos. 14,50: Burgos, información abierta. 15,05: De cine y video. 23,05: Con acento español. Boletines horarios de 5, a todas las horas.

## Radio Castilla-SER

O.M. 1.287 Khz.

7,00: Matinal SER. 9,00: A vivir que son dos días, con Concha García Campoy. 12,00: Burgos fin de semana. Magazine local. 14,00: Hora 14. 14,05: Hora 14. Informativo local. 14,30: Hora 14. Informativo nacional. 15,10: Edición deportiva local. 16,00: El Cine. 19,00: Carrusel deportivo. 23,00: Hora 25. 23,30: Carrusel resumen. 1,00: El Cine (repetición). 3,00: El Péndulo. 5,00: Feliz domingo. 7,00: Feliz domingo. A todas las horas informativos SER.

## Radio Castilla-40 Principales

89.1

En directo 24 horas de música de actualidad. Conexiones vía satélite con sonido digital. Sábados, American Top Forty. Domingos, Gran Musical. La mejor música nacional e internacional durante todo el día.

## Onda Cero

FM 105.5

06,00: Buenos día genio. (Genios de música contemporánea). 07,00: Informativo nacional. 08,00: Protagonistas del sábado. 13,00: Protagonistas Castilla-León. 14,05: Informativo local. 14,30: Informativo nacional. 15,00: Oído al cantante. 16,00: El anfitrión. 18,00: El taller de clásica. 19,00: Gente viajera. 20,00: El penalty. 23,00: Informativo nacional. 23,30: Plaza de toros. 00,00: Medianoche. 03,00: A escondidas.

M.C.D. 2018

## ● EL TIEMPO

# Moderado ascenso de las temperaturas

MEDINA CASADO

Las bajas presiones, ya quedan hoy lejos de España. Incluso el anticiclón Atlántico, que se extiende desde el Sur de las Azores hasta las proximidades de las Canarias y de nuestra Península, tiene sus reflejos en otros situados sobre el Norte de África y el centro de la Península Ibérica. Así las cosas, hay que pensar hoy en una ostensible mejoría del tiempo, seguramente transitoria, pero muy generalizada, salvo las excepciones de rigor. Las temperaturas, en conjunto, estacionarias.

### EL TIEMPO PARA HOY

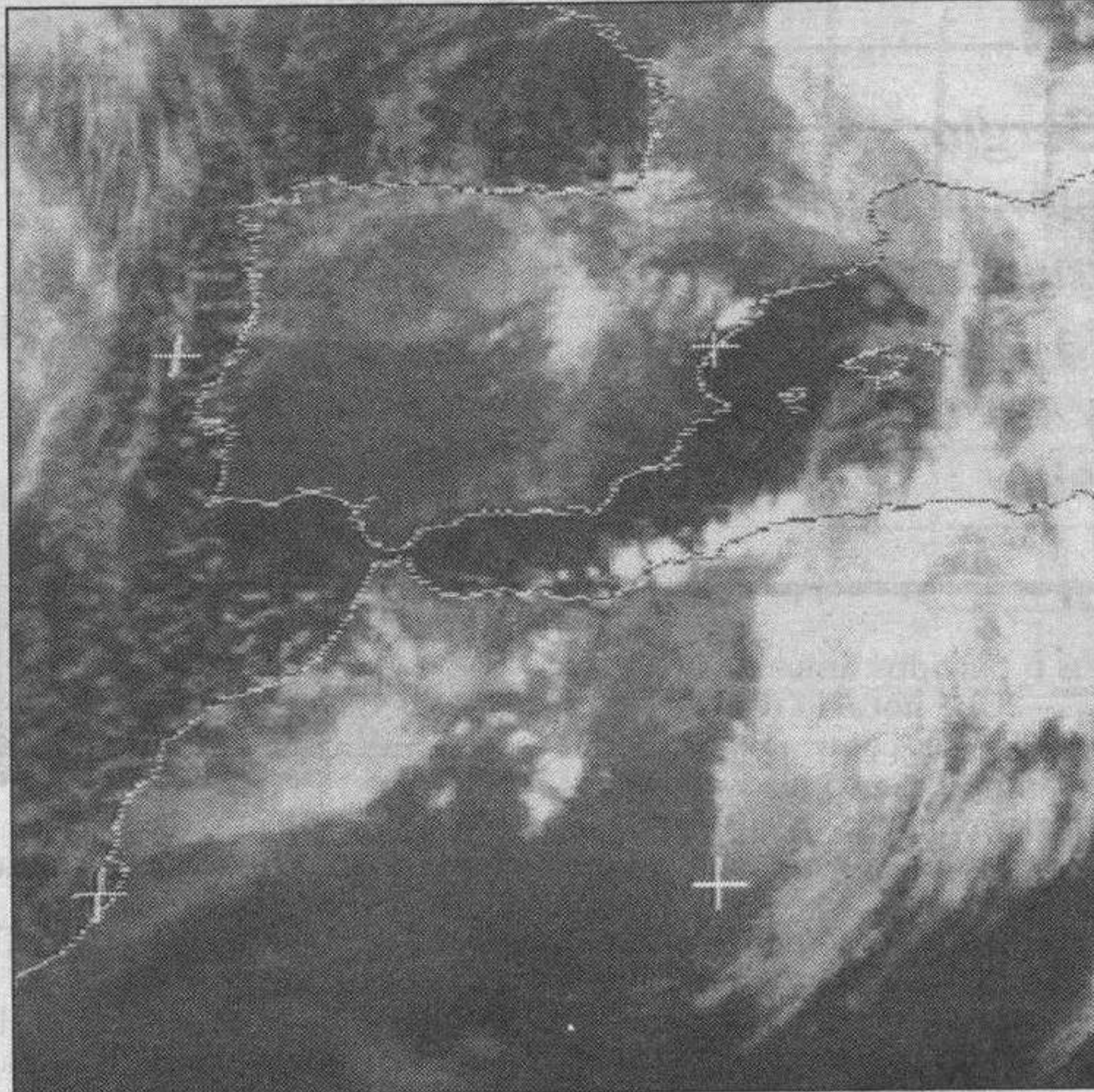
Galicia y Asturias: Nieblas matinales, más persistentes en las costas gallegas, e intervalos nubosos después.

Cantabria, País Vasco, Navarra y Aragón: Cielo nuboso con precipitaciones débiles, siendo de nieve o de aguanieve por encima de los 800 metros, aproximadamente.

Cataluña: Intervalos nubosos, más frecuentes en los Pirineos.

Baleares: Intervalos nubosos con posibilidad de algún chubasco ocasional.

Valencia, Murcia, Castilla-La Mancha, Madrid y Extremadura: Brumas o nieblas matinales, especialmente en el interior, y cielo general-



mente poco nuboso después.

Andalucía: Brumas matinales y nubosidad escasa después.

Castilla y León y La Rioja: Nieblas matinales, más persistentes en el Duero, e intervalos nubosos después.

Canarias: Cielo nuboso al Norte de las islas y poco nuboso en el resto de las mismas.

Las temperaturas ligeramente más bajas en las Baleares, ligeramente más altas en

Galicia y prácticamente estacionarias en el resto de España, pero con numerosas heladas nocturnas y matinales, principalmente en puntos interiores de la mitad meridional de la Península.

### CASTILLA-LEON

El Centro Meteorológico Zonal del Duero pronostica para hoy, sábado, un moderado ascenso de las tempera-

turas con mínimas previstas entre 0 y 4 grados. Los cielos se presentarán muy nubosos o cubiertos con precipitaciones débiles.

Las temperaturas registradas ayer en las nueve provincias de la región fueron las siguientes: Avila 6,8 grados de máxima y -3 de mínima; Burgos 3,8 y -2,5; León 3,2 y -2,6; Palencia 4,1 y -2,1; Salamanca 6 y -1,2; en Segovia 5,6 y -2; Soria 4 y -2,6; Valladolid 9 y -1; Zamora 6,6 y -0,2.

### PARA MAÑANA

Cielo nuboso con precipitaciones en Galicia. Intervalos nubosos, con posibilidad de algunas precipitaciones ligeras, en las regiones cantábricas. Poco nuboso, por lo general, en el resto de España, salvo brumas o nieblas matinales en los valles fluviales, especialmente.

### TEMPERATURAS A LAS 13 HORAS DE AYER

Bilbao 11, Santander 12, Oviedo 10, San Sebastián 10, Vitoria 8, Pamplona 8, Logroño 7, León 5, La Coruña 10, Valladolid 6, Salamanca 6, Zaragoza 10, Barcelona 12, Tarragona 13, Valencia 12, Alicante 12, Murcia 13, Madrid 6, Toledo 7, Ciudad Real 7, Albacete 7, Badajoz 10, Sevilla 10, Granada 6 y Málaga, 9.

# RESTAURANTES

## ASADOR RESTAURANTE LA GLORIA

Especialidad olla podrida y cordero asado. Cordero asado todos los domingos. Demás días por encargo. Y la olla podrida todos los miércoles, demás días de encargo. Asamos para llevar. ☎ 205950-277590. Hospital del Rey.

## ASADOR LOS TRILLOS

Horno a la vista. Sólo cordero asado con ensalada, torta y jarro de vino de ribera. Para pinchar, chorizo a la brasa, morcilla, pimientos asados con anchoa y poco más. Alguna chuletilla a la brasa y cabecillas, los jueves, las cabecillas a 300 pesetas. También asamos para llevar. Estamos en El Hospital del Rey. ☎ 262877 y 201209. Abierto todos los días.

## RESTAURANTE CAMPING DE FUENTES BLANCAS

Especialidad en paellas y comida casera. Tfno. 233481. Abierto todo el año.

## MESON DEL VENA

Dos menús diferentes de lunes a viernes, a 950 pesetas. Menú típico castellano. Sopa castellana, cordero asado con ensalada, postre del abuelo, vino de la Ribera, 1.950 pesetas. C/. Alférez Provisional (frente Iberduero). ☎ 221551.

## TORRES

Especialidad: cordero asado al horno de leña. Bodas, comuniones y banquetes. Esquina C/ Vitoria, n.º 228 (Gomonal). ☎ 220132.

## RESTAURANTE QUINTANILLA

Bar Quintanilla les ofrece a diario cazuelitas, raciones y menús caseros. Y además los fines de semana cenas y meriendas de encargo. Bar Quintanilla-Vivar. Carretera Santander kilómetro 8, ☎ 292004.

## RESTAURANTE TABERNA EL CORRALON

Especialidades: Sopa de cangrejos y cordero. Besugo a la bilbaina. Bacalao al pil-pil. Parrillada de cordero. Selecta cocina vasco-castellana. Buen ambiente y precio. Corral de los Infantes, s/n. ☎ 205997. (Bajo Arco Santa María).

## LA CUEVA

Especialidades: sopa serrana, merluza donostiarra. Plaza Santa María, 7. ☎ 208671. Cerrado domingos noche.

## LA VARGA

Especialidades: Cordero asado en horno de leña, entremeses especiales, pescados del Cantábrico y todos los días de la semana, distintos cocidos, paella y botillo berciano de encargo. Carretera Madrid-Irún, Km. 232, a 4 Kms. de Burgos. Telf. 201640.

## RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE II

Especialistas en mariscos, carnes y pescados, aperitivos en barra. Abierto toda la semana. Plza. San Bruno, 1. ☎ 235752.

## RESTAURANTE LA TABLA

Brasas a la vista. Escoja su carne o pescado preferido y observe cómo se lo preparan a su gusto. Chuletón de buey, chuletillas de cordero, churrasco de ternera, besugo, lenguado, etc., todo a la brasa y vista al público. Y seguimos ofreciendo nuestras conocidas tablas de pescado, carne, mixta, etc. C/. Calzadas, 7. ☎ 272384 y 27260.

## HOTEL RESTAURANTE BUENOS AIRES

Ofrece sus instalaciones, reformadas para: Bodas, comuniones, bautizos, comidas de empresa, despedidas, comidas de hermandad. Precios asequibles. Consulten. Dirección, Villafra (Burgos). ☎ 237700 - 237740 - 224115 481012.

## RESTAURANTE ASADOR FUENTES BLANCAS

Cocina tradicional, especialidad en paellas y en barbacoa, chorizo y morcilla a la brasa, chuletillas y pollo asado. Parque Fuentes blancas. ☎ 236976

## RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE

Vivero y cocedero de marisco. Todos los días ostras y almejas de Carril. Paellas de encargo. Servimos mariscadas a domicilio. Llámenos: ☎ 23 69 00. Avenida de la Constitución, 3. Frente Deportiva.

## RESTAURANTE DON NUÑO

Especialidades: Fondue Bourguignone, Steak Tartare, Brocheta de Rape con Langostinos, Olla Podrida y Besugo a la Espalda. ☎ 200373. Nuño Rasura, 3.

## MESON «VENTA EL MOLINO»

Menús diarios 800 Pts. Especialidades bacalao a la vizcaína y relleno de asadura de cordero. Comidas de empresa, comuniones y meriendas. Ctra. de Quintanadueñas s/n. ☎ 29 25 72

## TONI

Almuerzos, comidas, meriendas y cenas. Especialidades a la carta: alubias, patatas con chorizo, rabo de toro con patatas, carnes y pescados. Menús diarios variados a 875 Ptas. Para comuniones, bautizos, despedidas de solteros/as y comidas familiares consulten. Regino Sáinz Maza 10. Junto Hacienda. ☎ 27 21 02.

## MESON VENTA DE PEDRO

Comidas caseras. Especialidad en pollo del Corral de la Venta. Patatas con congri y olla podrida, de encargo, gran variedad en menús. Tfno.: 404132, estamos en Ctra. de Soria, Km. 3. Olmosalbos. Burgos. Cerramos los jueves.

## MESON DE LOS INFANTES

Especialidades: olla podrida, lentejas medievales, cochinillo asado. Cordero asado lechal, servicio a domicilio. Corral de los Infantes. ☎ 205982.

## ASADOR RESTAURANTE LA GALERIA

Especialidades: Cordero asado al horno de leña, carnes rojas y pescado y las riquísimas cigalas gratinadas al estilo La Galería. Menú diario 800 pesetas. Bodas, banquetes y comidas de empresa. Calle Mayor 14. ☎ 29 26 06 Quintanadueñas. A medio Km. del Pol. Villalonquejar.

## RESTAURANTE MANZANEDO

Especialidad en parrillada de marisco. (mínimo 2 personas). Mariscada para 2 personas (5.000 Ptas.). Todos los miércoles «olla podrida». Gran variedad en carnes y pescados. Martes cerrado por descanso. C/. Constitución, N.º 21. Reservas ☎ 24 09 50.

## RESTAURANTE CHINO PEKIN

Comuniones, comidas de empresa, menús típicos chinos, comidas para llevar, servicio a domicilio. Precios económicos. Visítenos C/. Arzobispo de Castro, n.º 3. ☎ 215126 - 215449.

## EL ASADOR «CASA FELIPE»

Abierto de lunes a viernes de 12 a 4. Sábados y domingos todo el día, con los productos de siempre. Jamones y embutidos selectos. Carnes y pescados a la barbacoa. Único en Burgos y provincia. Ctra. Covarrubias, n.º 5. Cuevas de San Clemente. ☎ 403128.

# Voluntarios: El verdadero reto a la solidaridad

**S**ERGIO Vilches es a sus 19 años es uno de los muchos jóvenes voluntarios de la Cruz Roja que desinteresadamente, dedican una buena parte de su tiempo libre a ayudar a los demás. Encontrando tiempo, a pesar de lo difícil que resulta, combinar voluntariado y estudios, él prefiere emplearlo, incluso sacrificándose por algo que para él lo vale todo: la solidaridad. Un ideal, que se demuestra con muchas horas de dedicación

- ¿Por qué te hiciste voluntario?

- A mí siempre me ha gustado estar con la gente, ayudarla y no cobrar por ello.

- ¿Cómo os distribuís el trabajo?

- Unos están en ambulancias, otros tienen actividades con población gitana, y algunos más en la base donde recogen las llamadas de urgencia.

- ¿Cuál es la impresión de la gente que sale en las ambulancias, sobre todo la primera vez?

- La primera vez suele impresionar bastante, y más si vas a un accidente, por lo que ha salido una normativa que obliga a hacer 50 horas al menos de atención en concier-

**Sergio: «A mí siempre me ha gustado estar con la gente, ayudarla y no cobrar por ello»**

tos o partidos antes de ir a uno.

- ¿Qué horario tenéis?

- En el centro de juventud estamos los sábados y domingos por la mañana.

- ¿Quién puede ser voluntario?

- Cualquiera que tenga de 17 años en adelante y esté dispuesto a ayudar desinteresadamente a quien lo necesite.

- ¿Qué actividades tenéis en Navidad?

- La campaña de recogida de juguetes, ya tenemos 3.500. Pensábamos repartirlo en Burgos, pero como nos sobran vamos a ir a algunos pueblos de Lerma, Miranda y Aranda.

- ¿La gente es solidaria?

- Sí, creo que es solidaria, colabora con las campañas que se le proponen y sobre todo en fechas tales como Navidad.

- ¿Aprecia la gente el trabajo



En la Cruz Roja trabajan muchos voluntarios, la edad mínima es 17 años.

EN ONDA

de la Cruz Roja?

- Sí, pero sólo se fijan en los que van en las ambulancias y creen que la labor de la Cruz Roja se limita a eso; desconocen el trabajo con población gitana y las demás actividades.

- ¿Admiran tus amigos tu labor de voluntario?

- Saben que estoy en la Cruz Roja, pero tampoco se interesan mucho más.

- ¿Cómo haces compatible ser voluntario con el estudio?

- Tú eres el que lo tiene que «encajar», además por ser eso «voluntario» tienes sólo las obli-

gaciones que tú te quieras imponer.

- ¿Qué les dirías a los jóvenes para que se animen a ser voluntarios?

- Es un trabajo muy gratificante pues además de hacer nuevas amistades les ayudas en lo que necesiten.

- ¿Tenéis algún plan de futuro?

- Quisiéramos hacer visitas a los niños en los hospitales y contar a ser posible con un mayor número de voluntarios, porque cuantos más seamos podremos llegar a más.

## Las dos caras de la Navidad

### ¿ES LA NAVIDAD ALEGRE?

□ Todos pensamos que la Navidad es alegre. Pero ¿realmente es así? De vez en cuando pensamos en aquellas personas que tienen menos que nada.

Que su Navidad es una fecha más para estar triste. Intentamos tranquilizar nuestra conciencia entregando un par de monedas. Creemos que con eso ya hemos cumplido nuestra misión.

Pero a esas monedas les falta algo. Les falta cariño de quien

las ha entregado que haría mucho más feliz a cualquier persona que todo el oro del mundo.

¿No os lo creéis, verdad? Pero llega el momento en el que el dinero ya no importa. Un momento en el que una sonrisa, una mirada o un apretón de manos son mucho más importantes.

¿Tanto cuesta hacer que la Navidad signifique algo más para estas personas?

### UNA OCASION PARA PASARLO EN GRANDE

□ La Navidad es una fecha específica para dar y recibir regalos, divertirse al máximo y salir de juerga a los cotillones.

Es cuando todos, nos reunimos alrededor de una mesa contemplando los felices que somos; alimentándonos de turrón, mazapán, champán y toda clase de productos navideños ¿o no es así? Todos sabemos que es en la que duermes impaciente y nervioso por levantarse lo antes posible al día

siguiente, en esa noche esperada: la noche de Reyes. Sí, la Navidad.

Mejor ocasión para pasártelo en grande preparando los adornos, la guirnalda y el portal de Belén con el riachuelo y los pastorcillos. las casas contentas y en su interior los árboles adornados con bolas y luces.

Calles en las que reina el sosiego y la paz; en la que la gente se ríe y disfruta en compañía de los suyos.



### BUSCAR SU VERDADERO SIGNIFICADO

□ ¿Qué es la Navidad?

Es muy fácil responder a esta pregunta, pensaréis muchos. Nos hemos creado unos tópicos y si alguien nos pregunta nos salen de carrerilla.

Pero la Navidad es mucho más que una botella de champán y una cena y muchos regalos. Tenemos que buscar su significado dentro de cada uno.

¿Qué sucedería si quitásemos todas las cosas materiales? Nos

quedaría una cosa, sólo una: Navidad. Ahí está su verdadero significado.

Pero no se puede cambiar la Navidad en un solo día. Sólo espero que todos vosotros intentéis sentir, aunque sólo sea un poco la verdadera alegría. También lo intentaré yo y quizás llegue un día en que podamos constatar todos sinceramente a esta pregunta:

¿Qué es la Navidad?

## ¡Adiós Navidad!

ANA LAURA GARCIA

**N**O sé si por fortuna o desgracia ya ha pasado la Navidad, con ella el Año Nuevo y Reyes también. Ya damos por terminada esa época del año en la que se trabaja menos, nos divertimos, descansamos, salimos de juerga y aunque parece extraño nuestro humor con los demás cambia.

Visto de esta forma la Navidad nos puede parecer absurda y superficial, pero también nos mostramos más generosos que nunca en las campañas por ejemplo: contra el hambre o la guerra o simplemente en la de recogida de juguetes que organiza la Cruz Roja, gracias a la cual muchos niños han recibido regalos de Navidad.

Si es cierto de que es en estas fechas cuando aumenta el consumismo, muchísima gente en los supermercados, tiendas de juguetes o de ropa, en busca de los tan esperados regalos.

Con todo esto; ¿creéis que hemos perdido el espíritu religioso navideño? Cada uno sabrá su respuesta. Con esto no se pretende encerrar en casa a nadie, sólo hay que pensarlo un poco.

Esta página esta realizada por Raquel Bueno, Inmaculada Cuesta, Noemí Fernández, Raquel González, Silvia Hurtado, Carmen Losada, Elena Monte y Belén Pascual.



● URGENCIAS

Servicio de Policía	0 91
Serv. Pol. Municipal	0 92
Policia Municipal	28 88 34
y	28 88 39
Guardia Civil	22 90 04
Comisaría	27 68 01
Gobierno Civil	20 55 00
Jfutura. Pr. Tráfico	22 11 12
Bomberos	0 80
y	28 88 38
Hospital G. Yagüe	28 18 18
S.S. (Urgen. Resi.)	28 18 00
A. Alcohólicos Anó.	23 65 52
A. Alcoh. Rehab. (ARBU)	24 19 24
S.O.S. droga	26 36 00
Cruz Roja	22 15 00
Serv. Amb. Cruz R.	23 22 22
Hospital Provincial	23 50 11
Tele SOS Burgos	20 90 90
Teléfono Esperanza	20 42 42
Gas Natural, averías	23 44 00
Iberdrola, avisos	48 40 81
Ambulancia	20 94 52
RENFE	20 35 60
Obras Públicas	22 45 00
Tele Ruta	91-535222
Of. Mpal. Consumo	28 88 28
O. I. C. (M. I.)	900-150000
DYA. Urgencias -	
Ambulancias	24 12 12
Sex-Infom. C. L.	27 79 33

Miranda de Ebro

Bomberos	31 00 00
Guardia Civil	31 00 39
Seguridad Social	34 90 00
Cruz Roja	31 00 37
Policia	31 00 95
Gas natural	33 23 33

Aranda de Duero

Bomberos	0 80
Policia Local	0 92
50 01 00	
Guardia Civil	50 00 86
Cruz Roja	50 26 18
Policia	50 29 04
Gas natural	50 06 04

Lerma

Guardia Civil	17 00 37
Cruz Roja	17 00 60

Roa

Guardia Civil	54 00 13
Cruz Roja	54 01 84

Medina de Pomar

Guardia Civil	11 07 06
Centro de Salud	11 16 20

Briviesca

Guardia Civil	59 00 34
Cruz Roja	59 08 28

Belorado

Guardia Civil	58 00 46
Cruz Roja	58 10 89

Villarcayo

Guardia Civil	10 00 17
Cruz Roja	10 01 18

Salas de los Infantes

Guardia Civil	38 00 10
Ambulancia Municipal	38 00 21
Serv. Prev. y Salv.	38 09 89
y	38 00 21
Centro de Salud	38 03 47
Cruz Roja	38 20 38

Villadiego

Guardia Civil	36 16 04
Ambu. e Incendios	36 17 00
y	36 03 03
y	36 16 04

Espinosa de los Monteros

Guardia Civil	12 00 05
Cruz Roja	12 03 93

Melgar de Fernamental

Guardia Civil	37 20 18
Centro de Salud	37 25 95
Centro de A. Social	37 24 93
Camping «El Vivero»	37 21 48
Servicio y Ayuda de	
Cruz Roja Española	37 37 69

Valle de Mena

Cruz Roja	12 62 92
-----------	----------

● VIAJES

Ferrocarril: RENFE	
Información	20 35 60
Paquexpres	20 95 20
Despacho Central	20 17 19
Miranda	31 20 05
Aranda	50 04 85

Estación de Autobuses:

Est. autobuses	26 55 65
Soto y Alonso	26 64 71
La Serrana	26 89 95
Continental	26 70 01
ANSA	26 29 29
Amaya	26 90 32
Arceredillo	26 83 47
El Noroeste	26 38 02
Pisuerga	26 38 02
Enatcar	27 76 32
Iberbús	26 28 00
Jiménez	26 69 30
ZATRANS	26 63 70

Aeropuertos:

Madrid	(91) 205 83 43
Bilbao	(94) 453 06 40
Valladolid	(983) 25 92 12
Vitoria	(945) 27 33 00

Aduana

Aduana	23 58 33
--------	----------

● TAXIS

ABUTAXI (Radio taxis)	27 77 77
Radio Taxis	48 10 10

● HORARIOS DE TRENES

Destino	Hora de salida
Barcelona (1)	01:40
Barcelona (2)	01:53
Madrid Chamartín (2)	02:52
Coruña-Vigo (2)	03:09
Gijón/Salamanca (3)	03:25
Gijón/Salamanca (4) (2)	03:35
Hendaya/Bil./Pamp. (2)	03:43
Hendaya	05:04
Hendaya/Bilbao (2) (17)	05:27
Madrid Chamartín	05:43
Bilbao (6)	06:10
Madrid Chamartín	06:12
Madrid Chamartín (7)	08:40
Madrid Chamartín	11:16
Zaragoza	11:40
La Coruña/Vigo	12:05
Hendaya/Bilbao (8)	12:47
Hendaya	13:33
Vitoria (7) (9)	13:42
Barcelona	15:25
Madrid Chamartín (10)	15:30
Gijón/Vigo/Coruña (11)	15:31
Salamanca (12)	16:41
Algeciras	16:41
Hendaya/Bilbao	17:18
Vitoria/Zaragoza (13)	17:37
Salamanca (14)	18:06
Hendaya/Bilbao	18:34
Valladolid	18:35
Bilbao (14)	18:49
Madrid Chamartín	18:53
Madrid Atocha	19:15
Miranda (15)	19:45
Vitoria (5)	21:23
Hendaya/Paris	21:48
Paris	22:12
Lisboa/Oporto	21:30
Málaga (2) (16)	22:47
La Coruña/Vigo (2) (18)	23:29

- (1) Circula del 17-12 al 10-1-94. No circula el 24 y 31-12-93, salida de origen.
- (2) No circula el 24 y 31-12-93, salida de origen.
- (3) No circula del 16-12 al 9-1-94, salida de origen.
- (4) Circula del 16-12 al 9-1-94, salida de origen.
- (5) Diario, excepto sábados.
- (6) Circula los domingos, salida de origen. Del 19-12 al 9-1-94 sale de origen los martes, jueves y domingos.
- (7) No circula los domingos.
- (8) Rama de Bilbao, no circula el 25-12-93 y 1-1-94.
- (9) No circula el 12-10 y 1-11-93; 6, 8 y 25-12-93 y 6-1-94.
- (10) Circula los domingos y el 12-10, 1-11 y 8-12-93. No circula 10 y 31-10-93 y 5-12-93.
- (11) Circula diario a Gijón. Circula lunes, miércoles y viernes a Vigo. Circula martes, jueves, sábados y domingos a La Coruña.
- (12) Continúa a Vilar Formoso del 16-12-93 al 9-1-94. No circula el 25-12-93 y 1-1-94.
- (13) Continúa a Zaragoza sin transbordo.
- (14) Circula sólo viernes y domingos. Diario del 16-12-93 al 9-1-94.
- (15) Circula sólo domingos y el 12-10 y 1-11-93; 6, 8 y 25-12-93. Circula también el 1 y 6-1-94.
- (16) Circula sólo viernes y el 25-12-93 y 1-1-94. Circula los lunes, miércoles y viernes del 17-12-93 al 7-1-94.
- (17) No circula los sábados. Diario del 17-12-93 al 10-1-94.
- (18) No circula los sábados. Diario del 16-12-93 al 9-1-94.

● COCHES DE LINEA

LINEAS	DÍAS DE SERVICIO	ENTRADAS	SALIDAS
Aguilar de Campoo - Cervera de Pisuerga	Jueves y sábados	18,45	9,30
Aguilar de Campoo - Cervera de Pisuerga	Diario menos domingos y festivos	9,45	17,00
Alar del Rey (viernes salida 18,30) (temp. escolar sábados 13,30)	Diario menos domingos y festivos	9,30	17,30
Aranda de Duero	Diario menos sábados, domingos y festivos	9,15-11,30-13,15-15,30-18,45-21,15	6,45-10,45-13,15-15,30-17,30-19,30
Aranda de Duero	Sábados	10,45-14,15-20,15-22,15	10,45-13-19-21
Arenillas de Ropisuerro (sólo jueves a las 19 y sábados a las 14)	Diario menos domingos y festivos	9,30	19,00
Arija	Lunes, miércoles y viernes menos festivos	9,30	18
Barcelona (directo por autopista) sábados salida 8 no	Diario menos domingos	14,20-18,40-23,35-3	8-40,45-15-23
Belorado (viernes por Cerratos salida 19,30)	Diario menos domingos y festivos	9,15-10,15-12-15-19-21,15	13,30-19,30
Bilbao (directo)	Diario menos domingos y festivos	10,30-13,15-17-21	8-10,30-16
Bilbao	Diario menos domingos y festivos	9,45-12,15-20,40-21	7,15-12-14-18
Bilbao - Espinosa de los Monteros	Diario menos domingos y festivos	10,00	14,00-18,00
Briviesca (excepto sábados a las 18,15 y 20)	Diario menos domingos y festivos	9,15-10,15-15-19,30	7,45-10,30-13,30-18,15-20
Cabia (por Cayuela - Albillos) (viernes salida a las 19)	Lunes y viernes menos festivos	9,45	18,30
Carcedo de Burgos	Viernes menos festivos	9	12,45
Castrojeriz - Arenillas	Lunes y viernes menos festivos	16,30	14,30
Covaleda - San Leonardo	Diario menos domingos y festivos	9	18,30
Eibar	Diario menos domingos y festivos	10	16,30
Fresneda de la Sierra (sábados salida 13,30)	Diario menos sábados, domingos y festivos	9,15	19,30
Fría - Oña (sábado salida 13,30)	Diario menos domingos y festivos	9,30	18,15
Fuertes de Oñar - Ciudad Rodrigo - Salamanca - Zamora			
Toro - Valladolid - San Sebastián - Irún	Diario menos domingos	16,15	16,30
Galicia (Goesa)	Diario	16,45	11,30-23,25
Hoyales - Roa (sábado salida a las 14)	Lunes, miércoles y viernes menos festivos	9,15	18,00
Irún - San Sebastián - Valladolid - Toro - Zamora - Salamanca	Diario	19,45-22	10,45-14,15
Ciudad Rodrigo - Fuentes de Oñar	Diario menos domingos	10,15	10,30
León (sábados - entrada - 19 - No)	Diario menos domingos	19	10,45
Lerma (por Tordeueles)	Miércoles y sábados menos festivos	10	14
Lerma (por Tordeueles) (viernes salida 19,15)	Lunes, martes y jueves menos festivos	10-17,15	14-18,30
Logroño (por Briviesca)	Diario menos domingos y festivos	15,15-19,15	7,45-10,30
Logroño (por Belorado)	Diario menos domingos y festivos	10,15-12,15-19,21,15	8,30-11-13-16,30-20,15
Los Balbases (viernes salida a las 19)	Lunes menos festivos	9,45	18,30
Madrid (en autoc. salidas 16,30 (sólo sáb. 14,30) y a las 3,15 Exp. VIP noct.)	Diario	10,15-12,15-14,18,30-20,15-22,15	11-12,30-14,30-15,30-17,30-20,22,15
Madrid (Especial VIP)	Lunes a viernes	13,45-16,15	7,30-9,30
Mohamed - Presencia - Arcos	Diario menos sábados, domingos y festivos	20,45	8,15
Melgar de Fernamental	Lunes y viernes menos festivos	9,45	18,30
Melgar de Fernamental - Osorno	Diario menos domingos y festivos	10,30-16	13,30-19,30
Miranda de Ebro	Diario menos sábados, domingos y festivos	9,15	17,15
Miranda de Ebro (directo por autopista)	Diario menos sábados, domingos y festivos	9,45-21,30	13,30-18,15
Oña - Trespaderne	Diario menos sábados, domingos y festivos	16,30	6,45
Oña (solamente temporada escolar)	Lunes, miércoles y viernes	19,15	13,30
Palencia	Martes y jueves	-	13,30
Palencia	Diario menos domingos y festivos (sólo sábados entrada 11 metros)	9,40-13-20,40	7,30-13,30-17,30
Peñafiel del Príncipe - Astudillo (temp. salida 14,30 temp. escolar)	Diario menos domingos y festivos	9,30	17,30
Peñafiel de Arlanza - Villahoz (viernes 19)	Lunes y viernes menos festivos	9,45	18,30
Pozo de la Sal (sábados salida 13,30)	Diario menos domingos y festivos	9,30	18,15
Padrones - Aguai Cándidas (sábados)			
Hozobajos - Bermeón (viernes)		9,30	18,15
La Parte - Salas (lunes y viernes)			
Rojas - Llanos (miércoles y sábados)			
Riocerezo - Salas (martes)			
Riocerezo - Salas (jueves)			
Pamplona (Goesa)	Diario	11,30-23,25	16,45
Pamplona	Laborables	12,30-14-19,30-22	7,15-10,45-16,15-18,45
Pamplona	Sábados	14,22	10,45-18,45
Prodávenga	Diario menos domingos y festivos	16,15	13,30
Quintana del Pidio - Roa	Martes y jueves menos festivos	9,30	18
Quintana del Pidio - Roa	Viernes menos festivos	9,00	18
Rabé de las Calzadas	Viernes menos festivos	10	13,30
Roa de Duero (sábados salida a las 14)	Diario menos domingos y festivos	9,15	18
San Sebastián (sábados 22,15 no)	Diario	12,30-14,15-19,45-22	10,45-14,15-18,45-22,15
San Sebastián	Diario menos sábados, domingos y festivos	16,15-0,30	7,15-16,15
Sasamón	Diario menos domingos y festivos	9,30	13,30
Sasamón-Grijalbo-Herrera de Pisuerga (viernes salida 18,30 temp. escolar)	Diario menos domingos y festivos	9,30	17,30
Santander - Ontaneda	Diario	13,30-19,30-22	10,30-16,00-22,15
Santander (Especial VIP) noche	Diario	3	3,15
Santa María - Arcos (Temporada Escolar)	Jueves menos festivos	-	14,30
San Sebastián Zaragudo (sólo diario menos sábados, domingos y festivos)			
San Sebastián Zaragudo (sólo sábados, domingos y festivos)	Diario menos sábados, domingos y festivos	10	14,30
Santa Dominga de la Calzada	Diario menos domingos y festivos	10,15-12,15-19-21,15	8,30-11-13-16,30-20,15
Santa Dominga de Silos - Caleruega (viernes salida 18,30)	Lunes, martes, miércoles y jueves menos festivos	10	17,30
Santa Dominga de Silos - Caleruega	Sábados menos festivos	10	14
Soria por San Leonardo - Covaleda (viernes salida 14,15)	Diario menos domingos y festivos	10-17,15	7,15-14
Tinieblas de la Sierra	Viernes menos festivos	12	19,30
Tobar	Martes, miércoles, jueves y viernes	11	19,15
Tordomar (sábado salida a las 14) (viernes 19)	Lunes y viernes menos festivos	9,45	18,30
Torrelavega	Diario	19,30-22	10,30-22,15
Torrelavega - (Especial VIP) noche	Diario	3	3,15
Tortales de Esgueva	Lunes, miércoles y sábados menos festivos	17,30	13,45
Tortales de Esgueva (sábados 13,45)	Diario menos domingos y festivos	9,30	18,30
Valladolid	Diario menos domingos	18,30	7-10,30
Villadiego	Lunes menos festivos	16,30	9,30
Villadiego (viernes salida 18,30) (temporada escolar)	Diario menos domingos y festivos	9,30	13,30-17,30
Villadiego	Lunes y viernes menos festivos	9,30	19,15
Villahoz - Sta. María - Arcos (Sábados 14 h)	Martes, viernes y sábados menos festivos	16	14,30
Vitoria (directo)	Diario	14-17,30	12-14,15
Vitoria (Especial VIP)	Laborables excepto sábados	8,15	20,45
Vitoria - Eibar (directo)	Diario menos domingos	10,30	16,30
Vitoria - San Sebastián	Diario menos domingos y festivos	12,30-14,15-19,45-22	10,45-14,15-18,45
Vitoria - San Sebastián	Diario menos sábados, domingos y festivos	16,15-0,30	7,15-16,15-22,15
Zaragoza (Por Logroño)	Laborables	12-15-19,15-21,30	8,30-11-13-16,30

SERVICIO LOS DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS			
Aranda de Duero	10,30-14,15-20,15-22,15	10,45-13-19-21	
Aguilar de Campoo	21,45	17	
Barcelona (directo por autopista)	18,40-3	15-23	
Bilbao	10,30-20,20-23,40	8,30-17-19-21-22,30	
Briviesca	20,30-23,30	9,30-19-23	
Briviesca - Pozo - Frías	20,30	9,30	
Galicia (Goesa)	16,45	11,30-23,25	
Irún	19,45-23	10,45-14,15	
Logroño (por Belorado)	12-19-23,45	13-16,30-20,15	
Logroño (por Briviesca)	23,30	19	
Madrid	10,30-12,15-14-18,30-20,15	11-12,30-14,30-15,30-16,30-17,30	
A las 3,15 (Especial VIP) noche	21-22-23-24-1-3	18,30-19,30-20,22,15-21,24-3	
Melgar de Fernamental	16	19-22	
Pamplona	14-22	10,45-18,45	
Pamplona (Goesa)	11,30-23,25	16,45	
Regumiel de la Sierra	20,45	9	
Santander a las 3,15 (Especial VIP) noche	13,30-23,15-3	10,30-16-20,00-23,15	
Sasamón - Grijalbo	16,30	23	
Soria - San Leonardo	20,45	9-21	
Torrelavega - Santander a las 3,15 (Especial VIP			

# Falleció el dulzainero burgalés Lidio Portal

**También ha muerto, en Cobia, la centenaria Luisa Pérez Mínguez**

□ **BURGOS.**— A los 80 años de edad ha fallecido en Burgos el que puede ser uno de los más veteranos dulzaineros burgaleses, Lidio Portal, que durante más de veinticinco años fue músico del Ayuntamiento de Burgos y de su grupo de danzantes.

La noticia de su muerte ha llenado de pena a la música y al folklore de nuestra tierra. En Agosto de 1983 le fue ofrendado un homenaje por sus compañeros, el maestro de danzas del Ayuntamiento, Julián Villar; el dulzainero, Miguel Alonso y el «tetín» de los danzantes, Angel González. Los actos fueron presididos por el entonces alcalde de Burgos, José María Peña San Martín.

Hubo una misa en la iglesia de San Nicolás con asistencia de amplia representación de la ciudad y posteriormente el homenaje al dulzainero jubilado, ofrendando gaitas y redoblantes durante la celebración

eucarística y al final, el propio Lidio Portal ofrendó la típica dulzaina. Hubo bailes, posteriormente una comida con el ofrecimiento de obsequios y dentro de lo sencillo fue un recuerdo que ahora se hace especialmente emotivo.

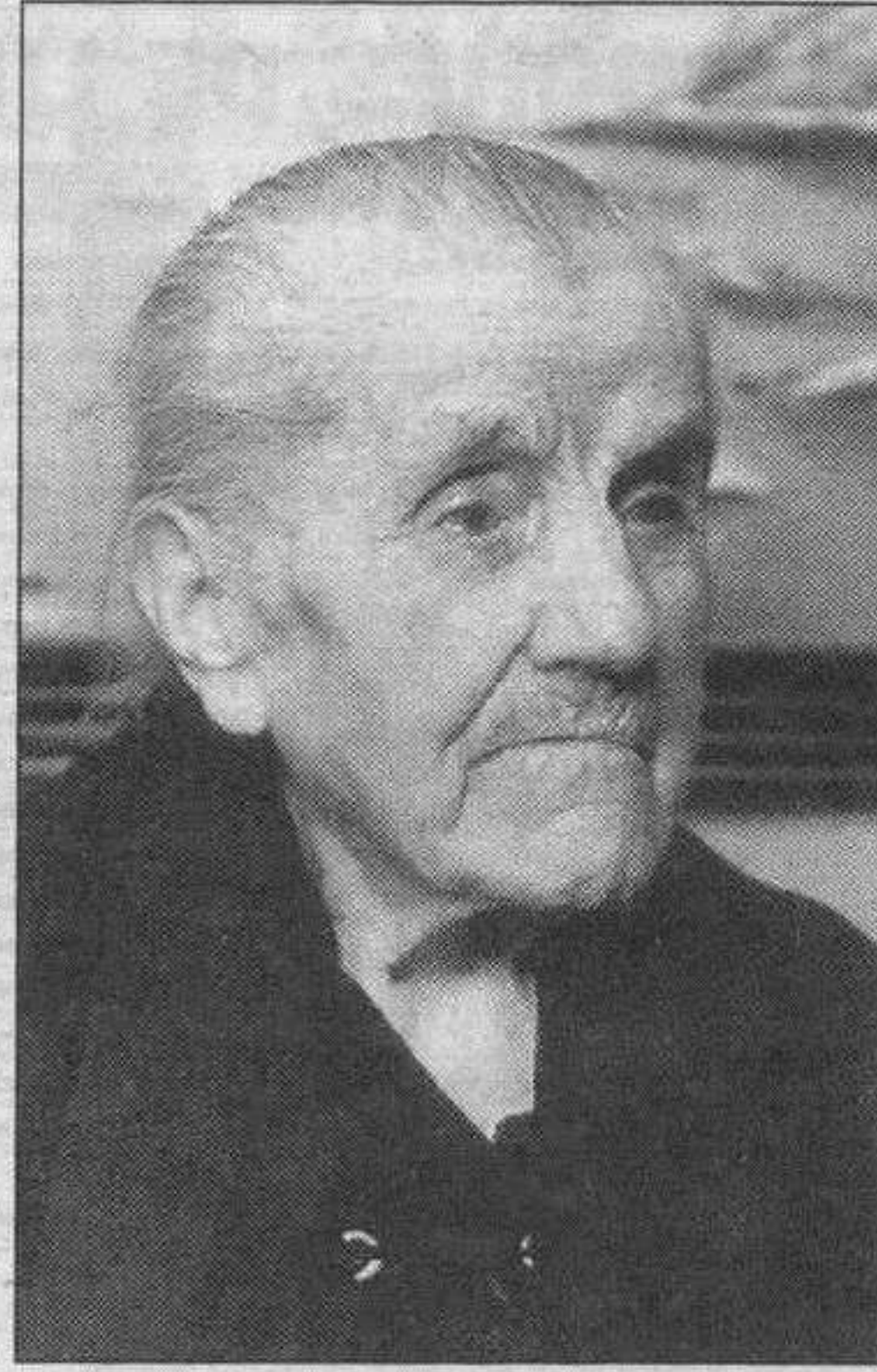
El sepelio tendrá lugar esta mañana, a las once y media, en la parroquia de San Julián. Descanse en paz y reciban sus familiares el testimonio de nuestro pésame.

## FALLECE LA CENTENARIA LUISA PEREZ MINGUEZ

A los ciento un años falleció ayer confortada con los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad, doña Luisa Pérez Mínguez. Vivía en Cobia, donde hoy tendrá lugar el sepelio, a las doce del mediodía, en la iglesia parroquial.

Doña Luisa fue objeto de numerosos homenajes al alcanzar el siglo de vida, entre otros los rendidos por el Ayuntamiento de su pueblo y el que le tributó en su momento la Caja de Ahorros del Círculo Católico.

Reciban sus familiares nuestro pésame. Descanse en paz.



ALBERTO RODRIGO  
Reciente fotografía de la centenaria Luisa Pérez Mínguez.

## Horario de misas para hoy, sábado

Anunciación: 19 y 20. Iglesia del Carmen: 19,30 y 20,30. Catedral: 19,30. Divina Pastora: 20. Espíritu Santo: 19,30. Iglesia de la Merced: 19, 20 y 21. Inmaculada: 19,30. Nuestra Señora de Fátima: 19,15 y 20. Nuestra Señora de las Nieves: 20. Nuestra Señora Real y Antigua: 19,30. Residencia Sacerdotal: 19,30. Residencia Sanitaria: 18,30. RR. Clarisas: 20. Sagrada Familia: 19,30. Salvador (Capiscol): 20. San Antonio, Abad: 19. San Cosme y San Damián: 19,30 y 20,20. San Fernando: 19,30. San Gil: 19,45. San José Obrero: 20. San Juan Bautista (Yagüe): 18. San Juan Evangelista: 20. San Juan de Ortega (Villimar): 18,30. San Julián: 20. San Lesmes: 19 y 20. San Lorenzo: 19 y 20. San Martín de Porres: 19,30 y 20,30. San Nicolás: 19. San Pablo: 20. San Pedro de la Fuente: 20. San Pedro y San Felices: 19,30. Santa Agueda: 19,30. Santa Cruz: 19,30. Santo Domingo: 19,30. Villayuda: 19.



EL SEÑOR

## Don Jesús Adán de la Vega

Falleció el pasado día 30 de Diciembre de 1993.

Q. E. P. D.

La Cofradía del Santo Angel de la Guarda.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la misa que se celebrará hoy, sábado, día 8, a las 6 de la tarde, en la iglesia parroquial del Hospital del Rey.

Burgos, 8 de Enero de 1994.



EL SEÑOR

## Don Laureano Barcenilla Bañuelos

Falleció en el día de ayer, a los 87 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa: Doña Natividad Varas González; hijo: Laureano; hija política: María del Carmen Marseliano López; nietos: Víctor, Carlos y Esther; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 4, en la iglesia parroquial de La Sagrada Familia, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. Federico Martínez Varea, n.º 21.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 8 de Enero de 1994.



LA SEÑORA

## Doña María del Carmen Cordero Monedero

Falleció en el día de ayer, a los 57 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenado hermano: Don Javier Cordero; hermana política: Doña Remedios García; sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 12, en la iglesia parroquial de San Lesmes, Abad, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: C/. Cardenal Benlloch, n.º 1.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 8 de Enero de 1994.



LA SEÑORA

## Doña Luisa Pérez Mínguez

Falleció en el día de ayer, a los 101 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

D. E. P.

Sus apenadas hijas: Beatriz y Aniceta López Pérez; hijos políticos: Anastasio Martín y Patricio Riveras; nietos, biznietos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan oraciones por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 12, en la iglesia parroquial de Cobia, acto seguido la conducción de la finada al cementerio municipal de dicha localidad.

Vivía: Cobia.

Capilla ardiente: Cobia.

Burgos, 8 de Enero de 1994.

(Funeraria «La Paz»)



EL SEÑOR

## Don Lidio Portal Arribas

Falleció en el día de ayer, a los 80 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos: Jesús, Teresa, Elena, Ramón y Fernando; hijos políticos: Aurelia Núñez, Félix Ortiz, Marcelino Blanco, Yolanda Cabezuelo y Lourdes Buenaga; nietos; hermanos: Rosa, Socorro, Elena, Sabas y Paulina; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 11,30, en la iglesia parroquial de San Julián, Obispo, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. Legión Española, n.º 6.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 8 de Enero de 1994.



EL SEÑOR

## Don Cesáreo Condado Mediavilla

Jubilado industrial maderero.

Falleció el pasado día 6 de Enero, a los 85 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su esposa: Heliodora Rioja Ureta; hermanos, sobrinos y demás familia.

Expresan su agradecimiento a cuantas personas testimoniaron su pésame y asistieron al funeral y entierro, celebrados por el eterno descanso de su alma, ayer, viernes, 7 de Enero, en Vilviestre del Pinar.

Vilviestre del Pinar, 8 de Enero de 1994.

## FUTBOL



LORENZO MATIAS

Los jugadores del Real Burgos reconocen el terreno de El Plantío antes de comenzar la sesión de entrenamiento de ayer tarde.

## Limperger, muy recuperado, podría viajar hoy con el equipo a Sevilla

Tras la ligera sesión de entrenamiento que efectuará la plantilla, Miguel Sánchez dará a conocer los 16 jugadores para el choque del Benito Villamarín

PESA

BURGOS

□ Entrenó el Real Burgos en la tarde de ayer sobre el césped medio nevado de El Plantío. Dos horas duró la sesión vespertina del viernes de la que la mayor consecuencia que puede sacarse es la casi presencia de Limperger en la lista de viajeros que dará hoy el técnico para Sevilla.

El húngaro, al que le fue quitada la escayola el pasado miércoles, evolucionó en el partidillo a lo ancho jugado ayer por la plantilla como si tal cosa y como si no hubiera estado lesionado. Miguel Sánchez al término de la preparación comentaba en la sala de prensa que quería esperar hasta la sesión de trabajo de hoy, previa a la salida hacia la capital hispalense, para ver la reacción del organismo del centrocampista local, pero que tenía muchas posibilidades de estar ante el Betis.

«Yo he sido el primer sorprendido de como ha entrenado Limperger. Es un jugador importante y si después del entrenamiento que haremos antes de marchar hacia Sevilla no acusa molestias le llevaré aunque sólo sea para jugar medio tiempo», diría el «mister» local.

La única ausencia en la tarde de ayer fue la de Luis Fernando que, aquejado de gripe, tuvo que guardar cama y será baja casi

con toda seguridad para el choque del domingo.

Del resto de los jugadores

**Olaizola, sancionado, es baja, mientras que Luis Fernando, con gripe, puede seguir el mismo camino que el defensa**

sólo puede descartarse a Olaizola, sancionado, por lo que hasta la mañana de hoy no podrá saberse con exactitud esos 16 hombres que mañana intentarán sobre el Benito Villamarín cambiar esa mala imagen deportiva que ha dado el equipo en sus últimos desplazamientos.

No es que el terreno bético sea el marco más adecuado para enmendar errores, pero el técnico apuesta por sus hombres: «Yo estoy plenamente con-

vencido que ante el Betis vamos a jugar de forma totalmente diferente a como lo hicimos frente al Leganés».

En lo que sí insiste Miguel Sánchez es en afirmar que los que pisen el domingo el campo sevillano lo harán convencidos que tienen que dejarse la piel sobre él. «Después de mis declaraciones del miércoles en las que afirmaba que el que esté bien juega y el que no se queda en casa, ningún jugador de la plantilla ha venido a decirme que prefiere no viajar. Para mí eso da a entender que puedo disponer de todos y que los que salgan contra el Betis lo harán empleándose al máximo».

Sergio Kresic, entrenador del Real Betis, hacía ayer unas declaraciones a Antena 3 de Burgos en las que afirmaba que los problemas del Real Burgos podían ser luego, sobre el terreno de juego, un arma de doble filo. Miguel Sánchez coincidía en todo con su antagonista del domingo: «Sí, no cabe duda. Nosotros estamos en una situación en la que el partido de Sevilla es vital. Entonces, sólo quiero y deseo que la gente esté al cien por cien y que podamos disputar el choque convencidos de lo que hacemos. Y eso es lo que he visto en el entrenamiento que acabamos de efectuar».

Así están las cosas antes del choque con los béticos. Optimismo no falta, que luego se vea totalmente confirmado.

### Miguel Sánchez: «Si todo se arregla, a funcionar como el mejor»

□ BURGOS/PESA.- El técnico del Real Burgos tiene las ideas muy claras sobre lo que debe ser un equipo de fútbol. Pero igualmente desea que su plantilla sepa, igualmente, a qué atenerse.

Por este motivo habló hace tiempo con el Consejo de Administración para que los problemas se solucionaran y, a renglón seguido, el comportamiento de todos llevará aparejado la máxima entrega, dentro y fuera del rectángulo de juego.

El entrenador asturiano no desconoce que la situación que ha estado viviendo el club no es la más idónea para que, luego, una plantilla pueda rendir como él y todos

desean.

«Lo que no se puede estar ni vivir es como hemos estado, con esa incertidumbre de no saber lo que puede ocurrir de un día para otro», comenta el entrenador, que añade, «Si todo esto se arregla, a funcionar como el mejor, y para los jugadores se acabó el cachondeo de estar siempre en el aire y de mirar lo que venga o deje de venir».

Pero al margen de lo dicho y de que el «mister» haya comunicado al equipo que a la vuelta de Sevilla la plantilla se reunirá con el Consejo de Administración, Miguel Sánchez confía en los suyos ante el Real Betis.

### Ni Gordillo ni Ureña, lesionados, jugarán contra el Real Burgos

□ BURGOS/PESA.- Los últimos resultados obtenidos por el conjunto sevillano, rival para mañana del Real Burgos, han tenido la virtud de serenar los ánimos de los más exaltados, que ya veían, una temporada más, como el objetivo final del ascenso se hacía más que difícil para los hombres que entrena el ex-yugoslavo Sergio Kresic.

Hasta el punto de que, según todos los indicios, ya «hay» o, al menos, había repuesto para el que fuera ex-jugador del Burgos y ex-entrenador del Real Burgos, en la persona de Lorenzo Serra Ferrer, si es que Sergio Kresic falla más de la cuenta.

Pero los últimos logros de los verdiblancos han asentado en su sitio al técnico croata. Kresic aguarda el choque ante su ex-equipo para sumar esos dos puntos en juego tan necesarios para irse afianzando en los puestos altos de la clasificación.

Y tiene material para conseguirlo, al margen de los más de 17.000 personas que le apoyan como masa social. Su plantilla es una de las más completas de la división, hasta el punto de que andan a la búsqueda de un extranjero para «reforzar» el bloque antes del día 15 de Enero, fecha en la que acaba el plazo de nuevas incorporaciones en la presente temporada. Y hasta se habla de cerca de 150 millones para su ficha.

Y esta es la lectura que podría hacerse como mayor diferencia entre los clubs que el domingo van a medir fuerzas sobre el mojado césped de Heliópolis. Un Real Betis, que no tiene problemas económicos, al menos aparentemente, y un Real Burgos que sí los tiene.

El conjunto sevillano ganó en su terreno el día de Reyes al Mérida en partido copero y pasado por agua con el siguiente «once»: Díezma; Márquez, Ureña, Ollas, Monreal; «Mágico» Díaz, Merino I, Alexis, Soler; Cuéllar y Aquino, aunque para el choque contra los castellanos de Miguel Sánchez se preven cambios en la alineación.

Todo indica que la defensa y el portero repetirán partido, salvo Ureña, con rotura de fibras, que será sustituido por Merino I. Cinco hombres tiene Kresic para la franja central del campo, Alexis, «Mágico» Díaz, Roberto Ríos, Cañas y Soler, siendo una incógnita el jugador que se vaya al banquillo. Para el ataque es fijo Aquino en su demarcación habitual y junto a él se situará el internacional ruso Kasumov o el canterano Cuéllar.

En suma, un «once» que pondrá las cosas difíciles para los visitantes, a pesar de que no lo estén haciendo demasiado bien en casa.

FUTBOL/TERCERA DIVISION

# El Atlético Burgalés se enfrenta en El Plantío al «farolillo rojo» del grupo

El Béjar Industrial, nueve puntos efectivos y once negativos, se enfrentará, a partir de las doce del mediodía, al conjunto local con 22 puntos y dos positivos

□ **BURGOS/PESA.**— El Atlético Burgalés cayó en Pallafría ante el Racing Lermeno en el «derby» local de la jornada, lo que ha supuesto un claro retroceso en las aspiraciones de los filiales de no abandonar los puestos de privilegio de la clasificación.

El cuadro burgalés tiene ocasión de paliar un tanto la mala imagen dada en la pasada jornada con la llegada a El Plantío, 12 del mediodía, del Béjar Industrial, «farolillo rojo» del grupo VII, y que no debe encontrarse en condiciones de amargar la mañana del domingo al conjunto de Fernando Gómez.

El técnico local no podrá contar con Lucio que se perderá el partido al haberle sido mos-

**Lucio, sancionado por cinco tarjetas amarillas, única baja de Fernando Gómez para recibir al equipo rival**



JESUS JAVIER MATIAS

Raúl Martínez será una de las piezas de Fernando Gómez para la mañana del domingo

trada su quinta tarjeta amarilla de la temporada el día que se enfrentó al Racing Lermeno. No hay lesionados, pero hasta después de la mañana de hoy en la que efectuará el Atlético Burgalés su último entrenamiento antes de jugar contra el Béjar Industrial, no dará a conocer

la lista de convocados. Aunque, como en otras ocasiones, podría ocurrir que no haya lista previa y acuda toda la plantilla al campo, para hacer poco antes de la hora del inicio del partido los oportunos descartes el «mister».

«A priori» existe mucha dife-

rencia entre uno y otro rival, pero en esto puede estribar el único peligro, en la excesiva confianza, para que los de casa no ganen a los visitantes.

Con nueve puntos reales y once negativos, el Béjar Industrial no puede ser rival de consideración de un conjunto,

como el cuadro filial, que suma 22 puntos, producto de ocho victorias y seis empates de 19 encuentros jugados.

Por otra parte, si el Atlético Burgalés desea seguir aspirando a entrar en el grupo de cabeza, no debe fallar mañana ante sus aficionados.

## La Arandina inicia la segunda vuelta del campeonato de Liga ante la Medinense

□ **ARANDA/V. GARCIA.**— Segunda salida consecutiva para la Arandina C.F. que debe visitar este domingo a la Gimnástica Medinense en una jornada que supone el inicio de la segunda vuelta en el Grupo VIII de Tercera División.

El conjunto ribereño es un cúmulo de optimismo tras la importante victoria conseguida en Segovia el pasado domingo y, sin «lanzar las campanas al vuelo», se sabe superior a la Medinense, por lo menos en cuanto a plantilla de jugadores se refiere, y el único objetivo es sumar dos puntos, no le vale el empate a los blanquiazules.

No obstante, en ningún momento se va a menospreciar a un rival que es más peligroso por el hecho de luchar constantemente por eludir el descenso y teniendo en cuenta que, por tradición, el cuadro vallisoletano no se le da nada bien a la Arandina.

Lo más importante en el conjunto que dirige Manuel Arranz es que, por segunda vez en esta temporada, podrá

contar con todos los jugadores para desplazarse a Medina del Campo, con lo que no hay lugar a las dudas a la hora de realizar la convocatoria, como tampoco habrá dudas en el once inicial que presente este domingo.

Si no surge ningún problema de última hora, la Arandina que se a la Medinense estará compuesto por los mismos hombres que derrotaron a la Segoviana, es decir, Luis bajo los palos; con Campillo y Maxi de laterales derecho e izquierdo respectivamente; Tito y Roberto serán los dos marcadores centrales, apoyados por el libre Raúl; en el centro del campo tampoco existe ninguna duda, con Salva, Juan Carlos Renedo y Piru. En ataque, Manuel Arranz no ha repetido la pareja atacante. Estuvo siempre Lorenzo, y le pueden acompañar Merayo, Juanma o Fran, contando con más posibilidades el primero de ellos que parece haber recuperado la línea de juego que desarrolló la pasada temporada.

## El Mirandés recibe en Anduva a un compacto River Ebro

El conjunto de Rincón de Soto se encuentra en los primeros puestos de la tabla clasificatoria

□ **MIRANDA/J.B.**— El C.D. Mirandés recibe mañana domingo, en Anduva, al riojano River Ebro, conjunto que se encuentra clasificado en los primeros puestos de la tabla y que será un difícil rival para la plantilla que dirige Angel Ablanado. El equipo de Rincón de Soto, que ha dado muestras de deportividad en numerosas ocasiones, parece atravesar un flojo momento y el último encuentro liguero que disputaba este equipo se saldaba con un empate con el Yagüe, actual colista del Grupo XV de la Tercera División. El River Ebro es quinto, con 24 puntos y cuatro positivos.

Por su parte, el Mirandés, en una delicada situación interna ante la falta de liquidez del club, intentará de nuevo devolver la confianza a la afición rojilla, después de que en el último encuentro, contra el navarro Ribaforada, fuera incapaz de sobreponerse al ataque navarro. Sin embargo, se trataba de uno de los rivales más serios de la

Liga, que ha sido líder la mayor parte de esta temporada.

### TRES PARTIDOS EN CASA

El calendario marcado por la Federación Riojana ha supuesto para el equipo rojillo tener que jugar tres partidos de

**Luis Carlos no jugará y el técnico puede utilizar la misma alineación que utilizó el jueves ante el Ribaforada**

Liga consecutivos en su propio campo.

Sin embargo, el club de Anduva ha visto cómo se ha debilitado el imparable ascenso que los hombres de Ablanado han demostrado durante nueve jornadas consecutivas, frenado durante los últimos partidos en los choques contra rivales bien

clasificados.

Luis Carlos, que se recupera de una operación de rodilla, no jugará en Anduva, mientras que el once inicial que posiblemente salte al césped estará formado por el mismo combinado que se enfrentó en la última jornada al Ribaforada. El equipo estuvo compuesto por: Celigueta, Alvaro, Chuma, Cano, Ochoa I, Juanper, Oscar, Velasco, Néstor y Ocasar.

### LOS PROBLEMAS HAN AFECTADO A LOS JUGADORES

Por otra parte, los problemas económicos del club, que llevaron a la plantilla a anunciar su intención de embargar las taquillas del club en el último partido, han influido también en la moral de los jugadores, que se encuentran a la espera de poder cobrar la media mensualidad que les adeuda el Mirandés. El partido comenzará a las 16,30 de la tarde y estará dirigido por el colegiado riojano De la Peña.

## El Racing, a confirmar su recuperación ante el Endesa

□ **LERMA/BONI.**— No acaba el rosario de bajas que viene mermando la plantilla del Racing Lermeno a lo largo de la presente temporada. A las ausencias por lesiones de Montero, Isaac y Remacha se suman para mañana las de Madruga, Pirola y Manzano, por lo que el nuevo preparador, Pedro Medina, se verá obligado a retocar su equipo respecto a la formación presentada en Pallafría ante el Atlético Burgalés.

De todos modos, y aunque Medina no facilitaba la alineación, no es difícil adivinar que no puede diferir mucho de la del día de Reyes en Burgos. Escribano puede ser el sustituto de Pirola y Oscar el de Manzano, quedando el equipo inicial de esta forma: Sugus en la puerta; Antonio, Oscar, Roberto, Ramiro y Julián en defensa; Escribano, Félix y Bola en la medular, para situarse adelante Joaquín y Requejo.

En el banquillo, para posibles sustituciones, estarán Roberto, Nanete y el portero Carballo.

El Endesa, rival de turno para mañana a partir de las cuatro de la tarde, es un conjunto de parecidas características al de la Villa Ducal. Viene de ganar en el feudo de El Aguilar por una clara ventaja de tres a uno y no será, por ello, un equipo fácil. Recordemos que el choque inicial de la actual temporada el Racing empataba a uno en el terreno leonés.

FUTBOL/PRIMERA DIVISION

# El Real Madrid alcanzará al Barcelona si gana en el Nou Camp (20,30 h. TV-2)

Benito Floro podría hacer cambios en el once inicial y Johan Cruyff no cuenta con el delantero Julio Salinas

□ **BARCELONA/COLPISA.** - El Barcelona y el Real Madrid jugarán hoy en el Nou Camp, a partir de las ocho y media de la noche (TV-2), uno de los partidos más esperados de la temporada, correspondiente a la decimoctava y penúltima jornada de la primera vuelta del campeonato de Liga.

Barcelona y Real Madrid vuelven a enfrentarse un mes después de jugar la Supercopa, y el equipo azulgrana intentará tomarse la revancha hoy de la victoria madridista en aquella competición (3-1 en el Bernabéu y 1-1 en el Nou Camp).

Dos puntos separan al Barcelona del Real Madrid, y si los madridistas consiguen ganar en Barcelona, el equipo de Benito Floro alcanzará al de Johan Cruyff en la clasificación. Una

**La gran novedad del equipo blanco será el regreso de Fernando Hierro a la alineación titular**



EFE

Laudrup y Stoichkov pueden jugar esta tarde y Koeman se caerá.

## La Policía doblará la dotación de seguridad

□ Cuatrocientos policías, el doble de lo habitual en un partido de Liga, se encargarán de la seguridad del Camp Nou desde los prolegómenos hasta que finalice el partido que enfrentará al FC Barcelona y al Real Madrid, calificado de alto riesgo por la Comisión Antiviolenencia del Deporte.

Fuentes del Gobierno Civil de Barcelona indicaron que los agentes someterán a una vigilancia especial a los seguidores radicales del Barcelona (Boixos Nois) y a los Ultra Sur del Real Madrid que se desplacen a la capital catalana.

Doscientos efectivos que se movilizarán pertenecen a la Unidad de Intervención Policial (UIP) de la Policía; el resto son agentes de las unidades de caballería, subsuelo, motorizados, radio-patrullas y guías con perros adiestrados.

**AUTOMOVILISMO/RALLY PARIS-DAKAR-PARIS**

## Arcarons cede unos minutos y Mas, segundo

□ **BOUTILIMIT (MAURITANIA)/EFE.** - Jordi Arcarons (Cagiva) cedió cerca de diez minutos durante la primera mitad de la décima etapa del Rally París-Dakar-París y ha perdido la segunda posición de la general de motos en favor de Carlos Mas (Cagiva), que ahora está a algo más de cuatro minutos del líder, el italiano Edi Orioli (Cagiva).

Jordi Arcarons, que ahora se encuentra a casi doce minutos de Orioli, ganador de la primera parte de la décima etapa, que

terminará hoy en Atar, utilizó, al igual que Oscar Gallardo (Cagiva), una pista errónea en los primeros compases de la jornada debido a un fallo de interpretación del sistema de orientación por satélite (GPS).

Arcarons y Gallardo -éste último, cuarto en la general- tuvieron que dar media vuelta y les fue imposible recuperar el tiempo perdido. A su llegada al campamento de Boutilimit, en Mauritania, punto intermedio de la primera etapa maratón del Rally, Arcarons declaró: «Me he

encontrado con un lago que no tenía marcado y el GPS me ha indicado a la derecha y se tenía que ir por la izquierda».

«He dado media vuelta, pero ya no he podido recuperar el tiempo perdido. Es un contra-tiempo pero no es nada grave. Todavía queda mucha carrera por delante», añadió el piloto español.

Carlos Mas, tercero al final de la novena etapa, ocupa ahora la segunda posición, aunque aumentó su desventaja con respecto a Edi Orioli, anterior ven-

ción, pero Benito Floro, además de volver a incluir al internacional en el equipo inicial, es muy posible que haga cambios en el equipo, dando entrada desde el principio a Paco Llorente en el lateral derecho y adelantando a Luis Enrique, con lo que Butragueño y Prosinecki se quedarían en el banquillo.

Con Paco Llorente por la derecha y Luis Enrique en el centro del campo jugó el Madrid los últimos minutos del pasado martes en Copa del Rey frente al Atlético de Madrid, logrando empatar gracias a un penalty, y Benito Floro terminó satisfecho con ese planteamiento, por lo que podría repetir.

Ambos equipos se tienen ganas y el Barcelona quiere tomarse cumplida venganza tras lo ocurrido en la Supercopa y aquella media vuelta de honor que dieron los jugadores madridistas en el Nou Camp tras conquistar el primer título de la temporada, lo que motivó el enfado de los aficionados, jugadores y directivos azulgrana. Además, el Barcelona debe buscar la victoria para distanciar a su rival en la tabla en un partido que a final de temporada puede ser decisivo en caso de empate final a puntos.

Johan Cruyff ha pedido a sus jugadores máxima concentración y el técnico holandés considera que si no se desaprovechan las oportunidades que se presenten en el área rival, el triunfo no debe escaparse para los azulgrana, que el martes dejaron sentenciada su eliminatoria de Copa goleando en El Molinón al Sporting por 0-3.

Los jugadores convocados por Cruyff son: Zubizarreta, Ferrer, Nadal, Sergi, Guardiola, Amor, Bakero, Beguiristain, Laudrup, Stoichkov y Romario -posible once titular-, acompañados de Busquets, Koeman, Goikoetxea, Eusebio e Iván.

Benito Floro puede decidirse por un once inicial formado por Buyo, Llorente, Alkorta, Sanchís, Lasa, Michel, Milla, Hierro, Luis Enrique, Alfonso y Zamorano. Si se confirma este equipo, en el banquillo se quedarían Jaro, Nando, Villarroya, Prosinecki y Butragueño.

POLIDEPORTIVO



ALBERTO RODRIGO

Pedro Luis Tamayo.

FUTBOL

Tamayo ficha por el Córdoba

□ **CORDOBA/EFE.** - El burgalés Pedro Luis Tamayo y Vicente Naixes firmaron ayer los contratos que les ligan al Córdoba CF, que milita en el Grupo IV de la Segunda División B, según ha confirmado el director deportivo del club verdiblanco, el también burgalés Miguel Angel Portugal.

Los dos nuevos fichajes cordobesistas provienen del Mérida, club del que el conjunto andaluz ha contratado en la presente temporada a cuatro jugadores.

Tamayo, de 30 años, se desenvuelve en labores defensivas en el puesto de central y cuenta con buenas referencias que han hecho que Portugal aconseje su fichaje al presidente cordobesista, Rafael Gómez.

TENIS

La República Checa, campeona de la Copa Hopman

□ **PERTH (AUSTRALIA)/COLPISA.** - La República Checa, con Petr Korda y Jana Novotna, se proclamó campeona de la Copa Hopman al vencer por 2-1 a Alemania en la final de esta competición disputada bajo la modalidad de mixtos.

Petr Korda y Jana Novotna dieron a la República Checa, primera cabeza de serie, el título de la Copa Hopman al imponerse en los partidos de individuales a Bernd Karbacher y Anke Huber, respectivamente. En el primer partido de individuales, Jana Novotna venció a Anke Huber en tres sets, por 1-6, 6-4 y 6-3, y Petr Korda logró la victoria definitiva imponiéndose a Bernd Karbacher por 6-3 y 6-4. Con la final ya decidida, Alemania, que defendía el título, logró el punto del honor venciendo en el único set disputado a la pareja checa (8-3).

Graf ganó a Arantxa en Hong Kong

□ **HONG KONG/EFE.** - La tenista alemana Steffi Graf derrotó a la española Arancha Sánchez por 5-7, 7-6 (7-5) y 5-7 en la final de un torneo de exhibición de Hong Kong.



## FUTBOL SALA

## Difícil salida del Vinos Tierra Aranda a Medina del Campo

□ **ARANDA/VALENTIN GARCIA.** - El Vinos Tierra Aranda se mide esta tarde, a partir de las 17,45 horas en el Polideportivo Barrientos de Medina del Campo, al conjunto titular de la localidad, el Cristalería Gutiérrez.

La trayectoria de estos dos conjuntos, que ascendieron esta campaña a Primera División A, ha sido muy distinta. Los vallisoletanos se encuentran clasificados en la segunda posición con tan sólo dos derrotas; mientras que el Vinos Tierra Aranda es el penúltimo con siete derrotas y un empate.

Fernando Molinero parece ser que ya ha recuperado a la totalidad de la plantilla. Definitivamente podrá contar con Olalla y Eduardo Valderas también tiene muchas posibilidades de reaparecer.

Con este panorama el técnico empieza a ser optimista y ve más posible mantener la categoría, siempre y cuando empiecen a respetarles las lesiones y se acabe el auténtico carrusel de bajas que se han producido esta campaña de forma constante en el Vinos Tierra Aranda.

El Cristalería Gutiérrez atesora un gran potencial y mucha calidad entre sus jugadores, amén de que es un equipo difícilmente batible en su terreno de juego. Pondrán muchas dificultades a los arandinos e intentarán que el triunfo se quede en casa. Por su parte, el Vinos Tierra Aranda luchará por dar la sorpresa.

## Aluminios Tizona recibe la visita del co-líder, el San Carlos de Salamanca

□ **BURGOS.** - Después de las fiestas navideñas se reanuda la competición en fútbol sala, donde el equipo burgalés que milita en Primera División B, el Aluminios Tizona afronta el nuevo año con la visita de un complicado rival, el San Carlos de Salamanca.

El encuentro, como es habitual, se iniciará a las seis de la tarde en el Polideportivo Municipal de Mirasierra.

La plantilla del Aluminios Tizona, bajo las órdenes de su técnico José Antonio López «Piru», ha estado estas dos semanas entrenando con normalidad y preparando a fondo los compromisos que restan de la campaña. Los jugadores se encuentran con elevada moral y dis-

*El técnico local José Antonio López «Piru» confía en iniciar el año ante su afición con una victoria*

puestos a iniciar el año con una victoria ante su afición.

Piru no podrá contar con tres jugadores para recibir al San Carlos de Salamanca. Se trata del portero Chino, que está lesionado y de los jugadores de campo Héctor e Iñaqui, bajas por cuestiones personales.

En consecuencia, la lista de convocados por el técnico se ajustan al siguiente detalle: Dionni, Goyo, Maxi, Raúl, Ryky, Portu, Toti, Pepe y Domingo.

Todos ellos se esforzarán al



JESUS JAVIER MATIAS

Los burgaleses iniciarán el choque a las seis de la tarde.

máximo para vencer esta tarde al cuadro charro.

En otro orden de cosas hay que señalar que el patrocinador del equipo, el Aluminios Tizona, sí está interesado en seguir apo-

yando económicamente al club, ascendiendo o no de categoría. Está muy satisfecho con los jugadores y el ritmo deportivo que están manteniendo a lo largo de la campaña.

## HOCKEY

## El Club Patín Burgos afronta un complicado partido hoy

□ **BURGOS.** - El Club Patín Burgos afronta esta tarde un nuevo partido de Liga. Se medirá al San Antonio en las pistas de El Plantío, a partir de las siete de la tarde.

El conjunto burgalés es consciente de lo complicado del encuentro. «El San Antonio es uno de los primeros clasificados del grupo. Además, en la anterior campaña se proclamó campeón absoluto y este año de seguir así también lo conseguirá. Es un conjunto muy serio, muy disciplinado y su superioridad es abrumadora. Además tiene un juego muy regular, que sin duda, nos perjudicará», comenta uno de los jugadores del equipo, Adolfo Tomé.

Por tal motivo, se han estado estudiando diversas estrategias para intentar sorprender a sus rivales y así cosechar una victoria con el inicio del año.

La plantilla está en perfectas condiciones y el técnico ha convocado a los siguientes jugadores: Carlos Alonso, David Juárez, Quique, Carlos Valle, Alberto Cuesta, Alberto Ruiz, Tony y Alejandro. Además, el técnico también contará con tres jugadores juveniles. Se trata de Israel, Diego y Oscar.

## BALONMANO

## Ferroplás Burgos, con numerosas bajas, juega ante el Caja Nava Segovia

□ **BURGOS.** - El Ferroplás Burgos, dirigido por Javier Hernando, se enfrentará esta tarde al Nava Caja Segovia, a partir de las siete en tierras segovianas. El cuadro burgalés inicia el año con numerosas bajas y ante un complicado rival.

El Ferroplás, que hace tres semanas, inició la segunda fase de la competición con tres puntos de ventaja sobre su inmediato rival, el Balonmano 76 Laguna, espera continuar su racha victoriosa.

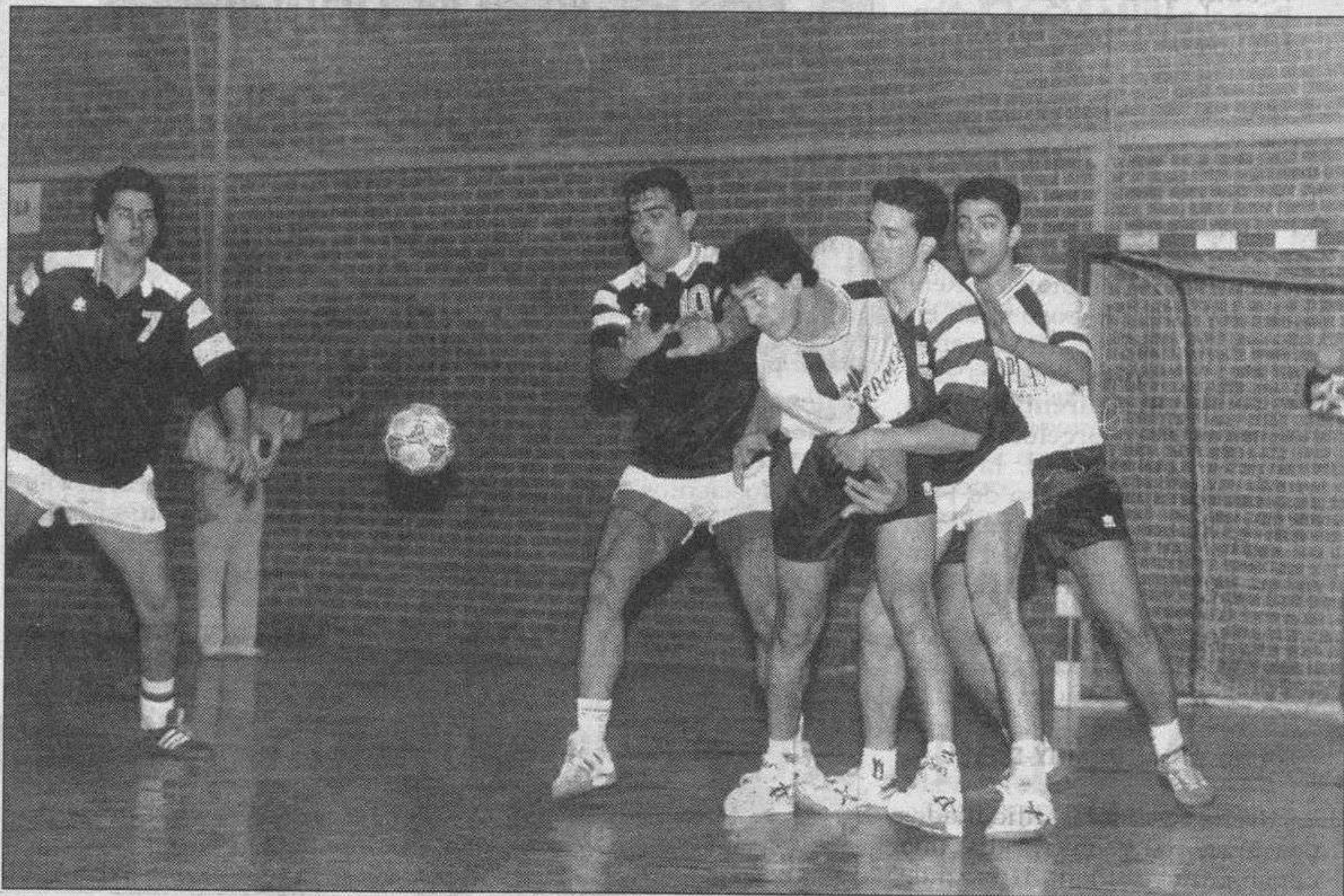
Actualmente, el conjunto de Javier Hernando es el líder del grupo B con diez puntos; seguido de Balonmano 76 Laguna, con siete; Nava Caja Segovia, con seis; Sarabris, con cuatro; Salamanca, con tres y Balopal, sin puntuar.

Con este desplazamiento, el Ferroplás espera ir aumentando las diferencias con sus rivales, aunque son conscientes de los difíciles del compromiso. Javier Hernando manifiesta que «la cancha es muy difícil. En su

campo, el Nava nunca tiene bajas, estará toda la plantilla al completo y nos pondrán muchas trabas para ganar. Además es una pista de cemento a la que nos cuesta adaptarnos. Como prueba de ello, está que el año pasado nosotros ganamos sólo de tres goles. Será un partido complicado».

A estas dificultades, hay que añadir las numerosas ausencias en la plantilla. Hay tres bajas seguras por cuestiones personales. Se trata de Manu, Jorge Segurado y Javier Pina, tres jóvenes que están disfrutando las fiestas de Navidad con sus respectivas familias, lejos de Burgos.

También hay que añadir la de Alberto Garnacho, quien además de sus problemas en la rodilla, estos días ha tenido un incidente y ha tenido que recibir varios puntos. Miguel Angel Camarero tampoco podrá viajar por cuestiones personales y el portero Javi, por estar cumpliendo con sus obligaciones en



LUIS LOPEZ ARAICO

Segurado será baja frente a Segovia, mientras que Roberto sí viajará.

*El equipo burgalés encabeza la clasificación del Grupo B en la segunda fase de la competición*

el servicio militar.

En consecuencia, Javier Hernando ha tenido dificultades para hacer la lista de los convocados y ha tenido que echar mano a lo jugadores del equipo juvenil.

Por primera vez en esta campaña, debutará el jugador juvenil José Sancho, un chico con

muy buenas cualidades y gran acierto de cara al gol.

Por último, comentar que los jugadores que se desplazarán a Segovia son Jorge, Miguel Angel, Nervios, Yoki, Sergio, Jorge Bercedo, Barón, Ricardo, Raúl Unzaga, Fernando del Río y el ya mencionado juvenil José Sancho.

## BALONCESTO

# El Tizona Vekaventanas intentará demostrar sus aspiraciones en Gandía

El equipo burgalés comienza esta tarde, a partir de las seis, la segunda vuelta de la Liga ante el equipo entrenado por Luis Casimiro

JUAN CARLOS MORENO

BURGOS

El Tizona Vekaventanas comienza esta tarde, a partir de las seis, la segunda vuelta de la Liga ante el Gandía. El conjunto burgalés intentará mantener el buen nivel mostrado en el mes de diciembre, que le sirvió para recuperarse tras una grave crisis. Una victoria en Gandía sería un inicio esperanzador, ante una serie de partidos que decidirán el futuro del equipo en su primer año en esta categoría. José Antonio Ureña, técnico local, podrá contar para este compromiso con todos sus jugadores, en una cancha muy complicada, donde el ambiente convierte al Gandía en un enemigo temible.

Después de tres semanas de parón, el Tizona Vekaventanas regresa a la competición con la moral elevada tras los éxitos cosechados en el mes de diciembre. El buen ambiente que se respira en el seno del equipo otorga optimismo en este encuentro, ante un rival que marcha igualado con los burgaleses en la clasificación, con seis victorias y nueve derrotas.

Ureña ofrece mucha importancia a este choque, sobre todo porque el Gandía puede ser un

**El conjunto levantino podrá contar con Kenny Wood, que reaparece tras una grave lesión en el menisco**

rival muy incómodo en la clasificación cuando acabe la Liga. «El primer partido de la segunda vuelta es muy importante, ya que es contra un equipo igualado con nosotros en la clasificación. Esto supone, en caso de vencer, mandarles para abajo. Sacaríamos una victoria de diferencia y el basket average a nuestro favor. Si no podemos ganar, al menos debemos perder por menos de 12 puntos, diferencia que sacamos en la primera vuelta. En la segunda vuelta debemos pensar en este tipo de circunstancias», explicó el preparador granadino.

**«ES UNA CANCHA MUY DIFÍCIL»**

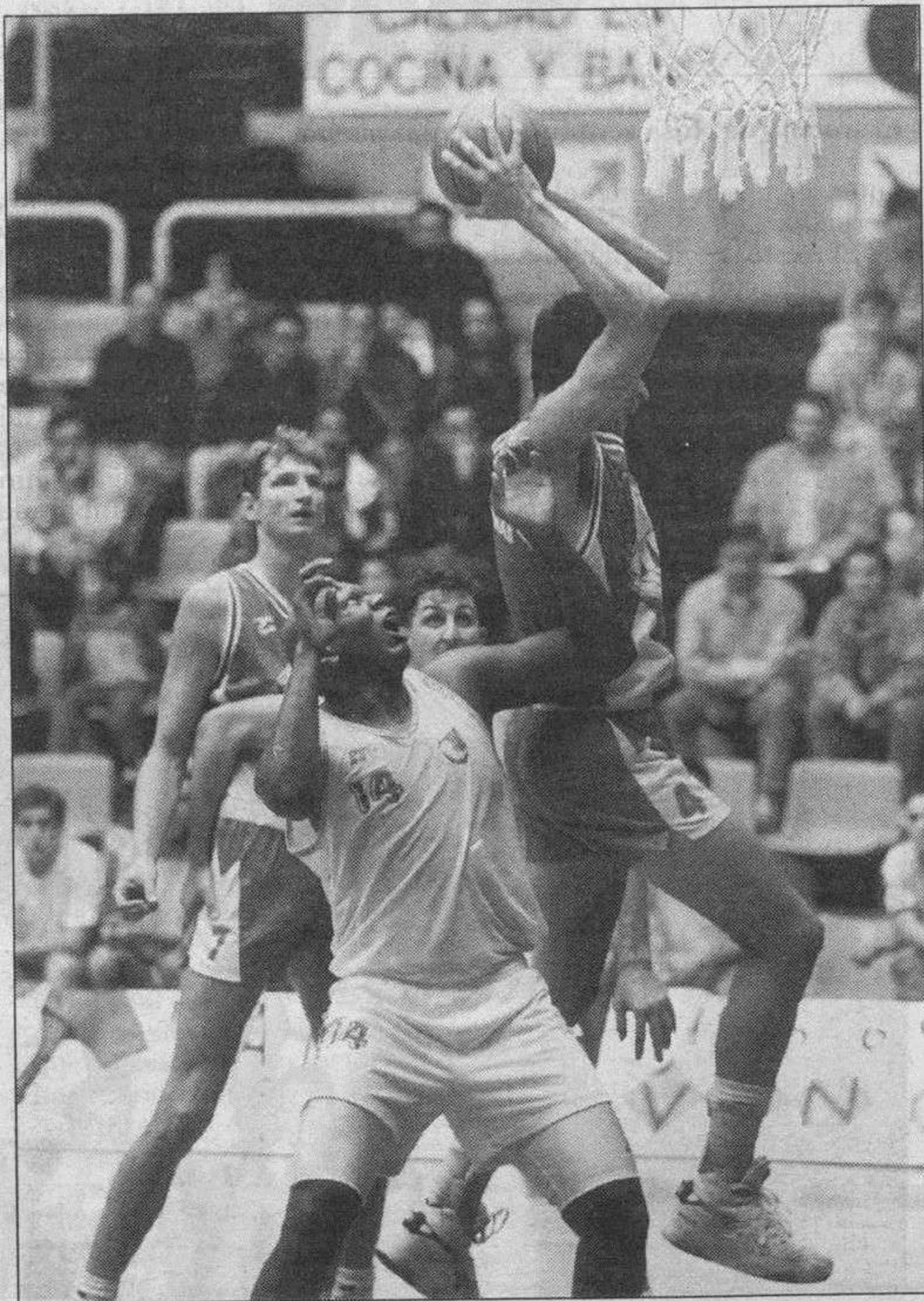
Ureña resalta las dificultades de jugar en Gandía: «Es una cancha muy difícil. No acude mucha gente, pero la que va anima mucho. En el último partido vencieron a Gran Canaria y eso demuestra que es un equipo muy difícil, sobre todo en su pista».

En el Gandía reaparecerá Kenny Wood, jugador norteamericano ausente en los últimos partidos a causa de una grave lesión. Ureña no cree que este dato sea determinante, ya que sin Wood el Gandía ha conseguido importantes victorias,



LUIS L. ARAICO

Los miembros de la plantilla del Tizona, poco antes de iniciar el viaje hasta Gandía.



ANGEL AYALA

Vilas recoge un rebote ante Wood, americano del Gandía.

como la lograda ante el Gran Canaria: «Cuando se juega sin extranjero puede servir de revulsivo para el resto de sus compañeros».

Durante las dos últimas semanas, Ureña ha intensificado el trabajo con sus hombres, tanto a nivel físico como técnico, calificando estos entrena-

mientos como «una mini pretemporada».

En el partido de ida, el primero de la temporada, el Tizona superó a su rival por 12 puntos (85-73). En aquella ocasión, la aportación de Jiri Okac fue determinante y acabó con las ilusiones del conjunto levantino, sobre todo por su poder de inti-

midación en defensa. Ureña espera que el pivot checo vuelva a repetir una actuación similar y destaca la mejora experimentada por sus jugadores, sobre todo en ataque: «Espero que sigamos con el mismo nivel defensivo que en la primera vuelta. He notado que hemos mejorado en ataque, con mayor fluidez, y espero que quede reflejado en el campo. Jiri es el eje del equipo, que suele marcar las diferencias tanto en ataque como en defensa».

En cuanto a la plantilla, sólo Marco ha tenido algunos problemas, concretamente en uno de sus tobillos, aunque ya está plenamente recuperado.

## REAPARECE WOOD

En el Gandía la mayor novedad es el regreso al equipo de Kenny Wood. El pivot norteamericano sufrió una rotura de menisco y, tras someterse a una artroscopia, ya se encuentra recuperado y podrá jugar esta tarde.

Por contra, el técnico levantino, Luis Casimiro, no podrá contar para este choque con Joan Morales, escolta que sufre una infección en un ojo que le impedirá disputar el encuentro. Morales, procedente del Liria, es uno de los mejores jugadores del equipo, aportando veteranía y un buen porcentaje en el lanzamiento exterior.

Tras ganar al Gran Canaria, el Gandía se encuentra eufórico y ahora sólo esperan devolver al Tizona la derrota que sufrió en El Plantío en el primer encuentro de la temporada. Los levantinos están superando los partidos en su campo gracias, sobre todo, a una gran defensa, capaz de dejar a un conjunto como el Gran Canaria en sólo 60 puntos.

## Estudiantes se desplaza a Sevilla para medirse al Caja San Fernando

MADRID/A.G. - Después de dos semanas de parón a causa de las vacaciones navideñas, la Liga ACB vuelve este fin de semana con uno de los partidos más importantes de la temporada, el que disputarán el domingo el Barcelona y el Real Madrid en el Palau Sant Jordi, tres días después del duelo de Liga Europea entre ambos equipos que ganaron los madridistas, ofreciendo un recital de buen juego en el Palacio por 99-78.

El partido del domingo entre el Barcelona y el Real Madrid, retransmitido por La 2 de Televisión Española a partir de las seis de la tarde, será un duelo entre los dos primeros clasificados de la Liga ACB, que llevan el mismo número de victorias (14) y derrotas (3). El Barcelona ocupa la primera posición y el Real Madrid es segundo, por lo que los madridistas, en caso de volver a vencer, se colocarían líderes del campeonato.

Pero antes de ese gran partido entre el Barcelona y el Real Madrid hoy se disputarán tres partidos, y en dos de ellos (Pamesa Valencia-Elmar León y Caja San Fernando-Estudiantes) se darán cita tres equipos que jugaron esta semana competiciones europeas. El otro partido adelantado para hoy es el Cáceres-Murcia.

El Pamesa Valencia y el Elmar León se enfrentarán en Liria a partir de las seis de la tarde. Ambos equipos llevan en la Liga ACB 8 victorias y 9 derrotas, pero el Pamesa puede aprovecharse del cansancio del equipo leonés, que el martes jugó partido de la Copa Korac frente al Scavolini y ganó a los italianos para seguir aspirando a los cuartos de final de la competición.

En Sevilla, a partir de las seis y media de la tarde, se medirán el Caja San Fernando y el Estudiantes, dos equipos que ya han dicho adiós a Europa. El Caja San Fernando ya había quedado fuera de los cuartos de final de la Korac y el miércoles sufrió en su cancha su quinta derrota, frente al KK Zagreb (83-84), mientras que el Estudiantes se despidió definitivamente de llegar más lejos en esta misma competición continental al perder en Atenas frente al Peristeri por 86-75.

El Cáceres-Murcia será el último enfrentamiento liguero de hoy en el Pabellón de Extremadura, a las siete de la tarde. El Cáceres (10 victorias y 7 derrotas) es claro favorito para ganar al Murcia (5 victorias y 12 derrotas).

El Cáceres se impuso en la última jornada a domicilio al Argal Huesca (83-91), mientras que el Murcia sumó una nueva derrota tras perder en su cancha ante el Festina Andorra (71-77).

## BALONCESTO

## El Hormigones Marcos recibe al Electricidad Santos de Avilés

□ **BURGOS.**— El Hormigones Marcos recibe mañana domingo, a partir de las doce del mediodía, al Electricidad Santos en el polideportivo de Mirasierra. El partido resultará muy complicado para el conjunto burgalés, ya que las asturianas son uno de los mejores equipos de la categoría, y figura entre los primeros del grupo.

El Hormigones Marcos necesita una victoria para salir de las últimas posiciones. Las burgalesas ocupan la decimotercera posición, con tres victorias y nueve derrotas. El conjunto de Chuchi del Cura no está teniendo suerte y lleva varios partidos perdidos en los últimos minutos. La entrega y lucha que imprimen en su juego no está encontrando la justa recompensa y mañana deberán esforzarse al máximo para sacar el partido adelante.

El Electricidad Santos figura en la quinta posición, con una trayectoria totalmente contraria al Hormigones Marcos, ya que ha sumado nueve victorias y tres derrotas. Uno de sus partidos perdidos llegó concretamente en Burgos, cuando en la tercera jornada cayó en El Plantío ante el B Auto Ribes por 60-50.

### UNA TRAYECTORIA BRILLANTE

Las asturianas tienen un excelente balance entre ataque y defensa, siendo el segundo equipo que más puntos anota y el quinto en cuanto a los puntos recibidos. Su trayectoria está campeando está siendo brillante y figura entre los favoritos para ocupar una de las primeras plazas al final de la Liga.

## El B Auto Ribes se enfrenta a un Gernika que no conoce la victoria

El encuentro se jugará mañana domingo, a partir de las doce del mediodía, en el polideportivo El Plantío

□ **BURGOS/J.C.M.**— El B Auto Ribes tiene mañana, a partir de las doce del mediodía en El Plantío, un fácil compromiso ante el Dalia Gernika en el primer encuentro tras el parón liguero de las Navidades. El equipo burgalés debe ganar a las vascas, que pasan por ser uno de los rivales más débiles del grupo.

Paco Garrido y sus jugadoras deben disfrutar, en teoría, de una nueva victoria ante el Gernika, que les permita seguir aspirando a situarse entre los equipos punteros del grupo. El Dalia Gernika aún no conoce la victoria en las primeras doce jornadas y no debe ser un enemigo difícil para el B Auto.

Pese a la diferencia entre uno y otro equipo, Garrido elude un exceso de confianza y avisa que sus jugadoras deberán luchar mucho para sacar el partido adelante, «porque estos compromisos tras un periodo de inactividad siempre son difíciles».

**El conjunto burgalés no podrá contar con la pivot Angela Zarzosa, que sufre un esguince de tobillo**

El preparador del conjunto burgalés cree que su equipo afronta este choque con garantías, tras las vacaciones. La única componente de la plantilla con problemas es Angel, que sufrió un fuerte esguince de tobillo mientras disputaba la San Silvestre Cidiana el pasado 31 de diciembre. Este percance impedirá que Angela pueda dis-



LUIS L. ARAICO

El trabajo de Rosa será fundamental mañana.

putar el choque ante el Delia Gernika.

El resto de la plantilla ha entrenado con normalidad, aunque la base Maena y la pivot Pilar Galván tampoco podrán jugar, ya que se encuentran en pleno proceso de rehabilitación de sus respectivas lesiones. Maena mantiene sus problemas en una pierna y se encuentra

en plena rehabilitación haciendo prácticamente imposible su regreso a las pistas antes de 20 días. Pilar Galván está integrándose poco a poco en el grupo de trabajo, sin forzar su recuperación, intentando que pronto pueda volver a las pistas. Galván fue operada de una hernia discal y aún no ha jugado ningún partido de la temporada.

## Maristas Ford disputa su primera final ante el Yugo de Valladolid

□ **BURGOS/J.C.M.**— El Maristas Ford disputa mañana domingo su primera gran final de cara a buscar su clasificación para la Fase de Ascenso de Segunda División masculina. El equipo burgalés se jugará su futuro en las tres próximas jornadas. El primer choque será mañana, a partir de las doce y media del mediodía, ante el Yugo de Valladolid, un compromiso teóricamente asequible para los jugadores de Dioni.

Yugo de Valladolid, C.B. Salamanca y Maristas de Valladolid son los tres rivales de Maristas. El equipo burgalés necesita imperiosamente asegurar la victoria ante el Yugo y C.B. Salamanca, a éste por más de diez puntos, para clasificarse matemáticamente. Una derrota ante los salmantinos complicaría mucho la situación y le obligaría a ganar en la última jornada en Valladolid al Maristas.

### PREPARACION ESPECIAL

Maristas Ford, consciente de la importancia de estos encuentros, ha preparado durante las Navidades estos choques con la disputa de dos encuentros amistosos, que han servido para mantener el ritmo de competición en los jugadores. Una victoria ante Loyola Indautxu y una derrota ante La Salle de Deusto, ambos de la Segunda División vasca, han servido a Dioni para afinar la puesta a punto de sus hombres de cara al final de la primera vuelta. Dioni podrá contar con todos sus jugadores, incluido Alberto Barquín, el pasado miércoles ya jugó ante La Salle tras varias semanas ausente a causa de una grave lesión.

## Los tres equipos burgaleses de Segunda reanudan la Liga

□ **ARANDA/V.G.**— Los tres conjuntos burgaleses de Segunda División femenina reanudan la competición este fin de semana. El C.P. Antonio Cabezón se enfrenta esta tarde, a partir de las seis y media en El Plantío al Arsán; mientras que el Juventud Gas Quintana se mide a El Arbol, y el Cafetería Salamanca ante el Filipenses, en Palencia.

El Juventud Gas Quintana tiene, en teoría, un encuentro asequible ante el Supermercados El Arbol, equipo que no conoce la victoria en el transcurso de la presente temporada.

El técnico ribereño, Joseph, aunque optimista, se muestra muy cauto a la hora de hablar de este compromiso, ya que su equipo tampoco ha tenido una trayectoria muy positiva desde la tercera jornada de Liga. Por ello, el Juventud Gas Quintana no se considera favorito en el partido aún sabiendo

que las leonas todavía no han ganado ningún partido.

Las vacaciones de Navidad han servido a Joseph para poder trabajar con todo su equipo prácticamente al completo, aunque no ha podido contar con instalaciones, ya que el polideportivo estaba cerrado, y ha tenido que entrenar en pistas exteriores.

Lo más positivo es que Joseph recupera a las jugadoras que se encontraban lesionadas, como Sonia y Susana González, y podrá contar con la plantilla al completo para desplazarse mañana domingo a León. La única duda será la pivot Sara, a quien sus estudios no le permiten poder desplazarse en algunas jornadas.

En definitiva, partido asequible para el Gas Quintana que, sin embargo deberá sacar a relucir todo lo bueno que sabe hacer para imponerse a domicilio a un Supermercados El Arbol.



DB

**PLANTILLA DEL RIBES B AUTO.**— El equipo que hasta hace dos meses militó en la Liga Autonómica del Club Espada Tizona, y que abandonó la competición por decisión de su directiva, pasó a jugar la Liga Sénior, como única posibilidad para que los jugadores no tuviesen que pasar el resto de la temporada sin jugar. Las firmas Ribes y B Auto patrocinan este equipo, que sigue entrenado por Fede Goitia.

# «La pasión turca», y el Catecismo de la Iglesia Católica, libros más vendidos

**Informe sobre las preferencias de los lectores en España durante el año 1993**

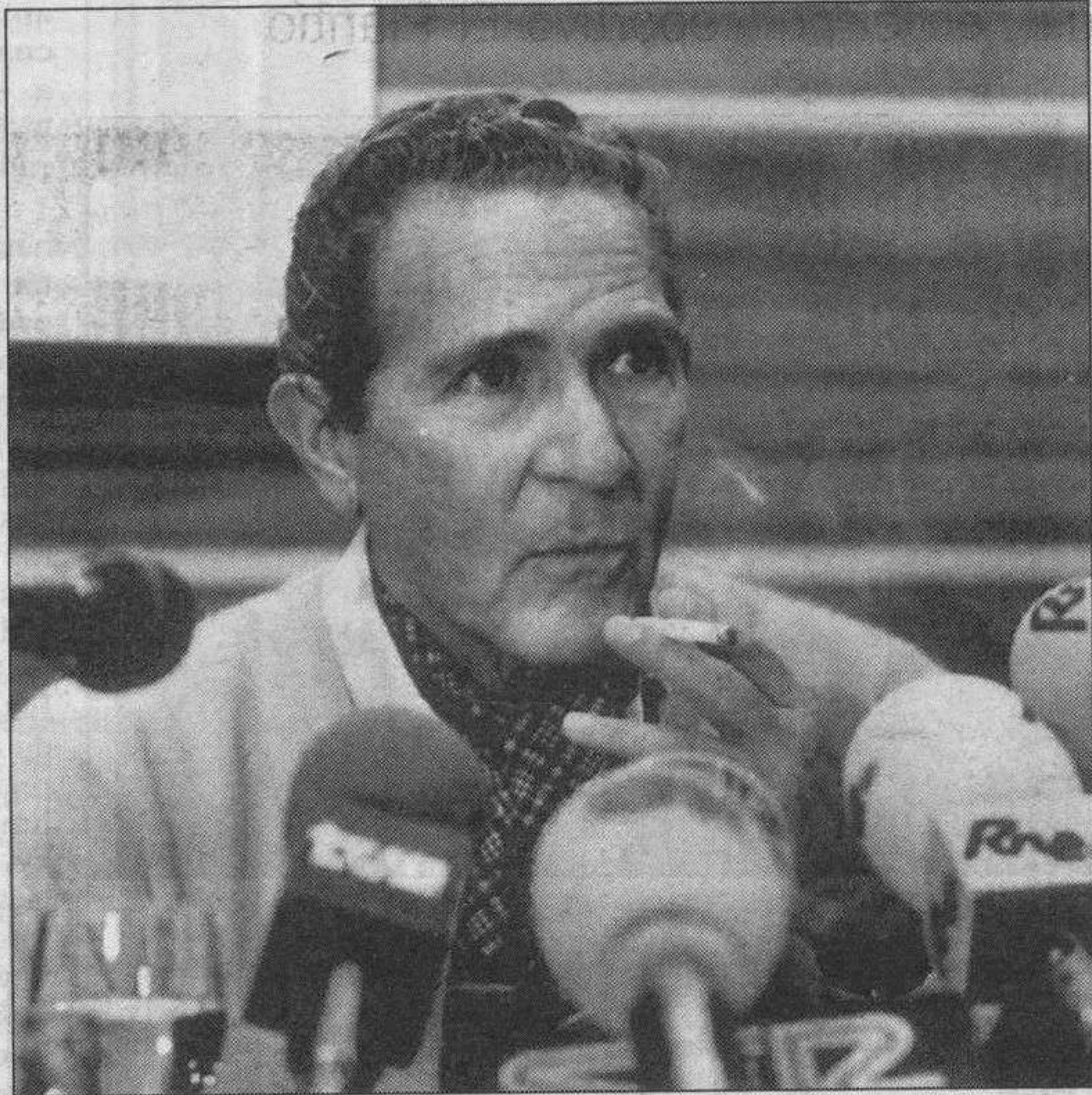
MARIA JESUS LOPEZ MONJAS  
MADRID/COLPISA

Los títulos de Antonio Gala, «La pasión turca» y «El aguila bicéfala», y la novela de Arturo Pérez Reverte «El Club Dumas» fueron los libros más vendidos en nuestro país en el apartado de Literatura entre los meses de febrero y septiembre de 1993, período en el que la literatura infantil y juvenil alcanzó la cifra de 2.433.737 de ejemplares vendidos.

«La bella y la bestia», de Walt Disney; varias historietas de Francisco Ibáñez -creador de los personajes Mortadelo y Filemón- y José Escobar; y «Celia y sus amigos», de Elena Fortún, fueron los títulos más vendidos a la semana, según se desprende del trabajo «Tendencia de compra de libros en España», realizado por la empresa CISE para el Centro del Libro y la Lectura del Ministerio de Cultura.

## LAS CIFRAS DEL INFORME

Según el informe, entre febrero y septiembre del pasado año se vendieron en España un total de 18.648.782 ejemplares de libros y, hasta el 20 de diciembre de 1993, el número



Antonio Gala ha situado dos obras entre las más leídas

de títulos editados en nuestro país ascendió a 52.400.

De la totalidad de volúmenes vendidos, 18.648.782, 11.467.421 corresponden a títulos de materias generales y el resto, 7.181.361 ejemplares, a materias específicas.

El informe destaca que al 30 de noviembre de 1993, las exportaciones globales de libros y publicaciones ascendían a 35.331.230.496 pesetas.

Federico Jiménez Losantos («La dictadura silenciosa»), Fernando Savater («Políticos para Amador»), Julio Feo («Aquellos

años») y Nicolás de Maquiavelo («El Príncipe»), son los autores por los que se decantó el lector de libros de Ciencias Políticas, mientras que los libros más vendidos del apartado Historia y Biografía han sido «El Rey», de José Luis de Vilallonga; «Los cómplices de Mario Conde», de Encarna Pérez y Miguel Ángel Nieto; y «La Reina Sofía de Grecia», de Fernando Rayón.

## LOS TITULOS MAS SIGNIFICATIVOS

El estudio señala que en la

materia de Economía Doméstica los libros más vendidos han sido los dos títulos del popular Karlos Arguiñano «El menú de cada día» y «Menú del día», y «Las recetas de Raffaella», de Raffaella Carrá, y en el apartado de Bellas Artes «Antonio López» y «Drácula» de Stoke visto por Ford Coppola.

A 925.332 alcanza el número de ejemplares vendidos de Filosofía (Psicología y Filosofía), apartado en el que el público eligió «Tus zonas erróneas» y «Tus zonas mágicas», de Wayne W.Dyer; «Ética para Amador», de Fernando Savater; «La fortuna está en los sueños», de Rappel; y los libros de Bernabé Tierno sobre los valores humanos.

También el libro de Rappel «Los santos que nos ayudan» figura en el primer puesto de obras más vendidas del apartado de Etnología.

«XY: la identidad masculina», de Elisabeth Badinter, y «Vacas, cerdos, guerras y brujas», de Marvin Harris, han sido las obras más vendidas en la materia de Sociología y Estadística, en cuya lista de los diez títulos más vendidos también aparecen «La decisión de divorciarse», de Luis Rojas Marcos; «Las enseñanzas de Don Juan», de Carlos Castaneda; y «La rebelión de las masas» de Ortega y Gasset.

Por último, el Catecismo de la Iglesia Católica es, con diferencia del resto de los títulos, el libro más vendido de Teología, apartado en el que también figuran el Nuevo Testamento y «Camino», de Escrivá de Balaguer.

## Humillados



ANDRES ABERASTURI

RESULTA espeluznante la visión de esos fusiles de madera, de juguete, con los que los revolucionarios del Ejército Zapatista de Liberación Nacional, se enfrentan a bombarderos último modelo, carros de combate made in USA y todo el sofisticado armamento del Ejército oficial que es, curiosamente, el Ejército de un partido que un día se llamó a sí mismo revolucionario y que juega a la democracia desde hace años con el visto bueno y hasta las bendiciones del resto del mundo.

Lo sucedido en Chiapas, esa utópica y absurda sublevación de los «zapatistas» es, como ha dicho la Conferencia Episcopal mejicana, «la voz del pueblo que sufre», un pueblo que, según el Nobel Octavio Paz, ha sido sometido «desde hace siglos a muchas humillaciones, discriminaciones e ignominias». Visto lo visto y leído lo leído, uno se inclina por creer que los levantamientos populares, no suelen ser caprichos gratuitos. El Gobierno «Revolucionario» de Salinas, a punto de suscribir un acuerdo de libre comercio con EE.UU., ha reaccionado como reaccionan todos los poderes: prometiendo toda clase de ayudas para arreglar la situación a corto plazo y arreglando la situación ya con unos doce mil hombres, quinientos muertos y las sospechas más que fundadas de juicios sumarísimos y tiros en la nuca. Luego vienen las notas oficiales en las que el muy revolucionario Gobierno de Salinas asegura que la revuelta es «una acción de profesionales» y no algo surgido de la desesperación, las humillaciones y la ignominia. Todo el mundo sabe que sólo profesionales se lanzan a una revolución contando, entre otras cosas, con fusiles de juguete.

No; esta es la última utopía, el primer sueño después de una pesadilla de siglos. Los «zapatistas» han escrito en veinte folios su programa de gobierno: elecciones libres, igualdad para la mujer, reparto de la tierra y sueldos dignos de seres humanos libres. Por esos cuatro puntos tan elementales, tan consustanciales, han muerto millones de personas a lo largo de la Historia. La pregunta sigue siendo la misma: ¿cuántos más tendrán que morir hasta que seamos capaces de mirarnos a un espejo y no avergonzarnos del todo?

## Imanol Arias vuelve a escenarios vizcaínos a las órdenes de Joaquín Trincado

BILBAO/EFE.- Bilbao es el escenario en el que se rodará la nueva película que interpretará el actor Imanol Arias, una comedia en la que estará acompañado de María Barranco, bajo la dirección de Joaquín Trincado.

Titulada «Arruinados», la película comenzará a rodarse a partir del próximo lunes y durante las próximas siete semanas las cámaras cinematográficas estarán presentes no sólo en Bilbao, sino también en Erandio, Portugalete y Algorta.

Los actores Fernando Guillén, Pilar Bardem y Ramón Barea completan el reparto de esta producción, que contará con la colaboración de Antonio Resines y José María Cañete.

La historia, explicaron ayer en la capital vizcaína sus protagonistas, gira en torno a las vicisitudes de una pequeña ciudad de provincias, en la que la Comunidad Europea va a aplicar un plan de relanzamiento industrial que resulta no ser lo prometido inicialmente.

Se trata, en palabras del guionista Luis Marías, de una

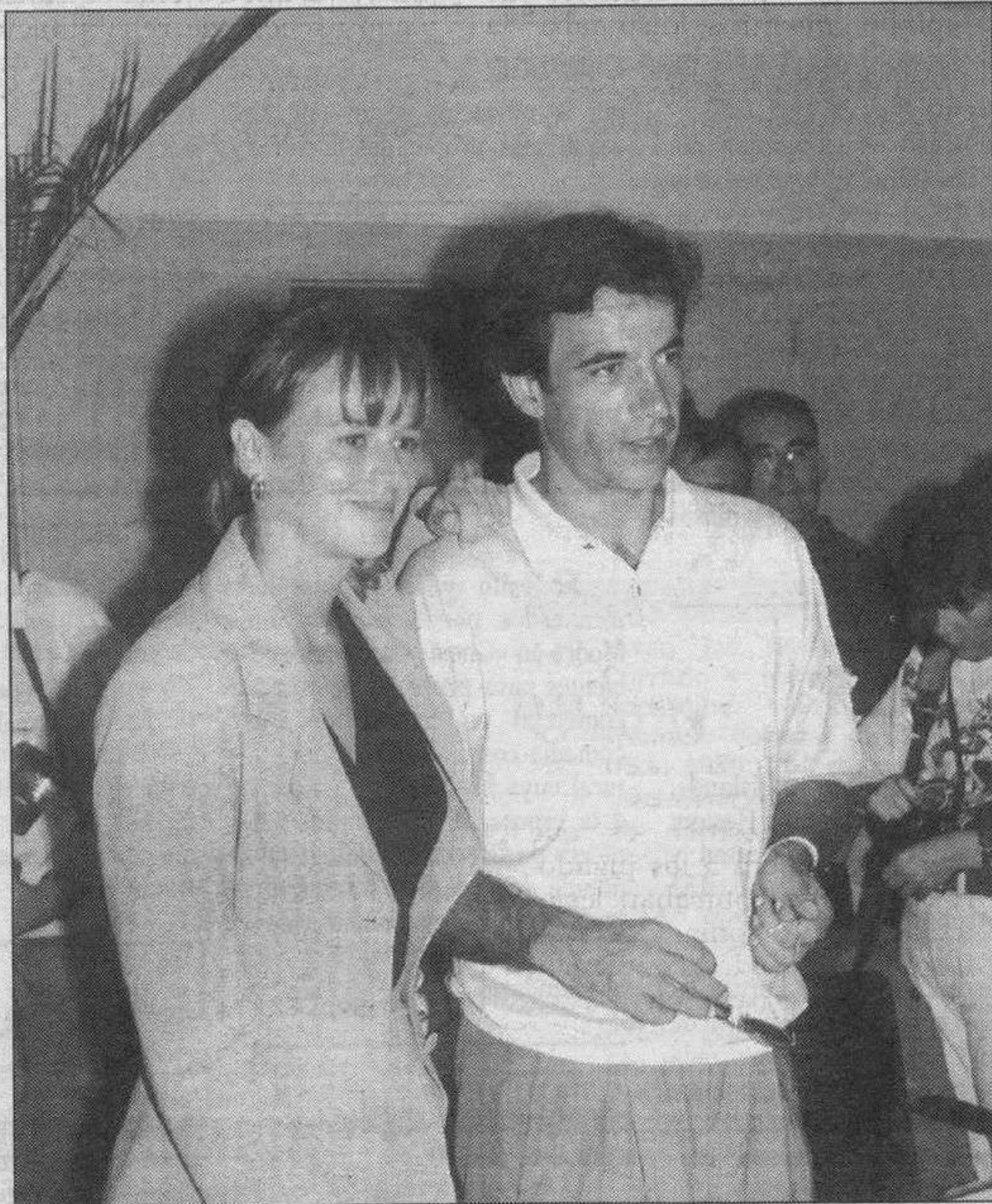
especie de versión acomodada a los años 90 de la película «Bienvenido Mr. Marshall».

Bilbao es el escenario ideal para ubicar la trama de la película, según dijo Imanol Arias. Su condición de ciudad portuaria, el proceso de reconversión industrial sufrido y la existencia de áreas desarrolladas con otras que no lo están son factores que han condicionado su elección.

Entre las escenas previstas de rodaje, destaca una en la que Imanol Arias y María Barranco caen por accidente desde el Puente Colgante a la ría del Nervión.

La película es el primer trabajo de Joaquín Trincado como director. Su coste es de 140 millones de pesetas y cuenta con ayuda del Ministerio de Cultura.

Supone la vuelta de Imanol Arias al cine vasco de la mano de la empresa productora Creativideo, cuyas producciones anteriores -«Tu novia está loca» y «Todo por la pasta»- contaron con la participación de María Barranco, que repite participación en este ambicioso proyecto del debutante Joaquín Trincado.



El actor leonés Imanol Arias vuelve a los platós

La película, en la línea del mejor cine berlanguiano, ha merecido la atención del Ministerio de Cultura y de la Comisión asesora que la ha subven-

cionado con sesenta y cinco millones de pesetas en la última convocatoria de las ayudas al cine español, del pasado mes de Noviembre.

## Robin Hood, estrella de la noche de Reyes

□ MADRID/COLPISA.- «Robin Hood el magnífico», la película que el pasado jueves proyectó Antena 3TV, venció a «Depredador», el filme de TVE-1, y al taquillero Tom Cruise, protagonista de «Días de trueno» y «Top Gun, ídolos del aire», los largometrajes de Tele 5.

Pero el espacio más visto del día de Reyes fue «Al Rey Melchor le duelen las muelas», capítulo de la serie de Antena 3TV «Farmacia de guardia», que consiguió 5.420.000 espectadores.

La exitosa telecomedia creada por Antonio Mercero fue seguida por «TD-1» y «TD-2», informativos de la televisión pública que obtuvieron la misma audiencia, 4.914.000 telespectadores.

En el apartado de las películas, las estrellas de los canales, la audiencia se decantó primero por «Robin Hood el magnífico» (4.517.000) después por el héroe Arnold Schwarzenegger, intérprete de la cinta de acción «Depredador» (3.903.000), y, por último, por la sesión doble dedicada a Tom Cruise que exhibió Tele 5, «Días de trueno» (3.505.000) y «Top Gun» (3.552.000).

## LA TELEVISION DEL 94

# Casi todo cambiará en la pequeña pantalla para que todo siga igual

**Los «monstruos sagrados» permanecen inamovibles, pero habrá retornos**

CHUS L. MONJAS  
MADRID/COLPISA

□ Concursos, espacios de debate y entrevistas, tertulias, series de producción propia y reality shows seguirán reinando en la televisión del 94, año en el que, según todos los indicios, las telecomedias de producción nacional y los sucesos mantendrán el éxito de audiencia conseguido en el año que acaba de decir adiós.

Por el número de telespectadores que convocan diaria y semanalmente, los canales españoles mantendrán a sus respectivos pesos pesados como son los casos de Paco Lobatón («Quién sabe dónde»), Ramoncín («Lingo») y Karlos Arguiñano («El menú de Karlos Arguiñano»), en TVE; Jesús Puentes («Su media naranja») y Julián Lago («La máquina de la verdad» y «Misterios sin resolver»), en Tele 5; y Emilio Aragón («El juego de la oca»), Concha Velasco («Encantada de la vida») e Isabel Gemio («Lo que necesitas es amor»), en Antena 3TV.

Pero el Año Nuevo trae nuevos nombres, esperados regresos y conocidos espacios sometidos a remodelación que intentarán luchar por el favor del espectador. Los regresos de Miriam Díaz Aroca, que se hará



EFE

A Balbín le pagarán en el 94 la «deuda» del 92 con «La huella»

cargo de un espacio de entrevistas de corte intimista en horario de madrugada, de la pareja Ana García Obregón-Ramón García, conductores del espectacular concurso «¿Qué apostamos?», y del dúo humorístico Martes y Trece, son algunas de las apuestas de TVE-1 para este año que acabamos de estrenar.

A Alfonso Arús, el protagonista del primer estreno del 94 en Antena 3TV, se unirán en breve José Luis Balbín, que vuelve a la privada con «La huella», cuyo contenido es una entrevista en profundidad a un personaje famoso, y el doctor Bartolomé Beltrán que, en horario de noche, presentará «Desafío total y vital», espacio

dedicado a la difusión de las más avanzadas técnicas médico-quirúrgicas.

Algo más habrá que esperar para ver en la pantalla de Antena 3TV a Julia Otero, que tras dirigir en la privada el concurso «Los cinco sentidos», vuelve a dar la cara en un espacio de entrevistas de formato similar a la exitosa «La luna», y a la doctora Elena Ochoa, responsable de «Al límite».

Además, Antena 3TV está en negociaciones con Pepe Oneto, director de la revista «Tiempo» que, al parecer, podría presentar un debate sobre los problemas que preocupan a la sociedad, el paro, la crisis económica, la sanidad pública o la corrupción política.

## Radioimágenes

ANTONIO SEMPERE

**L**A 2 de TVE ha decidido incluir en su programación matinal «Los desayunos de Radio 1». Al conocer esta noticia se nos antoja que no íbamos descaminados cuando sugerimos, dada la tendencia a la baja en la calidad de las televisiones, la posibilidad de televisar la radio.

Nuestra propuesta iba encaminada hacia «El ojo crítico», y nos preguntábamos que por qué no traspasar este programa, con su mismo esquema, y con la fotogenia de Angeles Caso, a la pequeña pantalla.

Pero tampoco es mal comienzo el de conectar cada mañana con «Los desayunos de Radio 1». Comparando los contenidos habituales de la «tebasura» que nos invade, estas formas radiofónicas van a sentar la mar de bien a los teleadictos de cierto nivel. Estos «desayunos» sonarán a bocanada de aire fresco. Y aunque es posible que reabran la vieja polémica sobre los límites de la radio y la televisión, y los fines para los que fueron creados, la verdad es que, visto lo visto, y oído lo oído, reivindicamos «una radio con imágenes».

Preferimos «ver» «Las mañanas de Radio 1» o «Edición de tarde», tal cual salen en antena, poniéndoles una cámara delante para ver los guiños de complicidad de los invitados y presentadores, además de oírlos, que el magazine «Pasa la vida». Preferimos «ver» «Area reservada» o «Cuando los elefantes sueñan con la música», de Radio 3, tal cual se emiten, incluyendo si acaso los videoclips pertinentes, que superfluos musicales al uso como «Noches de gala». Y, en el terreno de las privadas, preferimos «ver» «La tarde de Julia» antes que, por ejemplo, «Cita con la vida» y otras lindezas por el estilo, o «Protagonistas», antes mucho antes que «Este país necesita un repaso».

Lo dicho, que «televisar la radio» puede ser una solución ante la falta de imaginación que nos invade. Y, además, sale la mar de barato.

## LAS PELICULAS

### «Los locos del bisturí»

ANTENA 3, 15.30 ★

• T.O.: «Young doctors in love». 1982. Director: Gary Marshall. Intérpretes: Michael McKean y Sean Young. EE.UU. 90 min. Comedia.

Un claro precedente de la comedia disparatada que dos años más tarde triunfará de la mano de la saga «Loca academia de policía». Un grupo de nuevos internos provocará el caos en un hospital. Dirige Gary Marshall, un modesto artesano que años más tarde conocerá el éxito con comedias románticas como «Pretty Woman» y «Frankie y Johnny». En el reparto aparece Sean Young, que ese mismo año conseguirá su mayor éxito encarnando a la replicante Rachel en «Blade runner».

### «Viceversa»

TELE-5, 15.30 ★

• T.O.: «Viceversa». 1988. Director: Brian Gilbert. Intérpretes: Judge Reinhold y Fred Savage. EE.UU. 94 min. Comedia.

Herederas directas de la anterior comedia de Rod Daniel «De tal astilla tal palo», «Viceversa» forma parte de un conjunto de

comedia que abordaron el tema del intercambio de personalidades entre individuos de diferente edad, una idea argumental con posibilidades que sólo fueron explotadas con éxito por la realizadora Penny Marshall en «Big». Un ejecutivo intercambia su personalidad con la de su hijo a instancias de un embrujamiento. A destacar la presencia en el reparto del joven Fred Savage, popular por su participación en la serie televisiva «Aquellos maravillosos años».

### «La isla del tesoro»

TVE-1, 15.30 ★

• T.O.: «Treasure island». 1990. Director: Fraser C. Heston. Intérpretes: Charlton Heston y Christian Bale. GB-EE.UU. 132 min. Aventuras.

Reciente y no muy afortunada adaptación del clásico literario de Robert Louis Stevenson realizada para la pequeña pantalla, aunque estrenada en las salas comerciales españolas, por el debutante Fraser C. Heston, que brindó a su ilustre padre la oportunidad de encarnar al legendario Long John Silver. Christian Bale, el niño descubierta por Spielberg en «El imperio del sol», incorpora al pequeño Jim en esta académica adaptación que perdió buena parte

de su innata espectacularidad por la utilización de un lenguaje visual más propio del telefilme.

### «Una bruja en Nueva York»

CANAL +, 22.00 ★

• T.O.: «The butcher's wife». 1991. Director: Terry Hughes. Intérpretes: Demi Moore y Jeff Daniels. EE.UU. 105 min. Comedia.

El éxito y la popularidad alcanzados por la actriz Demi Moore en «Ghost» no fueron suficientes para propiciar el estreno comercial en España de esta comedia costumbrista y sobrenatural cuya historia gira en torno a la esposa de un humilde carnicero de Greenwich Village que, dotada de poderes paranormales que le permiten vaticinar el futuro, pronto revolucionará a todo el vecindario.

### «Nunca fuimos ángeles»

TELE-5, 22.20 ★★

• T.O.: «We were angels». 1989. Director: Neil Jordan. Intérpretes: Robert de Niro y Sean Penn. EE.UU. 1989. Comedia.

Todavía reciente el pase tele-

visivo de «El hotel de los fantasmas», Tele 5 emite hoy otra poco afortunada comedia realizada por el irlandés Neil Jordan para el cine estadounidense. Se trata de un «remake» de una vieja cinta de Michael Curtiz titulada «No somos ángeles», que contó en el guión con la presencia del prestigioso dramaturgo y cineasta David Mamet, quien remozó la historia de dos presos evadidos de una penitenciaría que se disfrazan de sacerdotes para facilitar su huida a través de la frontera con Canadá, viéndose sin quererlo involucrados en los problemas de una pequeña comunidad rural. Un en exceso gesticulante Robert de Niro contrasta con la impavidez de su compañero de fuga Sean Penn en esta «desangelada» función en la que sólo cabe reseñar la belleza del paisaje y de Demi Moore.

### «Amanece, que no es poco»

TVE-1, 00.00 ★

• T.O.: «Amanece, que no es poco». 1988. Director: José Luis Cuerda. Intérpretes: José Sazatornil «Saza» y Cassen. España. 105 min. Comedia.

Tras el éxito de «El bosque animado», José Luis Cuerda quiso hacer el más difícil todavía en una comedia coral y esperpéntica

cuya transgresora propuesta narrativa termina por agotarse demasiado pronto. Cuerda no ha sabido o tal vez no ha querido dosificar su portentosa imaginación en favor de una trama argumental más definida que sirviera de hilo conductor a los «sketches» que se suceden a lo largo de la historia. Los hallazgos de «Amanece, que no es poco» resultan parciales y el conjunto excesivo, demostrando Cuerda, eso sí, la misma pericia que el maestro Berlanga en el arte de la dirección de actores.

### «La llamada de la selva»

TVE-2, 01.15 ★★

• T.O.: «Call of the wild». 1935. Director: William A. Wellman. Intérpretes: Clark Gable y Loretta Young. EE.UU. 95 min. Aventuras.

Pese a no ser tan popular como «Colmillo blanco», «La llamada de la selva» es con mucho la mejor adaptación al cine de un relato del escritor y aventurero Jack London. Las extremas condiciones del rodaje otorgaron el necesario grado de credibilidad a esta historia de coraje y lealtad ambientada en las vastas y heladas tierras del Yukon durante la fiebre del oro. La magnífica fotografía de Charles Rosher -del que

cada semana podemos apreciar sus trabajos dentro del ciclo dedicado a Mary Pickford- y las espléndidas interpretaciones de Clark Gable, Jack Oakie y Loretta Young contribuyeron al éxito artístico de esta notable película del maestro Wellman.

### «No renuncio»

TVE-1, 01.55 ★★

• T.O.: «No surrender». 1985. Director: Peter Smith. Intérpretes: Michael Angelis y Avis Bunange. Gran Bretaña. 99 min. Drama.

El cine inglés conoció su mayor auge internacional durante la década de los ochenta gracias a la aportación de cineastas como Alex Cox, David Leland, Stephen Frears, Neil Jordan y Mike Newell, entre otros, lista a la que podría incorporarse el nombre de Peter Smith, artífice de esta sugerente historia de humor negro sobre el encargo de una sala de fiestas de Liverpool que tendrá como primera misión la celebración de la fiesta de Nochevieja que había organizado su predecesor en el cargo a modo de venganza contra el propietario del club. La sala de fiestas se convierte así en un peculiar microcosmos de la sociedad británica.

LO QUE HAY QUE VER

Conciertos

• La segunda cadena de TVE emite un programa especial, donde se ofrecerá un resumen de los mejores conciertos ofrecidos por TVE.

A partir de las 22,20 podrán verse fragmentos del Concierto de Año Nuevo, el Concierto desde Asís, el que se realizó desde el Vaticano y otro desde Barcelona.

También La 2, en el programa «Los conciertos de La 2», emitirá, con motivo del centenario del pasodoble «Los voluntarios», un concierto que se celebró en el Teatro Monumental de Madrid, organizado por el Ministerio de Defensa, y donde se interpretarán, también, distintos fragmentos de música militar, entresacados de diversas zarzuelas.

Los Habichuela

• El programa «Lo más Plus», que emite en abierto, incluye un reportaje sobre la

saga de «Los habichuela», responsables de la nueva sintonía del programa.

También ofrecerá un reportaje sobre el «boom mexicano», con los nuevos productos culturales que está dando aquel país en cine («Como agua para el chocolate», «Danzón» o «El mariachi») o música (Paquita la del Barrio) y los nuevos grupos roqueros), así como mujeres como Frida Kahlo o Chavela Vargas.

El programa incluye también un amplio reportaje sobre los videojuegos, que están haciendo furor en las nuevas generaciones y que se ha convertido en una parte importante de la cultura de este fin de siglo.

Rocío e Isabel

• Rocío Jurado e Isabel Pantoja son las protagonistas de «Estrellisimas», dedicado a la copla que, presentado por Manolo Escobar y Tate Montoya, ofrece Tele 5, a las 20,20 horas. En el especial, que incluye un perfil de las dos artistas,

la chipionera Rocío Jurado interpreta «Sevilla», «Amor de noche» y «Punto de partida», entre otros conocidos temas, y concluye su actuación con un tablao flamenco. Por su parte, la popular tonadillera Isabel Pantoja recita poemas y canta «Ojos verdes», «Cinco farolas» y «Capote de grana y oro».

Tele 5 completa sus especiales del sábado con el espacio matinal, a las 12,00 horas, «Alegría sobre el hielo». El espectáculo sobre hielo «Hollyday on Ice», payasos, osos, perros adiestrados, la música de La Década, José Manuel Soto y Garabatos, y el humor de Félix Gato y Manolo de Vega se dan cita en este especial conducido por Beatriz Rico, Quique Supermix y María Abradelo.

Documentos

• Estas Navidades, en la ciudad de Nueva York, cinco miembros de una misma familia murieron al abrir unos paquetes creyendo que eran regalos. Este suceso es un ejemplo más de



Rocío Jurado interviene, con Isabel Pantoja, en el especial copla.

lo fácil que es adquirir armas y artefactos explosivos en Estados Unidos, país en el que la violencia ha alcanzado cotas tan alarmantes que, por primera

vez en la última década, un 90 por ciento de los norteamericanos se han pronunciado a favor de un estricto control de la venta de armas de fuego.

TVE-1

MAÑANA

- 07.30 Pinnic. David el gnomo. Los Tiny Toons. Las mil y una Américas. Charlie Brown. D'Artacan. Delfy y sus amigos.
- 09.55 Noticias.
- 11.00 Cuentos mágicos. «Los tres cabellos dorados del Rey Sol»
- 11.15 Cine para todos. «Los misterios de la jungla negra». Dirección: Kevin Connor. Intérpretes: Stacey Keach, Virna Lisi, John Davies, Kabir Bedi.
- 13.45 Noches de gala (rep).
- 14.30 El oso Rupert. «Rupert y Pong Ping».

TVE-2

- 07.00 24 Horas.
- 08.30 Así es Hollywood.
- 09.20 Los conciertos de la 2. La zarzuela y la música militar española
- 11.10 Últimas preguntas.
- 11.30 El mejor deporte. Hockey sobre hierba. Balonmano. Torneo Internacional España.
- Baloncesto. Liga NBA. Minnesota-Phoenix Suns.
- Ciclocross.

ANTENA 3

- 07.00 Rodillo de programación.
- 07.15 Mi bella genio.
- 08.00 Tras 3 tris. Fofyto y Rody. El oso Yogui. Ewoks. Los Fraguél. Mujercitas. Chicho Terremoto. Sailormoon. Ranma. Las gemelas de St. Claire.
- 12.00 Leña al mono que es de goma.
- 13.00 El equipo A. Serie. George Peppard, Mr. T, Dick Bendedickt, Dwight Schultz.
- 14.00 Cosas de casa. Jo Marie Peyton-France, Reginald Cel Johnson.
- 14.30 El príncipe de Bel Air. Will Smith, J. Avery, J. Hubert.

TELE-5

- 06.35 Entre hoy y mañana. Teletubén.
- 07.00 Las travesuras de los Pica-piedra. Super-veloz Buggy Buggy. Robotech. Gran Mazinger Topo Gigio. Fuego Salvaje. Jem, chica pop.
- 10.30 La casa de la guasa. Teresa Rabal.
- 12.00 Alegría sobre hielo. Especial presentado por Beatriz Rico, Quique Supermix y María Abradejo que intercala las actuaciones de artistas y humoristas españoles con las de la famosa revista sobre hielo «Hollyday on Ice».
- 14.00 Un chico listo. Capítulos 5 y 6.

CANAL +

- 08.15 Tic, Tac, Toons. Dibujos animados.
- 08.40 Dibujos animados. Cuentos de Alf.
- 09.05 Videominuto.
- 09.30 Golf.
- 10.00 Cine. (codificado) «El señor de los anillos». USA. 1978. Dirección: Ralph Bakshi. Dibujos animados.
- 12.09 Documental. Deporte al desnudo, esto es espectáculo.
- 13.00 Del 40 al 1.
- 14.00 Redacción. Noticias.
- 14.05 Transworld sport.

TARDE

- 15.00 Telediario 1. Presentan: Fernando G. Delgado y María Escario.
- 15.27 El tiempo.
- 15.30 Cine de aventuras. «La isla del tesoro». 1989 131 min. Dirección: Fraser C. Heston. Intérpretes: Charlton Heston, Christian Bale, Richard Johnson.
- 18.00 El gran circo de TVE. Emilio Aragón «Miliki» y Rita Irsama.
- 20.10 Corazón, corazón. Presenta Cristina García Ramos.

- 15.30 Los primeros.
- 16.00 Los Ronaldo en concierto.
- 17.00 Navidad en el Sur de Europa. Rito de Nochebuena y Reyes en la isla de Palma. Garth, Brooks en concierto. Desde el Reunión Arena de Dallas.
- 18.00 Cerca de ti. Entrevistas. Con Ramón Miratvillas.
- 20.15 Rallye París-Dakar. Resumen.
- 20.30 Fútbol. Campeonato Nacional de Liga. En directo desde el Nou Camp de Barcelona: F.C Barcelona Real Madrid.

- 15.00 Noticias. Rosa Mará Mateo.
- 15.30 Super cine del sábado. «Los locos del bisturí». USA. 1982. 90 min. Dirección: Gary Marshall. Intérpretes: Michael McKean, Sean Ypung, Hector Elizondo.
- 17.30 Mini-serie. «El color del éxito». I parte.
- 19.15 Cine. «Reto final». USA. 1988. 87 min. Dirección: Mario Di Leo. Intérpretes: David Hasselhoff, Bo Hopkins, John Saxon.

- 15.00 Noticias fin de semana.
- 15.30 Cine fiesta. «Viceversa». USA. 1988. 94 min. Dirección: Brian Gilbert. Intérpretes: Judge Reinhold, Fred Savaje, Swoosie Kurtz.
- 17.20 Gran pantalla TV. «Los Tommyknockers». I parte.
- 19.00 Noticias.
- 19.05 Cine. «Corre hasta que te caigas». USA. 1987. 68 min. Dirección: Mike Farrell. Intérpretes: Fred Savage, Jamie Farr, Shelley Fabares, Beatrice Straight.
- 20.20 Estrellisimas. Especial copla Isabel Pantoja, Rocío Jurado. Presentado por Manolo Escobar y Tate Montoya.

- 15.00 Fútbol americano. Dallas Cowboys-New York Giants.
- 16.00 Cine. «Ricochet». USA. 1991. Dirección: Russell Mulcahy. Intérpretes: Denzel Washington, John Lihtogw, Ice T.
- 17.38 Cine. «Frankie y Johnny». USA. 1991. Dirección: Garry Marshall. Intérpretes: Al Pacino, Michelle Pfeiffer, Héctor Elizondo.
- 19.35 Dibujos. «Dog city».
- 20.00 Avance. Redacción.
- 20.05 24 horas.

NOCHE

- 21.00 Telediario 2.
- 21.27 El tiempo.
- 21.30 Habitación 503. «Mala pata».
- 22.20 Especial cine. «Loca Academia de policía III». USA. 1986.80 min. Dirección: Jerry Paris. Intérpretes: Bubba Smith, Michael Winslow, David Graf, Mariom Ramsey.
- 24.00 Especial cine. «Amanece que no es poco». ESP. 1988. 106 min. Dirección: José Luis Cuerdá. Intérpretes: Aurora Bautista, Cassen, Manuel Alexandra, Antonio Resines, Ovidi Montllor.
- 01.55 Cine de medianoche. «No renuncio». 1985 98 min. Dirección: Peter D. Smith. Intérpretes: Michael Angelis, Avis Bunnage, Bernard
- 03.30 Cierre de emisión.

- 21.00 Lingo. Ramoncín.
- 22.20 Programa especial. Resumen de los mejores conciertos de TVE.
- 00.30 Días de cine.
- 01.00 Euronews.
- 01.15 Cine club. Grandes intérpretes. Clark Gable. «La llamada de la selva». USA. B/N. 1935 80 min. Dirección: William A. Wellman. Intérpretes: Clark Gable, Loretta Young, Jack Oakie, Reginald Owen.
- 02.40 Cine club. Grandes intérpretes. Mary Pickford. «Sueño y realidad». 1920. 55 min. Dirección: Jack Dillon. Intérpretes: Mary Pickford, Harold Goodwin, Albert Austin.
- 03.40 Despedida y cierre.

- 21.00 Noticias. R. M. Mateo.
- 21.30 Farmacia de guardia. Cabalgata de Reyes.
- 22.00 El gran juego de la oca. Emilio Aragón. Invitados: Julián González, Miguel Angel Garzón.
- 00.30 Cine de madrugada. «Marcada por el destino». USA. 1985. 91 min. Dirección: Jeffrey Bloom. Intérpretes: James Spader, Belinda Bauer, Pete Kowanko.
- 03.30 TV shop.
- 04.00 Cine de madrugada. «Al filo de la oscuridad». USA. 1943. Dirección: Lewis Milestone. Intérpretes: Errol Flynn, Anna Sheridan, Walter Houston.
- 05.30 Cierre de emisión.

- 21.30 Vivan los novios. Gabriel Corrado y Natalia Estrada. Supercine. Doble sesión.
- 22.20 «Nunca fuimos ángeles». USA. 1989. 102 min. Dirección: Neil Jordan. Intérpretes: Robert de Niro, Sean Penn, Demi Moore, James Russo, Bruno Kirby.
- 00.30 «CIA: operación especial». USA. 1987. 82 min. Dirección: Dennis Feldman. Intérpretes: James Belushi, John Ritter, Barbara Barrie, Bill Morey.
- 02.10 Pressing boxeo.
- 03.10 Madrugada pop. «Los Rodríguez en concierto».
- 04.15 Cine. «Más allá de las montañas». 102 min.
- 06.00 Taxi. Serie.

- 21.00 Lo + plus.
- 21.30 Redacción Noticias.
- 21.57 Primer plano.
- 22.00 Estreno Canal +. «Una bruja en Nueva York». USA. 1991. Terry Hughes. Demi Moore.
- 23.43 Cine. «Instinto básico». Dir: Paul Verhoeven. Michael Douglas, Sharon Stone.
- 01.46 Cine. Sesión v.o. «Bugsy» USA. 1991. Barry Levinson. Warren Beatty, Elliot Gould.
- 03.57 Cine. (C). «Coupe de Ville». USA. 1990. Dir: Joe Roth. Int: Patrick Dempsey, Arye Gross, Daniel Stern.
- 05.30 Cine. «La prueba». AUSTRAL. Jocelyn Moorhouse. Int: Genevieve Picot.
- 07.00 Cine. «Bazar Viena». ESP. 1989. Dirección: Amalio Cuevas. Int: Alfredo Landa, Germán Cobos, Paulina Gálvez.

DIARIO DE BURGOS NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS CAMBIOS QUE A ULTIMA HORA PUEDAN PRODUCIRSE EN LA PROGRAMACION

**CONCIERTO DE MUSICA HEAVY** • El grupo guipuzcoano «Angeles del Infierno» actuará esta noche en la discoteca «Rombo», de Briviesca. Esta conocida banda se ha convertido en el principal exponente de la música *heavy metal* nacional y prepara en la actualidad un nuevo disco.

## «ANGELES DEL INFIERNO»

# Todo el sabor del «heavy metal», en la sala Rombo de Briviesca

□ **BURGOS.**—Tras cuatro intensos años de giras por España, Estados Unidos y México, el grupo guipuzcoano «Angeles del Infierno» actuará hoy, a partir de las 24,00 horas, en la discoteca «Rombo», de Briviesca.

Este conocido y veterano grupo de música *heavy* lanzará en el próximo mes de mayo su cuarto disco de larga duración, producido por Stephan Galfas—productor, entre otros, de «Meatlof», «China», «Stryper» y «Saxon»—, y grabado en los estudios Carriage House de Connecticut (EE.UU.).

Desde su creación en 1983 en San Sebastián, «Angeles del Infierno» se fueron haciendo un hueco en el desolado panorama del *heavy metal* nacional gracias a sus actuaciones como teloneros de «Saxon» y «Motorhead». Sin embargo, el ascenso definitivo del grupo llegó de la mano de los australianos «AC/DC», formación que estuvo acompañada en su gira por España por esta banda vasca.

Su primer disco *Pacto con el diablo* (1984) es considerado hoy como «la Biblia del metal en español». Al año siguiente repiten éxito con el trabajo titulado *Diabólica*, que les permitió introducirse en tierras latinoamericanas.

Tras el triunfo obtenido con *Joven para morir* y *666*, «Angeles del Infierno» deciden encerrarse para ensayar y, al mismo tiempo, introducir algunos cambios entre los miembros de su banda, quedando integrada por Juan Gallardo (voz), Robert Alvarez (guitarra solista), Santi



Componentes del grupo guipuzcoano «Angeles del Infierno», que hoy actuará en Briviesca. ARCHIVO/DB

Rubio (bajo), Guillermo Pascual (guitarra y teclados) y Toni Montalvo (batería).

### HILO CONDUCTOR

En su nuevo trabajo, aún inédito, se puede apreciar la madurez musical del grupo así como un concepto muy estudiado de

cómo tratar un disco de principio a fin, teniendo un hilo conductor común entre todos los temas, pero diferenciándose entre sí de tal modo que su audición es realmente amena para los aficionados a este tipo de música.

En este disco, «Angeles del Infierno» aborda los problemas

sociales que afectan a la juventud de cualquier país, convirtiéndose de esta manera en portavoces de un sector de la población mundial cada vez más reivindicativo y exigente.

Este concierto en la capital de La Bureba marcará, a buen seguro, un nuevo hito en el panorama musical burgalés.

## PLAZA MAYOR

### Nieves de colores

JACOBO BUENDIA

**S**E dejan ver, como las malvices, cuando el frío y el manto blanco hacen acto de presencia. Son como un estereotipo más del invierno, en una sociedad motorizada.

Sin embargo, las máquinas quitanieves reflejan algo más. Algo de esa duplicidad de competencias que en ocasiones, como ciudadanos de a pie, se nos antoja ineficaz y casi infantil. Uno las ve correr por nuestras carreteras, a ritmo frenético (es de agradecer), pintadas de diferentes colores y haciendo gala en sus puertas de los logotipos de las Administraciones propietarias.

Hasta aquí todo normal. La anécdota surge cuando, dentro de una misma provincia, en una zona concreta, o incluso en una misma ruta, confluyen tramos de carretera pertenecientes a distintas administraciones. No es raro que la máquina en cuestión retire la nieve hasta el límite exacto de su jurisdicción, y se repliegue a la espera de que los *colegas* hagan lo propio con el tramo que les corresponde.

Tampoco es una rareza que a uno le respondan: «esa no es de nuestra competencia», cuando se dirige a cualquiera de las administraciones públicas para avisar del mal estado de tal o cual carretera.

Nada que objetar a los sufridos empleados públicos, que se limitan a *cumplir órdenes*. ¿Serán nuestros políticos los culpables? Tal vez, de nuevo, la culpa sea del Sistema.

### MESA MADERO



Si ESTE ES EL ROSTRO DEL SUPERAGENTE...



...YA SE PUEDEN IMAGINAR EL DE LOS SUPERESPÍAS

**VISITE**  
LAS RUTAS  
DE LA LUZ

**HORARIO:**  
VIERNES, SABADO, DOMINGO  
DE 20 A 24 HORAS